Constipation ? Alors . . . dès ce soir 1 ou 2 Robol . . . effets demain matin Robol EN VENTE PARTOUT

59e ANNÉE — No 65 OTTAWA, SAMEDI 12 JUIN 1971 80 PAGES — LE NUMERO : 15¢ ÉDITION DU SAMEDI

LE DROIT

En éditorial, Marcel Gingras réclame la destitution du ministre Oswald Parent

(Lire en page 6)

Victoria

Bourassa se heurtera à un véritable mur!

par Donat VALOIS

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral et ceux des provinces anglaises s'opposeront fermement, lors de la conférence de Victoria, la semaine prochaine, aux exigences du gouvernement Bourassa en matière de sécurité sociale, a-t-on appris vendredi, à Ottawa.

Ces exigences, soutiennent des informateurs haut placés, englobent tout le secteur de la sécurité sociale compris dans une proposition québecoise pour modifier l'article 94A de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui reconnaît au fédéral une primauté législative dans ce domaine controversé.

Cette proposition québecoise est inacceptable, déclare-t-on et on nourrit l'espoir qu'elle n'est qu'une formule de "négociation". "Ce n'est pas sérieux si c'est à prendre ou à laisser, parce que ça ne laisse aucune marge de négociation", soutiennent ces informateurs.

On est porté à croire que le gouvernement Bourassa et son ministre des Affaires sociales, M. Castonguay, "mènent une guerre de propagande" en utilisant les media d'information pour se gagner l'appui de la population.

Le gouvernement Trudeau, pour sa part, n'entend pas défendre ses positions au moyen d'une telle stratégie et soutient qu'il est disposé à considérer toute proposition sérieuse d'amendement à l'article 94A.

Il a d'ailleurs soumis aux gouvernements provinciaux deux projets de modification qui donneraient plus de pouvoir aux provinces dans le domaine de la sécurité sociale.

On estime que si le fédéral et les provinces acceptaient les demandes du gouvernement Bourassa sur la sécurité sociale, ce sont les citoyens québecois "qui en souffriraient le plus parce qu'il y a des transferts fiscaux qui ne se feront pas".

De plus, on souligne que si le fédéral acceptait de faire certains transferts fiscaux au Québec, il devrait le faire également pour les provinces plus favorisées, telles l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta qui "le demanderaient d'ailleurs". "En définitive, on prétend que ce sont les provinces les plus pauvres du pays, y compris le Québec, qui seraient les victimes de telle concession au gouvernement québecois.

Opposition farouche

Aussi, est-on assuré que les provinces s'opposeront farouchement aux exigences du Québec. "On n'aurait qu'à s'asseoir à la conférence de Victoria et laisser les provinces rejeter la position du Québec", soutiennent ces informateurs.

Or, pour que la position québecoise soit acceptée, il faudrait qu'elle soit appuyée par toutes les autres provinces et le gouvernement fédéral.

On a fait remarquer que le fédéralisme canadien a une fonction importante de redistribution qui se manifeste actuellement par le régime de péréquation dont profitent les provinces les moins favorisées et par des aides financières au citoyens dans le besoin: assurance-chômage, pensions, allocations, etc.

Ces informateurs estiment qu'on ne peut pas demander à un gouvernement, en l'occurence le fédéral, d'envoyer des chèques prévus par des lois sociales adoptées par les provinces:

"Celui qui a le pouvoir de légiférer doit avoir celui de payer" déclarent-ils.

D'autre part, on prétend que les provinces pourront difficilement avoir plus de liberté de légiférer le domaine de la sécurité sociale qu'elles n'en ont actuellement, même en modifiant l'article 94A.

"Actuellement, sauf pour ce qui est de l'assurance-chômage — une responsabilité exclusive fédérale — les provinces peuvent faire à peu près ce qu'elles veulent".

Progrès

D'autre part, on révèle qu'à part la sécurité sociale et les droits linquistiques, la revision constitutionnelle amorcée en 1968 progresse de façon satisfaisante.

On serait près d'une entente sur la réforme de la Cour suprême et sur les affaires internationales.

On ajoute de plus, qu'à l'ouverture de la conférence de Victoria lundi, les premiers ministres canadiens accepteront probablement de publier une "Charte constitutionnelle canadienne" qui contiendrait les points sur lesquels les procureurs généraux et les ministres de la Justice canadiens se sont entendus jusqu'à maintenant.

Après les déclarations d'ouverture des chefs de gouvernement, on prendra alors connaissance du rapport de la conférence des procureurs généraux qui se sont réunis, il y a une dizaine de jours, à Ottawa.

La Conférence étudiera, par la suite, le point "Constitution"; elle discutera la formule de sa modification retenue par les chefs de gouvernement lors de leur rencontre de février.

On a appris que peu de changements avaient été suggérés à cette formule "susceptible de conduire à un accord".

Enfin, on se dit ni optimiste ni pessimiste quant à l'issue de la conférence de Victoria:

"Prenez une pièce de monnaie, choisissez l'un des côtés, lancez-la et vous aurez autant de chance de prédire le résultat de la conférence", conclut-on.



(Téléphoto PA)

TOUT VA BIEN — Un groupe de techniciens soviétiques surveille sur écran géant toutes les péripéties de la mission Saliout-Soyouz. Les cosmonautes que nous apercevons sur la photo sont l'ingénieur du vol Vladislav Volkov (à gauche), et le commandant Georgi Dobrovolsky.

L'Hydro obtient une injonction!

MONTREAL (PC) — L'Hydro-Québec a obtenu une injonction interlocutoire ordonnant à ses 12,012 employés en grève de retourner au travail, a annoncé le ministre du Travail, M. Jean Cournoyer, vendredi soir.

Le ministre a dit que l'injonction, signée par le juge Marcel Nicols plus tôt vendredi, ordonne "l'arrêt immédiat de tout acte illégal, abandon de travail, grève ou ralentissement."

Le porte-parole du local 1500 du Syndicat canadien de la Fonction publique, M. Jacques Campeau, a dit qu'il appartenait aux membres de décider s'ils retourneraient au travail, même si l'injonction prévoit des charges de mépris de cour pour 13 dirigeants syndicaux, dont M. Campeau, si la grève continue.

Les leaders syndicaux se réunissent aujourd'hui pour prendre position face à l'injonction, alors que M. Cournoyer sera en réunion lundi avec les dirigeants de l'Hydro.

L'injonction est temporaire et n'est en vigueur que jusqu'à jeudi.

L'URSS réduira sa flotte si Washington en fait autant

MOSCOU (AFP) — Le fait saillant du discours prononcé vendredi par M. Leonide Brejnev à Moscou a été la proposition qu'il a faite de réduire la présence des flottes américaines et soviétiques dans les océans et les mers éloignés de leurs bases. "Nous n'avons jamais considéré cette situation comme idéale, a-t-il dit, et sommes prêts à bombarder la solution de ce problème, mais, comme on dit, d'égal à égal."

M. Brejnev prenait la parole à l'occasion d'un grand ralliement électoral tenu au palais des congrès du Kremlin.

Parlant ensuite des autres propositions formulées récemment par l'URSS, le premier secrétaire du parti communiste de l'URSS a déclaré: "Nous n'avons pas encore reçu de réponse nette quant à la réduction des forces armées et des armements en Europe". Il a affirmé que l'URSS était prête à en discuter, tant en ce qui concerne les forces armées étrangères que les forces armées nationales. Nous agirons, a-t-il ajouté, en contact étroit avec nos alliés."

M. Brejnev a déclaré, d'autre part, que l'Union soviétique, avec elle, l'opinion mondiale, attendent une réponse aux propositions soviétiques concernant la réunion d'une conférence des cinq puissances nucléaires.

Dans la situation présente, a poursuivi M. Brejnev, une importance croissante s'attache aux entretiens soviéto-américains sur la limitation des armements stratégiques. Après avoir affirmé que la condition déterminante du succès de ces entretiens réside dans la stricte observation du principe assurant aux deux parties une sécurité égale, M. Brejnev a dit: "Je voudrais espérer que le gouvernement des Etats-Unis adoptera lui aussi une position constructive dans ce domaine."

Slogans d'action

Les propositions soviétiques, a déclaré M. Brejnev, ne sont pas des slogans de propagande, mais des slogans d'action qui tendent à atteindre des buts qui deviennent à notre époque de plus en plus accessibles.

Tout en reconnaissant que sans les importantes dépenses consacrées à la défense, l'URSS ferait avancer son économie beaucoup plus rapidement, M. Brejnev a souligné que les impérialistes sentent de plus en plus que les conséquences négatives, économiques et politiques, d'une course effrénée aux armements, consistent en d'énormes dépenses militaires engendrant une inflation chronique, des crises financières, et rendent plus difficile la solution de problèmes intérieurs sérieux.

Parlant ensuite des événements récents, M. Brejnev a qualifié la conclusion du traité soviéto-égyptien de document constituant un nouveau témoignage de la cohésion grandissante du front anti-impérialiste des peuples.

Le protocole soviéto-canadien sur les consultations communes, de même que le protocole franco-soviétique signé précédemment, a déclaré M. Brejnev, démontrent éloquemment les grandes possibilités d'une coopération politique active entre Etats ayant des ordres sociaux différents.

Tragique accident à Hull

HULL — De retour de l'école, trois enfants sont heurtés par une voiture; l'un est mort et les deux autres blessés.

Tel est le triste bilan d'un accident survenu hier au coin du boul. St-Joseph et de la rue St-Raymond. Daniel Beauline, âgé de 7 ans, fils de M. Yvon Beauline, domicilié au 8 rue Mutchmore, est décédé à l'Hôpital général d'Ottawa. Ses deux camarades, Robert Trépanier, âgé de 6 ans et Denis Durand, du même âge, s'en sont tirés avec plusieurs contusions.

Selon des témoins, les trois bambins ont traversé entre deux voitures et un automobiliste n'a pu les éviter. Le conducteur est M. Michel-Raymond Costagne, âgé de 27 ans.

L'accident est survenu à 11h 43 et les trois garçons ont été immédiatement conduits à l'Hôpital général par les Ambulanciers du Québec Inc. Le jeune Daniel Beauline est décédé quelques minutes plus tard.

Roy Fournier se porte à la défense de Parent

QUEBEC (PC) — Le Solliciteur général du Québec, M. Roy Fournier, s'est opposé vendredi à la campagne de "dénigrement systématique" dont est victime, selon lui, M. Oswald Parent, député de Hull et ministre d'Etat aux Affaires intergouvernementales.

Dans une communication remise à la presse, à Québec, M. Fournier déclare:

"Cette campagne ne peut qu'amoindrir les efforts de représentation qui sont faits régulièrement au Cabinet et au sein des ministères en vue de doter l'Ouest du Québec des avantages qui peuvent aider à l'avancement de notre région."

Me Fournier, qui est député du comté de Gatineau, contigu à Hull, se plaint que des détracteurs entreprennent de dénigrer M. Parent au moment où la région de l'Outaouais, longtemps oubliée des gouvernements, commence à recevoir son dû.

"Il était un temps, dit-il, où l'Ouest du Québec avait à peine d'influence auprès du gouvernement.

"Nos revendications ne parvenaient pas alors aux autorités, ou bien elles étaient ignorées.

"Nous avons vécu cette période. Maintenant, alors que tout est sur le point de se dérouler à l'avantage de notre région, il ne faut pas faire fausse route".

La région de l'Outaouais compte maintenant deux ministres au sein du cabinet Bourassa, soit MM. Fournier, et Parent, lequel, comme député de Hull, doit essuyer de plus en plus souvent des accusations de patronage, en rapport avec de prétendues nominations politiques".

Un autre projet, relatif à la construction d'un complexe immobilier, cause aussi de la controverse à Hull.

Un projet de loi a été présenté à l'Assemblée nationale, par M. Mark Assad (L-Papineau), en vue d'autoriser une modification au règlement de zonage pour permettre la réalisation du complexe. Le projet Assad est contesté par un groupe de résidants.

La construction se ferait dans une zone résidentielle où l'aménagement d'édifices en hauteur est refusé, et les résidants ne veulent pas entendre parler d'un changement.

Etudié jeudi

D'autre part, on a appris vendredi que le projet 96, de M. Assad, à la suite de rumeurs de retrait en douce ayant circulé plus tôt cette semaine sur la Colline parlementaire, sera étudié par le comité des bills publics et privés de l'Assemblée nationale, jeudi, à 10 heures.

Le projet a subi la deuxième lecture, quand le leader du gouvernement en chambre, M. Gérard-D. Lévesque, eut annoncé cette disposition.

Le projet, croit-on savoir, a été présenté à la demande de M. Parent par M. Assad qui dit tout ignorer de la nature des problèmes hullois.

Le ministre d'Etat, M. Parent, a-t-on appris, sera absent jusqu'à mercredi parce qu'il assiste à la conférence de Victoria.

M. Parent s'est d'ailleurs fougueusement défendu, au cours d'une réunion récente, des attaques dont il est victime.

"Quant à moi, je répudie les actes dont les conséquences ne sont pas avantageuses pour nous et je considère que l'activité du groupe qui les livre en ce moment à une certaine "Opération" est nuisible à l'Ouest du Québec" affirme M. Fournier.

SOMMAIRE

Aujourd'hui l'Eglise	12
Bandes illustrées	10
Cinémas et spectacles	14 à 17
Editorial	6
Finance	18
Hull et Québec	21-22
Horoscope	19
Nécrologie	35
Petites annonces	32-40-2
Pour vous, mesdames	9-10
Sport	24 à 27
Vie littéraire	7

Ensoleillé

MINIMUM (cette nuit)	50
MAXIMUM (demain)	75

Le monde de la Philatélie

Par Guy Loubier

Nous tenons à remercier chaleureusement M. Yoki, de l'ambassade de Finlande, qui nous a fourni une précieuse documentation pour ces articles.

Pays de 4.5 millions d'habitants, sa superficie est plus grande que celle de l'Angleterre ou de l'Italie. La Finlande, qui à l'instar des autres pays nordiques est très avancée dans les domaines de la politique sociale et du bien-être familial se classe parmi les quinze premiers pays au monde du point de vue du revenu par habitant.





La population se répartit en deux groupes ethniques: soit les Finnois qui représentent 92 pour cent de la population et les Suédois, 8 pour cent.

Les plus grandes villes en Finlande sont Helsinki, la capitale, dont la population dépasse le demi-million d'habitants, et Tampere et Turku qui comptent respectivement plus de 140,000 habitants.

Les principales industries finnoises sont l'agriculture et la sylviculture, qui emploient plus de 35 pour cent des travailleurs en comparaison de 14 pour cent en Suède, en Norvège et 18 pour cent au Danemark.

Beaucoup de gens seront étonnés d'apprendre qu'en dépit de la faible minorité suédoise, la Finlande est un pays bilingue. Cela tient à plusieurs raisons: il ne faut pas oublier en premier lieu que la Suède a occupé la Finlande pendant plusieurs siècles, soit à partir de la fin du XIIe siècle jusqu'en 1809 alors que la Suède subit sa troisième défaite militaire aux mains de la Russie. Une raison beaucoup plus importante de nos jours est le fait que les cinq pays nordiques, nommément la Finlande, la Suède, le Danemark, la Norvège et l'Islande ont conclu il y a quelques années, une alliance économique, et qu'il est fort probable que la langue de travail au cours des négociations soit le suédois, car ce dernier pays est le plus puissant du groupe. Un autre facteur dont il faut tenir compte est que les langues suédoise, norvégienne et danoise sont très apparentées, alors que ce n'est pas le cas pour le finnois et l'islandais. C'est pourquoi, la plupart du temps, le portefeuille des Affaires étrangères est confié à un Suédois, et même, un social-démocrate suédois, fut président de la Chambre pendant plusieurs années.

Après la défaite de Napoléon en Russie en 1812, la Finlande devint grand-duché et bénéficia d'une large autonomie politique et culturelle. Soulignons en passant que l'hymne national de la Finlande est "Vaart Land" (Notre pays).





Il fallut à la Finlande plus d'un siècle avant de devenir un pays indépendant et finalement se détacher de la Russie en 1917, année anniversaire de la révolution russe qui allait balayer la dynastie des Romanof.

Les premiers timbres de la Finlande ont paru en 1856 et ne présentent rien d'exceptionnel sauf que certains d'entre eux sont devenus très rares en raison de leur faible tirage et de variations dans les couleurs. Nous vous présentons un timbre d'une émission régulière émise entre 1901 et 1914 et sur lequel on peut voir les armoiries de la Russie impériale. Presque tous les timbres antérieurs à 1917 ont ce motif pour sujet. En 1917, paraissait la véritable première émission de Finlande illustrant les armoiries de la République. Nous vous en montrons un exemplaire dans la présente chronique. Les premiers timbres commémoratifs ont commencé à être émis en 1929. Le timbre de 1930 illustré ici représente le château de Savonlinna.

Les deux personnalités les plus connues de la Finlande sont incontestablement le maréchal Mannerheim, héros de al guerre et que les Finlandais durent livrer à la Russie en 1940 et le compositeur de réputation internationale Jean C. Sibelius. Tous deux ont été honorés par des timbres. A ce sujet, signalons que Sibelius fut fortement influencé par Tchaikovsky, pour qui le jeune compositeur avait une grande admiration. Il faut donc reconnaitre pour bien comprendre l'histoire de la Finlande que celle-ci a subi à la fois l'influence du monde occidental et des pays de l'Est, particulièrement de la Russie. Au début du vingtième siècle, Lénine séjourna clandestimenent en Finlande pendant un certain temps.

Il y a lieu de mentionner également que la Finlande n'a pas progressé aussi rapidement que les pays scandinaves en raison des fortes indemnités qu'elle dut verser à la Russie après la guerre de 1940.

C'est en 1812 que le tsar Alexandre Ier signa un décret par lequel Helsinki remplaçait Turku comme capitale. Ce choix fut dicté par le fait que Turku était la capitale la plus pratique quand le centre était Stockholm, mais lorsque les décisions administratives émanèrent de Saint-Petersbourg, la ville de Helsinki s'imposa comme capitale. La situation d'Helsinki comme capitale a été couronnée par le transfert de l'université de Turku en 1828. De 1955 à 1966, le nombre d'étudiants à cette université a plus que doublé. Les deux personnes qui ont le plus contribué à la construction de la nouvelle capitale furent Albert Ehrenstrom, politicien et l'architecte Carl Ludwig Engel. L'actuelle place du Sénat est le vestige monumental des principaux travaux de ce constructeur qui sut allier les idéaux esthétiques et architecturaux de toute une époque. Le timbre de 7 mk illustré ici représente le bureau de poste d'Helsinki.



(Téléphoto PC)

HEUREUSE DECOUVERTE — Un vieillard de Toronto aurait perdu une somme de $4,520 n'eût été de ces deux garçons, Frank Ridley, à droite, et Donald George, qui ont trouvé le porte-monnaie contenant cette somme dans une poubelle, en revenant de classe. Il semble qu'un parent du vieillard aurait, par inadvertance jeté le porte-monnaie avec une pile de déchets.

La FNS met sur pied des comités d'action de santé

QUEBEC (PC) — La Fédération nationale des services, affiliée à la Confédération des Syndicats nationaux, a décidé de ne pas attendre l'éventuelle sanction d'une loi sur les structures de négociation dans le secteur public et demandé la convocation d'une première séance de négociation dans le secteur hospitalier.

La FNS a donc décidé de convoquer à une première rencontre, les 15, 16 et 17 juin, les représentants des hôpitaux publics et privés (AHPQ et ADEP), ceux des foyers pour adultes (AFA), des institutions pour enfants (APIE) et des agences de service social (FSSF).

La fédération estime qu'elle a assez "attendu la partie patronale" qui prend prétexte de l'annonce d'un tel projet de loi pour retarder le début des négociations dans le secteur hospitalier.

Le président de la FNS, M. Norbert Rodrigue, qui a fait part de cette décision, vendredi à Québec, a souligné que la convention collective des 52,000 employés du secteur hospitalier expire le 30 juin, et la partie syndicale est prête à négocier depuis le mois de février.

Par ailleurs, suite à une réunion de quatre jours, qui s'est terminée vendredi à Québec, la Fédération a décidé de s'attaquer de front aux "lacunes administratives" du secteur de la santé au Québec et de mettre sur pied des "comités d'action de santé" dans chaque institution de santé où se trouve un de ses syndicats affiliés.

Ces comités, chargés plus particulièrement d'esquisser des solutions aux problèmes qui ne sont pas prévus dans la convention collective tels, achat d'équipement, changements des méthodes de travail, serviront également à monter "un dossier sur la situation dans les hôpitaux".

M. Rodrigue a précisé à ce sujet que la mise en lumière de ce qui se passe dans certains hôpitaux pourrait bien amener l'Etat à "améliorer ses contrôles" sur ces institutions qu'il subventionne ou finance directement.

Enfin, au cours de la réunion, les délégués se sont également élevés contre la récente hausse du taux des chambres d'hôpitaux, hausse qui constitue à toutes fins pratiques une augmentation des taxes pour la population, selon la fédération.

En 2071, il sera interdit d'enterrer les morts...

TORONTO (PC) — En l'année 2071, les femmes devront détenir un permis pour avoir un enfant, il sera interdit d'enterrer les morts, les chefs d'entreprise seront syndiqués avec leurs employés et la semaine de travail durera 24 heures.

Ces prédictions et plusieurs autres, ont été placées, vendredi, dans une petite capsule devant être ouverte le 11 juin 2071.

La capsule a été placée dans les fondations du nouvel immeuble du Star, à l'occasion d'une symbolique mise en place de pierre angulaire.

Le Dr Daniel Cappon, professeur en Sciences de l'environnement à l'université d'York, a prédit que le contrôle des naissances se ferait automatiquement pour toutes les femmes, à l'exception de celles qui demanderont un permis de grossesse.

M. David B. Archer, président de la Fédération du travail en Ontario, prédit pour sa part que l'éthique puritaine qui consiste à faire du travail une vertu disparaitra bien avant 2071, et que les gens passeront beaucoup plus de temps à voyager, à s'adonner aux sports et à poursuivre par eux-mêmes leur propre éducation.

M. Archer a ajouté que la frontière qui sépare le chef d'entreprise de ses employés disparaitra également et que "le patron" fera partie du syndicat. Les syndicats se préoccuperont de problèmes d'ordre social, parce que celui de la survie quotidienne n'existera plus, avec le revenu annuel garanti.

Mme Doris Anderson, éditorialiste à la revue Châtelaine, affirme que la poussière et la saleté n'existeront plus, parce que l'air sera nettoyé à l'aide d'ondes ultrasoniques.

M. R. J. Butler, président de T. Eaton Co., estime quant à lui que le consommateur des années 2071 commandera ce qu'il désire de chez lui, grâce à sa télévision, ce qui permettra une conversation entre lui et son conseiller du magasin.

Le comédien Johnny Wayne a pour sa part prédit que tout Canadien moyen possédera chez lui un téléviseur à trois dimensions, qui lui permettra de choisir n'importe quelle émission, à n'importe quelle heure, grâce à une "banque d'ordinateurs d'émission" . . .

Enfin, M. R. C. Scrivener, président de Bell Canada, prétend que l'unité de base de la communication sera si petite qu'elle pourra s'ajuster au bracelet - montre. Pour parler à n'importe qui à travers le monde et même à travers l'espace cosmique, il ne s'agira que de demander la personne qu'on veut rejoindre et de composer le code approprié.

Accusés de voies de fait graves

GATINEAU — Deux jeunes hommes dans la vingtaine, Pierre Bergeron et Gaétan Duval, domiciliés à Templeton, auront à répondre en cour de Hull, mardi, à des accusations de voies de fait graves sur la personne de deux policiers.

Les agents Mario Desrosiers et Louis Lavigne, de la sûreté du Québec, détachement de Hull, ont, en effet, été les victimes de deux individus qui les ont sauvagement battus, vers deux heures, dans la nuit de jeudi à vendredi, à l'hôtel Ambassador, de Gatineau.

Les deux agents de la paix, alors en congé, avaient décidé de se rendre à l'hôtel Ambassador, de Gatineau, pour se récréer. C'est alors que certains individus les auraient identifiés.

MM. Lavigne et Desrosiers seraient alors paisiblement sortis de l'établissement et c'est à ce moment que deux individus leur auraient littéralement sauté à la figure.

Les deux accusés ont pu obtenir leur liberté sous cautionnement en attendant leur comparution.

Dîner à $50 le couvert

OTTAWA (PC) — M. Robert Stanfield, chef de l'Opposition aux Communes, sera le conférencier à un dîner-bénéfice à $50 le couvert, à Ottawa, le mardi 15 juin 1971.

Les organisateurs du dîner attendent environ 150 personnes à la réception. Des représentants des municipalités se joindront aux députés et sénateurs, sans oublier les supporteurs du parti qui assisteront à la fête.

Un mail à Cornwall ?

CORNWALL — Le projet de construction d'un mail sur la rue Pitt à Cornwall sera soumis à l'approbation du conseil de ville lundi prochain.

Le "Downtown Core Redevelopment Committee" s'est réuni mercredi pour évaluer sa récente visite au mail de la rue Sparks à Ottawa et a déjà commencé à tracer certains plans fixant comme date possible le 1er juin 1972.

L'administration du mail comprendra huit personnes dont les fonctions seront d'aider à effectuer certains travaux essentiels à la mise en marche d'une telle entreprise.

Le conseiller George Cameron a déclaré qu'il était impossible de créer un mail temporaire dès cet été en raison des conditions de la circulation et du manque de facilités suffisantes pour le stationnement.

Le commissaire industriel, Laurier Courville, tracera des plans qui seront étudiés par les membres à l'occasion de leur prochaine rencontre.

Le président de l'Association des marchands du centre-ville, M. George Pommier, a déclaré que 90 pour cent des marchands du centre-ville sont déjà en faveur d'un tel projet alors que les autres semblent indécis.

Pour sa part, M. Frank Markham a déclaré que les propriétaires du secteur sont également enthousiastes pour ce projet et espèrent que le comité continuera ses études sur la possibilité de réaliser cette entreprise pour l'an prochain.

La météo

MONTREAL (PC)—Voici les prévisions de la météo pour samedi, le 12 juin 1971:

Région du Saint-Maurice: généralement nuageux avec averses ou orages en fin d'après-midi et en soirée. Minimum 50 à 55. Maximum près de 75.

Aperçu pour dimanche: quelques averses ou orages. Il continuera de faire chaud.

Régions de Montréal, Ottawa, Laurentides, ville de Québec et des Cantons de l'Est: généralement ensoleillé. Minimum de 45 à 50, sauf dans les Laurentides et les Cantons de l'Est où il fera de 35 à 40. Maximum près de 75.

Aperçu pour dimanche: généralement ensoleillé et chaud avec des averses dans l'après-midi et la soirée.

Régions du lac Saint-Jean, de Rimouski et de Baie Comeau: ensoleillé. Minimum 35 à 40. Maximum 70 à 75.

Aperçu pour dimanche: périodes nuageuses.

Régions de Gaspé et de Sept-Iles: généralement nuageux avec des averses et du vent. Minimum 45 à 50. Maximum 55 à 60.

Aperçu pour dimanche: peu de changement.

TORONTO (PC) — Voici la liste des différentes températures observées au cours des dernières 24 heures, dans les principales villes canadiennes et américaines:

	Min.	Max
Vancouver	50	63
Victoria	46	60
Jasper	49	64
Edmonton	53	70
Calgary	46	71
Saskatoon	49	80
Regina	51	72
Winnipeg	56	84
Thunder Bay	47	63
Sudbury	51	71
Windsor	54	80
London	45	79
Toronto	52	69
Kingston	44	69
Ottawa	50	75
Montréal	42	76
Québec	38	74
Fredericton	41	68
Saint John, N.B.	43	66
Moncton	39	63
Halifax	45	65
Charlottetown	43	56
Sydney	45	55
Yarmouth	44	60
St. John's, Nfld.	44	55
Chicago	62	—
Detroit	50	80
New York	62	73
Washington	62	84
Atlanta	68	83

Rapide-des-Quinze: un village fantôme

VILLE-MARIE (DNC) — Parmi les sites proposés pour y aménager le futur parc national du Témiscamignue, il y en a un qui pourrait inclure les cantons Rémigny, Beaumesnil, Clérion, Chabert, Delbreuil, Bonneville, Villars, Latulipe, Brodeur, Devlin, Hallé, Landenet, Guérin et Nédelec. Ce site occuperait une superficie de près de 1,000 milles carrés, dont le tiers constituée de lacs, et se rapprocherait du centre du Nord-Ouest québecois. Le site permettrait un grand nombre de voies d'accès depuis Témiscaming-Ville-Marie, New Liskeard-Notre-Dame du Nord, Rouyn-Rollet, Val d'Or-Rapide VII de même que, éventuellement, par la future route Belleterre-Le Domaine.

Désaffection

La désaffectation complète du village de Rapide-des-Quinze, au Témiscamingue, est maintenant chose faite. Tous les employés de l'Hydro-Québec qui résidaient à cet endroit ont quitté les lieux pour aller s'établir à Angliers ou à Notre-Dame-du-Nord. L'hydro-Québec a également complété les travaux de réparation de la route menant de la centrale de Première-Chute à celle de Rapide-des-Quinze en passant par Rapides-des-Iles. Elle a aussi accompli des travaux de

Les lettres des détenus ne seront plus ouvertes

OTTAWA (PC) — Les détenus des prisons fédérales pourront entretenir une correspondance directe et secrète avec des députés à compter du 15 juin, a annoncé, vendredi aux Communes, le Solliciteur général, M. Jean-Pierre Goyer.

Ce dernier a fait part de cette nouvelle alors qu'il était interrogé par Eldon Woolliams (PC—Calgary-Nord) sur les troubles qui ont éclaté cette semaine à la prison des femmes de Kingston.

Il en sera de même pour les parlementaires qui auront le droit d'écrire à un détenu sans que la lettre soit ouverte par les autorités de la prison.

Par ailleurs, M. Goyer a fait part que la situation s'est normalisée à l'institution de Kingston où neuf détenues ont provoqué des troubles "apparemment sans raisons".

Des 81 détenues, neuf se sont soulevées dans la nuit de mercredi à jeudi et n'ont pas mangé jeudi, a dit le Solliciteur général.

Depuis ce temps, une d'elles a été remise en liberté et une autre repose à l'infirmerie où elle soigne des blessures.

M. Woolliams et d'autres députés se sont plaints à maintes reprises du sort réservé aux prisonniers qui ne peuvent correspondre avec des députés sans que leurs lettres ne soient ouvertes.

Cette pratique disparaitra et les autorités respecteront le caractère confidentiel des rapports entre les détenus et les députés et leurs avocats, sauf dans des cas d'exception.

Nomination

OTTAWA (PC) — Le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, a annoncé, hier, que M. John Alpine Dougan, présentement Haut-commissaire du Canada en Nouvelle-Zélande, exercera également cette fonction au Tonga et aux Samoa occidentales.

Dîner d'honneur

OTTAWA — Le cercle de l'Ecole de bibliothécaires de l'Université d'Ottawa organise un dîner en l'honneur du r. P. Auguste-M. Morisset, o.m.i. fondateur et directeur de l'Ecole de bibliothécaires de l'Université de 1938 à 1971. Le dîner sera servi le 23 octobre 1971, à la Salle de bal du Château Laurier.

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année.
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

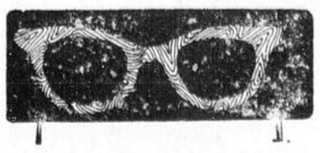
Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 3.00	$ 3.50
3 mois	$ 8.50	$10.00
6 mois	$16.00	$18.00
12 mois	$30.00	$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

NOUVELLE ADRESSE . . .
CAPITAL BOX of Ottawa Ltd.,
1475, CHEMIN STAR TOP,
OTTAWA 15, ONTARIO.
TELEPHONE : 746-8171
S'il s'agit de carton, nous le fabriquons pour vous !

On demande
CAISSIER ou CAISSIERE
QUALITES REQUISES:
Connaissance de la comptabilité, de préférence avec expérience dans une banque ou caisse populaire.
Conditions de travail avantageuses
S'adresser au gérant de la
CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME D'OTTAWA, LIMITEE
293, rue Dalhousie
OTTAWA, Ont.

LE DIMANCHE 13 JUIN
PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE
ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA
Pharmacie Forhan
Bank et Second
10-6 — 235-4377
Pharmacie Brisson
222 Dalhousie
Midi-9 — 233-6273
Pharmacie McNeil
Carling et Hinton
9-9 — 722-3419


La tendance au modernisme s'exprime aussi dans les verres
LES MONTURES DERNIERE MODE
CHARME CONTEMPORAIN
Guildcraft

sont du tout dernier cri
Pour bien paraître, soyez avisé.
Venez voir notre assortiment
Consultez ROYAL DIGUER
votre représentant chez
GEO. H. NELMS Ltd.
Opticiens d'ordonnances
67, rue Sparks 233-1132
Centre commercial St-Laurent 746-6418
180, rue Metcalfe 232-7470
440, rue Hinton 729-5845
340, rue McLeod 234-3425
169, rue Pembroke ..... Pembroke, Ont.

DES MILLIONS SANS FOYER
ÉPIDÉMIE DE CHOLÉRA
BIENTÔT LA MOUSSON
Voilà bien le récit de ce qui peut s'avérer le pire désastre du siècle alors que les réfugiés du Pakistan de l'Est s'enfuient en Inde. Seule une aide internationale de grande envergure empêchera des centaines de milliers de gens de mourir de faim et du choléra.
OXFAM AIDE PRESENTEMENT
Oxfam of Canada a déjà fait parvenir des vaccins contre le choléra pour 20,000 personnes et des subventions de $20,000 pour le personnel sur place et les approvisionnements.
AIDEZ EN FAISANT PARVENIR VOS DONS
$1.00 peut nourrir un réfugié durant une journée et le protégera contre l'eau contaminée par le choléra.
$7.00 peuvent fournir un traitement intégral d'une solution saline pour une personne souffrant du choléra.
$50.00 peuvent permettre à un médecin de demeurer sur les lieux durant un mois.
PRIERE
DE FAIRE PARVENIR VOS DONS A:
Oxfam Pakistan Refugee Fund
B. P. 5454, Station "F",
Ottawa, Ontario

La conférence de la "crédibilité"

OTTAWA — Des spécialistes soutiennent qu'il s'agit de la conférence "de la dernière chance"; nous devrions plutôt l'appeler, croyons nous, conférence de la "crédibilité".

S'il serait exagéré de prétendre, du moins à court terme, que le pays, advenant un échec total à la grande conférence constitutionnelle de Victoria, s'effondrera pour compléter le déchirement total entre le Canada français et le Canada anglais, il n'en demeure pas moins que cette nouvelle conférence des premiers ministres marquera une étape cruciale dans le cadre de la révision de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Ce sera somme toute, rien de moins et rien de plus, que "Le" test de crédibilité du processus même de la réforme de la constitution.

par Jean-Guy BRUNEAU

La conférence de Victoria prouvera, une fois pour toute, si la révision de l'AANB est, oui ou non, un défi que le pays peut relever avec succès; s'il est illusoire ou non d'espérer la rédaction d'une constitution qui corresponde davantage aux aspirations actuelles de la société et à la réalité politique du Canada de 1971.

Evolution du contexte politique

Le Canada de 1971 n'est pas le Canada d'il y a dix ans. Il faudrait être borné, voire aveugle, pour ne pas reconnaître l'évolution du contexte politique d'une des constituantes les plus importantes du pays; le Québec.

Refusant le "melting pot", les Québecois, dans l'ensemble, réclament dans des termes et à des degrés différents, une plus grande main-mise sur leur destinée. Ils réclament, que ce soit par le biais de l'indépendance politique ou par celui de pouvoirs accrus à l'intérieur du cadre fédératif canadien, les outils qui leur permettraient de réaliser plus facilement leurs ambitions.

Cette volonté d'affranchissement s'est manifestée le plus intensément au cours des dernières années. Il y a eu le "maître chez nous" de Jean Lesage, "l'égalité ou l'indépendance de Daniel Johnson et encore plus récemment les revendications autonomistes en matière de sécurité sociale du gouvernement Bourassa, celui-là même qui avait pourtant été élu en faisant acte de foi dans le "fédéralisme rentable".

Tout ça pour dire qu'il serait téméraire, voire dangereux, d'oser perpétuer encore plus longtemps les piétinements auxquels il nous a été donné d'assister depuis plus de trois ans. Il y a aujourd'hui une urgence qu'on ne peut tout simplement plus se permettre d'ignorer.

Il y a déjà eu six conférences constitutionnelles, la première tenue en février 1968 sous la présidence de M. Lester Pearson, cette même conférence qui avait donné lieu au célèbre duel "verbal" entre M. Pierre Eliott Trudeau, alors ministre de la Justice et aspirant au leadership libéral, et M. Daniel Johnson.



Quelque chose de concret

Si les conférences des premiers ministres ont depuis ce temps permis l'étude d'un grand nombre de sujets tant par les premiers ministres eux-mêmes que par une multitude de comités de fonctionnaires et de ministres, il est un fait que l'AANB est demeuré intact depuis 1968.

Et, cette absence de progrès bien concrets a commencé, c'est évident, à taxer très sérieusement la patience de nombreux milieux politiques non seulement au Québec mais également dans les provinces de l'Ouest où on ne sait que faire de la révision constitutionnelle.

Plusieurs personnalités canadiennes ont, depuis quelques mois, soutenu avec vigueur que la conférence de Victoria devait aboutir à des accords précis et définitifs sans quoi la population canadienne dont la confiance à l'égard d'une réforme de la constitution n'est pourtant déjà pas très grande deviendrait encore plus sceptique sur les possibilités de succès d'une telle refonte constitutionnelle.

La révision constitutionnelle perdrait en définitive toute "crédibilité", toute sa raison d'être.

Et, à partir du moment où on ne croira plus dans la rédaction d'une constitution pouvant confirmer une fois pour toute les droits des Canadiens, français et anglais, on ne sera peut-être pas tellement loin, du moment où on ne croira plus dans la coexistence des deux communautés, à l'intérieur du même cadre constitutionnel.

En ce sens, la conférence de Victoria est définitifement de très grande importance.

Depuis 1968, les premiers ministres se sont penchés, à l'occasion des conférences constitutionnelles, sur plusieurs sujets dont : les langues officielles, le partage des pouvoirs fiscaux, le Sénat, la Cour suprême, les disparités régionales, la formule d'amendement, la pollution, et la sécurité sociale.

Comme à la conférence de février dernier, la rencontre qui débutera lundi, fera, c'est à prévoir, ressortir deux éléments majeurs, qui, bien que différents l'un de l'autre par leur nature, sont quand même à l'occasion de cette conférence liés très intimement; soit: la formule de modification de la Constitution et la sécurité sociale.

Les premiers ministres s'étaient arrêtés en février sur une formule "susceptible" de conduire à un accord. Malgré certaines protestations venant particulièrement du Québec, il semble que la formule soit encore acceptable aux yeux des premiers ministres.

Mais, le gouvernement québecois veut s'assurer qu'il obtiendra ce qu'il demande au chapitre de la sécurité sociale avant de donner son assentiment à une formule qui pourrait bien bloquer toutes les revendications futures de la Belle province.

Les deux niveaux de gouvernement se reconnaissent mutuellement, semble-t-il, les pouvoirs d'agir dans le vaste domaine de la sécurité sociale. Ce qui reste à déterminer. "Qui aura le dernier mot advenant un certain conflit d'intérêt".

Le Québec a, à la suite de ses négociations presque quotidiennes avec Ottawa depuis plusieurs semaines, plus particulièrement à l'occasion de la conférence des procureurs généraux et ensuite des ministres du Bien-être, modifié quelque peu ses positions en ce sens qu'il ne réclame pas nécessairement l'exclusivité de la sécurité sociale mais plutôt la primauté.

Ottawa, de son côté, veut bien reconnaître aux provinces le pouvoir d'agir mais par souci de maintenir des "standards nationaux" dans les divers programmes aimtrait bien avoir le mot de la fin.

Consultation

Le premier ministre, M. Trudeau, a déjà révélé qu'il serait possible d'accéder à la majeure partie des demandes du Québec sans même modifier la constitution.

Cela ne satisfait pas totalement, semble-t-il, M. Bourassa et encore moins ,le ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, celui-là même dont l'influence au sein du Gouvernement serait presque égale à celle de M. Bourassa.

L'amendement du Québec à l'article 94A de la Constitution vise à obtenir du gouvernement fédéral le pouvoir de légiférer dans plusieurs domaines dont: les allocations familiales, les allocations de formation professionnelle; le supplément de revenu garanti de la sécurité de vieillesse; l'assurance-chômage, les pensions de vieillesse, les allocations de jeunesse et les allocations sociales.

Ceci dit, Québec voudrait forcer le gouvernement fédéral à consulter les provinces avant d'aller de l'avant avec un projet de loi dans ce domaine. Il ne faudrait pas non plus qu'une loi fédérale gêne la bonne application de quelque loi provinciale, passée ou future.

Est-ce que le fédéral, voire les autres provinces canadiennes seront disposés à ratifier une telle suggestion. Il est permis d'en douter.

Par ailleurs, Québec a, jusqu'à ce jour, maintenu une attitude ferme: pas de politique sociale, pas de formule d'amendement.

Il sera donc intéressant de découvrir comment, de part et d'autre, on réussira à aplanir ces divergences qui semblent pourtant fondamentales.

Accords définitifs

Si, par ailleurs, les gouvernements réussissent à s'entendre sur ces divers sujets; la conférence de Victoria pourrait donner lieu, pour la première fois, à des accords définitifs sur des textes constitutionnels.

Les spécialistes ont déjà rédigé en langage constitutionnel plusieurs des ententes de principe conclues lors de la conférence de février.

A part les discussions constitutionnelles, la conférence de Victoria aura un impact sur la carrière politique de certains de ses participants, et plus particulièrement, sur celle de M. Robert Bourassa.

Elu, comme nous l'avons déjà dit, sous le signe du "fédéralisme rentable", M. Bourassa se devra de marquer des points à la conférence sans quoi ses adversaires auront beau jeu pour lui rappeler ses déclarations des dernières élections.

Il sera intéressant également de surveiller M. Bourassa et M. Castonguay et voir si leur performance s'accomplira sur la même longueur d'ondes.

Quoi qu'il en soit, la conférence de Victoria méritera d'être suivie ne serait-ce que parce qu'elle constituera un haut fait des cérémonies marquant le centenaire de la Colombie-Britannique dans la confédération canadienne.

237-3050
DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

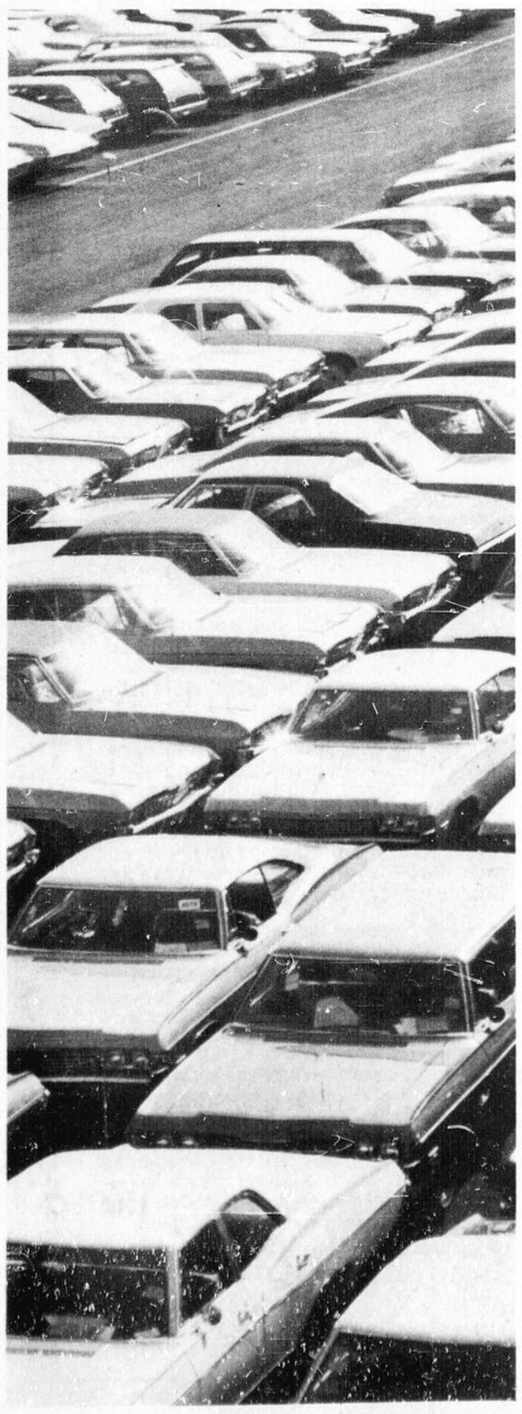
Sa Majesté l'automobile

Une analyse de François FILION

OTTAWA — Combien de temps encore pourra-t-on supporter tout ce qui se fait au nom de l'automobile?

Différents organismes communautaires et scientifiques ont déjà dressé des listes impressionnantes de solutions au problème de la pollution de l'air causée par les gaz d'échappement des automobiles et maintenant, il semble que l'on devra s'attaquer au risque toujours menaçant de la pollution de la quiétude des quartiers résidentiels.

Le tracé de la route 417 est un exemple de la tentative des autorités de procéder à la mise en application de la première phase de l'intrusion massive de voies de grande communication à l'intérieur de la ville d'Ottawa.



Des automobiles, des automobiles, encore des automobiles! (Et, bien sûr, du bruit, de la pollution, des expropriations . . .)

Dans l'ouest de la capitale, l'éventuelle construction d'un ou l'autre des corridors du chemin Blair, d'Alta Vista et celui du chemin Russell amènerait inévitablement la construction de nouvelles routes secondaires reliant ces corridors aux artères environnantes.

La Fédération des associations de citoyens proposait, jeudi, la construction d'une route circonférentielle. Au lieu d'un enchevêtrement de voies d'accès et de sortie aménagées à l'intérieur de la ville, la Fédération suggérait la mise sur pied d'un réseau approprié de transport en commun dans la région de la capitale nationale. Cette mesure permettrait un usage plus modéré des automobiles et du même coup, l'on pourrait envisager la possibilité de construire la route 417 autour et non à l'intérieur de la ville d'Ottawa.

Aux Etats-Unis

En 1954, le président Eisenhower proposait que le réseau routier Interstate Highways soit destiné à permettre aux automobilistes de traverser tout le pays sans rencontrer un feu rouge. Il était donc entendu qu'il passerait hors des villes auxquelles il serait relié par des bretelles.

Ce principe n'a pas été respecté, puisqu'on a déjà construit environ 5,600 milles de routes "inter-Etats" dans les villes.

En dépit de cette intrusion dans les agglomérations urbaines, le problème est loin d'être réglé. En réalité, les voitures affluent sur les voies dès que le béton a fini de sécher. Plus on en construit, plus la circulation augmente.

Mais pourquoi alors persister à engloutir des milliards pour multiplier des voies qui portent au coeur de nos villes le fracas et la pestilence des moteurs, détruisent des logements et compriment hommes, véhicules et services publics dans un espace de plus en plus restreint.

Parce que la loi américaine ne permet pas autre chose.

A l'origine, le projet Eisenhower prévoyait que la plupart des routes seraient autofinancées grâce à des péages. Mais la loi sur les autoroutes (Highway Act), votée par le Congrès en 1956, a stipulé que le réseau serait financé au moyen d'un Fonds routier (Highway Trust Fund) exclusivement réservé à cette fin.

Le pouvoir des villes

Il arrive, toutefois, qu'une ville ait assez de témérité et de persévérance pour repousser un projet d'autoroute urbaine.

C'est ce qu'a fait la ville de San Francisco en 1966, quand la municipalité préféra construire un réseau ferroviaire rapide plutôt que d'accepter un système de chaussées à deux étages et à huit couloirs. Les ingénieurs des ponts et chaussées de l'Etat de Californie ont tout simplement prévu une extension du réseau d'autoroutes de Los Angeles.

Il a fallu premièrement que des objections sérieuses soient formulées et suite logique, que ces même objections aient été considérées à leur juste valeur.

Il ne faudrait pas adopter pour la route 417 la même attitude que les autorités américaines qui ont très rarement respecté une clause de la loi de 1956 qui stipulait que l'on devait procéder à une enquête publique chaque fois qu'une route inter-Etats devait contourner ou traverser une ville.

Il arrivait parfois que ces enquêtes ne soient pas annoncées et c'est ainsi que les citoyens de la ville de Seattle, après avoir lutté pendant des années contre les entrepreneurs de travaux publics, les bureaucrates de l'Etat et ceux du gouvernement fédéral, ont fini, de guerre lasse, par se laisser imposer le passage à travers leur ville d'un fossé à 12 couloirs qui a rasé 5,000 maisons.

Dans ce domaine, politiciens et ingénieurs routiers ont tendance à dédaigner les objections que le public leur oppose. Afin de justifier cette tendance, un porte-parole de l'Association américaine des constructeurs de routes a même écrit un jour que "les populations locales ne sont pas pleinement conscientes de leurs propres intérêts".

Ici à Ottawa, diverses objections sérieuses ont été formulées à l'encontre de l'adoption du tracé de la route 417 à l'intérieur de la ville.

Ces objections sont basées sur la population scolaire fréquentant les secteurs avoisinnants de cette voie rapide proposée. Les citoyens tiennent compte également de la conservation d'un élément précieux de la vie communautaire qui tend graduellement à disparaître: la tranquillité du voisinage.

Il faut aussi tenir compte de la pollution de l'air et de la pollution par le bruit.

Il importe donc que les autorités en place ne fassent pas la sourde oreille aux objections de leur électeurs et contribuables qui eux sont menacés de se faire "casser les oreilles".

La semaine au Canada

par Jacques MARTEL

A quelques jours de la conférence constitutionnelle de Victoria, le premier ministre Trudeau continue à rejeter la primauté des provinces dans le domaine de la politique sociale.

Le gouvernement Trudeau estime que l'on peut coordonner les différents programmes de sécurité sociale sans pour autant modifier la constitution canadienne, en l'occurence l'article 94a de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, comme l'exige l'une des provinces, manifestement le Québec.

Le premier ministre québecois a refusé mardi de se "lier les mains" au cours d'un débat d'urgence sur la conférence de Victoria, à l'Assemblée nationale.

Le chef de l'Union nationale, M. Jean-Jacques Bertrand, a présenté en effet une motion demandant au gouvernement Bourassa de "n'accepter aucune formule d'amendement constitutionnel, à moins que n'ait d'abord été reglé, conformément aux exigences déjà formulées par les divers gouvernement du Québec, le problème de la répartition des pouvoirs, en particulier dans le domaine de la sécurité sociale".

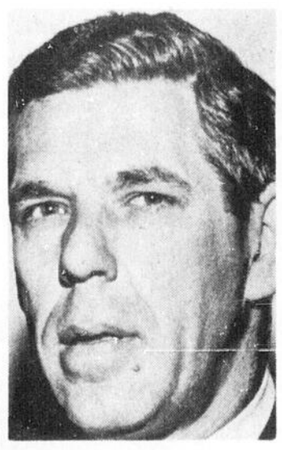


Robert BOURASSA. Il refuse de se "lier les mains" . . .

"Ceci lierait les mains du gouvernement du Québec, a répliqué M. Bourassa. C'est-à-dire que le gouvernement du Québec ne pourrait accepter une formule d'amendement constitutionnel, même si elle améliore la situation actuelle".....

D'autre part, à l'issue de la conférence fédérale-provinciale des ministres du Bien-être, mardi, le ministre québecois des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, a déclaré que le Québec maintenait ses revendications, c'est-à-dire la priorité législative en matière de sécurité sociale. A son départ pour la vieille capitale, il avouait éprouver tout au plus un "optimisme mitigé".

"Si jamais le Québec est vendu, ce sera parce que des Québecois l'auront vendu, et s'il se sauve, il sera sauvé par des Québecois", a déclaré en fin de semaine dernière, au cours d'une conférence de presse, le nouveau président de la Fédération des Société St-Jean-Baptiste, M. Jacques-Yvan Morin.



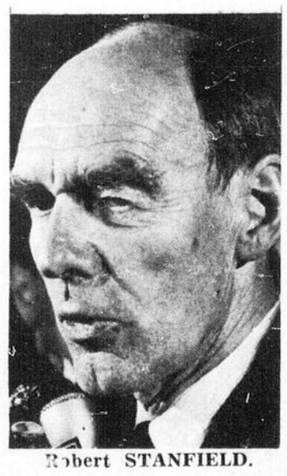
Claude CASTONGUAY. Un "optimisme mitigé"

"Se pourrait-il que, encore une fois, on dispose de nous derrière des portes closes? Il semble que c'est là la perspective qui s'ouvre à nous, à quelques jours seulement de la conférence de Victoria", a-t-il déclaré.



Jacques-Yvan MORIN. . . . "derrière des portes closes . . ."

Les forces réunies de l'Opposition ont tenté pour la dernière fois (ou était-ce l'avant-dernière) de vaincre l'indifférence ministérielle, mercredi, dans le but d'obtenir que d'autres personnes que les représentants des gouvernements puissent participer à la conférence de Victoria.



Robert STANFIELD. . . . cherche des recrues . . .

Comme ce n'était pas la première fois que cette question d'une rare importance, pour employer les termes d'un député, était soulevée, le cabinet, avec en tête le leader de la Chambre, M. Allan MacEachen, ont pu repousser cette nouvelle attaque des députés de l'Opposition sans trop d'anicroches.

Le budget Benson

Les industriels n'ont rien à redouter de la nouvelle législation fiscale qui sera soumise la semaine prochaine, aux Communes, a déclaré mardi, M. P. E. Trudeau, dans un discours prononcé au banquet offert par l'Association des manufacturiers canadiens.

Devant une assistance de plus d'un millier de personnes, M. Trudeau a prédit, en outre, la prospérité économique cette année et l'année prochaine.

A la recherche de recrues

M. Robert Stanfield, chef national du Parti progressiste-conservateur, a dévoilé qu'il se proposait de demander aux anciens ministres libéraux Paul Hellyer et Eric Kierans s'ils ne voulaient pas joindre les rangs de son parti.

SSJB

Les délégués au congrès de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec ont décidé, à l'unanimité, de s'opposer vigoureusement, "par tous les moyens possibles", à la création d'un district fédéral soustrait à la juridiction du gouvernement québecois.

Ils ont également adressé une motion de blâme au gouvernement du Québec, aux députés et aux dirigeants municipaux pour n'avoir pas enrayé la tendance actuelle de "procéder dans les faits à des changements aussi lourds de conséquence sans consulter la population".

Campagne de dépistage

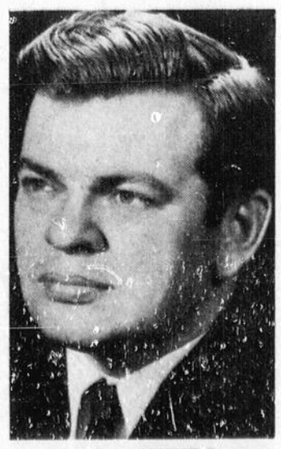
L'annonce faite par Ottawa, récemment, selon laquelle on songerait à lever les restrictions imposées à la Gendarmerie canadienne quant à la surveillance des radicaux dans les universités canadiennes, a soulevé une vague prononcée d'hostilité parmi les leaders étudiants. L'un d'eux à même proposé que l'on organise une campagne pour dépister les agents clandestins.

Cigarettes

Avec le bill C-248 qui vise à interdire toute publicité sur la cigarette, le Canada a rejoint des nations comme les Etats-Unis l'Angleterre, l'Allemagne fédérale, la Finlande, l'Irlande, l'Argentine, la Colombie, le Tchécosiovaquie, le Danemark et une dizaine d'autres pays qui ont choisi de limiter plus ou moins sévèrement ou à divers degrés la publicité sur le tabac. Le bill a été déposé aux Communes par le ministre de la Santé.

Aide aux réfugiés

Un total de près de $2.5 millions a été versé ou promis par divers gouvernements canadiens, organisations religieuses ou organismes de secours afin de venir en aide aux réfugiés du Pakistan oriental qui déferlent sur l'Inde. Le gouvernement canadien a déjà accordé une aide estimée à $2.05 millions.



John MUNRO. Guerre à la cigarette !

Des jeunes critiquent Perspective-Jeunesse

TORONTO (PC) — Les jeunes, qui sont supposés bénéficier du programme fédéral Perspective - Jeunesse, ont de même que le conseiller David Crombie, critiqué vendredi l'administration du programme.

Le conseiller Crombie avait rapporté que le programme était mal administré à Toronto et que le gouvernement fédéral avait gâché une idée pourtant excellente.

Les jeunes de Toronto se sont d'abord plaints de longs retards à recevoir les fonds que leur avait promis le gouvernement.

"A moins d'un changement, j'ai l'impression qu'un bon nombre d'étudiants vont être en colère contre le gouvernement fédéral cette année", a déclaré Peter Tabuns, qui attend de recevoir $14,000 promis en salaires à 15 étudiants qui ont collaboré au nettoyage et à la réparation de vieilles maisons.

Il a expliqué qu'au début de mai Ottawa avait accordé son approbation verbale au projet et lui avait fait parvenir, trois semaines plus tard, un contrat qu'il avait dûment rempli et retourné.

Il n'a encore rien reçu, malgré plusieurs appels téléphoniques et quelques voyages à Ottawa, et le projet est en retard de deux semaines.

M. Tabuns a rapporté qu'il avait tenté d'obtenir un prêt d'une banque en montrant son contrat, mais que le gérant lui avait appris que ce document était sans valeur comme garantie collatérale.

Laurie Newell, une étudiante de 22 ans, attend toujours les $5,000 qui lui a promis Perspective - Jeunesse pour procéder à une enquête auprès des locataires des logements de la Société d'Habitation de l'Ontario et ouvrir un commerce d'échanges de livres.

Il y a un mois, Ottawa a confirmé sa demande par télégramme, mais elle n'a rien reçu depuis.

LA SOCIETE D'HABITATION DE L'ONTARIO

AVIS AUX CONSTRUCTEURS

La Société d'habitation de l'Ontario peut donner à bail aux constructeurs 156 lots pour maisons détachées et 65 lots pour maisons semi-détachées dans la sous-division Carson Grove dans des quadrilatères comportant de six à 40 unités.

Sont invités à soumissionner les constructeurs intéressés à prendre à bail ces lots dans le but d'y construire des maisons pour la vente en vertu du programme Home Ownership Made Easy (H.O.M.E.). Les limites de prix en vertu du programme H.O.M.E. sont de $15,000, $16,000 et $17,000 respectivement pour 3, 4 et 5 chambres à coucher.

Les soumissions devraient fournir les renseignements suivants :

1. Le nombre de lots requis
2. Trois copies des plans et cahiers de charges de chaque modèle de maison proposé, y compris trois copies du plan du terrain.
3. Les prix de vente proposés.
4. La preuve de la disponibilité de prêts aux constructeurs.
5. Un engagement financier que le constructeur commencera de construire dans les 60 jours de l'allocation du lot.

Un plan enregistré de la sous-division est disponible au 868, ch. Merivale, canton de Nepean, et au siège social de la Société au 101, rue Bloor ouest, Toronto 181. On recevra les soumissions à Toronto jusqu'au 28 juin 1971 et elles devront être adressées au Service des ventes et hypothèques de la S.H.O.

Une autre sous-division de

aménagée par la

SOCIETE D'HABITATION DE L'ONTARIO

PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE

Pistes cyclables (bikeways)

Il nous tombe sous les yeux une carte, fournie par le bureau du tourisme de la ville d'Ottawa, qui montre les pistes aménagées à l'intérieur et autour de la ville à l'intention des pratiquants du cyclisme. Ces pistes y sont dites "cyclopistes" et nous font penser à "cyclope".

Celui qui a traduit les quelques mots de la carte aurait pu implanter l'équivalent français déjà bien établi pour traduire **bikeways**. Le connaissait-il? Il ne semble pas. Il lui aurait suffi de se reporter au **Petit Larousse**, au mot "cyclable". Il y aurait lu: "accessible, réservé aux cycles: **piste cyclable**."

On dira que le traducteur ne pouvait s'y reporter, ne connaissant point le mot "cyclable". Cela nous fait penser à saint Augustin, sauf erreur, auquel le Seigneur a dit: "Tu ne me chercherais pas si tu ne me connaissais déjà."

Le traducteur ne connait-il pas les mots "bicycle" et "bicyclette"? De là à aboutir à ciclisme, puis à "cycle", il n'y a que deux pas. La démarche est simple. Il faut ouvrir le dictionnaire et y lire tous les mots de la famille.

Frontière ou limite de l'Ontario (border)

Une aimable correspondante nous reproche gentiment d'avoir induit les gens en erreur dans notre chronique du 29 mai ("Frontière du Québec"? Non — LIMITE) en disant qu'entre l'Ontario et les Etats-Unis, c'est une limite et non une frontière qui existe.

Nous répétons: il n'y a de frontière qu'entre pays. Les pays ont des frontières; les provinces, des limites. Il arrive, au Canada, que la limite sud de certaines provinces (Québec, Ontario, Manitoba, par exemple) coincide avec une partie de la frontière canado-américaine.

Le voyageur qui franchit la frontière du Canada à Windsor, par exemple, la franchit à un endroit où la limite de l'Ontario coïncide avec la frontière entre le Canada et les Etats-Unis. Notons, cependant, que notre problème de langue ne se pose jamais à la frontière. Il se pose aux endroits où l'on franchit la limite d'une province pour pénétrer dans le territoire d'une autre. Aux environs de Saint-Eugène, par exemple, là où il y a **Quebec Border**, en anglais, il faudrait "Limite du Québec" ou "Québec" et non "frontière du Québec". La réciproque vaut pour l'Ontario.

Notre correspondante nous affirme aussi que nous traduisons (ah! traduction, vers organismes commerciaux et industriels sont des compagnies et non des sociétés. C'est la façon de s'organiser qui fait que c'est une société ou une compagnie et non le chiffre d'affaires".

C'est ce qu'elle croit. Nous disons "société" ou "compagnie" au Canada parce que nous traduisons (ah. traduction, vers rongeur de notre langue) "company" par "compagnie" (c'est, semble-t-il, bien normal) et "**corporation**", par "société" quand ce n'est pas par l'HORRIBLE anglicisme "corporation".

Si le mot sonne doux à l'oreille anglaise constituée différemment de la nôtre, il heurte de front notre entendement français. Ah. la bataille n'est pas gagnée tant les habitudes traductionnelles et juridiques, chez nous, sont figées. Ce n'est pas à un esprit anglais qu'il faut demander de juger ces questions: il n'y entend goutte. Ce n'est pas non plus à des cerveaux canadiens - français qu'il faut s'y en remettre; ils n'ont que la lumière que laisse filtrer leur manque "coupable" de notions.

Pour en trancher, reportons-nous-en à qui a pioché le terrain. **Dix**.

Préparer (to prepare)? Quand préparation il y a.

Les ressemblances sont trompeuses. "Bien fol est qui s'y fie". Gardez-vous bien, s'agissant d'un article, d'un rapport ou autres écrits, d'employer le verbe "préparer" si vous voulez donner à entendre que vous en avez fait la rédaction.

Ce "préparer" ressemble fort à **to prepare** d'où il vient en droite ligne. Ce "préparer" est un anglicisme, donc détestable en français. "Préparer", en français, signifie, dans le cas qui nous occupe, réunir les matérieux (documentation, citations, données, etc.) nécessaires à la rédaction du texte.

En français, on rédige un article, on rédige ou établit un rapport, on réalise une étude, etc.

En matière linguistique française, il faut prendre conseil, non pas de l'anglais, non pas de son instinct de francophone grandi dans le sérail bilingue, non pas non plus de ses habitudes langagières familiales, autant de mauvais guides qui fourvoient qui se met à leur suite.

Il faut lire, lire, lire des revues de France et y noter tours et expressions.

Albert BEAUDET

Un congrès représentatif

OTTAWA — Pour ses assises annuelles, qui débutent dimanche à Ottawa, le Congrès canadien de criminologie désire des représentants de tous les secteurs de la société: outre des comités de citoyens de diverses régions du pays, des "hippies" et des ex-détenus ont accepté de participer au congrès qui se poursuivra tout au long de la semaine.

Deux membres d'un groupe de jeunes d'Ottawa, connu sous le nom de "The Conscious Community", participeront notamment aux délibérations. Mlle Sibylle Klein prendra part, lundi matin, à une table ronde sur les relations entre la jeunesse et la police, alors que M. M. Alexander Sinaiko, qui se fait appeler "Captain Marshmallow", participera, le lendemain, à un panel sur le processus criminel en regard de l'aliénation mentale, présidé par le Dr Victor Szyrysnki, professeur de psychiatre à l'Université d'Ottawa.

Après les rencontres de spécialistes, au cours de la journée de dimanche, Me Arthur Maloney, de Toronto, prononcera en soirée l'allocution d'ouverture du congrès. Parmi les autres conférenciers qui s'adresseront aux participants, tout au long de la semaine, on remarque M. Jean-Pierre Goyer, le Solliciteur général du Canada, Mme John Bird, ex-présidente de la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme au Canada, le Dr Maurice Gauthier, du ministère de la Justice du Québec, et M. Jean-Paul Gilbert, criminologue de l'Université de Montréal.

Les organisateurs du congrès s'attendent à ce que plus de 900 personnes participeront aux débats, qui sont, cette année, ouverts au grand public.

LECTURE RAPIDE

(Rapidité et meilleure compréhension)

Etes-vous enseveli sous une avalanche de lecture ?

Est-ce que la lecture vous paraît difficile ?

Notre cours est conçu pour améliorer votre compréhension ainsi que votre vitesse. La plupart des gens lisent à une vitesse qui est normalement entre 200 et 300 mots à la minute. En suivant notre cours de lecture rapide, votre vitesse pourrait atteindre entre 600 et 1,000 mots à la minute.

Le cours est donné par un professeur compétent, présentant une méthode nouvelle, éprouvée et enrichie, avec des appareils audio-visuels perfectionnés.

Cours de 5 semaines — 2½h par soir
2 soirs par semaine
le lundi et le mercredi, ou, le mardi et le jeudi
de 7h 30 à 10 p.m.
commençant le 21 et le 22 juin

FRAIS $45

HIGH SCHOOL OF COMMERCE

300, rue Rochester

Mlle Ginette Fournier, B.A., B.Ed., professeur spécialiste en lecture rapide

INSCRIPTIONS: Faites parvenir votre nom, profession, adresse, numéro de téléphone, nom du cours et de l'école, ainsi que les soirs de votre choix, avec votre chèque payable au:

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
SECTION DES ADULTES

Adresse postale 330, rue Gilmour K2P 0P9 — **Bureau central** 662, rue Lyon Local 220

RENSEIGNEMENTS : 563-2325

Anthony Westell à l'université Carleton

OTTAWA — Le journaliste bien connu Anthony Westell dirigera des séminars pour l'école de journalisme de l'université Carleton, l'an prochain.

M. Westell, qui est Britannique de naissance, est le seul journaliste au Canada à avoir remporté un National Newspaper Award dans trois catégories différentes (éditorial, en 1963, actualité, 1967, et correspondant, 1970).

Arrivé au Canada en 1956, M. Westell a été journaliste à Exeter, en Angleterre depuis l'âge de 16 ans; en 1964 il était chef du bureau d'Ottawa pour le Globe and Mail et depuis 1969 il est chef de la section d'Ottawa pour le Toronto Star. Ses chroniques paraissent dans plusieurs journaux anglais du Canada.

DONNE BIEN QUI DONNE À LA CROIX-ROUGE

L'Hydro-Québec et la GRÈVE ILLÉGALE DES EMPLOYÉS DE MÉTIERS

Face au conflit qui l'oppose à ses employés de métiers, membres de la section locale 1500 du Syndicat canadien de la Fonction publique, l'Hydro-Québec juge opportun d'informer le public de l'objet du litige.

1) La convention collective de travail signée par le syndicat ne prend fin que le 31 décembre 1971. La présente convention collective interdit toute grève durant son application; le code du travail interdit également toute grève pendant la durée d'une convention collective. Donc, la grève des employés de métiers est illégale.

2) Le point du litige est la remise en cause, par le syndicat, du système d'évaluation des emplois établi par un comité composé de trois représentants du syndicat et de trois représentants de l'entreprise. Suite à son acceptation par le syndicat et par l'entreprise, le système d'évaluation est entré en vigueur le 2 juillet 1970.

3) Le système d'évaluation repose sur 30 emplois-clefs (emplois-repères) acceptés par le syndicat le 10 novembre 1969. Ces emplois-clefs servent de base pour évaluer tous les autres emplois. Quelque 3 200 des 4 500 employés de métiers occupent ces 30 emplois-clefs.

4) Après l'entrée en vigueur du système d'évaluation des emplois le 2 juillet 1970, le Syndicat revient sur sa décision. Le 4 août 1970, il conteste l'évaluation de 5 emplois-clefs et le 28 septembre 1970, l'évaluation des 25 autres emplois-clefs. Vers la même époque, quelque 1 000 griefs imprécis et ambigus sont soumis par le Syndicat et les employés.

5) A la suite de plusieurs rencontres entre les parties, le syndicat donne des précisions qui permettent l'identification de la nature de quelque 240 griefs. De ce nombre 150 griefs ont été réglés. Les autres, après étude avec le syndicat, furent référés à l'arbitrage par ce dernier. Par ailleurs, les quelque 760 autres griefs ont été soit référés à l'arbitrage par le syndicat, soit mis à l'étude selon la procédure prévue et convenue par les parties dans la convention collective.

6) Il y a déjà six mois que le syndicat a référé des griefs à l'arbitrage. Il refuse de les plaider devant les arbitres bien qu'il ait été mis en demeure de le faire par l'entreprise.

7) Devant une telle situation, l'Hydro-Québec dénonce l'attitude du syndicat et de ses membres et soutient que la procédure convenue, par les parties dans la convention collective, doit être observée pour régler les problèmes soulevés depuis l'application du système d'évaluation des emplois.

8) L'Hydro-Québec demande à ses employés de se conformer à la loi et de reprendre le travail immédiatement. Les problèmes actuels ne pourront être résolus que dans l'ordre et le respect des ententes convenues entre les parties.

9) Il est malheureux qu'à cause d'une grève illégale l'Hydro-Québec ne puisse remédier aussi rapidement qu'elle le souhaiterait aux interruptions de service qui surviennent. Malgré les circonstances actuelles, l'Hydro-Québec assure le public qu'elle fera tout en son pouvoir pour maintenir le service auquel il a droit.

COMMUNIQUÉ



Le Canada, pays dynamique nord-américain, se classe parmi les puissances exportatrices les plus importantes du monde. Par l'immensité de son territoire et l'abondance de ses ressources, c'est un grand pays. Notre unité, gage de force, nous permet de nous affirmer dans un monde qui favorise les grands ensembles économiques et politiques. Imbus d'esprit de tolérance, travaillons, dans un climat de liberté, à la grandeur de notre pays.

le Canada fait notre force

c'est l'unité dans la diversité

UNITÉ CANADA

Ce message a été préparé par la profession publicitaire et votre Chambre de Commerce.

Augmentation des expéditions

OTTAWA (PC) — La valeur totale des expéditions des industries manufacturières a augmenté en avril par rapport au mois de mars de même que celle des nouvelles commandes reçues pendant que l'ensemble des stocks accusait une légère baisse.

Ainsi, selon un relevé préliminaire du Bureau fédéral de la statistique, la valeur totale des expéditions des fabricants acnadiens en avril a été de $3,879 millions, soit 1.9 pour cent de plus que l'estimation de mars.

Les expéditions par les industries productrices de bien durables sont montées de 3 pour cent à $1,823 millions celles des industries productrices de biens non durable ont augmenté de peu moins de un pour cent pour atteindre $2,055 millions.

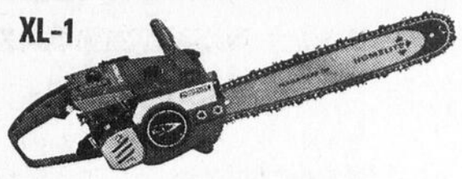
Au chapitre des commandes reçues, la valeur totale désaisonnalisée était estimée à $3,-964 millions, soit une augmentation de 1.5 pour cent comparativement au mois précédent.

Par ailleurs, l'ensemble des stocks possédées à la fin d'avril a été évalué à $7,865 millions, représentant une légère diminution par rapport a mars.

Ce recul provient de la baisse de 1.4 pour cent de la valeur des produits finis se trouvant à la manufacture.

SCIE À CHAÎNE
HOMELITE

XL-1



IDÉALE POUR LE CHALET, LA FERME OU LA MAISON

Avec lame de 12 pouces

SEULEMENT $154.95

(PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ)

ÉQUIPÉE AVEC CHAÎNE OREGON

*DEMANDEZ LES DÉTAILS DES "VACANCES-MIAMI—DÉPENSES PAYÉES"

TERRY INDUSTRIES
UNE DIVISION DE extron CANADA LIMITÉE
180, ave Labrosse, Pointe-Claire, P.Q.

HOMELITE...LE PLUS GRAND MANUFACTURIER DE SCIES À CHAÎNE AU MONDE

VOYEZ-LA CHEZ:

- Ethier Gracefield, Gracefield 463-2826
- McConnery Inc., Maniwaki 449-1632
- Garage Paul Léger, St-André-Avellin 983-6656
- Poulin Motorsport Enrg., Hull 777-4369
- Pilon Garage Inc., Campbell's Bay est ... 648-5554
- Canning Saws & Sports, Grenville 632-3580

Victor Vicq a vu et entendu...

Les dieux du hockey ont sublimement bien fait les choses. Alors que Jean Béliveau quitte la Ligue nationale comme joueur actif, les portes de la gloire s'ouvrent pour Guy Lafleur. Ce jeune homme fera pour Thurso ce que Jean Béliveau a fait pour Victoriaville.

Cette retraite du gentilhomme du hockey nour donne un autre exemple quant à la sagesse des sportas, compa.ativement à certains artistes. Que ce soit Béliveau, Russ Jackson ou Nancy Greene, ces étoiles du monde du sport ont su abandonner leur carrière au faîte de la gloire. Tandis que des coloratures, des comédiennes, des ballerines, etc . . .

Cuba au CNA

Le public qui a assisté aux représentations du Ballet national du Cuba a sans doute trouvé que les apparitions de la prima ballerina Alicia Alonso se firent rares. Elle s'en est tenue à des rôles faciles dans des oeuvres modernes. Si l'on tient compte du fait que Madame Alonso a environ 60 ans, ce fut là une décision fort sage.

Boxe au 3

Le canal 3 commencera à télédiffuser de Hull en juillet. Il y a eu un grand nombre de préparatifs en conséquence.

Par exemple, Jean Belleau, administrateur du Club de boxe de Hull sis à une caserne de pompiers sur le boulevard St-Joseph, nous apprenait que le canal 3 filmera les combats du 22 juin pour présentation en deux tranches de trente minutes au cours de juillet. Le commentateur sera André Beauchamp, un journaliste qui s'entraîne à cet endroit et s'y connaît en cette matière.

L'ancien boxeur est maintenant instructeur, Denis Léonard, a transformé le Club de boxe de Hull en arène-studio. On pourra y accueillir 125 amateurs de ce sport. Les billets seront en vente sous peu.

Boursier de Banff

Le jeune danseur de la capitale Dwight Davis — il fut l'objet de commentaires lorsqu'il plongea dans le lac Simon, le 17 avril dernier, en face de l'hôtel-motel le Simonet — est boursier de l'Ecole des Beaux-Arts de Banff. Il quittera Ottawa au début de juillet pour aller étudier le ballent en pline nature. Auparavant, Dwight Davis dansera avec le Ballet impérial, le vendredi 18 juin, lors du récital des élèves du Classicla Ballet. Il a déjà fait partie de la compagnie les Feux-Follets.

Scotty Bowman

La nomination de Scotty Bowman au poste d'instructeur du Canadien de Montréal donne un pilote bilingue au sport national. A bien y penser, il y a plus d'un annonceur, commentateur, journaliste et chroniqueur qui se réjouiront à l'idée de pouvoir recueillir les propos de Bowman avant ou après les joutes en leur langue.

Malgré cette amélioration, nous ne pouvons nous empêcher de nous poser la question à l'effet qu'il est plutôt étrange qu'avec tous les joueurs-étoiles qu'a donné le Canada français au hockey, il n'y en a pas un qui soit engagé à titre d'instructur du Canadien. Que font les Maurice Richard, les Bouchard, les Geoffrion, etc., ces jours-ci?

Au lac Simon

Les activités se multiplient au lac Simon de semaine en semaine. Ce soir, par exemple, le Manoir, sous la direction de la famille Verner, ouvre les portes de sa grande salle de danse. L'orchestre engagé est le même que l'an dernier, soit le Delta Five. Les musiciens joueront aussi le dimanche.

Au Simonent, il y a aussi un orchestre, le samedi soir. Wilfrid et Pauline Simonson n'ont pas encore arrêté leur choix. Les ensembles sont à l'essai.

Au Domaine des cèdres, ce soir, à 10h, 11h 30 et 1 heure, tour de chant de Marthe St-Amour.

DE CECI ET DE CELA

Les voyages forment la jeunesse . . . **Marcel Dompierre**, qui a changé d'emploi à la Fonction publique, est en tournée d'une semaine à l'extérieur d'Ottawa . . . Sa femme **Françoise Dompierre** remplit ses moments libres par des répétitions pour une nouvelle pièce . . .

Il est question, si de Radio Canada, ce n'est déjà fait au moment de lire ces lignes, que **Claire Simard**, soit hospitalisée d'un jour à l'autre . . Le danseur **Lorne Toumine**, des **Grands Ballets Canadiens**, s'est brisé un pied en dansant dans le ballet rock **"Tommy"** . . . Il est attendu chez ses parents **Sviatoslav et Nesta Toumine**, du **Bellet impérial du Canada**, pour sa convalescence . . . **Lorne Toumine** fut le premier danseur de cette compagnie avant d'opter pour une carrière professionnelle.

Légère diminution des bénéfices à la Banque Royale

VANCOUVER — Dans son bilan trimestriel pour la période terminée le 30 avril, la Banque Royale rapporte une légère diminution de ses bénéfices malgré une diminution des frais d'exploitation générale et une croissance solide et continue de la valeur respective de l'actif, des prêts et des dépôts.

Dans son rapport aux actionnaires, la Banque Royale fait part, pour le second trimestre, de bénéfices nets de $11,405,000 ou 34.3 cents par action, comparativement à $11,913,000 ou 35.8 cents, soit une baisse de 4.3 pour cent par rapport à la période correspondante l'année dernière. Ces bénéfices portent donc le total à $21,461,000 ou 64.5 cents par action pour le premier semestre de l'exercice financier en cours en comparaison de $23,122,000 ou 69.5 cent pour le premier semestre de l'exercice 1970.

C'est à la suite d'une réunion du conseil d'administration tenue à Vancouver que ce rapport a été publié. Bien que le conseil se réunisse habituellement au siège social de la Banque, à Montréal, il tient à l'occasion certaines réunions dans les principales villes du pays.

Cliniques de la Croix-Rouge

OTTAWA — Deux cliniques mobiles de donneurs de sang seront tenues à Ottawa, la semaine prochaine.

La Croix Rouge a annoncé, vendredi, que la première de ces deux cliniques aura lieu, mercredi, de 9h 30 à 11h 30 et de 13h à 16h, à la base des forces armées canadiennes d'Uplands.

La deuxième clinique mobile sera tenue à l'édifice de l'Armée du Salut, 200 Slater, de 9h 30 à midi et de 1h 30 à 13h 30 à 16h, jeudi.

Pendant ce temps, la clinique permanente de la Croix rouge continuera à fonctionner aux heures normales Cette clinique se tient à l'édifice de la Croix-Rouge, 85 Plymouth.

Mgr Plourde craint un "retour au paganisme"

par Denis LORD

OTTAWA — L'archevêque du diocèse d'Ottawa, Mgr Joseph-Aurèle Plourde, se demande si, "après vingt siècles de christianisme, on n'est pas en train de revenir au paganisme".

Dnas son message mensuel aux diocésains, qu'il consacre ce mois-ci au rôle des adultes face à la moralité publique, Mgr Plourde attribue à ces derniers la principale responsabilité de la situatioCn actuelle, qu'il qualifie de "pollution des moeurs" et d'"escalade de l'érotisme et de l'immoralité".

L'archevêque s'en prend particulièrement aux producteurs de cinéma, dont les films "exploitent honteusement les appétits sexuels", de même qu'aux maisons qui publient des revues pronographiques. Ces gens sont tous des adultes, dit Mgr Plourde, mais ce sont les enfants et les jeunes qui risquent selon lui de subir les conséquences sociales et morales de cette escalade.

Le prélat s'en prend également à ceux qui s'opposent à toute censure au nom de la maturité de conscience, aux promoteurs des nouvelles modes vestimentaires "qui détruisent peu à peu tout sens de la modestie chrétienne", à ceux qui favorisent la vie en commun avant le mariage ou le mariage à l'essai, a ceux, enfin, qui "faussent la conscience des adolescents" en leur disant qu'ils sont libres d'assister à la messe quand ils le veulent.

Mais ce qu'il y a de plus déconcertant et de plus effrayant dans cette situation, de dire Mgr Plourde, c'est que "tout le monde l'accepte sans rien dire, comme si cela allait de soi" dans une société où l'on fait tant appel à la liberté des consciences. Pourtant, ajoute-t-il quelques paragraphes plus loin, les jeunes contestent cette société permissive, "ils la détestent même".

Les solutions

A titre de solution devant ce qu'il appelle "cette marée noire", Mgr Plourde propose aux individus de procéder à un examen de conscience et de se demander quel est leur degré de participation à "ce scandale". Aux parents et éducateurs, il recommande de se mobiliser pour lutter contre l'immoralité, alors qu'il demande aux pouvoirs publics de protéger et d'aider ceux "qui veulent respecter les valeurs essentielles d'une vie vraiment humaine".

Quant à l'Eglise, conclut-il, elle doit se renouveler et se rajeunir, mais le faire dans "la vérité et l'ordre". Et elle doit prier Dieu pour obtenir son aide dans la lutte contre des forces qui ont à leur service "l'intelligence des fils des ténèbres" . . .

RÉPONDEZ À L'APPEL!
DEVENEZ ENGAGÉ VOLONTAIRE

LUNDI CHEZ
CAPLAN
CHEMISES SPORT D'ÉTÉ



Des tissus frais, aux couleurs vives, pour un confort à longueur d'été et dernier cri. Choisissez parmi notre vaste et nouvel assortiment de chemises à manches courtes pour papa.

$6 et $7

REZ-DE-CHAUSSEE
Rue Rideau — 235-3381

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

La date limite pour la réception des demandes d'admission, à temps complet, aux programmes de baccalauréat offerts en 1971-1972 est le

2 JUILLET

Pour obtenir renseignements et formules de demande, s'adresser au

DIRECTEUR DES ADMISSIONS

Université d'Ottawa

OTTAWA KIN 6N5, Ont., Canada

Tél. 231-3930



Voici une bonne raison d'acheter une Volkswagen.
Il faut payer pour le savoir.

Ça arrive aux meilleurs conducteurs.

Un jour ou l'autre, on a un petit accrochage. Toutefois, quand cela se produit avec une Volkswagen, il n'y a pas de quoi faire un drame.

Car les pièces de Volkswagen ne sont pas chères. Et elles sont faciles à remplacer.

On peut changer la plupart d'entre elles sans avoir à démonter la moitié de la voiture.

Vous voyez cette aile endommagée? Il suffit de dévisser neuf boulons pour la remplacer.

Pas de soudage, pas de coûteux travaux sur la carrosserie. Neuf boulons à dévisser. Neuf à revisser. C'est tout.

Du travail fait aussi vite, cela veut dire petits frais de main-d'oeuvre... et petite note de réparations.

De plus, le concessionnaire VW n'a pas besoin de partir en chasse pour vous trouver une aile: il a toutes les pièces sous la main.

Dans ces conditions, pourquoi se contenter de bousiller seulement une aile ou un phare?

Vous pouvez tout aussi bien enfoncer le couvercle du coffre, égratigner les portières ou arracher un pare-chocs.

Vous y perdrez peut-être votre sang-froid, mais sûrement pas beaucoup d'argent.

Alors, si la porte de votre garage se referme brusquement et abîme le nez de votre Volks, ne vous en faites pas.

Nous pouvons remplacer tout ce qui vous sert à arrêter votre VW.

Même les freins.

PLAN – 3 ANS

MAISON à TRÈS BAS PRIX

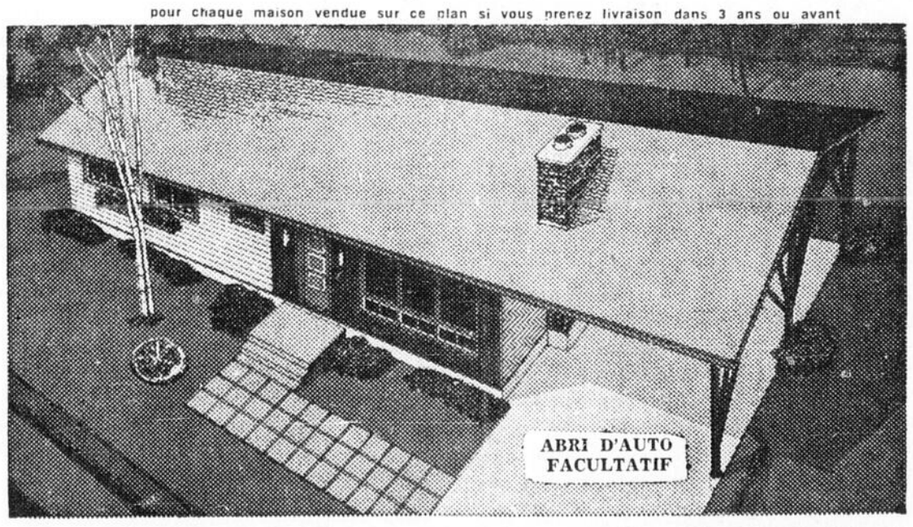
NOUVEAU BONI SPECIAL $1,000

$1,000

(Quantité limitée)

NOUVEAU BONI SPECIAL $1,000

pour chaque maison vendue sur ce plan si vous prenez livraison dans 3 ans ou avant



CLAPBOARD ALUMINIUM — 24' x 36' — 3 CHAMBRES A COUCHER

VOUS ETES ELIGIBLE A POSSEDER CETTE MAISON POUR LE

PRIX INCROYABLE DE:

Valeur réelle: $9,499
moins: $1,000

VOTRE PRIX $8,499 TAXES INCLUSES

INCLUS — LIVREE ET ERIGEE SUR VOTRE TERRAIN

Plomberie fournie — Electricité 110/220 — 100 ampères installés — Giproc installé — Isolant en fibre de verre et "Insulboard" installé — Toutes portes intérieures et quincaillerie installées — Tuiles de plancher fournie — Tuiles céramiques sur mur de salle de bains fournies — Armoires de cuisine — Fixtures électriques — Fenêtres aluminium doubles

PAIEMENT INITIAL : $89.00

JUSQU'A LIVRAISON : $25.00 par mois

VOUS DEVEZ AVOIR UN TERRAIN A L'ECHEANCE DE 3 ANS ou AVANT

$93.00 par mois

SI VOUS PRENEZ LIVRAISON DANS 3 ANS.
VOTRE LOYER SERA DE
POUR LA PERIODE DE 15 ANS SEULEMENT.

$93.00 par mois

Elles sont en montre
2028, chemin OGILVIE
En face de Shoppers City
749-5957

LAISSEZ LE QUEENSWAY AU CHEMIN BLAIR, DIRECTION NORD, VIREZ A DROITE, A DISTANCE D'UN BLOC, SUR LE CH. OGILVIE
OUVERT TOUS LES JOURS DE 10 A.M. à 10 P.M.SAMEDIS ET DIMANCHES COMPRIS

MAISONS mor-life HOMES

OTTAWA MONTREAL HALIFAX SYDNEY

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par
LE DROIT LTEE, 375, rue Rideau, Ottawa

Vice-président administratif et directeur général:
Aurèle Gratton

Rédacteur en chef : Marcel Gingras
Trésorier : Jean-Robert Bélanger

La destitution d'un ministre

Dans toute société normale, les électeurs se réjouissent, habituellement, de voir leur député — provincial ou fédéral — appelé à siéger au conseil des ministres. On voit même des adversaires politiques s'en réjouir, car avoir un ministre est un honneur pour le comté, comme on dit couramment. Il est vrai que l'honneur dont on se réjouit est souvent assorti, dans l'esprit de très nombreux électeurs, de l'espoir de "faveurs" pour le comté, quand ce n'est pas l'espoir de faveurs personnelles. Voilà l'une des grandes faiblesses de notre vie politique. Cela étant, il est exact de dire qu'on a les députés ou les ministres qu'on mérite.

A ce jeu couramment pratiqué, la sauce ne tarde pas à se gâter et le ressentiment à se manifester. Habituellement, c'est le ressentiment des laissés-pour-compte qui se manifeste, celui des envieux ou des mal aimés, mais il est rare que le mécontentement soit généralisé ou presque. Or voici qu'à Hull, le désenchantement à l'endroit du ministre Oswald Parent prend des proportions très étendues. On accuse le ministre de tous les maux, et on exagère, bien entendu, mais ce dernier a prêté le flanc à tellement d'accusations qu'il récolte tout simplement ce qu'il a semé.

Excellent député dans l'Opposition et conscience du pouvoir dont il dénonçait les abus qui, chez nous, ont nom "patronage", il a commencé lui-même à donner tous les indices du népotisme dès la prise du pouvoir par M. Jean Lesage, en juin 1960. Depuis la création de la fameuse "Cité des jeunes" jusqu'à sa toute récente déclaration relative au notaire Lucien Binet qu'il confesse avoir lui-même fait nommer "notaire de la Voirie du Québec" M. Parent est allé d'impair en impair. En politique, on dit souvent que la femme de César doit être exempte de tout soupçon, à plus forte raison, César lui-même. En l'occurrence, César ne l'est pas.

Dans les circonstances, le ressentiment de la population hulloise se comprend et force nous est de réclamer avec elle la destitution de M. Oswald Parent. Ce dernier s'éviterait la déchéance s'il quittait volontairement son poste au Cabinet et même, son poste de député. En principe, ce serait malheureux pour la région qui perdrait un ministre, mais vaut mieux une telle perte qu'une gestion inorthodoxe des affaires publiques.

Ce serait malheureux pour la région, répétons-le, et ce serait cruel pour M. Parent. Prévoyant cette triste situation, nous écrivions ici même, le 13 mai 1970, au lendemain de la formation du Cabinet, la phrase que voici et qu'il convient de répéter: "Dans la situation économique et financière où se trouve le Québec, M. Bourassa ne pourra faire preuve de sentimentalisme et il devra éliminer sans pitié ceux de ses ministres qui ne se montreraient pas à la hauteur de la tâche à accomplir"

A Hull, l'heure est venue de ce faire et si elle arrive ailleurs, nous répéterons cette invitation à M. Bourassa qui devra agir s'il ne veut pas être lui-même accusé de flirter avec l'irrégularité.

Marcel GINGRAS

La farce du recensement

Hier encore, 11 juin, dix jours après "le" jour du recensement, on pouvait voir s'affairer dans les rues de la région les agents recenseurs occupés à réparer les pots cassés.

En plusieurs cas, ils allaient donner un coup de main à des citoyens un peu embêtés à l'idée de remplir seuls le questionnaire détaillé qu'ils auraient dû remplir le 1er juin. En d'autres cas, plus nombreux semble-t-il, ils allaient tout simplement porter des questionnaires français à ceux qui, par erreur, avaient reçu des questionnaires anglais. Leur intervention dans le premier cas peut se comprendre, mais dans le second, elle est inadmissible et tient de l'erreur pure et simple.

Cette erreur aurait pu s'éviter si les questionnaires de recensement avaient été bilingues plutôt qu'unilingues anglais ou français. S'il était trop coûteux d'imprimer des questionnaires bilingues, on aurait pu au moins avoir le bons sens ou la présence d'esprit de remettre des questionnaires français en quantité suffisante aux agents qui devaient travailler dans les secteurs français ou majoritairement français.

Un lecteur de Vanier qui avait reçu un questionnaire anglais nous signale qu'après avoir appelé pour qu'on lui fasse tenir un questionnaire français s'est vu remettre, une deuxième fois, un questionnaire anglais accompagné de l'explication que voici: "Nous n'avons plus de questionnaires français". Ce lecteur nous signale en outre que dans son quartier, 90 pour cent des questionnaires aux mains de l'agent recenseur étaient anglais alors que 90 pour cent de la population est de langue française. S'il n'y a pas eu de mauvaise volonté en cela, il y a eu incurie. Dans l'un ou l'autre cas, le fonctionnaire responsable de la distribution des questionnaires devrait être sévèrement tancé.

Puisqu'il est ici question de recensement, profitons de l'occasion pour signaler l'absence de toute question relative au bilinguisme sur les petits formulaires de recensement, soit deux sur trois. Il semble qu'il importait peu à notre Gouvernement de savoir combien de Canadiens sont bilingues puisqu'il se contentera d'extrapolations pour en établir le nombre, extrapolations qui ne sauraient être aussi exactes qu'un relevé véritable.

A l'heure où l'on s'apprête à établir des districts bilingues, le procédé est pour le moins discutable.

Marcel GINGRAS

La Libye à la recherche de son identité

Les militaires libyens, au pouvoir depuis septembre 1969, sont les révolutionnaires les plus jeunes du monde. Mais ce sont aussi les plus riches. Et c'est pour cela surtout qu'ils ont tenu le monde en haleine ces derniers temps. Alors, parce que, dans les stations-services, l'essence aurait pu se faire plus rare — elle sera seulement plus chère — l'attention s'est tournée vers ce pays grand comme deux fois la France, à peine plus peuplé que l'Albanie. Mais que sait-on du colonel Khaddafi et de son équipe sinon que ce sont des puritains prohibitionnistes, d'ardents supporters de l'unité arabe et qu'ils ont besoin de beaucoup de "Mirage"? A l'heure où elle est devenue quatrième pays exportateur de pétrole, derrière le Venezuela, l'Iran et l'Arabie séoudite, la Libye mérite d'être mieux connue.

par René JEANCARY

Après des millénaires durant lesquels la Libye ne fut qu'un vaste mais peu hospitalier palais des courants d'air dans lequel les envahisseurs ne faisaient souvent que passer, sont survenus trois événements qui conditionnent toute la situation d'aujourd'hui: l'indépendance, qui n'a pas vingt ans; la richesse, grâce au pétrole, qui n'a pas dix ans; le "socialisme islamique", qui n'a pas deux ans. Cela fait beaucoup de bouleversements en moins d'une génération pour une population clairsemée, si longtemps misérable et encore à quatre-vingt pour cent analphabète en 1950.

Arabisation et islamisation

Plus verte — couleur de l'Islam — que rouge, la Libye des officiers est à la recherche de son identité. Et le voyageur s'en aperçoit bien vite quand, fraîchement débarqué, il cherche vainement dans les rues son alphabet latin familier. Mais, dans leur volonté frénétique d'arabisation, le colonel Khaddafi et les siens imposent l'usage de la seule langue arabe et de ses caractères pour les poteaux indicateurs, les plaques des rues, les enseignes des magasins et même les notes de restaurants.

L'autre aspect — plus douloureux — de cette campagne, c'est l'expulsion, il y a moins d'un an, des trente mille Italiens qui étaient restés malgré la défaite de 1943, l'occupation britannique ou le régime du roi Idriss. Un beau jour de l'été 1970, sous la vague accusation de "mentalité fasciste", on les a embarqués à bord de paquebots en partance pour la Sicile. De leur présence, il ne subsiste que l'urbanisation d'une belle capitale, l'usage encore répandu de la langue de Dante dans la bourgeoisie commerçante de Tripoli et une très bonne cuisine dans les restaurants.

Cet effort n'a eu d'égal que la campagne d'islamisation. C'est au nom du Coran, en effet que, du jour au lendemain, Khaddafi et les officiers du "Conseil de commandement de la Révolution" ont fermé dancings et casinos, traqué la prostitution et prohibé même pour les étrangers, l'usage des boissons alcooliques. Un rigoureux puritanisme est l'une des caractéristiques de cette révolution qui se veut pure et dure. Pour le reste, il est parfois malaisé de saisir les véritables caractéristiques de ce "socialisme islamique" qu'on se propose d'édifier.

Socialisme islamique

"Nous avons fait la révolution, devait déclarer un jour le colonel Khaddafi, contre la corruption et l'injustice, contre une répartition trop inégale des richesses et le retard accumulé par notre pays. Le socialisme libyen sera avant tout un socialisme islamique. Nous sommes une nation islamique. Nous respecterons donc, comme le demande le Coran, le principe de la propriété privée, même héréditaire". Il ajoutait en décembre 1970: L'Islam est beaucoup plus progressiste que le marxisme et il a prêché, bien avant lui, les bases de l'économie du travail, de la prospérité, de la justice, les règles fondamentales du bonheur des individus et de la société. Cela, beaucoup mieux que n'ont pu le faire depuis Lénine, Mao ou Castro".

Mais il n'apparaît pas toujours que les centurions libyens ont étudié dans le détail leur socialisme original. D'où, au plan économique, un certain flottement, une relative incohérence que cachent mal les slogans favoris du régime: *socialisme — liberté* et unité.



L'alphabet latin a disparu des rues de la capitale Libyenne.

Le socialisme libyen n'est donc pas exempt de confusion. La liberté est assez relative puisque, Khaddafi *dixit*, tous ceux qui seraient tentés par une activité politique ou même syndicale non conformiste sont considérés "ipso facto" comme des ennemis de la révolution et traités comme tels. En fait, les militaires ont jugulé toute opposition, muselé la presse, confisqué les libertés les plus élémentaires.

"La nation arabe est notre patrie"

Reste l'unité, celle de tous les Arabes. C'est le grand dessein de Khaddafi. Et le jeune colonel qui n'a pas encore trente ans y croit d'autant plus depuis la mort de Nasser. Il se sent appelé à reprendre le flambeau dans un monde arabe saisi de nouveau par le démon de la désunion et des intérêts particuliers. Il y croirait davantage encore s'il n'avait été un peu douché par ses partenaires plus circonspects que lui et qui, tel Sadate au Caire ou El Numeiri à Khartoum, lui ont dit en substance: "pas si vite"...

Les militaires libyens ou les porte-parole que nous avons approchés parlent couramment de leur patrie, la nation arabe qui, à leurs yeux, existe déjà. Là se trouve, disent-ils, le seul cadre possible pour notre avenir, notre épanouissement, notre sécurité. Pour ces idéalistes, cette patrie est déjà, malgré les frontières ou les "micro-nationalismes", une réalité vécue par des gens de même religion, de même langue et de même culture.

Des difficultés? On ne les nie pas. Elles ne leur paraissent pas plus insurmontables que celles que les Européens affrontent à Bruxelles. Et, puisque la marche à l'unité ne sera pas facile, autant commencer une fédération régionale groupant la Libye, la RAU, la Syrie, éventuellement, le Soudan. La première fournira ses richesses, la seconde sa technique et sa main d'oeuvre, les deux autres leurs ressources agricoles.

A la vérité, l'affaire piétine. Depuis que les bases d'un tel regroupement ont été posées, l'automne dernier, les chefs d'Etats arabes, n'ont pas beaucoup dépassé les belles déclarations d'intentions. Cela tient surtout à l'attitude dilatoire de la pièce maîtresse de tout l'édifice, l'Egypte, peu soucieuse de recommencer les erreurs coûteuses de sa fusion de 1958 avec la Syrie ou de son entente ultérieure, plus temporaire, encore, avec l'Irak.

Des mal-aimés: les Egyptiens

Au demeurant et bien qu'il n'existe pas d'opposition déclarée en Libye, le peuple ne cache guère ses sentiments anti-égyptiens. A tort ou à raison, le grand voisin de l'Est, avec la masse de ses trente-quatre millions d'habitants, est un mal-aimé. Ses techniciens, au nombre de douze mille environ, ne sont guère populaires, même si leur présence est indispensable à ce pays si terriblement dépourvu de cadres instruits. On leur reproche leur arrogance, leur condescendance. Au fond, on craint de les voir se comporter en colonisateurs.

Les militaires libyens présentent un bilan qui est loin d'être entièrement négatif. Ils ont énergiquement combattu la corruption florissante sous le régime précédent; ils entendent diversifier l'économie et en matière de politique pétrolière, font preuve de prévoyance. Leurs efforts visant à développer l'instruction publique, à relever le niveau de vie de la population sont dignes d'intérêt. Mais il reste à ces fougueux coursiers à faire l'apprentissage du réalisme politique. C'est, au fond, ce qu'attend la population, peu soucieuse de voir les revenus du pétrole s'envoler en subventions aux pays "frères" ou en achats chimériques tels que les cent et quelques appareils "Mirage" commandés à la France.

Le mécontentement s'il devait se préciser, ne pourrait cependant poindre qu'au sein de la seule entité constituée du pays, ce "Conseil du commandement de la Révolution" qui est un peu à la Libye ce qu'est à l'URSS le bureau politique du Comité central du Parti. Là se trouvent toutes les réalités du pouvoir. Bien entendu la version officielle est que l'entente la plus parfaite y règne. La Libye n'est pas moins placée devant des choix qui ne peuvent faire l'unanimité...

(Copyright BIP)

Que M. Trudeau réfléchisse

Vendredi, 4 juin 1971

M. le rédacteur en chef,
Le Droit.

Monsieur,

A la suite de la récente interview de M. Trudeau, celle du 2 juin courant, (voir Le Droit, 3 juin) il me semble nécessaire de se porter à la défense du Québec qu'il traite si cavalièrement.

Fort du fait que les Québecois souhaitent le rapatriement de notre constitution, le premier ministre ne se gêne guère pour dire à toute la nation canadienne qu'il est préférable que le Québec soit conciliant à Victoria autrement il en subira les conséquences. C'est bien ça qu'il laisse entendre. Bien entendu le Québec désire rapatrier l'Acte de 1867; d'ailleurs, dès la première conférence constitutionnelle tenue en janvier 1950 toutes les provinces ont opté pour ce choix. Aujourd'hui, nous sommes encore favorables à ce projet mais il reste que nous sommes inquiets, car il est important, par exemple, de savoir de façon précise qui aura le droit de modifier ce document une fois qu'il sera rapatrié. C'est là que se trouve le véritable problème qui échoit présentement à M. Bourassa qui devra faire preuve de sagesse, mais sans pour autant s'en laisser imposer, autrement il est possible que ce soit le commencement de la fin pour le Canada français.

M. Trudeau affirme que le Québec serait le plus grand perdant advenant un échec à Victoria. Il me semble que la plus grande défaite que nous pourrions subir serait de céder sans discernement des droits au gouvernement central; puis, en passant, soulignons qu'il est possible que ce soit le gouvernement fédéral qui soit le plus grand perdant si la conférence de Victoria se solde par un fiasco. Dans cette affaire M. Trudeau agit avec une assurance étonnante car il s'appuie sur les provinces anglaises, mais il devrait chercher à savoir aussi si le Canada français veut et peut maintenir le statu quo encore pour plusieurs années.

En somme cette interview est décevante, car l'attitude que prend le premier ministre à la veille d'une conférence aussi importante est loin d'être satisfaisante. Tout indique qu'il tente à l'aide d'un marchandage de créer un esprit de quémandeur chez les délégués du Québec, avant l'ouverture de la rencontre de Victoria, ce qui lui permettrait ensuite de les manipuler plus facilement, croit-il, à la table des négociations.

De toute façon, si la conférence aboutit à une impasse le coupable est déjà trouvé: c'est le Québec, le gouvernement central en a décidé ainsi.

Armand MARTINEAU, professeur
132, rue Mutchmore,
Hull, Qué.

Les lecteurs nous écrivent

L'école S.-J.-B.

Hull, 6 juin 1971

Monsieur le rédacteur en chef,
Le Droit,
Ottawa.

Monsieur,

Auriez-vous l'obligeance de faire paraître dans votre journal les quelques considérations suivantes, s.v.p.? Merci.

1) Considérant les nombreuses manifestations et l'unanimité des revendications des étudiants des écoles St-Jean-Baptiste, Polyvalente, Immaculée-Conception et St-Joseph d'Aylmer, pour conserver l'école St-Jean-Baptiste du secondaire V aux francophones;

2) Considérant le fait qu'à l'école Polyvalente, on entasse plus de 3,200 élèves, alors que le rapport Parent recommandait 1,500 à 1,800 élèves;

3) Considérant qu'il en coûterait $2,000,000 aux contribuables de Hull pour convertir en polyvalente anglaise ladite école St-Jean-Baptiste;

4) Considérant, (comme M. Oswald Parent nous l'a fait remarquer, jeudi à la radio) que dans deux ans, date où la polyvalente dont il est question ouvrirait ses portes, le nombre d'enfants aux écoles primaires aura sensiblement diminué et qu'alors des écoles seront inhabitées;

5) Considérant que la décision du comité de la CSRO de faire une polyvalente anglaise, date de 1965 et partant, qu'il faille reviser le problème avec de nouveaux facteurs entrant en ligne de compte... (limitation des naissances, hésitation même du député de Hull, etc...)

Après toutes ces considérations et forts de l'appui que M. Parent, ministre d'Etat et député de Hull, nous a donné hier par la voix de la radio et des journaux, dont LE DROIT, nous, parents et contribuables de la cité de Hull demandons publiquement aux commissaires de la CSRO de reviser leurs positions quant à la transformation de l'école St-Jean-Baptiste en une polyvalente anglaise, et de nous en informer publiquement dans le plus bref délai possible.

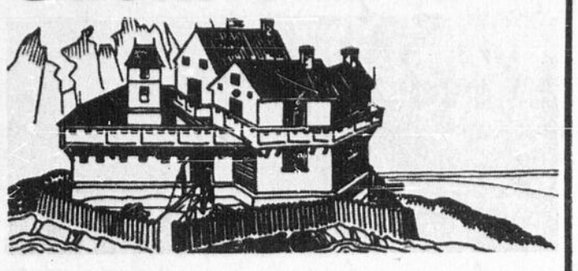
Parents conscients.

Par: A. LEFEBVRE
Hull.

achetez ○ lisez
marabout
A PRIX POPULAIRE - EN VENTE PARTOUT
CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE
éd. Marabout Kasan : 226 est, Christophe Colomb - Québec P.Q.

la vie littéraire

Gustave Lanctôt



L'administration de la Nouvelle-France

Editions du jour

Les Editions du Jour viennent de lancer sur le marché une réimpression de la thèse de doctorat de Gustave Lanctôt, laquelle remonte a au moins une quarantaine d'années. Il convient de préciser ce détail dès le départ, pour la bonne raison que l'éditeur ne le mentionne pas, et que l'auteur n'a pas cru bon de faire précéder son texte presque cinquantenaire d'au moins un avant-propos explicatif. Pourtant, on ne saurait exagérer l'importance, en histoire, de la date de parution de tout écrit. Or, ce livre nous est indiqué comme portant un copyright de 1971, ce qui est évidemment inexact puisqu'il s'agit d'une réimpression. Par conséquent, tout le jeu est faussé dès le début, d'autant plus qu'au simple examen de la bibliographie, on voit bien que l'exploration s'arrête aux années 1925-1930 tout au plus.

Cela n'enlève rien, bien sûr, aux qualités intrinsèques de **l'Administration de la Nouvelle-France,** de Gustave Lanctôt. Mais l'historien averti, voire le simple amateur éclairé, ne peut s'empêcher de penser malgré lui que, depuis, les travaux d'un Marcel Trudel, d'un W.J. Eccles et d'un André Vachon font pâlir quelque peu cette thèse assez ancienne.

Après une brève introduction sur les débuts de la Nouvelle-France, suivent huit chapitres portant respectivement sur: les lieutenants-généraux, les vice-rois et les gouverneurs, les fonctions des gouverneurs, les fonctions de l'intendant, les origines et la composition du Conseil souverain, les fonctions du Conseil souverain, le participation du peuple dans le gouvernement, et enfin une brève conclusion. Ce que retiendra surtout la jeune génération, ce sera, on s'en doute bien, le chapitre sur la participation du peuple au gouvernement. Assoiffés de démocratisation dans tous les domaines de l'activité contemporaine, nos jeunes historiens en mal d'expliquer tous nos malheurs par une vue fragmentaire et étriquée de notre passé, — oubliant le plus souvent de replacer celui-ci dans son contexte, — s'empresseront sans doute de souligner que le gouvernement de la Nouvelle-France fut une véritable dictature et que, par conséquent, après avoir été étouffés sous Louis XIV, nous l'avons été sous Georges III, sous la reine Victoria, et ainsi de suite jusqu'à nos jours. Racine, Voltaire et Chateaubriand ont pourtant vécu sous des régimes analogues. Là n'est donc pas toutes l'explication de notre tragédie comme peuple. Il reste néanmoins qu'à tout prendre, le régime administratif de la Nouvelle-France ne fut pas aussi absolu qu'on pourrait le croire à prime abord. Nos ancêtres pouvaient effectivement, par des remontrances et autres procédés, faire entendre leur voix et même influer sur le gouvernement de la colonie. Tout cela appellerait de longues analyses qu'on trouvera sûrement dans la suite de la monumentale **Histoire de la Nouvelle-France** de Marcel Trudel, dont les deux premiers tomes ont aiguisé notre curiosité et surtout notre impatience.

Quant à cet opuscule de Gustave Lanctôt, il pourra servir de guide à l'étudiant qui aborde l'histoire de notre régime français. Pour peu que cet étudiant soit curieux, il devra ensuite se reporter aux trois tomes, beaucoup plus solides, du même auteur sur l'**Histoire du Canada.**

Nous ne voudrions pas, en terminant donner l'impression que les rééditions d'ouvrages anciens sont inutiles, face au progrès constant de la science historique. Au contraire, de nombreux ouvrages spécialisés, monographies, récits etc. mériteraient, selon nous, de revoir le jour, surtout à notre époque de réveil extraordinaire d'intérêt envers notre histoire. Nous songeons notamment à des monuments d'érudition comme l'**Histoire de la seigneurie de Lauzon,** de J.-Edmond Roy, ou à certains travaux de P.-G. Roy, de J.-B. Ferland, et même d'ouvrages très anciens comme **Les Voyages de Champlain,** les textes de Lescarbot, Sagard, Charlevoix, La Potherie, etc. qui sont tous devenus introuvables, ou encore extrêmement chers à acheter quand on parvient à les dénicher quelque part. Quant à nous, nous rêvons d'une grande maison d'édition canadienne - française qui, tablant sur la rentabilité indéniable d'une telle initiative, se donnerait pour tâche de nous procurer tous ces textes fondamentaux et essentiels à une étude fouillée et méthodique de notre histoire. Mais il ne faudrait pas que cela se fasse dans la hâte et dans un seul dessein pécuniaire, comme il semble que ce soit le cas avec cet ouvrage de Gustave Lanctôt, qu'on nous présente sans index, voire sans table de matières. Aussi, verrions-nous fort bien le ministère des Affaires culturelles du Québec subventionner généreusement pareille entreprise, avec le concours d'historiens compétents.

Souhaitons donc qu'on continue à nous donner des réimpressions d'ouvrages historiques anciens, mais avec l'espoir que ce sera dans les conditions énoncées plus haut. Procéder autrement nous paraitra toujours du simple tape-l'oeil, ou pis encore, une entreprise exclusivement commerciale savamment orchestrée par la publicité.

Jacques GOUIN

Le français saisi par la débauche

par Roger DUHAMEL

Dégager de la réalité ses aspects plaisants et insolites, c'est à peu près la définition de l'humour. Ce peut être une arme très efficace pour combattre les ridicules et les exagérations. Ainsi l'estime M. Robert Beauvais qui publie un ouvrage, divertissant par son allure allègre et affligeant par ce qu'il dénonce, et qu'il a intitulé **L'Hexagonal tel qu'on le parle** (1). Nous pourrions à la rigueur nous contenter de citer des exemples de ce français déformé et surchargé par le souci de la complication inutile et pédante. Cependant, quelques précisions préliminaires paraissent s'imposer.

Aucune démonstration savante n'est requise pour comprendre que l'hexagonal est la langue qu'on parle dans l'Hexagone, ce dernier mot se substituant volontiers à celui de France, jugé désormais alourdi de connotations folkloriques et bourgeoises. Ce nouveau langage dérivé du français séculaire se fonde sur quelques principes d'une psychologie éprouvée, à savoir que les mots à effet exercent depuis toujours une fascination sur les âmes simples, ensuite qu'il est important de n'être pas compris si l'on veut être respecté.

Prestige de la redondance: nous en retrouvons le témoignage dans les domaines les plus variés. Parce qu'ils ignorent généralement les mathématiques, les littéraires sont portés à y puiser (à tort et à travers) leur vocabulaire. La grande coupable contemporaine, c'est sûrement la philosophie où chacun s'approvisionne sans hésitation d'une terminologie abstruse. M. Beauvais a tout à fait raison de la définir comme "la science de ceux qui n'ont pas de mathématiques et la littérature de ceux qui n'ont pas de lettres". Comment blâmer les écrivains d'en agir ainsi, quand nous savons que les lecteurs les jugent superficiels dès qu'ils consentent à s'exprimer clairement! Ne devons-nous pas constater, à regret, que trop souvent "une pensée exprimée en hexagonal nous parait cent fois plus profonde qu'elle ne l'est réellement, par le simple fait que nous avons réussi à en saisir le sens", moyennant un effort qui flatte notre vanité? L'obscurité, même gratuite, nous séduit toujours. Ecrire **la mort,** c'est banal; mieux vaut donc parler du **processus biologique terminal.** Hélas, le résultat demeure le même

M. Beauvais a dressé un inventaire impressionnant de l'hexagonal dans les disciplines les plus diverses. Il esquisse à l'usage des débutants un manuel de conversation franco-hexagonal. Voici quelques-uns de ces équivalents:

Il fait très bien les permanentes — C'est un excellent permanentiste

Que me conseillez-vous d'autre? — Quelle solution de rechange me proposez-vous?

Nos prix sont raisonnables — Nos prix sont concurrentiels.

Ca dépend des circonstances — C'est selon la contingence.

Ce ne sont pas mes oignons — Je ne suis pas concrètement concerné.

L'abus des drogues vient d'un sentiment d'insatisfaction — Le recours aux hallucinogènes est consubstantiel à l'incomplétude fondamentale.

Les professeurs de l'école ont des chouchous — Les enseignants du groupe scolaire ont des attitudes discriminatoires.

Le patron dégage un magnétisme irrésistible — Le cadre supérieur exerce un pouvoir charismatique.

Je vais être augmenté — Ma masse salariale est en voie de revalorisation.

Voyez plus loin que le bout de votre nez — Adoptez une attitude prospective.

Il y a de la bagarre dans l'air — Nous nous trouvons en présence d'une situation conflictuelle.

Ils font tous la même chose — Ils ont un comportement monolithique.

Ca lui a fait un coup — Il a ressenti un choc émotionnel.

C'est une façon de voir qui se défend — Ce sont des normes ayant leur légitimité interne.

Vous parlez le patois local — Vous parlez le langage vernaculaire.

Cette gaine affine votre ligne — Cette gaine gomme vos nodosités cellulitiques.

Cette recherche maladive de la formule noble ne nous reporte-t-elle pas au temps où les femmes savantes étaient des précieuses ridicules?

Si nous admettons que l'hexagonal soit le langage de la périphrase édulcorante, nous comprenons qu'il fasse merveille en politique. Un ministre ne change pas d'idée, il a un comportement protéiforme; il n'est pas en baisse de popularité, il est au creux de la vague. Trois exemples éloquents:

Il faut leur trouver du travail — Il est urgent de procéder à leur réinsertion sociale.

C'est par la démocratie que le pays sera sauvé — Il faut s'institutionnaliser démocratiquement pour résoudre la problématique nationale.

La république est fondée sur la loi — La république repose sur une super-structure juridique.

L'érotisme n'est pas en reste. Nous lisons dans un communiqué de presse "L'auteur ne borne pas son étude sur le fétichisme dans l'amour à la démonstration pourtant révélatrice que la projection libidineuse sur l'objet, la posture ou la situation vient du sursaut le plus désespéré de l'âme humaine pour échapper à la solitude du désir". Il serait trop simpliste qu'un amant demande à sa maitresse pourquoi elle s'est mariée. Il lui dira plutôt: "Pourquoi avez-vous opté pour la sacralisation du colloque amoureux dans une perspective monogamique?".

Celui qui entend poursuivre une conversation intellectuelle peut recourir à des recettes d'un rendement assuré: "Placez aussi souvent que possible les mots: Distanciation, p h é n o m é n o l o g i e, concentrationnaire, articulation dialectique, aberrant, responsabilité, thématique, insolite, symbolique (en tant que nom commun), refus, itinéraire, interrogation fondamentale, intrinsèquement et dérision". Comme il est vulgaire de dire "au jour le jour" au lieu de "dans l'immédiateté de l'instant"!

Il serait trop commode de prétendre qu'il s'agit d'une caricature et que personne ne s'exprime dans un pareil amphigouri. Bien entendu, M. Beauvais a colligé des centaines et des centaines de cas que l'on ne trouve pas rassemblés dans un seul livre ou dans une même conversation. Il dénonce un mal fort répandu et qui malheureusement ne sème pas la terreur comme il le devrait. N'est-il pas inquiétant que le français contemporain devienne de plus en plus tributaire de disciplines spécialisées, de terminologies tout à fait légitimes dans leur sphère propre et incongrues aussitôt qu'elles abordent le terrain du langage courant? L'hexagonal n'est pas une maladie limitée au cadre géographique de l'hexagone France. Ce peut être aussi un objet d'exportation et nos frontières sont mal gardées contre les faux-monnayeurs du snobisme langagier.

Roger DUHAMEL

(1) Robert Beauvais, **L'Hexagonal tel qu'on le parle,** Hachette, Paris 1970.

Le relèvement de la conscience nationale

On a dit du général de Gaulle qu'il aimait passionnément la France, mais peu les Français. De la même façon, semble-t-il, le chanoine Lionel Groulx aimait passionnément le Canada français, mais peu les Canadiens français. Le Tome 2 de ses **Mémoires** (1) le prouve abondamment. Il trouve apathiques ceux qu'il appelle avec un brin d'ironie "mes chers compatriotes". Il déplore "l'inertie de l'opinion, la résistance sourde, tenace, d'un peuple à son propre réveil" (p. 358). Il affirme: "Je crois bien que, parmi les peuples sous-développés, les vaincus de 1760 sont ceux-là qui portent le plus allègrement leur servage" (p. 281). "J'apprends à connaître notre peuple. Je découvre plus au vif le mal profond que lui a fait la Conquête anglaise: une incroyable léthargie, un manque presque absolu de sentiment national, de solidarité collective, une résignation morbide à la servitude, la tradition trop perpétuée d'un loyalisme archaïque, débilitant, abject, bref, pour notre petit peuple, presque la perte de son âme" (p. 78)

Pour lui, les responsables de ce mal sont surtout les politiciens. De 1760 à 1867, la politique canadienne se révèle d'abord et avant tout une politique de parti. Après la Confédération, se maintient cet esprit de parti qui a perverti le problème national. Au Canada, remarque-t-il à plusieurs reprises, le parti passe avant la Patrie. Groulx, qui prise déjà très peu la démocratie, puisqu'elle est pour lui à base d'incompétence (Que diraient Montesquieu et Rousseau?), n'a pas de termes assez méprisants pour flétrir les politiciens. Les Chambres sont "une arène de fauves" (p. 182). "Que la vie d'un peuple est petite chose qui se laisse gouverner par ces ânes que sont, en général, les politiciens canadiens - français, complices de la finance anglo-américaine, pour le seul et noble souci de bourrer leurs poches et de se faire réélire" (p. 291). "Falots personnages, politiciens affairistes, à demi émasculés de sentiment national" (p. 360). "Qu'il est dur, difficile de tirer de sa léthargie un petit peuple désaxé par une conquête, empoisonné par les siens, surtout par ses politiciens, courtisans du conquérant: traîtres, peut-être inconscients, mais troupeau de faméliques toujours prêts à tout sacrifier pour la gloriole d'un homme ou pour la mangeoire d'un parti" (p. 381) Les mots les plus acerbes tombent dru sur les députés canadiens - français au fédéral: "Nos représentants, dans la capitale fédérale, ministres, sénateurs, députés, fonctionnaires, m'ont toujours paru, à peu d'exceptions près, faire oeuvre de trahison. Trahison consciente ou inconsciente?" (p. 120). Il cite Jules Fournier: "Rien n'est plus lâche à Ottawa qu'un député canadien - français". Et quand ces messieurs ont fini leur rouleau, ils se trainent au Sénat, "milieu de vieillards décrépits et d'hommes fossiles" (p. 183).

La lutte s'avère ardente pour Lionel Groulx. Comme Lyautey qu'il admire, Groulx est "un animal d'action". Il attaque sur tous les fronts. Cet homme qui estimait peu le métier de journaliste -- perte de temps à son avis et de forces vives (p. 163 et 195) — va se lancer dans la mêlée et asséner des coups violents à ses adversaires. Il a le tort, dans ce tome 2, de laisser entendre qu'ils étaient tous imbéciles ou de mauvaise foi. Et quand Groulx n'aime pas quelqu'un, il lui accole facilement l'adjectif de "cher". "Le cher abbé Camille Roy", "le cher abbé Emile Chartier", "mes chers compatriotes". Parfois "cher" se change en "excellent": c'est alors le sommet de la charité ecclésiastique. On peut également reprocher à ces **Mémoires** le **JE** tout-puissant, centre de tous les personnages qui gravitent autour de lui; ce **JE** qui s'encense trop. Mais Groulx, pris par le genre, a, dès le départ, accepté le danger. Les **Mémoires** sont un journal au sens large, non strictement contenu entre 1920 et 1928. Journal très libre d'allure avec des digressions reposantes, des retours sur le passé et des aperçus qui débordent la période racontée. Ainsi, le lecteur apprend les activités de Mgr L. A. Paquet de 1918 à 1936, alors qu'en principe le volume comprend seulement les huit années de 1920 à 1928.

Groulx restera dans l'histoire le champion du nationalisme, l'homme qui a relevé la conscience nationale. Selon lui, il importait de "se dégager de la sujétion étrangère . . . jusqu'à la personnalité nationale" (p. 17). Les Canadiens français se devaient de développer "le type laissé ici par la France" et qui se préparait à l'épanouissement. Guy Frégault reprendra plus tard dans **La Guerre de la Conquête** cette grande vue de Groulx. Pour les deux historiens, la Conquête, bien loin d'avoir été un "fait providentiel" comme le soutenait une certaine tradition ecclésiastique aboutissant à Thomas Chapais, fut en réalité un mal, un grand mal. Hardiment, Groulx parle de la RACE canadienne - française dont on a cassé les reins au moment où elle apprenait à se dresser seule. Ce mot RACE pouvait et peut encore faire peur. Que d'horreurs commises en son nom! Groulx le sait plus que quiconque. Il ne veut pas l'écrasement des Anglais, mais le simple redressement des siens dans ce "type de race créé par l'histoire et voulu par Dieu" (p. 20). Comme Trudeau trente ans plus tard, il demande aux Canadiens français de "cesser de penser comme un peuple de vaincus" (p. 47). Il prône "l'idéal de la race", "la fête de la race" le 24 mai. Il rappelle "nos devoirs envers la race" (p. 77). Ce mot-épouvantail fait trembler certains bonententistes parmi les "chers compatriotes" et il ne faut pas moins que l'intervention du plus brillant théologien de l'époque, Mgr L. A. Paquet, pour prendre sa défense. Le prélat cite Pie XI lui-même, le grand adversaire du nazisme. Ne faut-il pas, dit le Pape, reconnaitre "un sentiment de juste nationalisme que l'ordre légitime de la charité chrétienne non seulement ne désapprouve pas, mais sanctifie et vivifie en le réglant?" (p. 177) "Un groupe ethnique aussi faible que le nôtre, dit Groulx, ne saurait subsister sans défendre constamment son âme, sans un patriotisme perpétuellement actif, inquiet, sans faire en un mot ce qu'on est convenu d'appeler du nationalisme, du sain, du légitime nationalisme" (p. 214).

Cet amour de la Patrie conduit-il Groulx à ce qu'on appelle aujourd'hui le séparatisme? Certains textes le prouveraient. Par exemple: "L'anémie du sentiment national . . . la Confédération de 1867 l'avait singulièrement aggravée, par l'introduction, dans l'esprit du peuple, d'un double patriotisme: le patriotisme canadien et le patriotisme canadien - français. Dualité malsaine" (p. 294). Et encore: "L'aspiration à l'indépendance est un instinct de race . . . Dès les années 1900, l'indépendance du Québec me paraît inscrite dans sa géographie et dans son histoire" (p. 307). En d'autres endroits cependant, il croirait au Canada si la députation canadienne - française à Ottawa réagissait énergiquement. (p. 306). De toute façon, "la canadianisme tout court n'est admissible qu'au point de vue politique; il ne saurait l'être au point de vue national . . . Il y a deux nationalités au Canada, et les Canadiens français ont pour le moins autant envie de durer que leurs compatriotes anglo-saxons" (p. 298)

Comment le patriotisme de Groulx a réagi devant la critique de son roman **L'Appel de la Race**, devant la défection de Bourassa, comment il s'est affirmé dans **L'Action française** — ce sont les trois points centraux de ce tome 2 — c'est ce que nous verrons dans deux prochains articles.

Paul GAY

(1) Lionel Groulx, **Mes Mémoires**, Tome 2, 1920-1928, Montréal, Fides, 1971, 420 p.

Le livre québecois à Terre des Hommes

Pour la première fois depuis l'EXPO 1967, une exposition d'ouvrages publiés par des éditeurs québecois sera présentée au public au cours de "Terre des Hommes 1971".

Grâce au Commissaire général, M. Georges-Emile Lapalme, ancien ministre des Affaires culturelles du Québec et grand ami du Conseil Supérieur du Livre, vingt-six éditeurs membres de l'Association des Editeurs canadiens et de la Société des Editeurs de manuels scolaires du Québec présenteront 2000 volumes publiés au Québec et comportant un copyright canadien.

Cette exposition permanente est aménagée dans une salle du PALAIS DES ARTS (autrefois, le Pavillon de la France), au sixième étage et présentée sous le thème "LE LIVRE QUEBECOIS".

Les éditeurs participants présentent une partie de la production des trois dernières années de tous les genres et de toutes les catégories, y compris le manuel scolaire québecois.

L'exposition a été organisée par le Conseil Supérieur du Livre qui distribuera diverses publications: "Vient de Paraître", bulletin du livre au Canada français, des exemplaires du Catalogue de l'Edition au Canada français, l'Annuaire conjoint du CSL et des sociétés affiliées, un feuillet de promotion sur la nouvelle politique du livre du Gouvernement du Québec, des catalogues des maisons d'édition du Québec.

le coin du livre
263, rue dalhousie
ottawa 2, ontario — 235-7886
tous les livres
et les disques d'expression française

Suggestion de la semaine
LA VICTOIRE DU QUEBEC
par MARIO BEAULIEU
LIBRAIRIE CARTIER MIGNAULT LTEE
AMEUBLEMENT DE BUREAU
157, Plaza (rue) Principale, HULL — 777-5234
CHARGEX

Participons activement au façonnement de l'avenir de notre collectivité.

Avec Action Canada, participez à la prise des décisions politiques qui vous concernent.

Le niveau de vie des Canadiens dans une vingtaine d'années sera, pour une large part, fonction du degré de sécurité et de dignité que l'on parviendra à assurer, alors, à tous les nationaux.

Aujourd'hui, les Canadiens ont au pouvoir un gouvernement coupable d'avoir toléré, par sa torpeur, le gonflement débridé de l'appareil administratif, sans tenir compte des expectatives légitimes de la collectivité nationale, notamment pour ce qui concerne le mode de vie. On peut lui reprocher, à juste titre, d'établir des options nationales, qui engagent l'avenir du Canada, sans vraiment prendre en considération les données de base que seuls sont en mesure de lui fournir les citoyens ordinaires — cette masse d'individus dont les intérêts sont sacrifiés sur l'autel d'une administration de technocrates.

Ce manque de consultation de la base par l'administration, sur les grandes options nationales, a conduit à des politiques qui (1) utilisent le chômage massif comme instrument pour équilibrer l'économie (2) ne réussissent pas à contenir l'inflation qui fait fi de la rhétorique gouvernementale (3) entravent votre libre arbitre pour ce qui concerne le choix d'un logement — en supposant que vous en trouviez un, et (4) tolèrent que votre existence soit assujettie aux intérêts inhumains d'entreprises géantes et à l'ambition débridée de quelques pontifes du mouvement syndical.

LES CITOYENS NE PARTICIPENT PAS AU FAÇONNEMENT DE LEUR AVENIR.

En conséquence, le Canadien moyen n'a aucune prise sur son avenir. Trop souvent, le sentiment général ne reflète que crainte, préjugés et impuissance, au lieu de traduire la fierté et l'espoir dans le progrès de la condition humaine.

La complexité et la technicité des questions d'intérêt national ont fini par produire chez les citoyens ordinaires une incroyable apathie qui les empêche de prendre leurs responsabilités civiques les plus élémentaires. Le système parlementaire, qui devrait permettre au peuple de faire entendre sa voix au gouvernement, est devenu une simple formalité de ratification des politiques définies par l'élite technocrate gouvernementale.

IL FAUT MODIFIER LES COMPORTEMENTS DANS CE DOMAINE.

Nous devons nous faire entendre et donner à tous les Canadiens la possibilité de participer au façonnement de notre avenir.

Action Canada a été constituée pour démocratiser et humaniser le processus de gouvernement. Avec votre appui positif, ce mouvement se fera le champion d'un programme législatif ayant pour objet d'assurer à tous les Canadiens une qualité de vie exemplaire. Il relancera le débat sur les grands problèmes auxquels le Canada doit faire face. Action Canada sera un groupement de citoyens ordinaires, donc une force nationale issue du peuple qui s'emploiera à user de son pouvoir pour orienter les politiques nationales en fonction des fins souhaitées par l'ensemble de la collectivité.

Enrôlez-vous, avec Action Canada, dans l'action politique.

PAR OÙ ALLONS-NOUS COMMENCER?

Nous commencerons par proposer des politiques qui garantissent le droit au travail de tous les Canadiens.

Nous commencerons par proposer des politiques qui respectent le droit des citoyens de choisir librement, dans un éventail ouvert, le logement qui leur convient.

Nous commencerons par proposer des politiques qui permettront de contenir efficacement l'inflation.

Nous commencerons par exiger l'élimination de toutes les formes de pollution et d'autres nuisances, qu'elles soient d'origine municipale, industrielle, commerciale ou autres.

Mais pour qu'elle puisse oeuvrer efficacement, il est essentiel que Action Canada canalise et achemine les souhaits exprimés par des milliers de citoyens, d'un littoral à l'autre du pays, qui réclament l'amélioration du niveau et des conditions de vie de chacun.

Vous pouvez vous joindre à un grand nombre d'autres Canadiens pour porter à la connaissance des dirigeants politiques du pays les graves problèmes de l'heure et exiger que soient repensées les priorités de notre gouvernement.



Lorsqu'il arrivera sur le marché du travail, peut-être aura-t-il la chance d'avoir un EMPLOI...

Action Canada réunit des citoyens ordinaires qui se préoccupent du bien-être de la collectivité nationale. Unissons-nous pour réaliser ces objectifs qui conditionneront, pour une large part, les lendemains de notre patrie.

- **Des réductions immédiates et équitables de l'impôt dans le cadre d'un programme global de plein emploi. Cette action stimulera financièrement et psychologiquement la reprise économique, dans les délais les plus courts.**
- **L'établissement immédiat d'une politique des salaires et des prix (politique de revenu), dans le sens d'une obligation librement consentie, afin de mettre un frein à l'inflation et d'assurer la prospérité pour tous. Une politique de revenu, tout en respectant le principe de la libre entreprise, rendra celle-ci plus sensible aux besoins humains.**
- **D'instaurer au Canada les meilleures normes du monde en matière de sauvegarde de l'environnement. Nous appuyons des programmes immédiats de lutte contre la pollution sous toutes ses formes: traitement complet des eaux usées, élimination de l'empoisonnement par le monoxyde de carbone, réintroduction dans le circuit de production de tous les déchets industriels ou domestiques et protection contre d'autres nuisances, dont le bruit.**
- **Le nombre de logements devra s'accroître de façon que chaque Canadien puisse avoir un foyer décent et confortable. Cela devrait être considéré comme l'un des droits fondamentaux de tout citoyen. La réhabilitation des logements existants et l'élimination d'une modernisation débridée sont essentielles pour donner à chaque citoyen le libre choix du type et de la localisation de son habitat.**
- **Les infrastructures de transport, dont le rôle est déterminant en milieu urbain, devront être conçues et réalisées dans le sens de l'amélioration des conditions de vie et de travail des individus, en tenant compte également de leurs besoins récréatifs et culturels.**
- **Afin de redonner une dimension humaine à la puissance publique, il faudra étudier et réduire au minimum, en volume et en complexité, l'appareil administratif de l'Etat, et faire en sorte qu'il devienne sensible aux besoins réels des citoyens canadiens.**
- **Un fédéralisme sensible aux besoins du peuple suppose la décentralisation de l'autorité, pour une meilleure application des principes démocratiques à tous les niveaux de gouvernement. Ce fédéralisme se fonde sur le vote direct, au suffrage universel, sur toutes les questions touchant la Constitution.**
- **La puissance de la nation repose sur les ressources nationales et non sur un nationalisme de rhétorique. Nous sommes en faveur de divers programmes réalistes qui contribueront à l'accroissement de l'épargne privée, donc à l'accession des Canadiens à la propriété des ressources nationales.**

QUE SOMMES-NOUS EN DROIT D'ESPÉRER?

Le moment est venu, par exemple, de mettre en application le principe du contrôle des prix et des salaires. Il est évident qu'il est devenu impérieux de contenir rigoureusement l'inflation et de mettre ainsi les salariés à l'abri de toute érosion du pouvoir d'achat de leur revenu. Nous devons absolument y arriver, car le régime de libre entreprise sur lequel est fondée notre société canadienne en dépend.

De toute évidence, l'opinion publique souhaite vivement l'instauration d'une politique des prix et des salaires. Mais de puissants intérêts s'y opposent et le gouvernement ne voit pas l'utilité d'un affrontement, qui promet d'être dur, au profit de citoyens ordinaires non organisés.

Par le truchement d'Action Canada, les milliers de personnes en faveur d'une politique de revenu, insérée dans un même cadre que les politiques de plein emploi, pourraient réussir à débouter la minorité puissante qui défend des droits acquis.

Pour défendre les intérêts de ses adhérents comme ceux de la nation, Action Canada confiera bientôt à plusieurs commissions mandat d'étudier les problèmes les plus graves qui nous confrontent. Ces commissions proposeront des alternatives bien définies à la politique nationale actuelle concernant ces problèmes.

COMMENT POUVEZ-VOUS PARTICIPER À CET EFFORT?

En adhérant immédiatement à Action Canada. Remplissez la demande d'adhésion ci-jointe, faites vos remarques sur les grandes questions auxquelles le Canada devra faire face. Joignez-vous à un mouvement collectif qui relancera le débat sur ces grands problèmes. Nous sommes convaincus que les possibilités qui s'offrent au Canada sont plus grandes qu'elles ne l'ont jamais été au cours de son histoire. Mais, à moins que les politiques du gouvernement ne soient orientées en fonction des besoins exprimés par le simple individu, il y a de fortes chances pour que ces possibilités n'entrent jamais dans la réalité.

Joignez-vous à nous. Tous les Canadiens sont concernés par le pari que nous devons gagner.



votre dévoué,

PAUL T. HELLYER
Président fondateur

STEPHEN KUZ, Avocat, Toronto
PEGGY ROSS, M.D., Médecin, Vancouver
ROSE VASZARY, Ménagère, Toronto
REID SCOTT, Echevin, Toronto
DONALD F. RIPLEY, Courtier, Halifax
YURI R. SHYMKO, Instituteur, Toronto
THERESA MURPHY, Ménagère, Toronto
RICHARD LORD, Ingénieur, Montréal
JEAN MELTZER, Ménagère, Edmonton
L. J. BIRCHALL, Commandant de l'Air (Ret.), Toronto
JIM MacLEAN, Etudiant post-secondaire, Toronto
JOE CARENZA, Assureur, Toronto
HENRIETTE INKEL, Relations publiques, Montréal
MARCEL M. THERIEN, Economiste immobilier, Trois-Rivières
THOMAS GORDON ANDERSON, Agriculteur, Elgin
PETER J. PARRY, Homme d'affaires, Vancouver
WILLIAM CATALANO, Dentiste, Vancouver
THEODORE STRUTHERS, Retraité, Toronto
WILDER PENFIELD, Jr., Administrateur scolaire, Montréal
CARMAN JACKSON, Menuisier, Burnaby
HENRI LAURIER, C.R., Avocat, Montréal
MARY FRASER, Commissaire scolaire, Toronto
TADEUSZ JOST, Enseignant au niveau collégial, Ottawa
W. E. BUSSIERE, Administrateur dans une compagnie de Trust, Montréal
JEROME LORANGER, Notaire, Cap-de-la-Madeleine

Nom _____

Adresse _____

Ville ou localité _____

Province _____ Comté _____

Choisissez les problèmes que vous aimeriez voir résolus dans l'immédiat au Canada. Nommez-en cinq par ordre d'importance.

____ réforme fiscale
____ relations fédéral-provincial
____ chômage
____ réforme de la politique sociale
____ inflation et situation économique
____ indépendance économique nationale
____ révision constitutionnelle
____ problèmes culturels
____ crime
____ politique étrangère du Canada.
____ pollution

Âge: moins de 21 ____
de 21 à 29 ____
de 30 à 44 ____
de 45 à 59 ____
60 ans et plus ____

Sexe: masculin ☐
féminin ☐

profession _____

profession du conjoint _____

Retournez ce coupon, en y joignant votre cotisation de membre à: Action Canada, 969, avenue Bronson, Ottawa, Ontario. Montant des cotisations: normale: $10; étudiant $2; chômeur: gratis. Les militants qui le désirent peuvent payer une cotisation de $50.

action canada

Action Canada — cotisation normale: $10; pour les étudiants: $2; ceux en chômage: gratis.

POUR VOUS MESDAMES — LE DROIT

Le foyer fait toute la différence

par Lucille TESSIER

Huit foyers de la région de Hull ont des pensionnaires un peu hors de l'ordinaire. Il n'y paraît pas de l'extérieur et beaucoup de voisins ne le savent même pas.

Ces pensionnaires sont des patients de l'hôpital psychiatrique Pierre-Janet, de Hull, pour qui un séjour prolongé à l'hôpital serait néfaste. La maladie mentale se traite de moins en moins dans les hôpitaux. Les progrès de la science et la thérapie médicamenteuse la contrôle si bien qu'un court stage à l'hôpital suffit pour remettre le patient sur la voie du rétablissement. Il peut alors réintégrer son domicile et continuer sa théparie à la clinique externe, si nécessaire. Plusieurs autres n'ont jamais besoin d'un stage à l'hôpital, mais y sont admis parce qu'ils viennent de l'extérieur.

Pour quelques patients cependant, le retour au foyer est impossible à cause des conditions de vie qui s'y trouvent. Ces conditions ont habituellement affecté le patient en premier lieu et ne feront qu'empirer son état s'il y retourne.

Foyer d'hébergement

L'hôpital Pierre-Janet a institué un réseau de foyers affiliés qui permettent une extension de l'établissement en hébergeant des patients adultes ou enfants. Une cinquantaine de personnes vivent présentement dans ces foyers et les résultats sont plus que satisfaisant. L'hôpital a tenu une semaine d'information le mois dernier dans le but de trouver des foyers additionnels.

Nous avons rencontré cinq de ces tenancières de foyers au cours d'une entrevue et toutes s'accordent à dire qu'il n'y a aucune difficulté à tenir un tel foyer.

Mme Vernon Cooke, de Namur a onze pensionnaires: Mme Germaine Fortin, de St-Emile-de-Suffolk, en a 2 et Mme Gilberte Gaudrau, de Poltimore, aussi. Elles sont très heureuses d'avoir fait ce choix. Toutes les semaines l'infirmière de l'Equipe des foyers de l'hôpital visite les pensionnaires de même que l'ergothérapeute, Mme Lise Desruisseaux. Cette dernière leur apporte la distraction du travail manuel en vue de la réhabilitation. Les pensionnaires éloignés ont donc au moins deux visites par semaine pour els désennuyer.

Qualités requises

Il n'est pas nécessaire d'être spécialisé en psychiatrie pour offrir son foyer et permettre à un ou deux patients de vivre comme tout le monde. Il suffit d'un foyer heureux et chaleureux, de gens compréhensifs et patients. D'après Mme Fortin il faut aussi "être dans le vent. Pas trop, mais suffisamment pour capter la confiance et dialoguer avec le pensionnaire".

Comité

Le Service des foyers est formé du directeur M. Roger Yelle, du directeur du service social, M. Marc Sénachal; du médecin n charge, le Dr Thérèse Gauthier-Leblanc; de l'infirmière, Mme Marie Desmarais et de l'ergothérapeute, Mme Lise Desruisseaux.

L'ôpital Pierre-Janet offre des services psychiatrique à toute la région de l'Outaouais. A cause du grand nombre de patients à soigner il y a aussi un besoin urgent de foyers anglais et bilingues. L'hôpital s'occupe évidemment de tous les frais, des soins et de l'entretien des pensionnaires, de même que d'un allocation personnelle.



MME MARIE DESMARAIS

Prendre le temps d'écouter les gens

Mme Marie Desmarais, infirmière au Service des foyers prend le temps d'écouter leurs problèmes. Cette attention invisite régulièrement les pensionnaires dans les foyers et dividuelle est d'un grand bienfait pour eux puisqu'ils ne se sentent pas délaissés. Elle nous cite quelques cas typiques:

— **Une femme dans la soixantaine** — Mariée à un alcoolique qui ne lui a apporté que des problèmes sérieux, elle a été guérie à la suite d'un court stage à l'hôpital. Son milieu familial étant inadéquat il lui était impossible d'y retourner. Dans le foyer qui l'héberge elle fonctionne bien et mène une vie normale, très active.

— **Un homme dans la cinquantaine** — Tombé dans un escalier il y a dix ans, il souffre de violents maux de tête depuis ce temps. Des problèmes organiques cérébraux et des problèmes psychiatriques venant de cette chûte sont maintenant contrôlés par des médicaments; quoique limité dans ses fonctions il fonctionne relativement bien. Il n'est pas agressif et a peu d'initiative. Etant célibataire et refusé de sa famille il demeure dans un foyer d'hébergement d'où il va visiter régulièrement.

Par contre il y a d'autres cas qui nécessitent un arrangement semblable, mais faute d'espace ils s'alanguissent à l'hôpital. Par exemple:

— **Un homme dans la cinquantaine** — A perdu la mémoire. Son épouse doit travailler et n'a personne pour le surveiller. D'un caractère très doux, il a un bon comportement et serait heureux dans un foyer.

— **Une femme dans la quarantaine** — D'un quotient intellectuel assez bas elle a été bien maltraitée. Sans famille, maintenant séparée, elle ne peut garder ses enfants. Quoique déficiente elle fonctionne bien et un foyer chaleureux où elle travaillerait à quelques petites occupations serait idéal pour elle.

La liste des foyers requis est évidemment plus longue et la recherche de foyers d'hébergement prend de l'essor. Il faudrait aussi des foyers anglais puisque l'hôpital Pierre-Janet dessert tout le territoire de l'Ouest du Québec. Si vous êtes intéressés à offrir votre foyer veuillez communiquer avec le Service des foyers à 771-7761.

Les quintuplés se portent bien

GDANSK (AFP) — Un mois après leur naissance, les quintuplés de Gdansk, trois garçons et deux filles mis au monde par Mme Leokadia Rychert, se portent bien et leur état de santé ne suscite aucune inquiétude.

Quatre d'entre eux, Adam, Roman, Agnieszka et Ewa ont quitté leurs couveuses artificielles et resposent dans des berceaux. Seul Pierre, séjourne encore en couveuse.

Les quintuplés de Gdansk sont entourés de la sollicitude de la population qui ne leur ménage pas ses dons. D'autre part, une firme américano-suisse leur a envoyé du lait spécial en poudre et des vitamines.

Smokey nous dit:



Seul l'homme peut prévenir les feux de forêts !

Une visite chez Mme Edouard Brunet...

Une rue tranquille de Gatineau ne laisse pas soupçonner que la dernière maison abrite quatorze pensionnaires d'un quotient intellectuel plus ou moins déficient. C'est un bungalow surélevé, de l'extérieur pareil à n'importe quel autre duplex.

Mais à l'intérieur on y voit des chambres à coucher partout. Le salon-salle à manger est un véritable dortoir où couchent six garçons. Les huit jeunes filles sont dans des chambres de deux ou trois, selon la grandeur de la chambre.



Mme Edouard Brunet, "Une grande satisfaction"

M. et Mme Edouard Brunet s'occupent à plein temps de leur foyer, mais la routine étant établi et le foyer rencontrant maintenant toutes les exigences requises, M. Brunet songe à retourner à son emploi. En attendant il s'intéresse de ses garçons, les emmène à la pêche, bricole dans la cave ou les occupe à l'extérieur.

Quoique déficient, les pensionnaires sont tous employés à l'Atelier laurentien. Ils ont quelques sorties de groupe, organisées, le bowling ou les danses le vendredi soir. L'énergie intense qu'ils apportent à tout ce qu'il font les fatigue vite et ils sont content de retrouver leur foyer.

Mme Brunet a le don de comprendre ses pensionnaires. Si un ne veut pas se rendre à l'Atelier un bon matin, il n'y est pas tenu. Elle se dévoue énormément pour chercher à leur plaire. Par exemple, quand je l'ai visité elle arrivait du magasin où elle avait acheté huit robes paysannes à la dernière mode pour ses filles. Chaque pensionnaire a droit à une allocation mensuelle que Mme Brunet garde pour eux. Elle voit de près à leur dépenses. C'est ainsi qu'à Noël elle a pu acheté des perruques pour toutes ses filles.

Assurance

M. et Mme Brunet sont assez libre puisqu'il n'y a normalement personne à la maison le jour. Ils sont extrêmement attachés à leur nombreuse famille et les considèrent comme une assurance pour leurs vieux jours.

"Nos propres enfants sont toujours un peu égoïstes" dit Mme Brunet. "Ceux-ci se fient tellement à nous et cherchent tellement à nous aider que nous avons confiance qu'ils ne nous délaisseront jamais, pas plus que nous les délaisserons."

"La plupart d'entre eux ne se marieront jamais. Nous pouvons donc compter sur une belle vieillesse."

La famille est bien acceptée dans le quartier. Les jeunes ne peuvent en faire assez pour se faire aimer des voisins. Ils sont laissés — suffisamment libres ce qui vaut un meilleur équilibre mental, jamais ils ne sont pas traités comme déficients.

Comme le dit Mme Brunet: "Il y a toujours quelquechose à sortir de ces êtres délaissés. Surtout, que personne ne nous qualifie de charitables: d'abord on est bien payé et en plus on reçoit une grande satisfaction, impossible à décrire. On y gagne autant qu'eux."

...et chez Mme Belley

Chez M. et Mme Rolland Belley par contre, les pensionnaires sont en repos et restent à la maison toute la journée.

M. R. Belley travaille à la fonction publique. Aujourd'hui pourtant il a pris une journée de congé pour voir à l'installation de ventilateurs dans ses chambres de bain. Le Gouvernement l'exige puisque sa résidence abrite maintenant une dizaine de pensionnaires.

M. et Mme Belley ont accepté deux pensionnaires de Pierre-Janet il y a deux ans. Leur vie normale n'ayant pas tellement changée, ils en ont accepté quatre autres et maintenant le nombre varie entre dix et douze.

"Je ne peux pas dire que c'est facile "nous dit Mme Belley. "Mais quand on sait s'y prendre il y a moyen de surmonter tous les petits inconvénients." Le plus gros du travail revient évidemment à la femme puisque c'est elle qui doit voir au bon fonctionnement de sa maison, à la cuisine, aux épiceries, au ménage en même temps qu'elle doit pourvoir au besoin de sa nombreuse famille.

Mme Belley est une personne aimable et compréhensive qui donne l'impression de pouvoir envisager n'importe qu'elle situation calmement.

La maison est très propre et ne laisse pas soupçonner le nombre d'habitants. Les pensionnaires sont tenus de faire leur chambre et ceux qui le veulent participent à l'entretien de la maison. Les règlements sont minimes: ne pas fumer dans les chambres, rentrés à 11h et ne pas utiliser le téléphone plus de deux fois par jour.

Maison de repos

Les pensionnaires y sont heureux puisqu'ils n'y restent pas contre leur gré. Neuf d'entre eux ont passé par le foyer et quelques-uns reviennent visiter de temps en temps.

"Je refuse de ménager sur la nourriture" affirme Mme Belley. "Tous les mois je dépense $350 pour la viande et un montant élevé pour les fruits, les légumes et les produits laitiers. Je dépense aussi environ $80 en friandises et en petites douceurs. Ces petites traites sont une des seules consolations qu'ont mes pensionnaires". Quelques-uns visitent leur famille ou vice versa, mais la plupart sont délaissés des leurs. Ils passent donc la majeure partie de leur temps à la maison, quoique quelques-uns travaillent à l'extérieur.

La routine journalière est très calme. Le matin Mme Belley réveille ceux qui doivent partir; les autres se lèvent à l'heure qui leur plaît, puisqu'ils sont en repos. Elle prépare aussi les médicaments pour toute la journée. Un des avantages de ces médicaments fait qu'à neuf heures trente ou dix heures le soir, tout est calme, pour une bonne nuit de repos.



Mme Rolland Belley, "Je ne peux pas dire que c'est facile, mais . . ."

"Le seul désavantage d'être tenancier de foyer semble être l'impossibilité de sortir ou de prendre des vacances ensemble". Avant chaque sortie il faut prévoir un remplaçant responsable ce qui est assez difficile avec un grand nombre de pensionnaires.

Ce qui n'empêche pas Mme Belley d'aller passer une journée à Montréal de temps en temps et de préparer un voyage à Las Vegas prochainement.

La peinture sans larmes

Tout comme pour les papiers peints, le choix des peintures est presque ahurissant: on n'a jamais vu un tel éventail de couleurs et de types de peintures.

Il y a les peintures émaillées qui sèchent en à peu près une heure, ce qui vous permet de faire votre peinture même par mauvais temps; il y a des peintures mates au latex qui ont une résistance et un aspect satiné qu'on ne trouve généralement que dans les peintures émaillées; et il y a naturellement les peintures qui ne coulent pas, auxquelles ont toujours eu recours les amateurs moins habiles.

De nos jours, la plupart des peintures laquées blanches gardent leur blancheur au lieu de jaunir peu à peu au cours des années: les précurseurs de ce genre de peinture ont été les peintures acryliques. Cette année, l'on vend des peintures à polyuréthane pour les sols, en des couleurs plus vives et plus jolies; et pour peindre de petites surfaces, comme par exemple des meubles-classeurs ou des commodes pour chambres d'enfants, on trouve des peintures résistantes (comme celles qu'on utilise pour les carrosseries de voitures) et des peintures fluorescentes que l'on peut recouvrir d'un vernis transparent.

Pour les murs extérieurs, il y a des peintures pour ciment qui donnent un très beau badigeon pour les murs des jardins et des peintures pour pierre d'un aspect grené, en de merveilleuses couleurs ensoleillées telles que couleur argile, ocre, sable ou turquoise. Pour les grilis en fer forgé, enfin, on trouve une peinture noire spéciale.

Une nouvelle série de très beaux pinceaux vient d'être lancée. Ces pinceaux sont en réalité constitués par une poignée en plastique terminée par un tampon en mohair sur une base de caoutchouc mousse; ils ont l'avantage d'empêcher toutes les peintures de couler. Le mohair absorbe une quantité suffisante de peinture pour éviter qu'elle dégoutte — même si ce sont des plafonds que l'on a à peindre — et le caoutchouc mousse offre une telle élasticité que l'on peut peindre une surface à relief accentué sans laisser certaines parties du relief non peintes comme cela se produit avec un pinceau ordinaire. Ces tampons existent en différentes dimensions, de sorte que l'on peut aussi bien atteindre les endroits difficiles comme la partie du mur qui se trouve derrière un radiateur, que balayer rapidement un grand mur lisse.

Il y a beaucoup de pièces à qui un peu de peinture et du papier peint ne suffisent pas. C'est pourquoi l'on trouve des feuilles de polystyrène qui empêchent l'humidité de traverser les murs et d'endommager peintures ou papiers peints. On peut en outre donner du caractère aux toutes petites pièces avec des moulures; il en existe une nouvelle variété que l'on peut facilement scier et fixer avec une colle spéciale.



ROUGISSEZ AVEC PLUS D'ELEGANCE en disant "Je veux"

Pour le plus grand calme, lors de cet événement unique de votre vie, vous voudrez paraître des plus ravissante. Et il en sera ainsi avec la créativité exquise des cosmétiques Merle Norman. Notre spécialiste en maquillage, formée à notre école, vous montrera les techniques les plus récentes dans l'art du maquillage conçu spécialement pour vous.

MERLE NORMAN COSMETIC STUDIO

PLACE DE VILLE — 234-8973

Pour de vraies vacances d'été . . .

LE GRAY ROCKS INN sans contredit !

Décor féérique; plaisirs à revendre; sports nautiques ou terrestres; cuisine succulente, danse au son d'un orchestre, divertissements de toutes sortes.

Ecrivez et demandez notre brochure illustrée

Nouvelle acquisition du GRAY ROCKS INN

Le Chateau

Mêmes privilèges qu'à l'hôtel principal à seulement ¾ de mille de distance

(Code 819) 425-2771

HOTEL OWNED 18-hole golf course Riding stables and airport. Bowling Green. All water sports.

GRAY ROCKS INN

ST-JOVITE — MONT-TREMBLANT B.P. 1000, St-Jovite, P.Q. CANADA

Ogilvy's OTTAWA

Ouvert du MARDI au SAMEDI

Fermé TOUTE LA JOURNEE LUNDI

CENTRE-VILLE, 236-4511 — 9h à 5h 30
WEST END, 236-4662 — 9h à 5h 30
BILLINGS BRIDGE, 236-3681 — 9h 30 à 6h

LES TROIS MAGASINS OGILVY SONT OUVERTS LES JEUDIS et VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9H

CHARLES OGILVY LIMITED

O.-L. DEROUIN & FILS LTEE

Opticiens d'ordonnances — Qualité — Précision — Idéals

111 O'Connor, 232-4976 — 179, ch. Montréal, 746-6988 — 1081, ave Carling, 725-3351

CONSULTEZ VOTRE OCULISTE POUR TOUS VOS PROBLEMES DE LA VUE NOUS SOMMES OUVERTS TOUS LES VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9H.



DES VERRES *Fashionables* EUROPEENS

par des fabricants de renom tels que

- ZEISS
- METZLER
- RODENSTOCK
- VIENNALINE

GUILD Rx OPTICIANS

Nous exécuterons plusieurs des ordonnances

SUR-LE-CHAMP

24 JUIN

"SOYONS UNIS"

Bienvenue à tous les Francophones

- Dégustation de vins et fromages
- Artistes présentés par les ambassades francophones et les gouvernements du Québec et de l'Ontario.
- Kiosques, monnaie historique, souvenir . . .

STADE VANIER

343, rue Lacasse

18-23h

Réservations: $2

745-4578

La cravate à papa

Par CAROL PASCOE

MONTREAL (PC) — Les cravates que l'on offre pour la Fête des Pères ont toujours fait l'objet de maintes plaisanteries, mais lorsqu'on connaît bien l'homme à qui on fait ce cadeau il n'y a pas d'excuse pour que la cravate reste à perpétuité dans le fond du placard.

M. Charles Lazarus, vice-président de la compagnie Park Lane Neckwear, divise la population masculine en plusieurs catégories. "Regardez les gens dans la rue, à l'heure de déjeuner", déclare M. Lazarus.

Il y a d'abord le "col blanc," qui est en principe un homme marié, père de famille. Le genre d'emploi qu'il occupe exige qu'il ait un certain degré d'élégance et de bon goût. Cet homme, explique M. Lazarus, porte volontiers des vêtements aux couleurs assorties: costume, souliers bruns, chemise dans le même ton, cravate discrète. Pour lui, il faut choisir des cravates aux motifs conservateurs, à dessins géométrique, à rayures étroites, ou encore des cravates unies.

Les "swingers"

Viennent ensuite les jeunes "cols blancs". Ce sont généralement des hommes mariés, mais leurs femmes portent des mini-shorts plutôt que des robes chemisiers. "C'est un peu un 'swinger'. Il porte des couleurs plus claires, et a une préférence pour les tons de violet ou de framboise.

Il faut lui offrir des cravates à dessins abstraits, modernes."

Les amateurs de sport, en général, auront une préférence pour les motifs floraux, à motifs voyant et à rayures audacieuses.



(Photo Studio Impact)

CROIRIEZ-VOUS UN MAGASIN DE CRAVATES ? — En effet, un nouveau magasin vient d'ouvrier ses portes sur la rue Bank, "Le marché aux puces". Une des boutiques dans ce magasin ne vend que des cravates. Des cravates fleuries, rayées, à motifs abstraits, géométriques; à pois ou à carreaux. Elles n'ont en commun que les couleurs voyantes. Mlle Sue Raynolds, gérante de la boutique "Tie-one-on" nous en montre une.

Les radios-réveils et le consommateur fort populaires en Angleterre

LONDRES (Reuter) — Vingt ans après la mort de George Bernard Shaw, ses oeuvres connaissent actuellement un grand succès en Grande-Bretagne.

Sept pièces de l'écrivain irlandais ont été mises en scène à Londres au cours de la dernière année. Quatre de ses pièces ont été adaptées comme télé-théatre pour la télévision de la British Broadcasting Corporation, pendant que la radio de la BBC en a présenté une, et compte en inscrire une deuxième à sa programmation.

A travers la Grande-Bretagne, les troupes itinérantes jouent en moyenne une pièce de George Bernard Shaw chaque semaine.

Solution du mot caché:

SOUCHE

Feu d'artifice floral à Versailles

57 wydzsa ginette femme

Quel est le bouquet à la mode en 1971? Le XIe Festival international d'Art floral, organisé conjointement par l'Ecole nationale supérieure d'horticulture et la ville de Versailles, les 4 et 5 juin, permet aujourd'hui de répondre à cette question.

Pas de doute, les bouquets japonais conservent toujours la faveur des amateurs d'art floral. Et cela, pour des raisons pratiques: ils tiennent peu de place dans les appartements modernes et, s'ils réclament un peu de matériel en revanche il n'est pas besoin d'une grande quantité de fleurs pour les composer.

Pour le XIe Festival international d'art floral, organisé conjointement par l'Ecole et par la ville de Versailles, ces jeunes gens pour qui les fleurs sont une raison de vivre ont réussi à faire venir des maîtres en art floral des quatre coins du monde: Italie, Angleterre, Japon, Canada, Belgique, et à réunir un jury comprenant une ambassadrice, deux épouses de ministre, une princesse... et une préfète. Leur rôle: juger la qualité des compositions florales créées par les concurrentes. Concours difficile: les compositions obéissent à certaines règles et les prix sont décernés par catégories (en art floral, cela s'appelle des classes) par des spécialistes tellement éminents.

Un raffinement, les compositions en camaieu, les grandioses bouquets "style Louis XIV", de près d'un mètre de hauteur.

"Je les aime à cause de leur force et de leurs rapports de couleurs", dit Colette Duhamel, membre du jury, "mais je viens seulement d'apprendre que ce type de composition devait, de tradition, comporter des insectes et des oiseaux". Mme Nacamulli, italienne et classée première, avait d'ailleurs décoré le sien (pivoines et lupins) de papillons et de scarabées.

Les mélanges fleurs-fruits ont également leurs partisans. Coings, poires et citrons au milieu de delphiniums et d'oeillets; oranges et citrons entourés d'aubrétias blancs, grappe de marguerites. C'est beau et surprenant. Plus subtils encore, les décors imaginés pour "des tables qui auraient pu être dressées pour Marie-Antoinette au Trianon". La lauréate avait réuni sur une nappe brodée de bleu, une vaisselle d'étain, un bouquet bleu incliné, un chandelier tressé de cerises. "Celle que je préfère, déclarait Gérard Van Der Kemp, conservateur en chef du musée de Versailles et membre du comité d'honneur, présente des fleurs arrangées par des mains qui ne sont pas celles d'un fleuriste, avec délicatesse et un tout petit peu de naiveté."

Quant aux élèves de l'école, si le succès de leur initiative les enchante, ils n'ont qu'un regret: ne pas avoir chez eux de cours d'art floral et devoir recourir aux bons offices d'un professeur privé.

Copyright Le Droit
Le Figaro

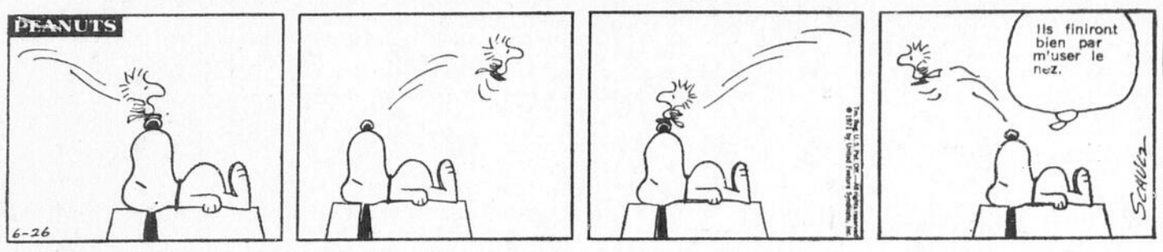


RECEVOIR DE NOMBREUX INVITES pose souvent un problème dans les petits logis modernes. La seule solution pour celle qui reçoit souvent est de choisir un mobilier qui laisse suffisamment d'espace libre tout en offrant, assez de sièges comme ces deux divans qui se joignent. Le grand divan de 98 pouces est joint par un divan de 67 pouces, à un seul appui-bras. L'ensemble laisse assez d'espace pour des petites tables de service. Avec une série de coussins de dossier, il est recouvert de tweed qui donne une apparence moderne à la pièce.

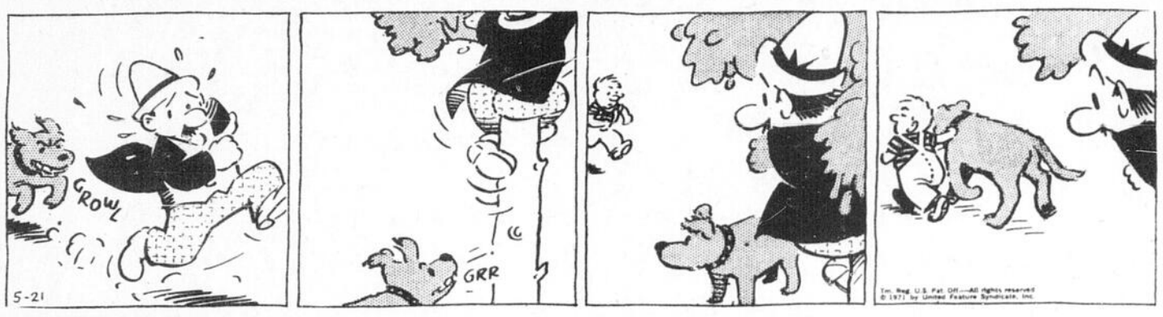


(Photo Studio Impact)

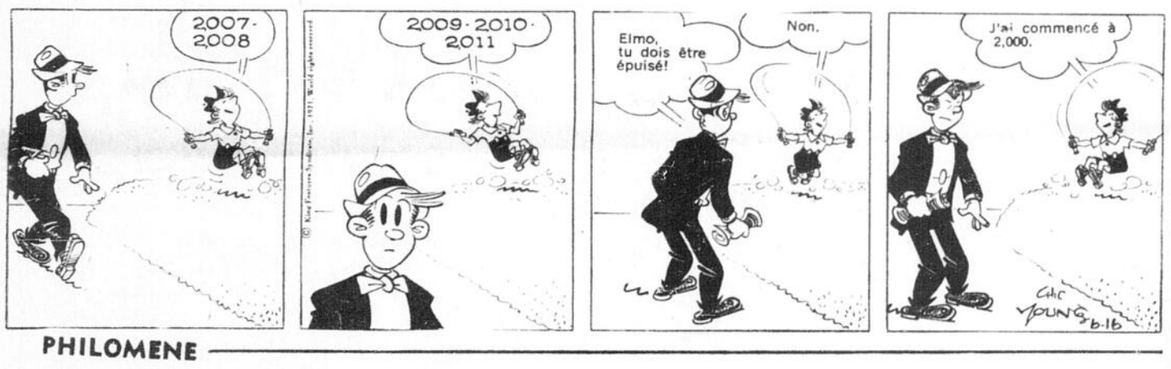
CHAINE DES ROTISSEURS — Une vingtaine de membres se sont réunis cette semaine à la Ferme Colombia pour le gala annuel de la Chaîne des rôtisseurs de l'Outaouais. Sur notre photo de gauche à droite nous apercevons, le chef de cuisine de la Ferme, M. Gilbert Desbats, montrant fièrement l'un de ses plats, le bailli de la Chaîne, M. R. Charbonnier de même que M. et Mme Adolphe Calbert, propriétaires de la Ferme.



FERDINAND



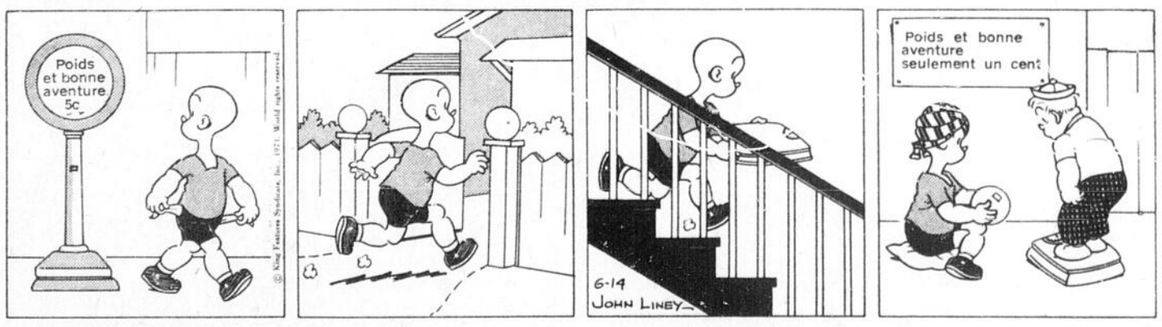
BLONDINETTE



PHILOMENE



HENRI



LE CHEVALIER MASQUE



LE FANTOME



Un voeu du couple Simon : Aider la jeunesse

HOLLYWOOD (PA) — Des nouveaux époux qui ont acquis une renommée dans leur domaine respectif ont fait un voeu en rentrant de leur voyage de noces.

Ils veulent venir en aide aux jeunes. "Nous avons tous deux le sentiment qu'il faut aider les jeunes à faire connaître leurs greifs de façon plus significative", a déclaré l'industriel Norton Simon, à Hollywood.

Le mariage de Norton Simon, 64 ans, avec l'actrice Jennifer Jones, 52 ans, a eu lieu récemment à bord d'un yacht, au large de la Manche, non loin de l'Angleterre.

"Aucun pays ne survivra sans cette expression de la jeunesse, laquelle doit nous aider à trouver des solutions aux problèmes", a dit M. Simon, un collectionneur d'objets d'art.

Sa femme, Jennifer Jones, qui a connu des succès au cinéma, est lauréate d'un prix Oscar.

Les nouveaux mariés s'installeront probablement à Malibu, en Californie.

Smokey nous dit:



Protégez la beauté de nos forêts contre le feu !

LIMONADE
ASEPTA
PRÉFÉRÉE DES ENFANTS
Agréable au goût
PURGATIF EFFICACE
4383-3

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

6 LETTRES CACHEES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	R	U	E	T	A	M	R	O	F	S	N	A	R	T
2	I	S	A	O	E	A	S	S	E	U	E	I	E	R	N
3	A	A	E	E	L	N	E	S	O	L	S	N	A	O	E
4	R	R	N	A	L	G	E	N	U	E	I	D	S	B	M
5	E	I	I	E	A	L	I	R	V	U	I	O	E	S	E
6	D	S	O	M	B	E	E	I	R	T	M	L	T	E	V
7	E	I	M	M	M	F	T	R	I	M	L	E	N	E	I
8	C	O	U	E	E	I	E	O	E	E	C	N	A	I	T
9	H	H	I	F	S	G	N	R	R	T	O	T	R	L	I
10	E	C	D	N	N	N	I	E	S	C	R	E	O	B	S
11	T	U	A	O	E	T	F	O	R	E	T	U	D	U	N
12	S	R	L	L	E	C	U	A	V	A	E	R	O	O	A
13	T	L	L	R	A	R	G	E	N	T	G	S	O	T	R
14	A	E	A	H	C	T	E	N	D	R	E	M	E	N	T
15	S	I	P	E	R	I	L	L	E	U	S	E	S	E	C

Angle
argent
allonge

Belle

Céderais
cortèges
choisiras

Déchets

Emballe
étoile

Femme
férule

Garçonne
gare

Hommages
humbles

Iglou
indolente

Lenteurs

Malaise
mériterai
moineau

Nous

Ouvriers
odorantes
oubliées

Palladium
périlleuses

Ruiner

Source
sous
sommer

Traditionnelles
tourterelle
transitives
transformateurs
transitivement
tendrement
tenifuge
tronc
trève

Vous trouverez la solution dans cette page

PARTICIPEZ AU 33e CONCOURS DE PHOTOS D'AMATEURS

Du 14 JUIN au 14 AOÛT

$57,000 À GAGNER



FABULEUX PRIX REPARTIS COMME SUIT :

PRIX AMERICAINS :

(Un grand prix pour chacune des catégoriees, couleurs et noir et blanc)

2 PREMIERS PRIX:	Voyage de 30 jours autour du monde pour deux personnes. Chacun $6,000 comprenant $1,000 en argent de poche *(ou un total de $5,000 chacun en argent)*	**$12,000**
2 DEUXIEMES PRIX:	Voyage de 21 jours en Europe pour deux personnes. Chacun $4,500 comprenant $500 en argent de poche *(ou un total de $4,000 chacun en argent)*	**$ 9,000**
2 TROISIEMES PRIX:	Voyage de 14 jours au Mexique, pour deux personnes. Chacun $2,700 comprenant $250 en argent de poche *(ou un total de $2,500 chacun en argent)*	**$ 5,400**
2 QUATRIEMES PRIX:	Voyage de 7 jours à Hawaii pour deux personnes. Chacun $900 comprenant $100 en argent de poche *(ou un total de $800 chacun en argent)*	**$ 1,800**
2 CINQUIEMES PRIX:	Voyage de 7 jours aux Antilles, pour deux personnes. Chacun $900 plus $100 en argent de poche *(ou un total de $800 chacun en argent)*	**$ 1,800**
PRIX SPECIAL: ARGENT	10 prix spéciaux de $500	**$ 5,000**
PLUS:	100 prix spéciaux de mérite de $100 chacun (catégorie noir et blanc)	**$10,000**
	100 prix spéciaux de mérite de $100 chacun (catégorie couleur)	**$10,000**
	Un total de	**$55,000**

PRIX CANADIENS :

7 PRIX SPECIAUX de mérite de $100 chacun. Cat. noir et blanc	**$700**
7 PRIX SPECIAUX demérite de $100 chacun. Catégorie couleur	**$700**
1 PRIX $200 pour "la meilleure photo canadienne". Cat. noir et blanc	**$200**
1 PRIX de $200 pour "la meilleure photo canadienne". Cat. couleur	**$200**
Un total de	**$1,800**

Ces prix sont attribués seulement à des photographies soumises par des journaux canadiens, et qui n'auront remporté aucun des dix grands prix offerts au jugement américain.

PRIX LOCAUX : Offerts par Le Droit

Catégorie de photos en couleur :		Catégorie de phoots en noir et blanc	
1er PRIX	$50	1er PRIX	$50
2e PRIX	$30	2e PRIX	$30
3e PRIX	$20	3e PRIX	$20

UN TOTAL DE $200

CE CONCOURS PRÉSENTÉ DANS TOUT LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS

est organisé à Ottawa-Hull et la région par l'intermédiaire de votre journal

LE DROIT

LES REGLEMENTS SONT LES SUIVANTS . . .

a) Ce concours est strictement réservé aux photographes amateurs. Tous sont éligibles, sauf les employés du journal Le Droit, leur famille, et les individus qui s'occupent personnellement de la fabrication, de la vente, de la finition commerciale ou qui utilisent des articles photographiques à des fins personnelles.

b) Seules les photos prises après le 1er juillet 1970 sont acceptées. Les photos en noir et blanc et en couleur peuvent être prises avec une caméra et des films de n'importe quelle marque, pourvu qu'on puisse fournir le négatif original (noir et blanc ou couleur) ou une diapositive (couleur seulement). Il n'est pas nécessaire que le concurrent développe lui-même ses photos. Les négatifs et diapositives ne doivent pas être retouchés et aucun dessin ne doit être fait sur les négatifs, diapositives ou épreuves. Aucune photo composée, surimpression ni montage ne seront acceptés.

c) Aucun participant ne peut remporter plus d'un prix national.

d) Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif. Afin de pouvoir soumettre au jugement national les photos gagnantes du concours le négatif original ou la diapositive, accompagné, si la photo présente un ou des sujets reconnaissables, du consentement écrit de cette ou ces personnes à ce que ladite photo serve à des fins de publication, d'illustration ou de publicité, quelle qu'en soit la forme. Le participant doit de plus signer une déclaration attestant que ladite photo, ou une autre presque identique, illustrant le même sujet ou la même situation, n'a pas été et ne sera pas soumise à aucun concours de photographie, à aucune exposition ou salon où des prix sont à l'enjeu, autre que celui commandité par ce journal, que ladite photo n'a pas été et ne sera pas offerte pour publication, quelle qu'en soit la nature, qu'il ou qu'elle n'a pas soumis et ne soumettra pas une ou plusieurs photos à un autre journal participant au Trente-troisième concours annuel (1971) de photographie amateur.

e) N'envoyez pas de négatifs; ils seront demandés aux gagnants seulement à la fin du concours local, pour être soumis au jugement national.

f) **Aucune photo ne sera retournée, à moins que vous joigniez une enveloppe affranchie et portant vos nom et adresse. Nous assumons aucunement la responsabilité des photos non réclamées après 2 mois de la fin du concours.**

g) Il y aura pendant la durée du concours, soit du 14 juin au 14 août, une élimination progressive parmi les photos soumises. A la fin de ce concours, le choix de TROIS photos gagnantes (dans la catégorie noir et blanc et dans la catégorie couleur) sera effectué par un jury composé d'experts en photographie, **dont la décision sera finale.**

Deux grandes catégories: NOIR et BLANC et COULEUR

(sans distinction de sujet)

ATTENTION : S.V.P., inscrire lisiblement vos nom et adresse au dos de chaque photographie.

Voici quelques-uns de nos gagnants de l'an dernier

Adressez vos photos comme suit : **CONCOURS DE PHOTOS LE DROIT, 375, RUE RIDEAU, OTTAWA**

aujourd'hui...l'EGLISE
images et faits

Secrétaire général de l'Episcopat

L'abbé Jean-Guy Hamelin, secrétaire général de l'Episcopat du Québec, annonce la nomination de l'abbé Jules Beaulac, de Saint-Hyacinthe, au poste de responsable associé pour la pastorale scolaire au secrétariat de l'Episcopat. L'abbé Beaulac travaillera en collaboration immédiate avec l'abbé Gilles Raymond, adjoint au secrétaire général pour le domaine de l'éducation.

Cette nomination a été faite par les évêques du Québec lors de leur assemblée plénière tenue récemment.

Après ses études secondaires et théologiques à Saint-Hyacinthe, l'abbé Beaulac fut ordonné prêtre pour le même diocèse en 1958. Il étudia ensuite à l'Institut pontifical du Latran, à Rome, où il obtint un doctorat en théologie. Il est diplômé en catéchèse de l'Institut Lumen Vitae, à Bruxelles.

Aumônier diocésain de divers mouvements à son retour des études, il était, depuis 1964, directeur spirituel et professeur de théologie au Grand Séminaire de Saint-Hyacinthe.



INTRONISATION DU PATRIARCHE PIMENE — Le nouveau patriarche de l'Eglise orthodoxe russe a été intronisé récemment à la cathédrale de Moscou. Mgr Pimène a été élu par le concile de l'Eglise orthodoxe russe, le quatrième depuis la révolution d'octobre et le premier depuis le dégel post-stalinien. Il remplace le patriarche Alexis, décédé il y a un an, à l'âge de 93 ans, après avoir dirigé l'orthodoxie russe pendant un quart de siècle. (Téléphoto PA)

Enseignement religieux au secondaire: convergence-divergence

Les questions que suscite actuellement l'enseignement religieux à l'école font surgir des initiatives fort éclairantes, tel le "live-in" en catéchèse tenu à l'école secondaire de Canterbury, jeudi le 6 mai. Ce projet s'avère intéressant et prometteur. En effet avoir pu rassembler sur un même panel, des jeunes de 15-17, un couple de parents, des catéchètes et un théologien devant quelque centaines de personnes, marque un pas dans l'histoire de la collaboration en catéchèse. Inévitablement, les visions sont diversifiées étant donné les regards différents que chacun porte sur une même réalité; elles sont convergentes aussi à plusieurs points de vue.

Dans cet article je voudrais souligner quelques points de convergence qui m'ont frappée au cours de ce "live-in" ainsi que les divergences le plus clairement perçues.

1. Première convergence: tous les participants s'intéressent à l'éducation intégrale du jeune au secondaire y compris l'éducation religieuse. Mais première divergence aussi quand on parle "d'éducation religieuse", il semble que le langage employé n'évoque pas la même réalité. Pour les uns, il s'agit d'un enseignement culturel, de connaissances systématiques dispensées dans le but d'épanouir l'intelligence du jeune. La connaissance du christianisme est vue comme "objet de science", mais non pas comme endoctrinement, ni comme éducation de la foi. Pour les autres, il s'agit d'un enseignement, plus vital que culturel, plus centré sur Jésus-Christ qui interpelle l'homme d'aujourd'hui par son Message toujours d'actualité même s'il plonge ses racines dans le passé. En somme, il s'agit d'une RE-CONNAISSANCE de ce même Jésus-Christ présent et agissant dans leur vie d'aujourd'hui. Les méthodes peuvent être des plus variées selon les personnes et les situations dans lesquelles nous baignons, mais elles viseront toujours l'éducation de la foi, la rencontre de Jésus-Christ qu'il importe de faire connaître à la lumière de la Révélation et de l'histoire tout en respectant la pédagogie de Dieu: jamais Il ne s'impose, plutôt Il propose une Vie nouvelle dans la liberté et l'amour.

2. En deuxième lieu, il semble que l'on s'entende sur la nécessité d'un enseignement religieux à l'école secondaire. Cependant les raisons invoquées diffèrent notablement selon les conceptions que l'on se fait de l'enseignement religieux. Pour les uns, ces raisons sont surtout d'ordre culturel et intellectuel: il faut connaître le christianisme qui a engendré notre culture afin de mieux connaître les réalités qui nous environnent. Pour les autres, les raisons sont d'ordre anthropologique et théologique. La foi chrétienne d'aujourd'hui ne va pas de soi et pourtant Jésus-Christ s'adresse toujours à l'homme tel qu'il est dans le temps qu'il vit.

3. Tous désirent aussi que le cours de sciences religieuses reçoive une reconnaissance officielle, au même titre que les autres disciplines inscrites à l'horaire régulier. Quant au contenu et à la pédagogie de ces cours, bien que les opinions soient des plus partagées, la plupart semblent favoriser un enseignement religieux de type diversifié afin de respecter davantage la maturité intellectuelle, psychologique et religieuse des jeunes. Deux cours veulent apporter un éclairage chrétien: le premier, plus objectif, à base d'histoire des religions; le deuxième, plus expérientiel, à base des situations vécues. Un troisième, un cours d'éthique, veut inviter le jeune à orienter son agir en fonction de valeurs réelles.

Plusieurs participants préconisent un cours d'enseignement religieux qui soit optionnel comme les autres cours et qu'il comporte le nombre de périodes et les crédits nécessaires pour qu'il en vaille la peine. D'autres le voient comme un service offert par l'école en dehors des périodes régulières, donc non crédité et non obligatoire également.

4. Quelle que soit l'orientation que les uns et les autres veulent donner à ces cours, tous exigent la compétence: les adultes veulent des professeurs compétents; certains jeunes ne veulent pas de professeurs mais des animateurs compétents.

De ce "live-in" en catéchèse, je suis sortie remplie d'interrogations mais aussi d'espoir. Interrogations parce que les questions posées à l'issue de cette soirée sont plus profondes que celles que nous nous posions au début: elles renvoient à l'essentiel. Interrogations encore parce que les questions soulevées ne peuvent trouver de solutions en si peu de temps. Aurons-nous le désir et la persévérance de continuer la recherche?

Espoir, parce que parents, jeunes et éducateurs commencent à chercher ensemble et cela publiquement. Espoir parce que des expériences nouvelles sont tentées, expériences qui comptent sur la collaboration active de tous ainsi que sur l'authenticité et la sincérité de tous, jeunes et moins jeunes. Espoir aussi qui naît d'un défi à relever, défi qui nous appelle fortement à être fidèles aux hommes d'aujourd'hui si nous voulons rester fidèles au Message toujours actuel de Jésus-Christ.

Lucie DUPUIS
Office de l'éducation chrétienne d'Ottawa

Nouvelle constitution de l'Eglise: Oppositions de plus en plus vives

par l'abbé René LAURENTIN

La loi fondamentale, ce projet de constitution de l'Eglise catholique, qui a été envoyé, le 10 février, aux évêques du monde entier, pour qu'ils en décident avant le 1er septembre, suscite de vives réactions. A Bologne, le professeur Alberigo, de l'Institut de sciences religieuses, a soumis le texte de la loi au calculateur électronique, et manifesté comment elle trahissait les textes du concile qu'il s'agit de traduire. Une pétition, déjà signée de très grands noms, a été lancée d'Allemagne, parmi les théologiens. Des colloques ont eu lieu à Florence et Ariccia, un autre s'ouvre demain, à Bologne.

Les réactions font penser à celles de saint Paul devant les judaïsants qui substituaient la loi à la grâce: **"Voici la loi. A quand les prophètes?"** titre "Il Regno" (Italie). Les critiques sont acerbes: **"Un attentat à la conscience ecclésiale"**, écrit P. C. Bori. **"Une loi qui mettrait maints catholiques en état d'objection de conscience"**, écrit L. Sandri; **"Un instrument qui gèlerait tout le dynamisme ecclésial"**, écrit Alberigo.

Pourtant, le projet relève d'intentions excellentes. Il s'agirait de prendre conscience de ce qu'il y a de commun aux chrétiens d'Orient et d'Occident, aux plans de l'ordre et du droit. Il s'agirait de traduire la doctrine du concile au plan des lois, afin d'éviter que le Droit canon n'ensevelisse le concile. Le plan même de la loi est emprunté à Vatican II. Le chapitre I, sur le peuple de Dieu, précède le chapitre sur la hiérarchie et les ministères, comme dans la Constitution **"Lumen Gentium"**.

Le troisième et dernier chapitre de la loi, qui détermine **les rapports de l'Eglise au monde**, tente de traduire la Constitution conciliaire **"Gaudium et Spes"**. On pourrait ajouter que cette loi contient de bons éléments: elle affirme l'infaillibilité de la foi des fidèles pris dans leur ensemble, leur droit personnel, l'autonomie de l'ordre temporel (canon 84, 2) etc.

Alors, pourquoi cette loi a-t-elle tant d'adversaires et, pour l'instant, pas de défenseurs? Les canonistes traditionnels lui reprochent des ambiguïtés, un manque de rigueur, un amalgame de textes tirés de l'ancien Droit canon, et de pieuses exhortations sans portée: bref un horrible mélange impropre à la consommation canonique.

Les oecuménistes dénoncent là un obstacle pour l'unité, tant avec les orthodoxes qu'avec les protestants. Le père Villain a développé ici ce point de vue de manière pénétrante (1). La nouvelle constitution de l'Eglise substituerait une loi humaine à l'Evangile.

Pyramide ecclésiale

Sans doute la dernière rédaction de la loi a-t-elle précisé que la Constitution de l'Eglise est **révélée par l'Evangile** et le rapport officiel souligne que l'Evangile est le fondement de l'Eglise. Mais, en fait, l'Evangile est surtout utilisé dans un cadre étranger. Il joue un rôle marginal, comme le montre Alberigo. Ce qui structure la loi, ce n'est ni l'Evangile, ni les sacrements, ni la charité, ni le canon, c'est une hiérarchie de dignités et de pouvoirs, constituant la pyramide ecclésiale.

Le principe structurant qui se révèle à l'analyse c'est le pouvoir suprême du Pape, vicaire du Christ (les théologiens de la commission internationale de Rome avaient critiqué ce titre). Le Pape est posé seul avant le Collège épiscopal (canon 32), ce que le Concile avait soigneusement évité de faire. Les autres ont des devoirs, lui seulement des droits. Les évêques ne sont rien sans lui (canon 40), ne peuvent rien qu'avec lui et "sous lui", selon les modalités qu'il établit. Le Concile oecuménique n'a d'autre existence que celle qu'il lui donne: il n'est convoqué, n'existe, ne se poursuit que par lui, peut être révoqué, transféré, dissous, à volonté, etc. (canon 38 à 45).

Quant au synode, il apparaît comme un simple conseil à caractère marginal (canon 36.2). Il est mentionné après le collège des cardinaux dont le Concile et les premières rédactions de la loi **ne parlaient pas**, précisément, parce qu'il s'agit d'une institution humaine qui n'appartient pas à la structure fondamentale de l'Eglise établie par le Christ. On voit se profiler ici (canon 36, 1) la théorie médiévale qui faisait de ce Sacré collège, d'institution humaine, le corps du Pape (Corpus Papae); de même la Curie qui se trouve identifiée au Pape (ibid). On trouve le même type de rapport entre pouvoir et non-pouvoir, entre contenant et contenu, aux divers niveaux hiérarchiques, entre les évêques de droit divin et le peuple de Dieu, ainsi qu'entre clercs et laïcs.

La foi fondamentale insiste sur cette opposition que le Concile avait tenté de surmonter: les ministres de l'Eglise sont sacrés, les laïcs ne le sont pas. Ils sont **les autres** (canon 27). Le caractère sacré du peuple de Dieu est une fois de plus éliminé à contre-courant du concile et de l'évolution prononciliaire.

A certains égards, même type de rapports entre Eglise et monde. Ici encore le "service" dont parlait le Concile est essentiellement présenté en termes de fonction, d'autorité, de puissance. L'Eglise de la "loi fondamentale" se prévaut, non seulement du droit d'association des libres citoyens qui la composent, mais de l'organisation autonome qui la rend "suprême" à l'égard de ses sujets, et lui confère une personnalité juridique internationale (canon 95), enfin du droit supérieur et absolu que lui donne son mandat divin. Elle est autonome et indépendante de l'Etat. Sans doute, est-il affirmé que l'Eglise n'usera de ses immenses pouvoirs qu'avec une infinie discrétion; mais les principes posés sont propres à susciter la méfiance et l'anticléricalisme.

L'ombre du Concordat

Ce troisième chapitre est particulièrement éloigné de l'Evangile. Pas question de la pauvreté dont s'était préoccupé le Concile. Mais, au contraire, "du droit d'acquérir, de garder, d'administrer des biens temporels" (canon 94, 2) et même de posséder et d'user de moyens de communications sociales": presse, radio, télévision, (canon 92). Ce qui inspire tout ce chapitre, c'est moins l'Ecriture et le Concile que le Concordat signé par l'Italie avec Mussolini, (cité note 24).

La thèse affirmée dans les nombreux articles parus jusqu'ici, c'est qu'il ne faut pas de loi fondamentale, que vouloir traduire la théologie du Concile en termes de **loi constitutionnelle de l'Eglise,** après 19 siècles, est une prétention exorbitante, vouée à l'échec, et que les évêques, appelés à donner leur avis le 1er septembre, doivent rejeter purement et simplement cette loi.

De fait, toute solution passe par un vote négatif, dans l'immédiat. Pourtant, la réflexion instituée par Paul VI sur la fonction du droit dans l'Eglise est légitime et nécessaire. Elle a déjà été féconde en forçant à examiner la fonction de ce droit dans l'Eglise. La question se pose donc: n'y aurait-il pas d'autres issues, dans d'autres directions?

(1) LA PREMIERE SERAIT PUBLIQUE: dégager les valeurs contenues, notamment, dans les notions d'alliance, de mission, d'apostolat, d'"ecclesia". Non seulement H. Dombois, mais d'autres théologiens protestants aussi peu suspects de conservatisme que R. Bultmann, E. Kaseman ou H. von Campenhausen, accordent une importance aux valeurs juridiques de la Bible. Ils y voient le principe d'un droit liturgique et "confessant".

(2) LA DEUXIEME ISSUE SERAIT SACRAMENTELLE: faire un droit fondé sur la nature de la foi et des sacrements. Ce principe structurait, au Moyen Age, l'oeuvre de Gratien. C'est là ce qui est fondamental, et non de situer l'Eglise sur le pied des sociétés et puissances séculières, comme "société parfaite" et autonome. L'Eglise n'est-elle pas ferment et mouvement ouvert plutôt que close?

(3) CERTAINS ANGLO-SAXONS SOUHAITERAIENT, selon un tout autre principe, une charte non du pouvoir absolu, mais des droits et libertés dans l'Eglise, analogue aux constitutions qui existent dans leur pays (Etats-Unis, Australie, Angleterre) et qui animent le dynamisme de leurs peuples. Il s'agirait de manifester le propre de la liberté chrétienne par rapport aux libertés démocratiques.

(4) DANS UNE PERSPECTIVE DIFFERENTE, certains canonistes allemands tentent de formuler quelques principes généraux, mais purement canoniques, centrés sur la notion **d'épikie:** principe qui tend à subordonner les "canons" aux hommes et aux finalités, dans le sens de cette parole du Christ, qui a valeur de foi fondamentale: "le sabbat est fait pour l'homme et non l'homme pour le sabbat". Ce serait, au fond, une expression juridique du principe d'économie des Orientaux, qui a toujours animé, en fait, l'application du droit d'Eglise, rigide parfois en sa structure, mais très humain dans ses applications.

Dans cette ligne, une loi fondamentale pourrait avoir pour objet de distinguer clairement le statut normal de l'Eglise, qui est un statut de co-responsabilité, de liberté, de communion, et les situations d'exception dans lesquelles l'autorité du pape, au niveau universel, de l'évêque dans son diocèse, peut se durcir et prévaloir même sur les majorités, lorsqu'il s'agit de la défense de l'Evangile.

Ces issues sont-elles viables? Il serait prématuré de le dire. Ce qui paraît clair, c'est que la solution passe par le rejet non seulement du projet actuel, mais de tout projet qui aurait la prétention d'être "le principe et le fondement de toutes les lois d'Eglise" comme c'est le cas actuellement: ce serait "juridiser" la théologie et mystifier le droit.

L'inquiétude des théologiens tient aux conditions suivantes: le projet a été élaboré en secret, alors qu'il concerne tout le peuple chrétien. La consultation, limitée aux évêques, est individuelle, confidentielle, par correspondance. La plupart seront acculés à répondre sans confrontation, et parfois sans information suffisante car ils doivent répondre avant le synode où l'on donnera le résultat de la consultation. Les réponses risquent d'être inspirées par le parti-pris favorable aux documents proposés par Rome.

— **Y aura-t-il cent évêques à voter non?** me disait l'autre jour un théologien. **J'en doute. Et s'il y en avait deux cents, cela ne ferait pas 10 pour cent. Le synode risque donc d'être mis devant le fait accompli. L'approbation massive sera irréversible. La bataille contre la loi fondamentale est une bataille perdue d'avance."**

La loi fondamentale se présente sous le label et les apparences du Concile, avec force citations, mais ce n'est qu'un enrobement trompeur. On songe à ces enfants d'une école qui avaient découvert de jolies pastilles derrière un radiateur, et qu'il fallut transporter d'urgence à l'hôpital, parce que c'était de la mort-aux-rats. Puissent les responsables de l'Eglise aller au-delà des apparences conciliaires de la loi fondamentale.

(1) Voir Le Figaro du 7 mai.

(Copyright LE FIGARO — LE DROIT)

Le Pape sensible à toute forme de discrimination

CITE DU VATICAN (AFP) — "Dans notre ministère de reconciliation et de paix, nous sommes particulièrement sensible à toutes les formes de discrimination qui entravent la charité fraternelle entre hommes et offensent la dignité de l'homme et de Dieu lui-même", a déclaré, récemment, Paul VI, en anglais, en recevant en audience une délégation de l'Association juive américaine contre le racisme, B'Nai B'Rith.

"Nous avons nous-mêmes condamné récemment, à nouveau, toute discrimination fondée sur la race, l'origine, la couleur, la culture, le sexe et la religion", a ajouté le pape en faisant allusion à sa lettre apostolique "Octogesima Advenias", du 14 mai dernier.

"Nous prions le Seigneur et Père commun pour qu'il bénisse vos efforts en vue de la création entre chrétiens, juifs et tous les hommes d'une atmosphère où son amour triomphera pour le bien de toute l'humanité", a-t-il conclu.

Le Pape rappelle la dévotion au Saint-Esprit

CITE DU VATICAN (AFP) — Le pape a rappelé mercredi, aux fidèles, la dévotion au Saint-Esprit. Il s'adressait aux pèlerins réunis dans la basilique Saint-Pierre pour l'audience générale hebdomadaire.

"Ne suivez pas, a dit Paul VI, ceux qui, sous le prétexte de supprimer des anxiétés inutiles et des scrupules de conscience gênants, voudraient vous persuader qu'il n'est pas nécessaire de retrouver l'état de grâce avant de s'asseoir au banquet eucharistique et pour vivre en honnêtes chrétiens."

"Et enfin, ne séparez pas l'esprit de la hiérarchie institutionnelle de l'Eglise, comme s'il s'agissait de deux expressions antagonistes du christianisme, comme si l'esprit pouvait nous être donné dans le ministère ou sans l'Eglise, instrument qualifié de vérité et de grâce."

"Oui, l'esprit souffle où il veut, a conclu le Souverain Pontife, mais nous ne pouvons prétendre qu'il vienne à nous si nous sommes volontairement éloignés du véhicule choisi par le Christ pour nous le communiquer. Qui ne reçoit pas le corps du Christ sort de la sphère animée par l'esprit du Christ."

Au cours de l'audience, le pape a adressé un salut particulier au patriarche de Cilicie des Arméniens, S. B. Ignace Pierre Batanian, et aux évêques, prêtres, religieux et séminaristes qui l'accompagnaient ainsi qu'aux représentants de Wazgen Ier, catholique, patriarche suprême de tous les Arméniens orthodoxes et à ceux du catholicos Khoren Ier patriarche de l'Eglise arménienne orthodoxe de Cilicie, et qui étaient venus à Rome pour assister aux obsèques du cardinal Agagianian.

Directeur de la Commission radio-télévision

La Conférence catholique canadienne vient de nommer M. l'abbé Jacques Paquette, de Trois-Rivières, au poste de directeur de la Commission de la radio-télévision à l'Office national des communications sociales.

Cette nomination survient au moment où M. Paquette terminait, en Europe, un stage d'études et de perfectionnement en communications sociales. Déjà diplômé en ces matières de l'université Laval, il avait auparavant assumé la direction de l'Office diocésain des communications sociales, à Trois-Rivières, de 1966 à 1970. Durant le même temps, il a animé une émission religieuse hebdomadaire au poste CKTM-TV de cette ville.

Ordonné prêtre en 1961, M. Jacques Paquette a été successivement professeur au séminaire de Trois-Rivières et secrétaire de l'Office trifluvien de la pastorale d'ensemble. Il occupera à l'Office national, situé à Montréal, le poste laissé vacant par le récent départ de M. Jean-Paul Belleville.

jeunesse à la page

LE DROIT

L'école intermédiaire Pierre-Laporte

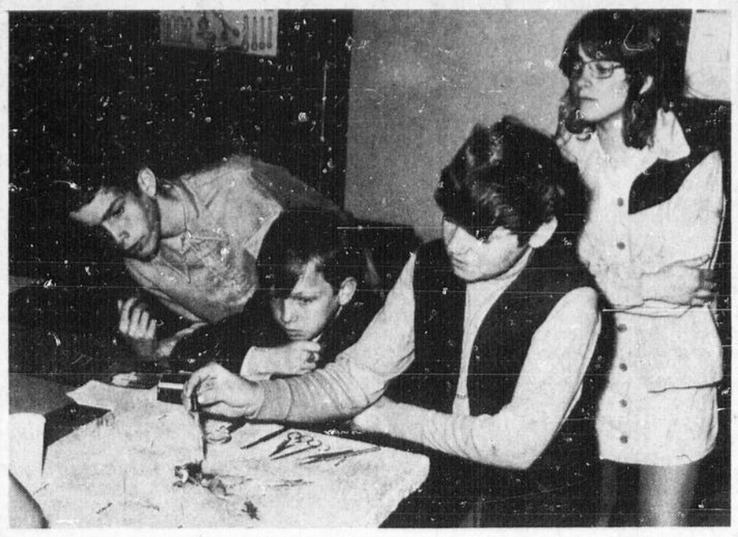
Une porte ouverte sur l'avenir

Le séminaire Mazenod n'est plus, vive l'école intermédiaire Pierre-Laporte. En effet, depuis novembre dernier, l'école affichait officiellement le nom de école intermédiaire Pierre-Laporte, mais le 27 mai, avait lieu l'ouverture officielle sous la présidence d'honneur de Mlle Claire Laporte, fille du ministre décédé et de son fiancé, M. Aust.

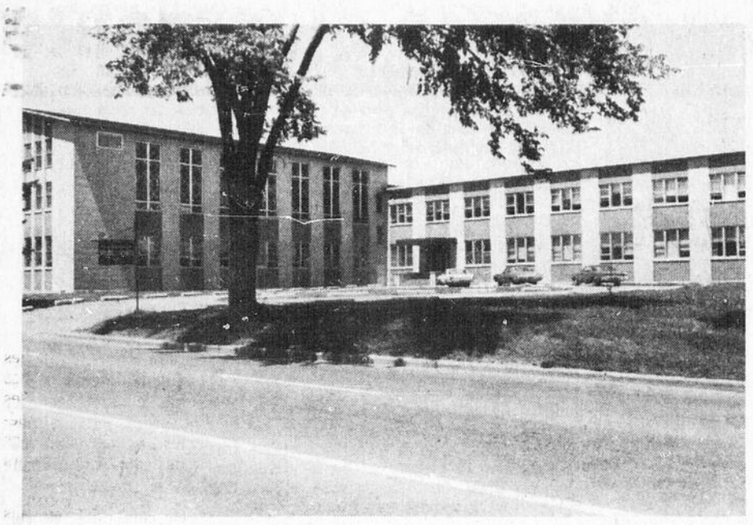
A cette journée d'ouverture, toute une année de travail s'étalait sur les tables et sur les murs d'exposition. Les quelque 820 élèves de 7e et 8e années avaient apporté leur contribution, et l'ensemble montrait réellement ce dont sont capables des adolescents à qui on laisse un peu de liberté d'expression. Les quelques photos nous en donnent une infime idée.

Je leur laisserai donc le soin de vous expliquer ce fait. Cependant, j'aimerais souligner ici une phrase prononcée par M. Oscar Gauthier, directeur de l'école. "Il n'y a pas que des expositions à montrer aux parents, il y a toute une vie, celle de leur enfant . . ."

Le soir de l'ouverture, une chanson qui se voulait le reflet de la vie scolaire de cette école a fait vibrer les murs et les coeurs. "Cent mille chansons" se veut aussi cent mille horizons, ceux qui s'ouvrent devant les élèves de l'école intermédiaire Pierre-Laporte.



Au laboratoire, on s'apprête à faire la dissection d'une grenouille. Les étudiants découvrent ainsi une nouvelle forme de la nature et étudient les sciences de façon concrète.



Photos Studio IMPACT

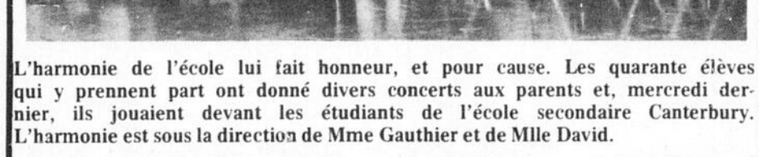
La structure de l'école intermédiaire Pierre-Laporte est imposante et se dessine dans un décor pittoresque.



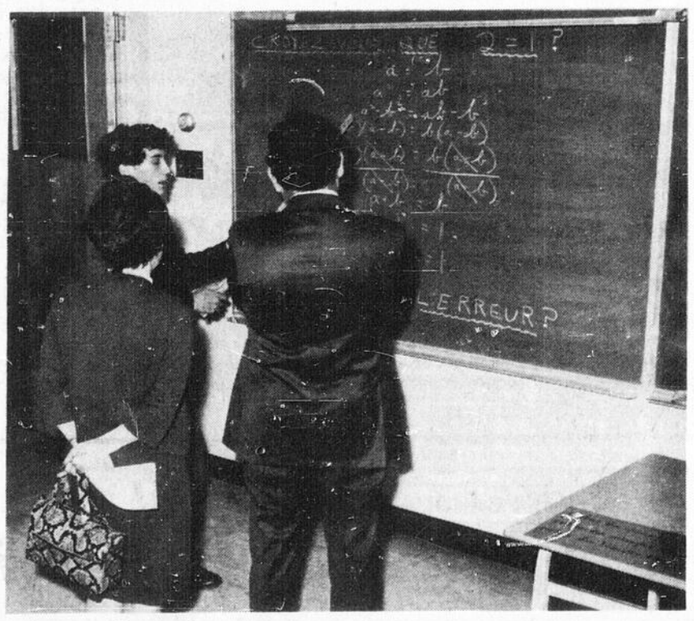
On associe les sciences sociales aux mathématiques, avec des jeux de blocs. Chaque bloc d'une couleur représente un volume, au point de vue mathématique, et les blocs réunis forment des édifices et des immeubles, au point de vue sciences sociales.



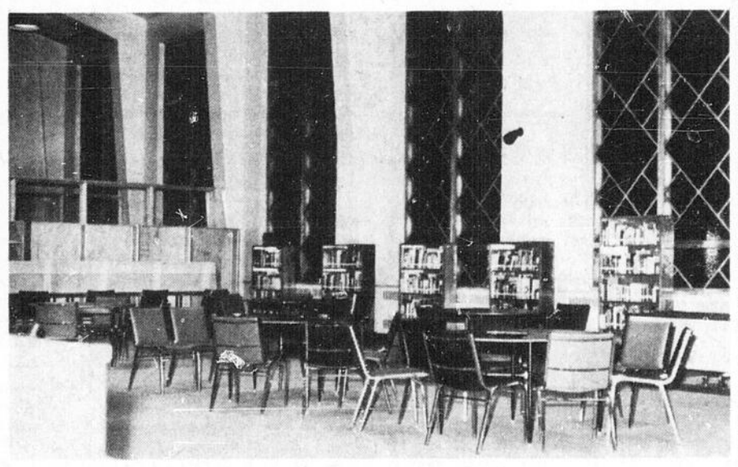
Papa semble bien amusé de voir sa fille à l'oeuvre. Une jeune fille se doit de bien savoir faire la cuisine et, à l'école, une installation complète et propre se prête bien à cet étude.



L'harmonie de l'école lui fait honneur, et pour cause. Les quarante élèves qui y prennent part ont donné divers concerts aux parents et, mercredi dernier, ils jouaient devant les étudiants de l'école secondaire Canterbury. L'harmonie est sous la direction de Mme Gauthier et de Mlle David.



Franchement, il y a de quoi se poser des questions . . . Papa et maman essaient avec leur fiston de résoudre ce problème d'algèbre. Il semble qu'ils ne sont pas trop de trois . . .



La bibliothèque, spacieuse et bien éclairée, se prête bien aux recherches et à la lecture. Comme nous le montre la photo, le tout n'est pas terminé, mais en septembre prochain, les travaux seront complétés et, ainsi, la bibliothèque sera prête pour recevoir les étudiants avides de connaissances nouvelles.

Marthe St-Amour



Blonde aux yeux noisettes, elle reflète dans son comportement et ses goûts la joie de vivre de ses vingt ans. A travers tout cela, toutefois, il y a plus de profondeur dans l'expression de ses sentiments en chanson que l'on prête habituellement à une chanteuse qui sort à peine de l'adolescence. Il est vrai qu'elle chante depuis toujours.

Son nom est **MARTHE ST-AMOUR.** Elle est originaire de Pointe-Gatineau.

Comme elle se plaisait à fredonner à la maison, il fut convenu que **MARTHE** suivrait des cours de chant. Quant à faire, pourquoi ne pas bien faire. C'est ainsi qu'à 12 ans on l'inscrit aux cours de chant de Mlle Aline Bérubé.

MARTHE ST-AMOUR, chanteuse classique? Elle avoue que sa formation fut classique et en est fière. Toutefois, la blonde et svelte enfant se dit très réaliste. On peut suivre de tels cours sans vouloir chanter l'opéra.

Dans son cas, les cours de Mlle Bérubé lui ont apporté une bonne connaissance de la musique, une technique et de la discipline. Ce sont là d'importants atouts pour quiconque désire se lancer dans une carrière dans la chanson.

A cause de sa formation, **MARTHE St-Amour** est aussi à l'aise dans le répertoire populaire ou encore celui des chansonniers que dans l'opérette. Et dans le but d'ajouter à son telent de chanteuse, elle a suivi des cours d'art dramatique avec Jacques Zouvi et Jean Herbiet à l'Atelier.

Aujourd'hui, le public, tant celui devant le téléviseur que celui dans les boîtes à chanson, est exigeant. **MARTHE ST-AMOUR** s'est préparée en conséquence.

Les débuts professionnels de la blonde chanteuse remonte à il y a deux ans. Elle chanta alors à la populaire télémission "Zoom" qu'animait Yves Corbeil. Son gérant personnel est Gilles Provost, annonceur-nouvelliste au poste de radio CKOY.

Depuis "Zoom", **MARTHE ST-AMOUR** est passée plusieurs fois à CBOFT. Le réalisateur Denis Faulkner l'a engagée pour "Rythmes 9".

Le répertoire de **MARTHE ST-AMOUR** est vaste et varié. Elle aime particulièrement ce qu'écrit Jean Ferrat et surtout Michel Legrand. Chez les Canadiens, il y a Claude Léveillé et Jean-Pierre Ferland. Elle avait déjà du Vigneault dans son tour de chant.

Quels sont les projets immédiats de la blonde enfant aux yeux noisettes? En ce samedi 12 juin, **MARTHE ST-AMOUR** remplit un engagement à "La boîte à Gagard" du Domaine des cèdres au lac Simon. Elle donnera son tour de chant, ce soir à 10 h, 11h 30 et 1h. Robert Soucy l'accompagne à la guitare.

Son gérant Gilles Provost parle de débuts à la scène sous peu. Cela laisserait voir au public un autre aspect du talent de la jeune interprète de la chanson.

Dans le domaine de la télévision, Denis Faulkner a proposé à **MARTHE ST-AMOUR** une apparition dans une télémission en quête de titre pour le moment. Le tout serait enregistré en juillet pour présentation en septembre.

La nouvelle saison s'annonce bien pour la blonde chanteuse à la rose, sa fleur préférée.

Palmarès CJRC

(Marc-André Show et Jeu du téléphone)

Palmarès canadien et français

1	Un banc, un arbre et une rue	Séverine
2	A mon Hélène	Hughes Aufrey
3	Le seul bébé qui ne pleure pas	Stone
4	Ma vie c'est toi	Chantal Pary
5	1 2 3 chante avec moi	Johnny Farago
6	La moustache à papa	Anna Bell
7	Viva La Buena Vida	Les Scarabes
8	Reste avec moi	Jacques Salvail
9	Le temps est bon	Isabelle Pierre
10	Cinq heure du matin	Donald Lautrec
11	Fleur sauvage	Claude François
12	Pardonne-moi si je t'aime	Céline Lomez
13	Le temps de l'amour	25e Régiment
14	Histoire d'amour	G. Guétary/Sherley Théroux
15	Un amour ça peut mourir	T. Liberi/C. Chartrand
16	Melody Man	Petula Clark
17	La vie Cow Boy	Joël Denis
18	Au chant de l'allouette	Les Karrick
19	J'ai trouvé mon chemin	Claire Syril
20	J'sus tanné	Robert Charlebois
21	Les Rois Mages	Sheila
22	Dis-moi maman	Anne Renée
23	Tu es revenue	Michel Simonet
24	La mer	Alain Barrière
25	Stan beurre blues	Maxime
26	Je suis à toi	Jean Nichol
27	Ça pourrait être vrai	Michelle Torr
28	C'est du soleil	Enrico Macias
29	Wah Wah	Sam Lloyd
30	Je suis perdu sans toi.	Paolo Noël

Palmarès américain

1	Brown Sugar	Rolling Stones
2	I Wish I Were	Andy Kim
3	Sweet And Innocent	Donny Osmond
4	Bridge Over Trouble Water	Aretha Franklin
5	Me And You And A Dog Name Boo	Lobo
6	When You're Hot You're Hot	Jerry Reed
7	It don't Come Easy	Ringo Star
8	Albert Flasher/Broken	Guess Who
9	Run Run	James John François
10	If	Bread
11	Wand Ads	The Honey Cone
12	Chick A Boom	Daddy Dewdrop
13	We're Dancing	Second Helping
14	Joy To The World	Three Dog Night
15	I Am I Said	Neil Diamond
16	You're Donna Miss Me	Wishbone
17	Treat Her Like A Lady	Cornelius Brothers
18	I Don't Know How To Love Him	Helen Reddy/Yvonne Ellman
19	Toast Marmalade For Tea	Tin Tin
20	Give More Power To The People	Chi-Lites
21	It Take Times	Anne Murray
22	Nathan Jones	Supremes
23	Only Believe	Elvis Presley
24	Echies Rainbow	Black Swan
25	Cry Baby	Janis Joplin
26	I'll Meet You Halfway	Partridge Family
27	Rainay Days Mondays	Carpenters
28	The Drum	Bobby Sherman
29	Here Come That Rainy Day Feeling Again	Fortunes
30	Don't Knock My Love	Wilson Picket
31	Don't Pull Your Love	Hamilton Joe Franks
32	High Time We Went	Joe Cocker
33	Puppet Man	Tom Jones
34	Double Lovin	Osmonds
35	Jumpin Jack Flash	Johnny Winter
36	The Court Room	Clarence Carter
37	Wait For The Miracle	The Cycle
38	Where Evil Croves	The Poppy Family
39	Indian Reservation	Raiders
40	I Never Be A Country Boy Again	Johnny Farago

45 tours de la semaine

Nouveautés canadiennes et françaises

1	C'est-y assez fort	Nestor
2	S.O.S. on va couler	Jacques Michel
3	Adios querida luna	Jean-François Michael
4	Non non rien n'a changé	Les Poppy's
5	La rue de la montagne	Renée Claude
6	I love you	Frédéric François
7	C'est la vie	Catherine Blanche

Nouveautés américaines

1	Lady Dawn	The Bells
2	Strange Kind Of Women	Deep Purple
3	Try A Little Harder	Doctor Music
4	Chicago	Graham Nash
5	I Don't Want To Do Wrong	Gladys Night And The Pipes
6	Oo Poo Pah Doo	Ike Tina Turner
7	Never Can Say Goodbye	Isaac Hayes
8	Call Me Up In Dream Land	Van Morrison

Disque de la semaine:
ISAAC HAYES

TES DISQUES PREFERES

1 — .....

2 — .....

.....

NOM .....

ADRESSE .....

TEL. .....

Envoyer à CJRC, 78 rue Sparks, Ottawa
à découper

CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS

LE DROIT

La mine d'Art

EXPOSITIONS

Peintures, gravures et lithographies de Krikor Norikian. Galerie Spectrum, jusqu'au 28 juin.

Oeuvres du peintre japonais Sunoko Fukuda. Galerie Robertson à partir du 16 juin.

"Le monde magique de l'enfance", présentation photographique de l'ONF. Galerie de l'Image à partir du 16 juin.

Les conceptions architecturales de Paolo Soleri. Centre de Conférence du Gouvernement. Jusqu'au 10 juillet.

MUSIQUE:

Adam et Eve, vous connaissez . . . ? Avec les chansonniers Marie Vachon et Luc Lafrance. A l'Escale, le 12 juin, à 8h 30.

Conservatoire de Hull — Concert de fin d'année au CEGEP de Hull, mardi le 15 juin, à 8 heures.

G.G.'s Foot Guards — Premier concert d'été, dimanche le 13 juin, à 7 heures et 45, au parc Lansdowne.

Jake Holmes — Au Hibou, de la rue Sussex. Jusqu'à dimanche le 13.

Renée Claude et concert Pop — Au Centre national des Arts. Par l'Orchestre du Centre sous la direction de Neil Chotem. Le vendredi 18 juin, à 8h 30, opéra do CNA.

THEATRE:

L'Eté (Summer Days) de Romain Weingarten. Le 12 juin, Studio du CNA, à 8h.

Festival d'art dramatique régional à l'école Ste-Trinité de Rockland. Le 12 juin, à compter de 8h 30.

CINEMA:

Strategia Del Ragnon (Stragégie de l'araignée), de Bernardo Bertolucci (s.t. anglais). Le 16 juin, à 7h 30, Bibliothèque nationale.

Sinful Davey de John Huston et **Taking Off** de Milos Forman. A 7h 30 et 9h 30, Bibliothèque nationale.

Au pavillon "cinéma ONF" de Terre des Hommes

MONTREAL — En plus d'une série de spectacles fort variés cette année, le visiteur de Terre des Hommes pourra voir à l'ancien auditorium Du Pont une série de courts et de longs métrages de l'ONF.

Le pavillon "Cinéma ONF", situé sur l'île Ste-Hélène, est ouvert au public jusqu'au 6 septembre.

Les films, toutes des productions de l'ONF, sont présentés de midi à 5 h et il s'agira de courts métrages. Quant aux longs métrages, on pourra les voir à compter de 8 h 30.

Les programmes sont bilingues et l'entrée au pavillon est gratuite. On peut obtenir un dépliant donnant l'horaire de la saison en écrivant a Cinéma ONF, 550 ouest rue Sherbrooke, Montréal, 101.

Le Canada inscrit 3 films militaires à un festival

VERSAILLES (PC) — Le Canada a inscrit trois films au 5e Festival international du film militaire qui se tient jusqu'au 15 juin au Palais des congrès de Versailles, à 10 milles de Paris.

Il s'agit de films produits par le ministère de la Défense nationale et l'Office national du film. Ce sont: "Helicopter Destroyed ystem", "Go with Us" et "Devil Development of Integraed Logistics Supply Maintenance Transportation".

A l'issue du festival, le ministre français chargé de la Défense nationale, M. Michel Debré, remettra la palme au film gagnant.

Plus de 40 pays participent à ce festival.

Le Canada, qui avait remporté une mention honorable lors du 4e festival, expose également des photographies à caractère militaire.

Récital du carillonnneur

OTTAWA — Le carillonneur du Dominion, Robert Donnell, annonce qu'il présentera un concert à la Tour de la paix, dimanche le 13 juin de 9 h à 10 h du soir.

Au programme, on pourra entendre des oeuvres de Bach, Borowicz, Beethoven, H. Wilson, Grieg, J. Strauss. W. Paap et J. Offenbach.

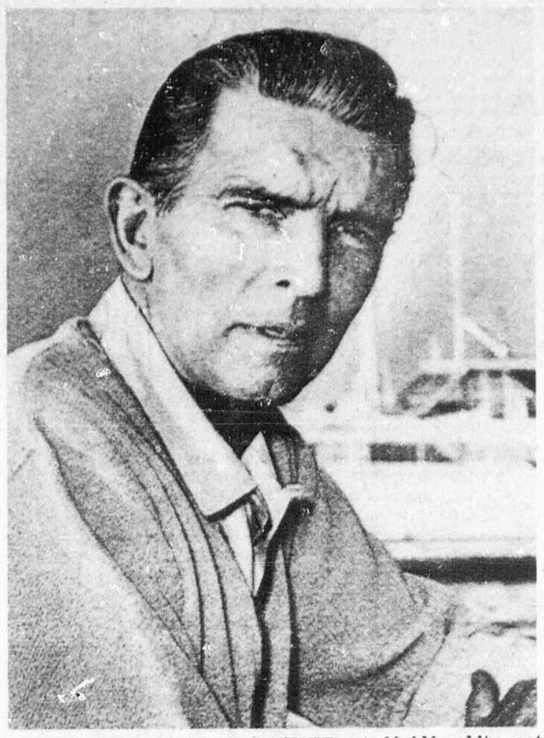
Jean-Luc Godard est toujours sous surveillance médicale

PARIS (AFP) — Après une longue intervention chirurgicale jugée satisfaisante par les médecins — qu'il a dû subir après son accident, Jean-Luc Godard était toujours, cette nuit, sous une vigilante surveillance médicale à proximité immédiate de la salle d'opération, à l'hôpital Laennec.

Tout au long de la soirée de mercredi, de nombreux amis du metteur en scène sont venus prendre de ses nouvelles. Le pronostic des médecins, on le sait, demeure réservé au moins durant 48 heures.



GERALDINE CHAPLIN, FILLE DU CELEBRE CINEASTE Charlie Chaplin, a été surprise par un photographe alors qu'elle se reposait entre deux scènes de tournage, sur la plage d'Eilat, en Israël. Le film s'intitulera "Carlos" et elle en sera la vedette principale.



LE COMEDIEN MICHAEL RENNIE est décédé subitement jeudi dernier à Harrogathe, petite localité de Grande-Bretagne, alors qu'il rendait visite à sa mère. Il était âgé de 62 ans. On le connaissait surtout pour le rôle d'Harry Lime dans la série télévisée intitulée "Le troisième homme". Né en Angleterre, il était devenu citoyen américain en 1960.

Si Arrabal se rangeait . . .

NDLR: — A l'occasion de la sortie du film Viva la muerte d'Arrabal, nous reproduisons ici un article de ce dernier paru dans Le Figaro de cette semaine. Arrabal y répond à ses détracteurs.

La sortie de mon film **Viva la Muerte**, a suscité un flot de commentaires qui m'accusent d'utiliser la provocation.

Certains, à mon complet ahurissement, prétendent même que j'agirais ainsi pour suivre la mode.

Il est temps de préciser qu'aujourd'hui comme hier, ce qui est à la mode (ce qui "marche") est, bien au contraire, ce qui n'a rien de démesuré, de subversif ou d'étrange, tout ce qui rassure en somme.

Il ne conviendrait pas qu'en plus des insultes, vexations, interdictions que supportent les artistes **"mal pensants", on veuille, dérision suprême, pendre** à leur cou la médaille de la frivolité en leur supposant le désir d'être à la mode.

L'écrivain qui tente de changer le monde et de transformer la vie, qui donne une oeuvre bouleversante et originale est toujours incompris, discuté, persécuté, traîné dans la boue, car la "bonne" société d'aujourd'hui, comme celle d'hier, est hypocrite, ignorante, timorée, médiocre, chauvine.

Elle a enfin compris que Rimbaud n'était pas un dégénéré, ou Zola un auteur ordurier . . . mais avec quel retard.

Son subit amour de Baudelaire ou de Breton lui sert d'alibi pour condamner ceux qui créent avec la même exaltation que leurs grands aînés. Les procès d'intentions qu'on leur fait sont aussi grotesques que ceux de jadis. On dit de nous que nous voulons provoquer pour être dans le vent et obtenir un succès de scandale.

Rien n'a changé. Les suppositions humiliantes, voire xénophobes (Zola "l'italianasse"), sont semblables. Epouvantés par les tableaux impressionnistes, les gens les "mieux intentionnés" de leur époque (les plus conformistes aussi) voulaient trouver une cause plausible à cette forme d'art nouvelle qui les dépassait (déjà). Un très prestigieux journal du moment sollicite l'aide d'éminents docteurs qui bientôt rendirent leur verdict: "les Impressionnistes beignaient de cette manière "si absurde" à cause d'un grave défaut de l'oeil". On peut à présent, avec la même suffisance, se pencher sur mon cas, par exemple (tout aussi dérangeant et incompréhensible pour les éminents docteurs d'aujourd'hui) et écrire: "ce malheureux être qui n'a pu faire autrement que de s'exhiber tout entier, dans l'étendue de sa misère . . " Je serais donc un malade de l'esprit à plaindre comme les peintres impressionnistes étaient des infirmes de la vue.

Ah! si nous nous rangions! Si j'écrivais une caleçonnade bien graveleuse ou si je faisais un film comique à grandes vedettes, on me jugerait sûrement guéri de mes tares, de ma misère, de mon goût du scandale.

Mais, en toute modestie, je proclame que j'exerce le plus beau métier du monde et que j'entends toujours écrire en pleine fascination, sans concessions, même si, selon mes détracteurs, cela signifie mon suicide littéraire. Sans vantardise, sans suffisance aucune, je continuerai (avec beaucoup d'autres) à essayer de changer la vie, afin de ne plus jamais entendre le cri épouvantable qui berça mon enfance: Viva la muerte, abajo la inteligencia!

(Copyright — LE FIGARO LE DROIT

Festival d'art dramatique à Rockland

Le Réveil Culturel de Rockland présentera le samedi 12 juin, à l'auditorium de l'école Sainte-Trinité de Rockland, son premier festival d'art dramatique régional.

On pourra y voir les troupes de l'école secondaire de Rockland, de l'atelier de théâtre de l'école secondaire de Hawkesbury et une troupe de Bourget.

Des trophées seront remis à la troupe qui aura présenté la meilleure pièce, au meilleur comédien, à la meilleure comédienne, et aux meilleurs interprètes de rôles de soutien.

Le jury sera composé de M. Guy Prévost du Centre national des Arts et de M. Lucien Crustin en charge de l'art dramatique à la faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa.

Le festival sera sous la présidence d'honneur de M. Richard Casavant, représentant du Conseil des Arts de la province d'Ontario, de Mme Gisèle Richer du Conseil de l'Est ontarien de l'ACFO et de M. Lucien Bradet, vice-président provincial de l'ACFO.



CINÉCRAN

par Murray MALTAIS

Aux admirateurs de Joe Cocker

Mad Dogs and Englishmen. Un film de Pierre Adidge. Avec Joe Cocker. Couleurs. Au cinéma 1 du centre commercial St-Laurent.

Chronique d'une tournée américaine, pourrait-on écrire de **Mad Dogs and Englishmen.** La caméra suit un peu partout la vedette, s'attardant surtout durant ses spectacles à travers les villes.

Cette tournée, Cocker la fit au printemps de 1970. Le cinéaste Pierre Adidge, l'un des directeurs de Creative Film Associates, en profita pour la filmer. Peu après, six monteurs durent trier plus de 62 heures de pellicule. Le résultat: **Mad Dogs and Englishmen.**

Documentaire spectaculaire. On est loin du soleil et de la liberté qui régnait à Woodstock. Que voulez-vous. Le film est fait en fonction d'une vedette. Mais pour ses "fans", l'oeuvre correspond à ce qu'ils attendront.

Il est impensable de ne pas mentionner ici montage et photographie. Le premier fait preuve d'une excellente technique de la couleur et des images multiples. On voit Cocker en trois plans et les filtres donnent de bons résultats sur le plan visuel. La musique fait le reste. Cocker chante, avec des arrangements musicaux de Leon Russell, pas mauvais, apprêtés au goût du jour. Mais il y a décidément là-dedans trop de salles différentes et on se lasse un tantinet, même si la bande qui accompagne la vedette attire la sympathie. Love and peace. Voyager ainsi, de ville en ville à bord d'un avion, voilà qui semble tout aussi intéressant que fatiguant.

J'attendais un peu plus et suis déçu. J'étais allé au cinéma pour voir plutôt qu'entendre. Et **Mad Dogs and Englishmen,** c'est plus un long-jeu en fonction qu'autre chose. Entendez par là que l'image reste en fonction du son, mais on ne "voyage" pas pour autant. Il y a toujours cette dévotion des faits chronologiques (ou qui semblent tels), qui nous poursuit à la queue leu-leu.

D'idées, nous n'en entendons guère, sinon quelques-unes de la vedette et de sa bande, à bâtons rompus. Mais le public, on l'a prévu, s'intéresse beaucoup moins à cela qu'aux chansons.

Bref, un film très bien réalisé sur le plan technique, sans grande imagination pourtant. Qu'importe. Les admirateurs (trices) de Cocker seront contents. Pour ma part, durant un peu moins de deux heures, ça devient long.

CINÉ GUIDE
FAMOUS PLAYERS THEATRES — 20th CENTURY THEATRES

GAGNANT DE 2 TROPHEES DE L'ACADEMIE
JOHN MILLS "MEILLEUR ACTEUR DE SOUTIEN"
5e SEMAINE
METRO-GOLDWYN-MAYER Presents
A story of love. Filmed by David Lean
Ryan's Daughter
ROBERT MITCHUM · TREVOR HOWARD · CHRISTOPHER JONES
JOHN MILLS · LEO McKERN and SARAH MILES
METROCOLOR and SUPER PANAVISION
NELSON
235 BISHOP AT NELSON 237-4828
Un spec. en soirée à 8.00 p.m.
Mat.: Sam. et dim. seulement à 2.00 p.m.
Laissez-passer non en vigueur — Aucune réservation.

RETENU
DUSTIN HOFFMAN "LITTLE BIG MAN"
Technicolor
. . . Funny, bitter and uproarious!"
Vincent Canby, N.Y. Times
Adultes
PLACE de VILLE cinema 1
Rue Queen entre Lyon et Kent
235-9546
Tous les jours incluant dim. 1.30 3.55 - 6.25 - 9.00

FEB. 5th 1971
A space satellite has crashed . . . retrieve satellite . . . destroy village. URGENT!
May be to intense for young children.
The Management
a ROBERT WISE production
the ANDROMEDA STRAIN
A UNIVERSAL PICTURE TECHNICOLOR • PANAVISION •
PLACE de VILLE cinema 2
320 QUEEN ST. 235 — 9546
Tous les jours dim. inclus 1.55 - 4.15 - 6.40 - 9.15
Rue Queen entre Kent et Lyon 235-9546

A WORLD OF BIZARRE PRACTICES
Witchcraft '70
ENTRÉE RÉSERVÉE
SPECTACLE COMPLET EN COULEUR
EVEN THE DEAD CAN LOVE.
THE VAMPIRE LOVERS
TOWNE CINEMA
5 BEECHWOOD AV. 749 5035
TOWNE "WITCHCRAFT" A 7.00 et 9.50 p.m.
"VAMPIRE" A 8.20 p.m.
McCARTHY RD - HUNT CLUB 822-1628
AT BOTH THEATRES: AIRPORT DRIVE-IN
AIRPORT: GUICHET OUVRE A 8 P.M.

The most electrifying ritual ever seen!
RICHARD HARRIS as "A MAN CALLED HORSE"
Steve McQueen in "The Reivers"
COLOR
ADULT
ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
Phone 822—2254
BANK ST SOUTH TO CITY LIMITS ON ALBION ROAD

UNE COMEDIE FOLLEMENT DROLE!
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
woody allen's "bananas"
A JACK ROLLINS - CHARLES H. JOFFE Production
GP
COLOR by DeLuxe
United Artists
ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101
A 1.50 - 3.55 - 5.55 - 7.55 - 10.00

AL RUBAN and SAM SHAW Present
BEN GAZZARA · PETER FALK · JOHN CASSAVETES
HUSBANDS
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
LITTLE ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0108
2e semaine de rire
Tous les jours à 1.50 - 4.20 - 6.55 - 9.25

BARBRA STREISAND
WALTER MATTHAU
NOW AT POPULAR PRICES
HELLO, DOLLY!
ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
Phone 822—2254

WALT DISNEY presents JULES VERNE'S
20,000 Leagues under the Sea
TECHNICOLOR
ENFANTS EN TOUT TEMPS : 75¢
REGENT
BANK AT SPARKS 235-5111
Tous les jours inc. dim. : 1.30 - 4.05 - 6.10 - 9.00

MAINTENANT A L'AFFICHE
Tout le monde parle de . . .
"JOE"
ACTION-PACKED SECOND FEATURE!
Any Battle...Any Woman...Any Time...
He's the man who delivers death by the dollar ...and devours women by instinct.
THE LAST MERCENARY
AN ORBITA PRODUCTION · IN TECHNICOLOR - TECHNISCOPE
STARRING RAY DANTON and PASCALE PETIT
Star-Top DRIVE-IN THEATRE
1400 CYRVILLE ROAD
PHONE 746-8737
Guichet ouvre à 8 p.m. Spectacle au crépuscule

VANISHING POINT
EN COULEUR
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE
BRITANNIA DRIVE-IN
3099 CARLING AV. 821-2672
2e film THE KREMLIN LETTER
Rideau: "Point" 1.35 - 5.50 9.15. "Letter" 3.25 - 7.50
CINE-PARC: OUVRE A 8 P.M.

Odeon Theatres
FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE PHONE THE THEATRE OF YOUR CHOICE
SAM. — DIM.
BOB & CAROL & TED & ALICE
Cactus 1.00-4.30 8.10 Bob Carol 2.45-6.20 10.00
Cactus 3.45-7.20 Bob Carol 2.00-5.30 9.10
ENTRÉE RÉSERVÉE
cactus FLOWER
SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-9528
2.00 3.35 5.10 7.00 9.05
LOVE IS A SPLENDID ILLUSION
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333
JOE COCKER dans MAD DOGS AND ENGLISHMEN
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
Heures repr. 2.35 4.55 7.10 9.25
"I NEVER SANG FOR MY FATHER"
FIVE EASY PIECES
CINEMA II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0340
Father 2.30 - 5.55 9.20 Pieces 4.10 - 7.35 Dern. rep. compl. 7.35
BOB & CAROL & TED & ALICE
Guichet ouvre à 7.30 Spec. commence crépuscule Chauffe-autos.
QUEENSWAY DRIVE-IN
MONTREAL RD. ON QUEENSWAY 745-7145
THEY RULE THE STEEL TRAP JUNGLE...
a picture that says it all . . . does it all . . .
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
Samedi "Savage" 12.30 4.00 - 9.25 "Boy" 12.30 5.50 - 9.25
Dimanche "Boy" 1.50 5.30 - 9.15 "Savage" 3.40 - 7.25
CINE-PARC OUVRE A 7H 30
SPECTACLE AU CREPUSCULE
I'm Going To Get You ELLIOTT BOY
starring ROSS STEPHANSON · MAUREEN McGILL
Directed by EDWARD J. FORSYTH
Produced by AVRON M. SLUTKER
"He has a hunger for a chick that's two years in the making . . "
CINEPRO PRODUCTIONS
En plus "SAVAGE LAND"
DAILY FROM 12 NOON
The Mall SPARKS ST. 233-7771
ODEON AT BOTH THEATRES
Auto-Sky DRIVE IN Baseline (Prescott Hwy.) 722-2653

A l'écoute...

Varèse vu par Frank Zappa

Vous m'excuserez de m'éloigner un tant soit peu de l'orientation habituelle de cette chronique et de vous parler, après de si longs mois, d'un article du dernier numéro de **Stereo Review** (juin 1971) intitulé **Edgard Varèse, Idol of my Youth**. De voir, au sommaire apparaissant en page frontispice, la photo de Zappa a de quoi surprendre dans une revue qui n'a certes pas la vocation de diffuser la tradition musicale de la nouvelle culture. Outre qu'on ne parle guère de Varèse en ces milieux, on y parle encore moins de Frank Zappa.

Toutefois, ce qui se voulait sans doute une gentille provocation de la part des éditeurs de Stereo Review, m'est apparu à moi tout différemment. Je ne connais de Zappa que sa musique, et pas toute non plus. L'article était beaucoup trop court; je l'ai dévoré avec l'appétit qu'on a pour les choses qu'on aime.

Je ne sais pas s'il vaut mieux que je traduise une partie de l'article ou simplement que je vous en parle. Zappa raconte ses souvenirs de Varèse comme il raconte n'importe quoi dans une chanson. C'est avec un mélange de naïveté (dans le sens positif du mot, comme chez les enfants) d'humour et de léger cynisme qu'il raconte ce qu'il a aimé, avec amour. Sa naïveté: "I have been asked to write about Edgard Varèse. I am in no way qualified to. I can't even pronounce his name right". Son humour aussi; mais plus loin encore: "I'd never heard a hi-fi. I only knew that old people bought them. I had a genuine lo-fi . . ." Son cynisme aussi, mais chez Zappa, c'est toujours plus près du comique que du tragique (cf. Year's ago when I was a little boy etc. sur **Weasels Ripped my Flesh**). Ayant trouvé par miracle puis acheté son premier disque de Varèse, Zappa le fait jouer chez lui. 'I have a nice Catholic mother who likes Roller Derby. Edgard Varèse does not get her off, even to this very day. I was forbiden to play that record in the living room ever again."

A son quinzième anniversaire, comme sa mère voulait lui offrir $5 en cadeau, Zappa lui demanda la permission d'appeler New York. C'est la femme de Varèse qui répondit, disant que son mari était alors en Europe mais de rappeler, car il reviendrait bientôt. Ce que fit Zappa: "I don't remember what I said to him exactly, but it was something like: "I really dig your music". He told me he was working on a new piece called **Deserts**. This thrilled me quite a bit since I was living in Lancaster, Calfornia then. When you're fifteen and living in the Mohave Desert and find out that the world's greatest composer, somewhere in a secret Greenwich Village laboratory, is working on a song about your "home town" you can get pretty excited".

Il y a au fond, une sorte de réalisme intellectuel dans la musique de Zappa, que je ne peux rapprocher que de rares compositeurs actuels. Le dernier Lennon peut-être, quoique d'un genre musical tout différent. La musique de Zappa, elle, ne fait aucune concession. Zappa reproduit le monde tel qu'il le sent, tel qu'il le voit. Il ne l'enjolive pas. Sa musique n'est pas pour les extases faciles. Elle porte les stigmates de la vie, la vraie, celle à laquelle on n'échappe pas. Il y a vraiment trop de monde qui chante les joies de la vie dans la montagne, là-bas, loin d'ici, les amours printannières. Tout est beau, la vie est belle, il s'agit de regarder les choses différemment, etc. Il y a quelque chose de très bourgeois dans ces aspirations et ces inspirations bucoliques. La musique de Zappa, elle, est toute prolétarienne, en ce qu'elle ne flotte pas au-dessus des choses. C'est dans le dérisoire, la violence et la fausseté de l'existence qu'elle va chercher son inspiration, autant, mais pas exclusivement, que dans la beauté des choses. Mais comprenez-moi bien. On peut vivre une vraie vie, sans masque, mais tant qu'il y en aura qui imposeront leurs masques à d'autres, le jeu, quelque part, sera faussé. Et il n'y a pas de gloire à être spectateur.

Peut-être aurai-je l'occasion de revenir sur Varèse et Zappa, sur John Lennon. J'aimerais vous faire une petite discographie mais pour cela, je devrai manoeuvrer dans des eaux peu profondes, ce qui peut prendre un certain temps.

Louis LAFLEUR



LA CHANTEUSE RENEE CLAUDE sera l'invitée lors du prochain concert POP de l'Orchestre du Centre national des Arts, lequel aura lieu le 18 courant à 8 h 30, en la salle d'Opéra. A cette occasion, le chef d'orchestre invité sera Neil Chotem, qui durant la première partie, dirigera et interprétera ses propres arrangements musicaux. Renée Claude, accompagnée d'abord de ses musiciens et ensuite de l'Orchestre du CNA, chantera durant la seconde partie ses succès les plus récents.

Robert Charlebois fort applaudi au premier concert populaire de l'OSM

MONTREAL (PC) — Pour la premier de la série des Concerts Populairs de l'Orchestre symphonique de Montréal, le public qui remplissait à capacité la salle Wilfrid - Pelletier de la Place des Arts, a réservé un accueil enthousiaste à l'artiste invité Robert Charlebois.

Accompagné de l'orchestre sous l'habile direction de Léon Bernier, le chanteur a été fort applaudi dans un réprtoire comprenant de nouvelles compositions comme "Le mur du son", et ses meilleurs succès tels que "Un gars ben ordinaire".

La surprise de la soirée a été marquée par l'apparition de Louise Forestier qui a interprété avec Charlebois le best-seller "Lindbergh", évoquant le moment où ils en avaient fait ensemble leur premier ar tre**maintenant seule une carrière dans le monde du spectacle.**

En premier partie de ce concert, donné cette semaine en trois soirées consécutives, Alexander Brott était au pupitre pour diriger des oeuvres connues du répertoire classique, comprenant des compositions de Berlioz, Smetana et Sibelius, dont l'exécution a suscité de chaleureux applaudissements du public mélomane.

Reprise du ballet Tommy par les Grands Ballets

MONTREAL — Guy Lamarre, adjoint au directeur général des Grands Ballets canadiens, a assisté à presque toutes les représentations de "Tommy". Il a eu l'occasion de constater que, dès les premières représentations à Montréal, Québec et Ottawa, jusqu'aux plus récentes à New York, Chicago, Philadelphie et Atlanta, le même élan spontané a envahi la foule pour accueillir, par des acclamations délirantes qui se poursuivent pendant de longues minutes, la fin du spectacle et le danseur Alexandre Bélin qui incarne le personnage de Tommy.

Alexandre Bélin joue le rôle du jeune homme qui, transformant son infirmité en une force intérieure, devient champion du "pinball" et, après sa guérison miraculeuse, un messie pour la jeune génération. Alexandre a étudié la danse et été boursier à l'Académie des Grands Ballets Canadiens à Montréal. Il a participé à plusieurs spectacles de la compagnie avant d'en devenir membre régulier en 1966. Son ascension a été fulgurante. Rapidement promu demi-soliste, il devient soliste en 1969. Deux bourses de perfectionnement du gouvernement du Québec lui ont permis de poursuivre ses études à New York et à Londres, pendant un stage d'été.

Au cours des mois de juin et juillet, "Tommy" sera dans trois villes canadiennes; Québec, Toronto et Montréal. Au cours de ces spectacles présentés dans le cadre des "Soirées du Maurier", "Hip and Straight", rencontre du ballet classique et moderne, sur une musique du compositeur montréalais Paul Duplessis, interprétée par les Percussions de Montréal, sera présenté en lever de rideau.

William Tritt remporte le premier prix des Festivals de musique du Québec

MONTREAL (PC) — Un pianiste montréalais William Tritt a remporté le premier prix des Festivals de Musique du Québec et des Concours de Musique du Canada, dont la grande finale s'est déroulée à Montréal. La proclamation des gagnants a eu lieu à l'expo-Théâtre.

William Tritt est l'un des dix lauréats de la nouvelle catégorie des Festivals, le "Tremplin international", qui s'étendra graduellement à tout le Canada. Cette catégorie était ouverte cette année aux musiciens du Québec et de l'Ontario.

Les autres gagnants québecois sont: Suzanne Blondin et Mimi Poirier, pianistes de Montréal; Jacinthe Couture, pianiste de Québec, et Marie Laferrière, contralto de Montréal.

Les cinq lauréats du Québec ont reçu chacun une bourse de perfectionnement de $2,500, du ministère de l'Education du Québec.

Dans la même catégorie on compte cinq concurrents de l'Ontario: deux pianistes, un violoniste, une chanteuse et un corniste, qui ont reçu des prix variant de $1,000 à $250.

Près de $2,000 ont été décernés en prix par les Festivals de Musique. Cette année, on comptait au total 6,000 inscriptions, solistes et ensembles, représentant environ 14,000 participants. Une cinquantaine de bourses ont été décernées.

Concert de fin d'année du Conservatoire de Musique

Le Conservatoire de musique de Hull présentera, mardi le 15 juin, à l'auditorium du CEGEP de Hull, un concert de fin d'année des élèves de différentes disciplines instrumentales et vocales.

Ainsi, il sera possible d'entendre les élèves des classes des professeurs suivants: Dale Bartlett, Yacla Hertz-Berkson, Anisia Campos, Jean-Louis Châtel, Gaston Germain, Gail Grimstead, Emilio Iacurto, Henri Laplaine et André Migneault.

Le 1er opéra "rock" canadien aurait pour thème la vie de John Diefenbaker

TORONTO (PC)—La création de la National Rock Opera Company a été annoncée à Toronto, au cours d'une conférence de presse.

Cette compagnie comprend 20 chanteurs et dix musiciens, âgés de 18 à 29 ans, dont plusieurs ont participé à des productions de Radio-Canada, et au spectacle musical "Hair".

Le thème choisi pour le premier opéra rock canadien porterait sur la vie de John Diefenbaker, au sujet à l'étude.

Pour l'instant, la troupe va présenter ce qu'elle appelle la version "non - authentique" de l'opéra rock américain "Jesus Christ Superstar".

La compagnie fera ses débuts avec la présentation de ce spectacle à Toronto le 26 juin, puis à Ottawa le 28 juin, et le lendemain à Hamilton.



LE VIEUX LION DES PRAIRIES — Ils inspirerait une... comédie musicale "rock"!

L'Orchestre du CNA se produit au Théâtre le 23 juin

OTTAWA — L'Orchestre du Centre national des Arts, dirigé par son chef attitré Mario Bernardi, présentera un programme d'oeuvres diverses, pour la plupart classiques, lors d'un concert au Théâtre du CNA, le 23 juin **à 8 h.**

Robert Cram, le premier flûtiste, et un des quintettes à vent de l'Orchestre seront les solistes.

Le programme comprend les oeuvres suivantes:

Bach, **Suite en si mineur pour flûte et cordes,** (Robert Cram).

Mozart, **Divertimento en ré majeur, K. 136.**

Jean Françaix, **Quintette pour flûte, hautbois, clarinette, basson et cor.** (Jean-Guy Brault, et Lawrence Cherney, Peter Smith, Michael Namer et Evan Philpotts)

Entracte

Stravinsky, **Suite "Apollon Musagète".**



NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN VOTRE NOM

3e GRANDE SÉMAINE



CINÉMA DE PARIS Hull
185 RUE LAVAL
TEL.: 777-2402
COMMENÇANT CE SOIR!



Egalement à l'affiche



GABRIEL TINTI
SOLEDAD MIRANDA
LE VOYOU
Horaire: SEM. 8.13
DIM. 12.30 - 4.23 - 8.16



Ruth Jackson nommée conservateur au Musée des Beaux-arts

Mlle Ruth Jackson a été nommée conservateur des arts décoratifs au Musée des Beaux-arts de Montréal. C'est le directeur du musée, M. David Carter, qui a annoncé cette nomination.

Mlle Jackson qui travaille au service des archives depuis 1956 a récemment joué un rôle important dans l'installation de l'exposition "Céramiques de France".

Fille de banquier, Mlle Jackson est née au New Jersey. De là, ses parents l'amenèrent à New York, à Washington puis à Londres. Elel a suivi des cours d'art à la Wallace Collection, au Victoria and Albert Museum de Londres, ainsi qu'à Vienne.

Au début de la deuxième guerre mondiale, la famille Jackson s'installa à Ottawa. Mlle Jackson vint à Montréal en 1951. Elle commença à faire du travail bénévole au musée en 1955 et fut adjointe à l'archiviste et au bibliothécaire avant d'accéder au poste d'archiviste quatre ans plus tard.

LIONS D'OTTAWA-OUEST
BINGO
Parties des premiers arrivés
LUNDI SOIR
GROS LOT
Les portes ouvrent à 6h 30
SALLE
AMBASSADOR
381, ch. RICHMOND

HE! LES ENFANTS!
SAMEDI ET DIMANCHE A 1H


DE LA NUIT
2e film
CHASSEUR DE PRIMES
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

COMMENÇANT CE SOIR
EN FRANÇAIS
EST-CE QUE CANDY EST FIDELE SEULEMENT AU ROMAN

Robert Haggiag, Peter Zoref and Selmur Pictures Corp.* present
A Christian Marquand Production
Starring Charles Aznavour · Marlon Brando · Richard Burton
James Coburn · John Huston · Walter Matthau
Ringo Starr and introducing Ewa Aulin as
18 ANS Adultes
candy
AUSSI, EN COULEUR
"Une Minute Pour Prier, Une Seconde Pour Mourir"
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

POUR LA DERNIERE FOIS DANS LA REGION
EN FRANÇAIS


2e film: "TIENS BON LA RAMPE"
avec JERRY LEWIS
Une seule rep. par soirée "Tiens bon" 6.30
"Sound of Music" 8.15
ET COMMENÇANT DIMANCHE
LE 1er SEX WESTERN 18 ANS en Français


2e film: "PRINCESSE D'UN JOUR"
THEATRE Buckingham climatisé 116 McLaren Buckingham 986-3232

arts PLASTIQUES



Une lithographie de Kribor Noxrikian dont on peut voir les oeuvres à la Galerie Spectrum jusqu'au 28 juin.

Dans les galeries

Une exposition prenante de Norikian à la Galerie Spectrum

Le peintre libanais Krikor Norikian présente une exposition variée de peintures, lithographies et gravures à la Galerie Spectrum (130, rue Albert) jusqu'au 28 juin. L'artiste qui est de passage à Ottawa, fera ensuite une tournée de plusieurs centres américains. Il a étudié tant à Beyrouth qu'en Italie et en France, et exposé régulièrement dans ces pays. Un rapide coup d'oeil de l'exposition révèle immédiatement qu'il est un artiste sérieux, qu'il a su maîtriser les trois média dont il nous montre des exemples. Il a aussi su exprimer, surtout dans les peintures, le caractère ambigu de son peuple. Dans des tableaux tels "Maternité", "Affection", on retrouve ce contraste dans les personnages qui, résignés, blessés, réprobateurs, sereins ou consolateurs, racontent bien l'état d'esprit inquiet de l'artiste. Les coloris chauds, onctueux parfois, des roses, mauves, ochres, semblent affirmer la nature même de l'âme libanaise, gaie et facile à vivre, tandis que les personnages sont l'inquiétude qui la tourmente.

C'est toute la peinture alors qui parle, et non la bouche des personnages, car souvent ils n'en ont même pas!

Ce sont les gravures de Norikian qui cependant révèlent toute l'expérience technique de Norikan. La gravure a été son premier amour, et il a réussi quelques très belles oeuvres, d'inspiration parfois sensuelle, parfois classique. Les lithographies font le pont entre les gravures et la peinture, car on y retrouve les mêmes personnages, cette fois-ci, moins sérieux, moins intenses, plus ensoleillés. Les coloris sont frais et jeunes. L'exposition comporte aussi une douzaine de petites auqarelles, spontanées qui, pour les amateurs avisés seraient un intéressant point de départ pour une collection.

Galerie 93

On pourrait croire qu'une exposition des oeuvres d'artistes appartenant au groupe "stimulistique" aurait été plus stimulante! La Galerie 93 présente une exposition attrayante et colorée, de tableaux, huiles, gravures, acryliques et autres, par huit peintres, d'origines et de talents divers: Arie Jansen, Frode Maagaard, Elizabeth Heeney, Willi Foch, Huibert Sabelis, Jiri Matousek, Colin Righton et Wedo Saldabron. Ce dernier, est le chef de file du groupe et asûrément celui qui a le plus de talent. On dirait même qu'il a plusieurs talents. Il montre des toiles dans deux styles opposés:

Les peintures du groupe "Stimulus" qui sont des grandes toiles spontanées, où la peinture a été appliquée pour obtenir des effets de luminosités et de contrastes, sans tenir compte de la composition. Ce sont des toiles attrayantes. Les autres, contrôlées, sont des compositions de formes géométriques dans des coloris harmonieux, qui parfois ont des sujets figuratifs.

Huibert Sabelis comme Saldebron, peint à la manière du Borduas de "L'Ile", des tableaux qui sont des paysages abstraits et limpides. Avie Jansen a des tendances surréalistes comme on le voit dans "Untitled 3", une toile toute bleue où l'on retrouve un diable bleu, voulu ou non! L'exposition continue jusqu'au 19 juin, plaira par ses hauts coloris et sa diversité.

Galerie nationale

Pour quiconque est intéressé à comprendre un peu le mouvement dada, la Galerie nationale a réuni une petite exposition Marcel Duchamp où l'on peut voir quelques-uns de ses "readymades". C'est vraiment le dada dans ses versions les plus idiotement charmantes que l'on voit ici: les carrés de sucre enfermés dans une cage avec la notice "Pourquoi ne pas éternuer Rose Sélavy?", le piédestal en bois qui porte la couverture d'un dactylo et intitulé "Underwood", ou encore les "50 c.c. d'air de Paris" feront sourire les plus tristes.

Jacqueline DEL

Quatre oeuvres de Roussel seront exposés à Terre des Hommes, cet été

MONCTON — Quatre oeuvres de Claude Roussel, chef du Département d'Arts visuels à l'Université de Moncton, seront exposées durant les mois d'été au pavillon Thématique de l'Espace à Terre des Hommes.

Ces oeuvres (reliefs en toile) font partie d'une série comprenant une vingtaine de tableaux reliefs réalisés par l'artiste depuis 1969. Elles ont pour thème "la lune et ses effets."

L'une des oeuvres de cette série a été choisie pour figurer dans la collection permanente du Smithsonian Insttiute de Washington et a fait partie de l'exposition spéciale sur l'Espace, qui s'est tenue au Smithsonian de décembre 1970 à avril 1971.

C'est M. Turner du bureau de direction à Terre des Hommes et M. Maloney du Smithsonian Institute, un des organisateurs de l'exposition à Terre des Hommes, qui sont responsables du choix des quatre oeuvres.

En apprenant que ses oeuvres seraient exposées à Terre des Hommes, M. Roussel s'est dit heureux de participer à un événement aussi important puisque la dimension des oeuvres l'avait forcé jusqu'à présent à ne présenter la série complète que dans un rayon de 100 milles de Moncton.

A compter du 1er juillet, M. Roussel sera en congé sabbatique et il se propose de travailler dans son studio près de Moncton. Au cours de cette période, il étudiera l'utilisation des matières plastiques dans les oeuvres d'art, notamment les résines et les fibres de verre dans la reproduction de sculptures et même de nouvelles formes de meubles.

De plus, il veut accentuer ses recherches dans le dessin d'enfant en tournant une série de films sur le sujet.

Refus d'un prix pour raisons politiques

SPOLETE — Le réalisateur italien Bernado Bertolucci a refusé récemment le prix "Spoleto Cinéma qui lui a été décerné par le jury du Festival de Spolète, présidé par Luchino Visconti, pour son film **Le conformiste.**

Le cinéaste explique son refus pour des raisons "d'ordre politique" et s'élève en particulier contre la présence, dans l'organisation du prix, au poste de secrétaire général, du critique Gian-Luigi Rondi, récemment nommé directeur du Festival de Venise.

(Copyright LE FIGARO —LE DROIT)



TOUCHEZ L'OEUVRE A VOS PROPRES RISQUES — Toutes ces pièces métalliques, même si elles ont différentes formes, ont un point commun . . . elles peuvent vous faire crier "Ouch!" Le tout fait partie d'une exposition newyorkaise intitulée "The Collectors". On y retrouve nombre d'objets hétéroclites comme de vieilles dactylos, des aiguise-crayons, de petits livres et . . . des poignées de portes.

Douze semaines de concerts au Centre d'Arts Orford

Pendant 12 semaines consécutives du 12 juin au 5 septembre, des concerts, des expositions et des matinées pour enfants se succéderont encore cette année au Centre d'Arts Orford.

Ce Centre, qui existe depuis 1951 élargit chaque année son activité culturelle. Des étudiants venant du Canada, des Etats-Unis et d'Europe s'y rendent pour suivre des cours de maîtres réputés.

Presque à chaque jour, le festival Orford offrira des spectacles ou sera l'hôte de manifestations culturelles variées.

Ainsi, tous les samedis et dimanches de l'été, il y aura des concerts ou des exposés sur différentes formes musicales, allant du baroque au jazz.

Les samedis

Le 12 juin, avec la participation du trio Pierre Leduc, Wilfrid Sauvé donnera une représentation audio-visuelle consacrée à l'évolution du Jazz à l'aide de dispositives synchronisées avec bande magnétique.

Le 26 juin, Alexandre Lagoya, professeur au Conservatoire national de Musique de Paris, donnera une récita de guitare.

Le 3 juillet, Jean-Christophe Benoît, baryton et Monique Linval soprano de l'Opéra de Paris, accompagnés au piano par Colombe Pelletier, donneront des mélodies de Duparc, Ravel, Roussel et Poulenc ainsi que des extraits des comédies musicales d'Offenbach, Messager, Hahn et Beydts.

Le 10 juillet, Jacques Zouvi assisté de Louis de Santis nous emmènera dans le monde du théâtre. Les élèves nous présenteront un spectacle préparé pendant les trois semaines passées à Orford.

Le 17 juillet, Joseph Rouleau, basse du Covent Garden Opera House donnera un récital.

Le 24 juillet, Vlado Perlemuter, éminent français, interprétera le Concerto Italien de Bach, Kreisleriana de Schumann, Thème et Variations de Fauré et le Premier Cahier d'Images de Debussy.

Le 31 juillet, Werner Albert dirigera l'orchestre des participants d'Orford.

Le 7 août, Hansheinz Schneeberger violoniste, Jean Laurendeau, clarinettiste, interpréteront la Sonate pour violon et piano en sol majeur de Beethoven. Trois pièces pour clarinette seule de Stravinsky, Quatre pièces pour clarinette et piano de Berg, Partita pour violon seul de Bach ainsi que Contrastes pour violon, clarinette et piano de Bartok.

Le 14 août, les membres du Quatuor Orford convient à un concert varié et impromptu; les deux violonistes seront Andrew Dawes et Kenneth Perkins, l'alto sera Terence Helmer et le violoncelliste, Marcel Saint-Cyr. Ils se présenteront individuellement, en duo et en trio. Mozart, Sarasate, Hindemith, Glière et Brahms seront à leur programme.

Le 21 août, Yvon Ducène, Capitaine Commandant Chef du Régiment Royal des Guides de Belgique dirigera le gala de l'Harmonie des participants d'Orford. Le Quatuor de saxaphone Pierre Bourque donnera sa participation.

Le 28 août, Claude Savart, pianiste canadien qui a récemment effectué une tournée Jeunesses Musicales en Europe, sera en récital.

Le 4 septembre, Colombe Pelletier accompagnera au piano Bruno Laplante, baryton et Anna Chornodolska, soprano dans des extraits d'Opéras et d'Opérettes.

Les dimanches

Les concerts du dimanche, d'autre part, mettront en vedette tous les professeurs de piano et d'autres artistes.

Le 13 juin, Wilfrid Sauvé invitera à suivre l'évolution du Jazz par l'audio-visuel avec diapositives synchronisées avec bande magnétique et avec la participation du trio Pierre Leduc.

Le 20 juin, le pianiste français Claude Helffer donnera un récital; Première Partita de Bach, Deuxième Sonate de Boulez, Premier Livre d'Etudes et l'Isle Joyeuse de Debussy.

Le 27 juin, l'ensemble vocal Chantal Masson de Québec présentera un programme de folklore.

Le 4 juillet, Raoul Sosa, pianiste et professeur au Conservatoire de la Province de Québec jouera Prélude, Choral et Fugue de Franck, Visions Fugitives Opus 22 et Toccata Opus 11 de Prokofieff ainsi que la Sonate en si mineur de Liszt.

Le 11 juillet, Nadia Strycek, professeur au Conservatoire de la Province de Québec, jouera au piano des Sonates de Mozart, Beethoven, Prokofieff ainsi que Petrouchka de Stravinsky.

Le 18 juillet, Garth Beckett et Boyd McDonald, pianistes et professeurs à l'Université de Manitoba à Winnipeg, donneront Andante et Variations de Schumann et Six Epigraphes Antiques de Debussy, une Sonate de Mather ainsi que la Fantasia Contrappuntistica de Busoni.

Le 25 juillet, Jacques Simard, hauboïste et Louise Forand pianiste et claveciniste joueront pour la première fois en duo et donneront des Sonates de Locatelli, Bach, Hindemith et Dutilleux, le 4e Concert Royal de F. Couperin et pour terminer Obsession de Shinohara.

Le 1er août, Anton Kuerti, pianiste, professeur à la Faculté de Musique de l'Université de Toronto, offrira un récital.

Le 8 août, Mario Delli Ponti, pianiste de renom en Italie fera une démonstration de son art.

Le 15 août, l'orchestre de chambre des participants d'Orford, dont Jacques Simard, hautboïste et Hansheing Schneeberger, violoniste dans un concerto pour violon et orchestre de Mozart et le Concerto pour violon et hautbois de Bach.

Le 22 août, Wilfrid Sauvé représentera à l'aide de moyens audio-visuels l'évolution du jazz avec la participation du trio Pierre Leduc.

Restaurants Cabarets

CHATEAU LAURIER — Déguster vos mets favoris au Canadian Grill ou encore on vous invite au Colonel By ou au Coq et le Lion.

COCHON D'OR — Danse tous les soirs, divertissement du mardi au dimanche. Repas d'affaires.

HOLIDAY INN — Ambiance reposante dans notre salon-bar. Salle a manger avec les spécialités du chef. Salles pour noces et réceptions.

HOTEL AMBASSADOR — L'endroit de divertissement par excellence de Gatineau. Spectacle et danse tous les soirs. Facilités pour banquets, mariages et réceptions.

HOTEL CHEZ LUCIEN — Salon-bar Champlain, danse à Go-Go. Musique et danse Western dans le Melody Room du mardi au samedi.

HOTEL LAFONTAINE — Spectacle "Country Music" dans le Salon-bar "Golden Rail" du lundi au samedi. Aussi en matinée de 3 à 6h.

HOTEL ORLEANS — Dans le Salon-bar, danse et divertissements. Spectacles du mardi au samedi. Aucuns frais de couvert.

HOTEL SKYLINE — "Top of the Hill", danse du lundi au samedi jusqu'à 1 h a.m. Spectacle à 9h 30

HOTEL-MOTEL DUVERNAY — Danse, divertissements et musique dans le "Exquisite Penthouse" et le "Foyer Richelieu".

CHEZ HENRI — Musique et divertissements dans le Salon d'Or.

MOTEL DE VILLE — Le Chateaubriand, salle à manger licenciée, cuisine française de premier choix. Le Beergarten, du jeudi au samedi, danse, musique bavaroise, licenciée.

RESTAURANT CHEZ ANDRE — Salle à diner licenciée "Ki-An", cuisine canadienne et française, salon-bar "Le Braoulien".

RESTAURANT DE L'OPERA DU CNA — Ouvert du lundi au vendredi de midi à 14h 30 et de 18 h à 22 h. Le samedi de 18 h à minuit.

RESTAURANT L'ETOILE DU NORD — Mets canadiens et chinois - Steaks — Salles de réception privées, licenciées, salon-bar.

RESTAURANT HOWAH — Mets chinois, repas complets.

HOTEL BEACON ARMS — Bonsoir Lounge, Gloves McGinty au piano tous les soirs. Soirée d'amateurs tous les mercredis.

TERRASSE DU PORTAGE — Bar restaurant, pub, ambiance à la française, repas d'affaires, danse tous les soirs, musique et terrase en plein air.

Galerie nationale du Canada
Angle des rues Elgin et Albert
992-4636
AQUARELLES CANADIENNES DU 19e SIECLE LES "READYMADES" DE MARCEL DUCHAMP
13 répliques
A L'HORAIRE:
dimanche, 13 juin 3h15 — Visite de la collection permanente: l'art canadien, avec Michel Martin.
mardi, 15 juin 8h — Causerie et films: Marcel Duchamp et ses ready-mades, par Michel Martin.
jeudi, 17 juin 8h — Nouveau film, Bruegel, du cinéaste belge Paul Haesarts.
samedi, 19 juin 10h30-midi — Bricolage en plein air, films, visites pour enfants de 6 à 12 ans.
entrée libre
heures: dimanche 2- 6; lun., mer., ven., sam. 10- 6; mer. et jeu. 10-10

DUVERNAY
LE "MOTOR MOTEL"
207, rue Principale, Hull
Pour le summum en fait de
• Repas • Danse
• Divertissements
• "Executive Penthouse"
• Salon-bar Richelieu
• Salle Duvernay
Licencié jusqu'à 2 h a.m.

Bonsoir Lounge
Venez chanter avec
GLOVES McGINTY
Tous les soirs dans notre salon-bar
OU IL JOUE LE PIANO VINTAGE.
DANSE
au son du groupe
MUZICLE RYDE
de 8 h p.m. à 1 h a.m.
Jeudi, vendredi, samedi
Tabu ROOM
Beacon Arms HOTEL
88, rue ALBERT

BINGO
Eglise St-Rémi
2821, rue Dumaurier
TOUS LES LUNDIS
à 8h p.m.
GROS LOT
$500
58 NUMEROS
MINI-LOT
$200
19 NUMEROS

ATTENTION!
Les reclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de censure des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir.
pour le Québec, à : M. André Guérin président BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINEMA DU QUEBEC, 360, rue McGill, MONTREAL, Qué.
et pour l'Ontario, à : M. O. J. Silverthorne, président ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, Ont.

"Art Lending"
peintures — sculptures — graphiques
à compter de $3.00 par mois
Aubaine spéciale, sculpture pour votre jardin
15 juin (le 3e mardi de chaque mois) de 1h à 8h p.m.
UNITARIAN CHURCH Woodroffe, près de la Promenade

Bientôt . . . sur place
La première fois à Ottawa
au CENTRE MUNICIPAL
Ven., sam., dim., les 11, 12, 13 juin
LE MERVEILLEUX MONDE EQUESTRE
présenté par

THE RoyalLipizzan Stallion SHOW
VOYEZ . . . LES MAGNIFIQUES ETALONS BLANCS DE VIENNE RENDUS CELEBRES PAR WALT DISNEY . . . "MIRACLE OF THE WHITE STALLION" DANS L'UN DES PAGEANTS LE PLUS SENSATIONNEL DE L'UNIVERS . . .
50 CHEVAUX . . . "AIRS ABOVE THE GROUND"
OUVERT AUJOURD'HUI ET DEMAIN
Directement du "MADISON SQUARE GARDEN"
$3 $4 $5
(Les adolescents de 16 ans et moins à mi-prix en matinée samedi).
Billets en vente au guichet du CENTRE MUNICIPAL, de midi à 7h p.m.; TREBLE CLEF, au 179, rue Sparks, 60, rue Rideau, 1181, boul. St-Laurent.
Pour plus de précisions, composez: 237-7231
Ne manquez pas le plus grand spectacle hippique de tous
UNE PRODUCTION LASHINSKY-WOODS

Centre national des Arts
BIENTÔT

l'Orchestre du CNA
présente
un concert POP
avec le chef d'orchestre-pianiste
NEIL CHOTEM
et ses arrangements d'oeuvres populaires
EN VEDETTE
RENEE CLAUDE
une des grandes figures de la chanson canadienne
le 18 juin
$4-$3-$2
à l'OPERA, 20h30

ORCHESTRE DU CNA
avec MARIO BERNARDI
MOZART: Divertimento en ré, K. 136
STRAVINSKY: Apollon Musagète
BACH: Suite en si mineur pour flûte et cordes — Robert Cram, soliste
FRANCAIX: Quintette
avec le "AYORAMA WOODWIND QUINTET", soliste
le 23 juin
$4 - $3
au THEATRE, 20h 00

Le Théâtre du Rideau Vert présente
LES BELLES-SOEURS
de MICHEL TREMBLAY
mise en scène d'ANDRE BRASSARD
la distribution comprend de grands noms tels que:
Germaine Giroux Monique Mercure Janine Sutto
' . . . ce qu'il faut bien appeler un chef-d'oeuvre."
—Jean Basile, Le Devoir
du 2 au 10 juillet
au THEATRE
du lundi au samedi 20h00 $4.00 - $3.00 - $2.00
en matinée les samedis 14h00 $3.50 - $2.50 - $1.50

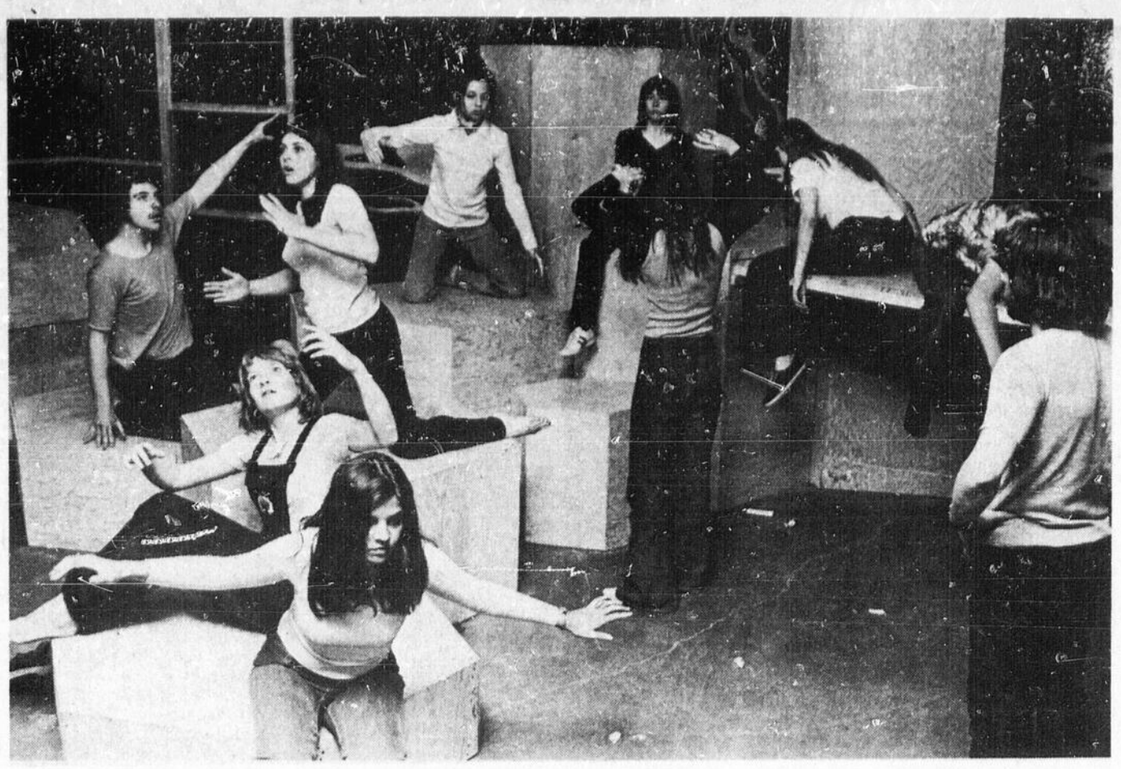
MONIQUE LEYRAC
"Une grande artiste"
(Lettres françaises)
". . . voix ravissante, romantisme délicat mais de la force et du feu."
(Le Figaro)
le 10 juillet
$5.00 - $4.00 - $3.00 - $2.00
à l'OPERA, 20h 30

de MOZART
THE MARRIAGE OF FIGARO
direction musicale de
MARIO BERNARDI
mise en scène de
MICHAEL GELIOT
avec
CLAUDE CORBEIL
GWENLYNN LITTLE
HEATHER THOMSON
ALLAN MONK
JUDITH FORST
Fort approprié ce choix de "La Folle journée" de Beaumarchais pour bien marquer un festival d'été!
les 6, 9, 12, 14, 17 juillet
$6.00 - $5.00 - $4.00 - $3.00
à l'OPERA, 20h 30

THE ROYAL WINNIPEG BALLET
PRESENTE EN PREMIERE MONDIALE DEUX BALLETS ET UN TROISIEME EN PREMIERE NORD-AMERICAINE
"THE ECSTASY OF RITA JOE"
tirée de la pièce de George Ryga et adaptée à la danse par le chorégraphe canadien NORBERT VESAK, dans le rôle titre: CHRISTINE HENNESSEY.
LA DEUXIEME OEUVRE en première mondiale est une comédie par WALTER GORE
"RONDO"
un ballet du chorégraphe américain JOHN NEUMIER
les 27, 28, 30, 31 juillet
$5.00 - $4.00 - $3.00 - $2.00
à l'OPERA, 20h 30

PRENEZ AVANTAGE DE NOTRE
Buffet Après-Spectacle
à l'OPERA du lundi au samedi de 22h à minuit
$2.25 tout compris

RENSEIGNEMENTS (613)-237-4400
guichet ouvert du lundi au samedi de 10h à 21h



"THEORIE DE LA CAN A L'INFINI": Une création théâtrale d'ici

par Murray MALTAIS

HULL — C'est à la Palombière, sise au bout de la rue Wellington et tout près du ruisseau de la Brasserie, qu'une quinzaine de jeunes sont actuellement à répéter une pièce originale de Franck Duval, dont le titre est pour le moins surprenant.

Théorie de la can à l'infini, qu'on pourra voir à l'Escale du 23 au 26 juin et du 30 juin au 3 juillet a ceci de particulier: avant que l'oeuvre même ne fut écrite, la distribution était déjà choisie . . .

Le tout, précisons-le, doit le jour aux cours d'art dramatique de Loïse Aubin qui fera la mise en scène de la pièce. Une fois ces cours terminés, elle eut l'idée de sélectionner les élèves les plus prometteurs afin de les faire participer à un spectacle. Ne voulant pas, comme l'an dernier, répéter une expérience de création collective (**L'amour, c'est mon bag**), Loïse Aubin, en compagnie de Franck Duval a décidé de choisir le thème de la pièce avec la distribution. Une fois ce dernier choisi, Franck Duval s'attaqua à la rédaction. Résultat: Il pondait cette **Théorie de la can à l'infini**.

Nous avons surpris Franck Duval, qui est également assistant du metteur en scène, en pleine répétition.

"Ce dont je suis certain dans cette production, de nous confier M. Duval, c'est qu'il n'y a guère de chances d'erreur de distribution. J'ai écrit le texte en fonction de chaque comédien en particulier . . ."

Quant à la pièce elle-même, elle s'apparente un tantinet à **1984** de George Orwell et même à **Brave New World** d'Aldous Huxley, deux oeuvres-clefs de la science-fiction contemporaine.

Le thème

Cependant, **Théorie de la can à l'infini** n'est pas pour autant une oeuvre de science-fiction. Ou si peu.

L'histoire est celle d'un groupe de jeunes qui vivent dans le cadre d'une société bien abstraite. Tous souhaitent, dans le milieu où ils évoluent une égalité sociale qu'ils pourront vivre dans leur quotidien. Hélas! Ils se rendent vite compte qu'ils ont devant eux une révolution impossible à réaliser . . .

Le groupe prend la décision de rêver à cette révolution. Rêve qui deviendra bientôt réalité, dans le cadre de la pièce.

On détruit tout, pour mieux reconstruire la société. Celle-ci sera dirigée par un ordinateur qui éliminera toute erreur et prévoira l'avenir. Nous voilà dans une société d'abondance marxiste et égalitaire . . .

Malheureusement, la machine faillit à remplir ses promesses. Tout simplement parce qu'elle est programmée par des bureaucrates trop humains . . . Ces derniers sont pourtant nécessaires. Ne faut-il pas des intermédiaires entre l'ordinateur et la société?

Les bureaucrates forment dès lors la classe dirigeante. Restent les ouvriers et les fonctionnaires. Pour les premiers, on leur réserve une information fortement dirigée, qui les incitent à une sur-consommation et à prendre pour acquises de fausses valeurs. Quant aux seconds, ils subiront un lavage de cerveau (plus de révolution dans la révolution) et seront surveillés constamment par des caméras de télévision jusque dans leurs demeures. Les pauvres sont même poursuivis par l'Etat jusque dans leur liberté sexuelle et ce dernier les forces à sublimer l'érotisme d'une bien négative façon.

Après cete révolution, on en conclut qu'on revient au même point de départ et qu'une société parfaitement égalitaire ne saurait être que parfaitement utopique.

C'est à ce moment qu'est évoquée cette image d'une boîte de conserve qui roule. A chaque obstacle, elle fait un son différent. Mais ces derniers, en définitive, se rassemblent tous . . .

Théâtre et quotidien

J'ai demandé à Franck Duval s'il ne craignait pas que ces jeunes n'aient pas une première expérience théâtrale trop . . . disons avant-gardiste. "Non, de me répondre celui-ci, puisque les jeunes qui participent à cette création dramatique le font dans un cadre qui n'est guère différent de leur vie de tous les jours". En ce sens, l'expérience théâtrale va même jusqu'à s'intégrer à ce quotidien. Et de toute façon, ne vaut-il pas mieux se préoccuper de questions politiques et sociales plutôt que de monter une "séance" rappelant les faits et gestes vertueux d'un Dominique Savio ou d'un st Jean Bosco, comme on le faisait dans les collèges québecois il n'y a pas si longtemps?

Subventions

Enfin, rappelons que la municipalité hulloise a subventionné ces cours d'art dramatique qui ont conduit à la création de cette pièce. Et que, d'autre part, elle a versé à cette troupe, qui n'a pas encore de nom, la somme de $1,000. L'organisation du Festival des raftmen a versé à son tour $500 à la troupe. Restait un autre 500 dollars à aller quérir . . . Ce qui fut fait, lors d'une réception-bénéfique à l'Escale, en fin de censure!

Censure

Enfin, un porte-parole nous a fait savoir qu'un conseiller de Hull n'avait guère apprécié le contenu de la **Théorie de la can à l'infini** et que ce dernier voulait même imposer . . . une censure.

Les réactions de Franck Duval ne se firent pas attendre . . . inutile de le préciser. C'est à se demander si un quelconque écrivain anglophone ne devrait pas écrire une adaptation de Braue New World en l'intitulant **Brave New Hull . . .**

Mais tout est bien qui finit bien et de censure, il n'y en eu point . . . Rappelons qu'on pourra voir **Théorie de la can à l'infini** du 23 au 26 courant et du 30 juin au 3 juillet. Le rideau se lèvera à 8 h 30, comme à l'accoutumée.



LE COMEDIEN VAN HEFLIN est actuellement sous les soins intensifs des médecins de l'hôpital Cedars of Lebanon de Loz Hollywood. Ce dernier, à la suite d'une attaque cardiaque subie dimanche dernier, est toujours dans un état considéré comme critique. Il a été ramené d'urgence à cet hôpital après avoir été tiré inconscient de la piscine de sa demeure. Van Heflin est âgé de 69 ans.

RÉGALEZ votre FAMILLE
Offrez-leur des mets chinois succulents
LUCKY GARDEN
RESTAURANT
292 ouest, rue LAURIER 235-8181
(près de Bank) Ottawa
OUVERT : lundi à jeudi 11 a.m. à 2 a.m., ven. et sam. 11 a.m. à 3 a.m., dim. 11.30 a.m. à 1 a.m.
VASTE STATIONNEMENT

CARE CANADA
PERU PEROU
83 SPARKS, OTTAWA 4, ONTARIO

Choeurs en collage au CNA

CHOEURS EN COLLAGE — Au Théâtre du Centre national des Arts. Avec les Cantata Singers of Ottawa et le Guelph Light Opera Company Oratorio Chorus. Des oeuvres de J. C. Bach de Carlo Gesualdo, de Malcolm Williamson de Matvas Seiber, d'Harry Somers et de Charles Wilson.

Depuis jeudi soir, les choristes choreutes choeurs, chorales de l'Ontario sont réunis à Ottawa, pulus particulièrement au Centre national des Arts, pour la première conférence annuelle de leur fédération.

Les quelque deux cents délégués ont l'intention d'ici demain, d'établir solidement les bases de leur travail fédératif et de jeter les premières assises d'un choeur spécial pour les jeunes ontariens.

En dépit de ce travail fort sérieux (et fort peu bilingue), ils ne ratent toutefois pas leur chance de chanter. Et aussi d'amorcer des expériences musicales. Ce prétexte a ainsi fait l'objet, hier soir, d'un concert de deux choeurs importants de la vie ontarienne, le Cantata Singers of Ottawa, sous la direction de Brian Law, et le Guelph Light Opera Company Oratorio Chorus sous la direction de Charles Wilson.

En première partie, à l'exception de l'oeuvre "Symphony for voices" du compositeur Malcom Williamson, ce furent les instants classiques, baroques, où les voix grégoriennes s'amalgamaient doucement, parfois trop savamment, à un répertoire quasi-sacré du moins de sacristie. L'atmosphère était tendre et généreuse. Pas d'éclats Pas d'expérience. Un choeur en bonne tenue dont on apprécie les qualités de travail.

"Symphony for voices", toutefois a permis d'entendre une voix admirable, celle du soliste Diana Macdonald qui a démontré une sûreté vocale étonnante. Sa voix était tragiquement moderne, se permettait des fantaisies, des glissements remarquables. Elle n'est pas puissante, elle est poignante. Dans cette première partie du concert, ce fut sans doute le moment grave, le moment ultime. D'ailleurs cette oeuvre symphonique de Malcolm Williamson s'apparente sûrement aux recherches de Carl Orff et d'Erik Satie par la simplicité des moyens de l'oeuvre.

En seconde partie, avec le Guelph Light Opera Compagny Oratorio Chorus et un groupe de danseurs et de musiciens ce fut l'époque engagée. Sorte d'expérience curieuse d'un choeur jazzant des émotions mises en relief par un narrateur Allen Coates et le soliste ténor Garnet Brook, le "Phrases from Orpheus" du directeur Charles Wilson a de quoi étonner. D'une composition très moderne, servie par des gadgets électroniques, des percussions disparates, cette oeuvre ne manque pas de vie. On retrouve facilement des thèmes d'angoisse offerts depuis longtemps par les "rocks" mais on y retrouve aussi une structure une sorte de "mise en scène" musicale insolite. C'est nouveau et intéressant. Les choeurs n'ont habituellement pas cette habitude de recherche globale.

Demain soir, les délégués de ce congrès annuel donneront un concert à partir de 9 heures, le soir dans la salle de l'Opéra du Centre national des Arts. "Choirs in contact" réunira alors la plupart des expériences mises de l'avant pendant les trois jours de la conférence par chacune des chorales invitées.

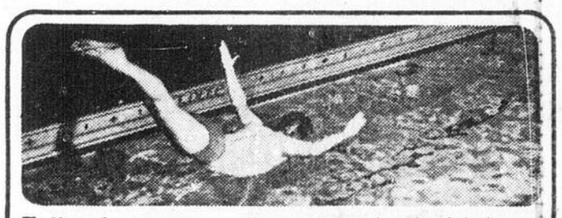
Jean-Noël BILODEAU

Le sommeil matinal de Johnny Carson vaut jusqu'à $25,000!

NEW YORK (PA)—Le populaire Johnny Carson, bien connu à la télévision américaine, a obtenu qu'une injonction soit adressée à la direction du luxueux immeuble newyorkais où il habite.

Les gérants auront à expliquer pourquoi le lavage des carreaux de fenêtres se fait à une heure matinale, ce qui dérange le sommeil de Carson. Celui-ci réclame $25,000 en dédommagement.

Il dit que le bruit de l'équipement d'échaufaudage le réveille chaque jour peu après huit heures. Pourtant, on l'avait assuré que l'opération nettoyage ne commençait pas avant 10 heures.



Faites le saut au Château Laurier.

Devenez membre du club de natation du Château Laurier. Gardez-vous en forme. L'eau de la piscine intérieure est toujours bonne. Détendez-vous. Il y a les bains de vapeur ordinaires et sauna, les massages . . .
Et bien d'autres choses au Château Laurier, le meilleur hôtel d'Ottawa, au centre-ville. Pour tout renseignement, composez 232-6411. Un hôtel CN.

national arts centre orchestra
orchestre du centre national des arts
conductor mario bernardi chef attitré
subscription series
séries par abonnement
1971-72

Ici, au coeur de la capitale, se rencontrent les trois plus grands orchestres du Canada
L'Orchestre du Centre national des Arts
L'Orchestre symphonique de Toronto
L'Orchestre symphonique de Montréal

Neuf chefs d'orchestres réputés
Mario Bernardi
Geza Anda
Franz-Paul Decker
Karl Richter
Karel Ancerl
Jorge Mester
Boyd Neel
Kyril Kondrashin
Frühbeck de Burgos

Bernard Greenhouse
Stephanie Sebastian
Barry Tuckwell
Gerald English
Anton Kuerti
Steven Staryk
Claudio Arrau
Alicia de Larrocha
Jean-Pierre Rampal
Itzhak Perlman
Ruggiero Ricci
John Lill
Alfred Brendel
30 solistes de renom, dont

Les places "debout" seront rarissimes
Si l'on considère que l'an dernier l'augmentation des abonnements par rapport à la première saison fut de l'ordre de 75%, on peut facilement comprendre pourquoi à nombre de concerts on a dû décevoir des centaines de personnes qui ne pouvaient trouver place à l'Opéra.

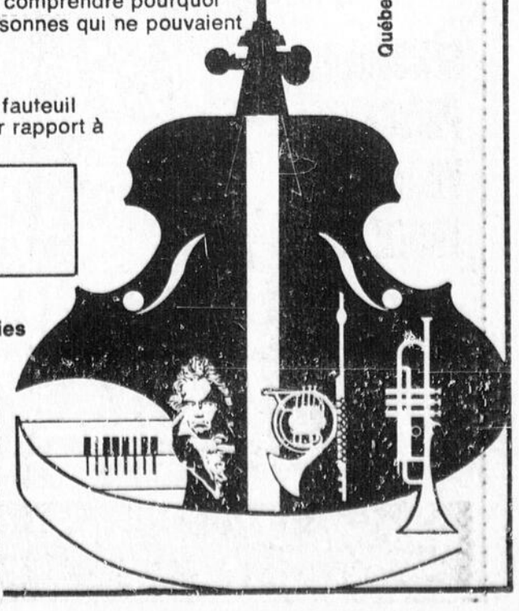
Assurez-vous de retenir votre fauteuil
Abonnez-vous donc dès maintenant et assurez-vous de votre fauteuil Profitez ainsi de la remise de 15% accordée aux abonnés par rapport à la location individuelle au guichet.

Prix pour les 12 concerts: $23.00 à $53.60 (payable en 4 versements)

Les abonnés de la saison dernière ont jusqu'au 30 juin pour se prévaloir de ces avantages; après cette date les séries d'abonnements seront offertes au grand public. C'est le temps d'agir aujourd'hui même.

Envoyez donc aujourd'hui ce coupon pour recevoir gratuitement votre brochure de concerts d'orchestre par abonnement
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROV. ..... CODE POSTAL .....
Centre national des Arts, Bureau des Abonnements, C.P. 1534, Succursale "B", Ottawa, K1P 5W1

Montréal "Etonnant!" *Claude Gingras*, La Presse.
Québec "Il ne restait plus qu'à admirer l'instrument (l'orchestre) qui est, je le répète, d'une qualité assez étonnante" *Marc Samson*, Le Soleil.



BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
A et B							
Abel Black	9825	440	415	435	+ 5	440	225
Abitibi	689'8	$73¼	71¼	73⅛ +	⅛	83¼	61½
Abitbi 7½p	320	$48¾	48	48¾ +	¼	53½	47¾
Acklands	380	$57⅛	57⅛	57⅛ +	⅛	73¼	5
Acklnd 2p	700	$9½	9½	9½		12	9¼
Acres Ltd	10707	$13¼	11¾	13¼ +	1⅛	13¼	8⅝
Acres A pr	0655	$38½	38	38½ +	½	39¾	34½
Acres wt	7778	330	280	330	+30	330	205
A.G.F.M	203	$6	6	6	—	¼	9	5½
Agra Ind	2535	$8⅛	7⅞	8⅛ +	⅛	8⅞	6¼
Aimco Ind	4650	$16	15½	15½ —	⅜	17	11⅜
Alta Gas T	28754	$47	45½	46 +	¼	53	45
Alta Gas p	555	$75	73	73 —	1½	79	72
Alta G D p	2747	$130	127⅜	130		147	127⅜
Alta Nat	1054	$24	23¼	24		26	23¼
Alcan	75456	$26¾	22¾	23⅜ —	⅝	25¼	21⅞
Alcan pr	0565	$27¼	26⅝	27 —	⅛	30	26⅜
Algo Cent	3375	$9⅞	9½	9¾ +	⅛	10½	8⅝
Algoma St	1840p	$13⅞	13⅜	13⅞ +	¼	16¾	13⅜
Algon	100	285	285	285 —	15	300	210
Allarco Dv	1900	$7½	7¼	7½		8½	5½
Alliance B	1415	385	350	380	+10	415	255
Alumin pr	205	$17½	17½	17½		17½	16½
Almin 2p	890	$35	34	35 +	¾	36½	30¼
Anglo-cn	404	465	460	460	+10	51½	430
Anglo-c pr	520	$14¼	14¼	14¼ +	¼	15	12¾
Ang CT 265	200	$36	34½	34½ —	1½	38¼	33
Ang CT 290	300	$38½	38	38½ —	1½	43½	36⅞
Ang CT 315	75	$43	42½	43 —	½	46	4 1
Anthes B p	25	$70	70	70 —	3½	74⅜	70
Anthes C p	213	$71	71	71		74½	70
Aquitaine	20687	$26⅞	26¼	26¾ +	⅛	29¼	23½
Argus	912	$16	14	16	+3¼	17¾	12⅜
Args 250 p	240	$32	31	31 —	2	34½	31
Args 260 p	105	$32	31¾	32 —	⅛	34½	31¾
Argus B pr	560	$32⅜	32	32		36	32
Argus C pr	11375	$9¼	8¼	8⅞ +	⅜	1 0	8
Asbestos	17851	$36	35	35		37	31¾
Atco Ind	2155	$7½	7⅛	7¼		9¾	7⅛
Atl Sugar	7360	$7½	7¼	7⅜		8⅛	6¾
Atl Sug A	660	$16	15¾	16		16	14½
Atl Sug pr	220	$63½	63½	63½ +	½	66½	59½
Atl Sug w	5550	195	180	195 +	5	250	165
Auto El	9960	475	460	470		7	450
Auto Hard	1500	$9½	9¼	9¼ —	¼	10½	8¾
Bahama	22550	21	20	20 —	1	36	16
Bank Mtl	87016	$16	16¼	16 +	¼	16	14¾
Bank N S	42186	$27⅛	25⅝	26¼ +	¼	27½	20⅝
B Cdn Nat	7225	$14	13⅞	14 +	⅛	14	12½
Barbr.Ell	100	$14	14	14		14	11½
Bartaco	1600	$5⅝	5½	5⅝ +	⅛	8	5½
Bathrst p	800	$8¾	8½	8¾ +	⅜	12¾	8
Beavr Eng	1950	$7¾	7¼	7½ +	⅜	8½	5¾
Beaver L	9857	$15½	14¼	15⅜ +	1⅜	15½	10½
Beaver A	340	$13½	13¼	13¼ —	⅜	14½	12¾
Beekr B p	1600	$8	7⅜	8		9	7½
Belding L	1010	$9¾	9¾	9¾ —	¼	10	7½
Belding w	4800	300	265	265 —	10	300	130
Bell Canad	92061	$49½	46½	47⅞ +	1⅜	50	45¾
Bell A pr	4869	$54	52½	53¼ +	¾	55¾	50
Block Bros	18405	465	450	465 +	15	470	385
Bombrdier	3910	$13	12⅛	13 +	1	14	11
Bovis Cor	11089	215	200	200 —	10	265	115
Bow Valy	62869	$23⅜	21¾	23¼ +	1	23⅜	15
Bowater	1200	365	365	365 —	5	455	325
Bow-m pr	25	$34	34	34		38	30
Bowes	100	$12¼	12¼	12¼		13	11¼
Bramalea	13855	415	405	410		5¼	360
Bramal w	1740	265	255	260		430	250
Brascan	34485	$19⅛	18¼	19 +	⅛	19⅜	15
Brdg Tnk p	25	$27	27	27		31	24
Bright	1180	$15¼	15	15 —	¾	16¾	15
Br Am Bnk	200	$15	15	15		17	13⅝
BC Forest	815	$22½	21½	21¾ —	½	25½	19⅝
BC Frest p	80	$39	38	39		43	38
BC Pack A	22	$16½	16½	16½		18¼	16½
BC Pack B	214	$17⅞	17½	17½		18¼	16
BC Sugar	10895	$20⅛	19⅝	20 +	⅛	20⅛	16¼
BC Sugar p	180	$16⅛	16⅛	16⅛ +		16½	15½
BC Phone	774	$68	64⅝	68	+3½	69½	62
BCPh 6 pr	130	$88	87¼	88 +	1	88	80½
BCPh 4¾ p	60	$67½	67½	67½		70	62½
BCPh 4½ p	220	$67½	67½	67½		66	62
BCPh 4% p	75	$65	65	65 —	1	69	60
BCPh 1956	220	$65½	64½	65½		72	64
BCPh 5¾ p	60	$86¾	86¾	86¾ +	1¼	87	80
BCPh 4.84	150	520	20	20 +	2	20	17½
BCPh 5.15	25	$76½	76½	76½		77	70
BCPh 6.80	380	$26	25½	26 —	¼	27½	24½
Brinco	12657	$6	5⅞	5⅞		6¼	5⅛
Bruck A	325	$14½	14½	14½ +	½	15½	13½
Bruck B	200	$8⅝	8⅝	8⅝		9	6¾
Budd Auto	1990	$7	6¾	7 +	⅛	8	5½
Bullochs A	100	$5½	5½	5½ —	⅛	6	5
Burns Fds	11071	$13¼	12½	13		13¼	8⅝
Burrard	100	$5½	5½	5½		7	455
C et D							
Cad Dev	6267	$8⅜	8⅛	8¼		9⅛	6⅜
Cad Dev b p	290	$19½	19½	19½		20	18½
CAE Ind	3665	485	465	470 —	10	57⅝	430
Calgary P	5490	$28½	27¼	27½ +	⅜	29½	25¾
Calgy 540 p	645	$10⅛	100¼	100¼ +	¼	108	96
Calvrt Dle	800	88	85	86 +	1	110	85
Cambridg	650	$8⅜	8½	8⅝ —	⅛	9	7
Campeau	2398	410	400	405		485	385
CD Sugar	670	$33	32¾	33		37	31¾
Can Cem L	3198	$44⅞	42	44⅞ +	3	44⅞	37¼
C Gem L p	807	$21	20¼	20¼ —	1¼	21½	18⅞
Can Malt	2564	$23½	22⅝	23¼ —	¼	23¾	21¼
Can Malt p	1730	92	90	92		92	83
C Nor West	1090	200	200	200		250	185
C Packrs	2330	$21	20⅜	20¾		23¾	19
Can Perm	34693	$15	14⅛	14⅞ +	⅜	15¾	10¾
C Safway p	210	$80⅛	80½	80½		84	80½
CSL	1700	$33	31	33 +	½	34	28
CSL pr s	1010	465	445	450 +	5	5	425
Can Brew	20386	$7⅞	6¾	7⅝ +	⅜	8⅛	6¾
C Brew Ap	345	$30	29½	29½ —	½	32½	28½
C Brew Bp	50	$37½	37	37½ +	½	38	31
C Cablesy	11794	$12	11	11¾ +	⅝	12¼	9 ⅜
C Cable w	2500	175	150	165	+10	215	140
Cdn Can A	1512	$5½	5⅜	5½		6⅜	455
CC Manag	180	$13	13	13		14¾	10¼
C Curtis	6655	90	83	88	+ 3	125	80
Can Textle	3116	$6¾	6⅛	6¼		6⅞	425
Can Distrb	7290	$25⅛	24⅜	24¾ +	⅝	25⅛	16½
Cons Gas	54293	$21½	20½	20¾ —	⅛	21½	18⅝
Con Gas A	100	$88	88	88		90	87
Con Gas B	45	$87	87	87 +	⅜	91	86
Con Glass	3100	$15	14⅞	14⅞ —	⅛	15½	10
Control F	2700	220	200	205 —	20	240	150
Cooper C	2586	$10¾	10½	10¾ +	½	11	8⅞
Corby vt	645	$23¼	22	23¼ +	1	25	21½
Corby B	200	$22½	22½	22½ +	⅞	24½	21⅝
Cornat Ind	3322	135	125	135		170	125
Coronatn	250	135	135	135 —	10	180	115
Corontn p	100	180	180	180		190	165
Corp Food	2700	$8½	8	8½ +	½	9	490
Cosms	3450	210	160	200 —	5	300	135
Costain R	4710	$7¾	7½	7½		7⅞	465
Crain R L	2035	$14¼	14	14 —	½	16½	13⅞
Crestbrk	6000	$5½	5	5⅜ +	⅜	7⅝	475
Crwn Life	700	$27½	26R	27½ +	1½	30½	24
Crwn Trst	510	$11¾	11½	11½ +	½	12⅝	10½
Crush Intl	14780	$20⅛	19	20 +	1	20⅛	14½
Cygnus A	7310	$5½	5	5½ +	⅜	6⅜	465
Cygnus B	6165	$6	5⅝	5¾		8⅞	5¼
Dale-R	1650	$5½	5¼	5⅜ +	⅛	6½	475
Dale-R pr	1000	$8	8	8 +	¼	8⅛	7
Dawson D	300	$6½	6¼	6¼ —	½	7¼	5¼
Debhld B p	50	$78⅞	78⅞	78⅞		82	77
Delta Elec	225	160	160	160		190	150
Distl Seag	14340	$53½	52½	53½ +	⅜	55	49¾
Doman I	700	$9½	9	9½ +	1	9½	7½
Dome Pete	2397	$98	94½	94½ —	2½	98	79⅛
D Bridge	3675	$25	24⅜	25 +	½	25	19
D Citrus	1690	$7	6¾	6⅞ —	⅛	7½	450
D Coal pr	605	$25⅜	24¼	24¼ —	1	26⅞	21
D Dairies	515	$27	27	27 +	½	27	26½
D Fabrics	100	450	450	450	—25	5	250
D Fabric p	3940	$5	475	5	+25	5	310
Dofasco	33527	$26½	25½	26⅛ +	¾	27⅛	23⅜
Dofasco p	50	$78	78	78		79	72
Dom Glass	350	$13⅛	13	13		16¼	13
D Scottish	100	$11½	11½	11½ +	½	13	11
D Scotish p	220	$33	30	33		33	30
Dom Store	66085	$3	1¼	13	+1⅝	13	9¾
Domtar	26878	$14¼	13⅝	14⅜ +	1	16½	12¾
Domtar pr	545	$15¼	15	15¼ +	¼	16¾	14¼
D Tetxle	6579	$17¾	16⅞	17½ +	½	17¾	12¼
Donlee M	850	$7⅛	7	7⅛ +	½	8	410
Douglas L	1125	230	220	230		280	210

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
E à K							
Econ Inv	z10	$13	13	13		14¼	12½
Eddy Mtch	800	$13½	13½	13½ —	⅛	14½	12
E-L Fin	3425	$7½	7⅛	7¼ +	⅛	9	6¼
E-L Fin p	z50	$10½	10½	10½		11	8⅞
E-L Fin w	3340	290	280	290	+10	350	225
Electro ltd	3145	$34½	33⅛	34½ —	¼	34¾	23¼
Emco	575	$17	17	17 +	½	17¼	13
Erie D	6450	$8	6¾	7¾ +	¾	8	5
Erie D A	450	$7¼	6½	7¼ +	¼	7¼	5
Exquisite	300	$6¼	6⅛	6¼ +	⅛	8	6⅛
Falcon	21325	$118	110¼	115 —	3	156	110¼
Fanny	z31	$15	15	15		16¼	5
Fed Dlver	3650	16	110	110		185	110
Fed Grain	16740	$8	7½	7¾		8⅝	6⅝
Finning T	400	$13½	13½	13½ —	½	14½	9⅝
Fittings	z5	$14	14	14		14½	13
Fleet Mfg	9780	115	105	110		140	88
Fleetw'd	100	$7¼	7¼	7¼		8½	V
Ford USA	399	$64	63¾	63¾ +	¾	67	55½
Ford Cnda	2068	$92	90	90		93½	65
F Seasons	6165	$12⅜	11⅝	12⅜ +	1	14½	448
FPE Pion	2970	$20¾	19¾	19¾ —	½	20¾	16¾
Fraser	310	$17¼	17¼	17¼ +	¼	21	16⅛
Freiman	700	460	460	460	—10	5⅛	450
Fruehauf	z50	$16¼	16¼	16¼		17	14
Gait MI Irn	1600	$7⅞	7⅜	7⅞ +	⅜	9¼	7
Gaz Metr	9044	$6	5⅞	6 +	⅛	6¾	455
Gaz 5.40 p	50	$66	66	66		67½	965
Gaz M 63w	3930	240	200	240	+15	295	145
Gaz M 66w	4220	290	260	285	+10	325	170
Gdn Mang	3240	$7¾	7	7¼ —	⅛	8	5½
Gen Baker	630	365	365	365 +	5	455	350
Gen Distrb	3955	$16¾	16	16⅜ +	¼	17	12⅜
G Dynam	z30	$28¾	28¾	28¾		27	669
GMC	2912	$85¾	84¼	85⅛ +	⅛	91½	77⅜
G P Mfg A	100	$39	38¼	38¾ +	¼	48	37½
Genstar L	3877	$12¼	11⅝	12¼ +	⅜	13½	10¼
Gnstar L w	1390	475	440	465	+15	525	365
Gesco Dis	925	375	355	355	—40	470	315
Glendale	1990	$7	6⅝	7	a- 2	7⅝	380
Glengair	17935	215	205	215	+ 5	250	175
Gleng B p	3265	345	335	345	+ 5	350	300
Gleng A w	4600	105	90	100		115	70
Gleng B w	100	130	130	130		160	80
Goodyer	310	$140	140	140		149	82½
Godyear p	180	$35	34½	35 +	1	39	30¾
G Mckay A	150	$6	6	6 —	⅛	6¼	5⅜
Graft G	12382	$18	16¾	17⅞ +	⅞	18	14⅜
Greb Ind	205	490	475	475 —	25	645	430
GL Paper	4002	$17⅜	16½	17¼ +	¾	21½	16
GL Power	3385	220	195	220 +	⅜	21	11¾
GN Capital	2851	58½	57⅜	58½ +	½	97⅜	6½
GNGas A p	200	$19¾	19¼	19¾ —	½	20¼	14
Gt West Int	15973	$6½	6¼	6¼ —	⅛	7⅜	355
Gt W Life	2751	$44	43½	44		47½	37
Greyhnd	3742	$15	14⅝	14⅞		15¼	10½
Grissol F	400	$6¼	6	6 —	⅜	7	455
GSW CI A	954	$7⅞	7¾	7¾ —	⅛	8¼	5½
GSW CI B	5108	$8	7¾	8 +	⅛	8¼	5½
GSW C pr	83	$69½	69½	69½ +	½	72	68
Guar Trst	10772	$11¾	10⅞	11¾ +	1	11¾	8½
Gulf Can	21407	$20⅜	22½	22½ —	½	23⅞	19⅞
Halifax D	1900	130	126	125		160	125
H Group	6100	$18½	17⅝	18½ +	⅞	18⅝	10¾
Hardee	15760	120	110	115	+10	125	67
Hard Carp	1000	$13¾	12⅞	13¾ +	¾	15	12⅜
Hard Crp A	2335	$13⅜	12¾	13¾ +	¾	15	11½
Harlequin	9235	395	335	385	+40	395	205
Harris J S	2380	350	335	345	+15	375	250
Harveys F	11350	86	76	76 —	9	135	67
HWood A	125	200	200	200		200	130
HWood B	600	50	50	50 —	3	53	35
Hawker S	9012	325	305	310	—10	345	200
Hawker pr	415	$70	67½	69½ +	1½	70	52
Hays Dna	935	$10¼	10¼	10⅛		11¼	8½
Hedway C	7600	360	350	360		390	245
Home A	46564	$31⅛	30	31⅜ +	¾	31⅜	24¼
Home B	6800	$31	30⅛	31 +	½	31	26
Horne Pit	4005	220	215	220		225	195
H Bramor	975	310	300	310		340	290
H Smith pr	175	$27⅜	27½	27¾ +	⅜	30	27
Howdn DH	600	290	280	290	+10	345	230
H Bay Co	25285	$19	18⅛	18⅞ +	¾	19¼	14½
HB Oil Gas	9186	$42½	45¼	47	+1¾	49½	37¼
HB Oil G pr	460	$59	58½	58½ +	1½	62	50¼
Hunter D	3885	12½	12¼	12½ +	⅛	13⅞	9
Huron Eri	11806	$22½	21½	22⅜ +	¾	23	19¾
Husk Oil	35107	$17	15½	16¼ +	1	18	14
Husky A pr	60	$44½	44½	44½		46	42½
Husky B pr	310	$44½	43½	43½ —	¾	45	0¼
Husky D w	597	775	725	765	+70	945	675
IAC	43018	$19⅛	18¼	19 +	⅝	19⅝	16½
IAC 4½ p	95	$69¼	69¼	69¼		71⅞	65¼
IAC w	10685	805	735	775	+30	825	635
Imasco	26406	$20¼	18¼	19	—	3⅜	20¼
Imasco A p	300	475	465	475	+25	485	435
Imp Gen	1200	$5	455	475	—25	5	230
Imp Gen w	4200	190	140	150	—40	190	90
Imp Life	160	$155	150	150	—1½	162	145
Imp Oil	153913	$23¾	23	23⅜ +	¼	23¾	18¾
Income Di	300	$6¾	6½	6½		8	6½
Inc Dis w	345	80	80	80		110	65
Indal Can	450	$10	10	10 +	¼	10⅛	7¼
Indusmin	1440	$12	11½	12		14⅛	11½
Ind Adhes	1370	$14¾	14¼	14¾ +	¾	14¾	11½
Inglis	860	$9⅜	10⅛	10⅛ +	⅛	10¾	8½
Inland Gas	10898	$13	12⅜	13 +	⅛	13⅜	11
Inland G p	600	$14⅜	14½	14½ —	½	16	13½
Inland G r	125872	30	25	30 +	4	34	17
Inter-City	15318	$14¼	13⅞	14 +	¼	14¾	10
Intr City w	4486	720	695	700		720	375
Intrmetco	2700	280	275	275	+15	340	235
IBM	1797	$332	311	332	+5⅝	365⅛	311
Int Nickel	126939	$40⅛	37¾	39⅞ +	2⅜	47	36⅞
Int Util	31455	$44¼	42½	42½ —	1¾	45	35¼
Int Util A	350	$49⅜	48½	48½ —	½	50¼	40
Int Div	10150	385	345	385	+35	415	155
Intpr Pipe	52797	$29¾	27⅜	29⅜ +	1⅜	29¾	26
Int Pipe w	20060	$13⅜	12½	13⅜ +	1	13⅞	11½
Intpr Steel	8065	$7½	6¾	7½ +	⅜	9⅜	6¾
Intpr Stl pr	100	$22½	22½	22½		27½	21¾
Inv Group	200	$8¼	8¼	8¼ +	C¼	9⅞	7⅜
Inv Grp A	38061	$8⅞	8	8¾ +	¾	9⅜	7⅜
Inv Grp 5 p	3240	$21½	20½	21⅜ +	⅞	22⅛	18⅞
In Ovrseas	3330	225	205	210	—15	5	205
IOS Ltd	16574	57	51	54 +	1	140	50
Irish Pot	6595	$14¾	13½	14¾ +	1	14¾	10½
ITL Ind	950	$6	5¾	6 +	⅜	6¾	470
ITL Ind pr	100	$18⅜	18⅜	18⅜ —	1⅛	18½	18⅜
Ivaco Ind	5625	$13½	12⅝	13½ +	⅜	14	8½
IWC Ind	5050	215	210	210 —	5	295	190
Jefferson	3918	$11⅛	10⅞	11 +	¼	14¾	10
Jockey C	8542	470	450	460		6¼	400
Jockey A p	550	$9	9	9 +	⅛	10⅜	7¾
Jockey B p	100	$8	8	8 +	⅛	9¾	7⅞
Jockey 2 p	300	$7½	7½	7½		9¼	7¼
Kaiser Re	18910	$6⅜	5½	6 —	¼	8¼	5½
Kaps Tran	40318	$7⅝	6⅞	7½ +	⅜	10¾	6¾
Keeprite P	18050	$13¾	13¼	13⅜ +	⅜	14½	9⅞
Kelsey H	1225	$7¾	7¾	7¾ +	¼	10½	7
Kelvinatr	100	375	375	375 —	25	5	365
Kenting	750	$7	6¾	6¾ —	½	9	450
Koffitr	8825	$15½	15	15½ +	½	15½	9
L à N							
Labatt	11471	$24	23¼	24 +	¼	24	20
Labatt pr	6220	$25⅛	24½	25⅛ +	⅜	26	22½
Laidlaw M	950	$12⅜	12¼	12¼ —	⅛	13⅜	8¾
Lailaw A p	500	$13⅛	13	13⅛ +	⅛	14¼	11
LOnt Cem	6116	245	230	240		320	215
Laura Sec	830	59	8¾	9 +	½	10⅞	8¼
Lau Fin	67778	$8⅞	8½	8⅞ +	⅛	9¼	6⅛
Lau Fl 12.5	540	$17	16¾	16¾ —	¼	17¼	14¾
Lau Fn 140	200	$18½	18½	18½ —	¾	19½	16½
Lau F 2.00	905	$25⅝	25⅜	25½ +	¼	25⅝	22¾
L J A	z50	$19¾	19¾	19¾		16½	17
Leigh Inst	7931	$8⅝	8¼	8⅝ +	⅛	13¾	7⅜
Leons Frn	400	$6¾	6½	6½ —	¼	7	470
Levy A pr	925	$6¼	6	6½ —	¾	7¾	6
Life Inves	4400	$6⅞	6¾	6¾		9	6⅝
Life Inv w	1660	115	115	115	+10	165	100
Livingsto	12750	$7⅞	6⅞	7⅞ +	⅞	8¼	6¾
Living w	3663	530	420	525	+85	530	460
Lob Co A	13620	$5⅛	5	5⅛ +	⅜	5½	475
Lob Co B	7330	$5¼	5	5¼ +	⅛	5¾	480
Lob Co pr	272	$31¼	31	31⅛ +	⅛	32¾	30½
Lob G A pr	1290	$19¾	19⅛	19¾ +	¼	21½	18⅜
Lob G 2pr	z5	$58½	58½	58½		58	55½
Lob G B pr	1370	$20⅝	20	20½ —	⅛	23¾	19¾
Lob Inc	1456	$8⅛	8	8 —	⅛	8¼	6⅜
Locana	500	175	175	175 —	20	215	175
Loeb M	3385	400	390	390 —	10	470	370
Logistec C	500	$8	8	8		6½	7⅛
Maclarn A	650	$18¾	17½	18¾ +	1½	21	10¼
Maclean H	1910	$14	13½	13½ —	¼	14⅞	11⅞
MH Cable	6750	$6⅛	5⅞	6⅛ +	¼	6½	475
MB Ltd	36926	$25¾	24½	24½ —	½	28⅜	22¾
Magna El	865	330	310	330	+20	5½	305
Magnason	16360	$9¾	8¾	9½ +	¾	9¾	6¼
Magnetcs	8580	110	100	110		150	85
Magnum	558	$24½	24½	24½ —	⅛	24⅝	23
Maher	100	$21	21	21	+	½	22½	20½
Major H D	300	180	175	180	+	5	210	150
Manoir In	650	140	130	135	—	5	195	100
M Lf Gard	630	330	29⅜	29½	+	¼	30	25⅜
M Lf Mills	1055	$16	16	16	+	¼	18	15
Maritime	1568	$20¾	20½	20½	—	⅜	22⅜	18¾
Markboro	5875	$5⅝	5⅜	5½	—	⅛	6⅞	5
Markbro w	1050	180	170	170	—10	255	155
Mass-Fer	36519	$10⅛	10¼	11	+	¼	13	10
McLaghin	2450	$9⅝	9⅛	9⅝	+	⅜	9⅝	6
McLagn w	2520	355	335	355			335
MEPC	9725	$6½	6¼	6⅜	—	⅛	7	5½
MEPC p	220	$18⅝	18⅝	18⅝			19¼	18½
MEPC w	4200	235	215	225			250	175
MEPC r	65074	30	20	26	—	1	30	15

LES GRANDS COURANTS



LE PROTECTIONNISME EST-IL VALABLE AU NIVEAU PROVINCIAL?

Un phénomène assez nouveau est survenu en ces derniers temps dans la vie économique canadienne qui augure mal pour l'avenir. De petites guerres se déroulent au niveau politique, entre deux provinces en particulier, qui ont finalement conduit à la mise en place de barricades qui entravent la liberté du commerce interprovincial.

Les faits sont connus et ont déjà été commentés, même officiellement, par les deux gouvernements concernés, celui du Québec et celui de l'Ontario. Le Québec a posé le premier geste, en créant l'agence Bedco qui régit le commerce des oeufs dans la province en tenant compte de la demande et surtout de la capacité de production de nos entreprises. L'exportation de cette denrée alimentaire est par ailleurs contrôlée par l'émission de permis aux producteurs étrangers qui veulent vendre leurs oeufs sur le marché québécois. Le second geste est naturellement venu de l'Ontario qui a servi le même traitement aux producteurs de poulets québécois. La tension s'est récemment accrue alors que la législature provinciale a élargi, par un nouveau projet de loi, les pouvoirs de contrôle de l'agence Fedco.

Un procédé dangereux

Ce n'est pas notre intention de juger de la valeur des motifs qui ont conduit à l'adoption d'une telle politique restrictive par le parlement du Québec et celui de l'Ontario. Les raisons invoquées, de part et d'autre, sont multiples et de nature à susciter la controverse. En principe, elles conduisent à l'adoption d'une politique de subsides destinée à protéger les producteurs locaux qui sont devenus incapables d'affronter la concurrence de l'extérieur.

Ce genre de protectionnisme, devons-nous d'abord préciser, se manifeste habituellement entre pays souverains, non à l'intérieur même de la nation qui le pratique. Il a existé et il existe encore sous certaines formes entre le Canada et les Etats-Unis. Mais c'est la première fois qu'il se manifeste aussi directement au sein même de la Confédération canadienne et qu'il fasse ainsi l'objet de lois par les parlements provinciaux. Le précédent est dangereux, surtout dans le contexte actuel parce qu'il indique tout simplement que la tension qui se manifeste entre les deux groupes ethniques fondateurs du pays au niveau des pouvoirs et des responsabilités de chacun est en train de glisser dans le domaine économique, consacrant dans les faits, l'existence d'un nouveau mur qui s'élève entre le Canada anglais et le Canada français.

Dans le contexte actuel de tension la pratique du protectionnisme au niveau commercial, ressemble étrangement à une certaine forme de séparatisme dont les implications ne devraient pourtant pas échapper à ceux qui actuellement dirigent notre province.

Un phénomène inexplicable

La lutte que se livrent le Québec et l'Ontario sur le fond des oeufs et des poulets semble d'autant plus incompréhensible que les autorités gouvernementales de ces deux provinces favorisent l'avènement d'un fédéralisme plus rentable, surtout au niveau de la promotion industrielle et commerciale du pays. Comment peut-on prêcher une chose et en partiquer si ouvertement une autre sans prendre le risque d'accentuer les tensions qui agitent le pays sur tant de fronts à la fois.

Nous comprenons que les autorités concernées ont été poussées vers l'adoption de certaines mesures dont elles n'avaient peut-être pas prévu les effets lointains comme immédiats. Mais cette lutte dure déjà depuis trop longtemps pour que l'on puisse conclure à une erreur temporaire qui sera finalement corrigée. Au contraire, on a assisté récemment à un durcissement de position fort inquiétant pour l'avenir.

L'économie canadienne traverse une période difficile qui se réflète naturellement sur celle de toutes les provinces. La tentation peut être grande de corriger la situation au niveau régional du pays par des mesures qui protègent les producteurs d'une même province. Mais la relance de l'économie canadienne ne saurait s'accomoder de telles pratiques qui s'exercent finalement au détriment du consommateur canadien, qu'il habite le Québec ou l'Ontario.

Laurent Laurin

L'écologie face à la répression des pucerons

LETHBRIDGE — Quand les scientifiques de nos Stations de recherches essaient de résoudre les problèmes engendrés par un insecte, ils ne considèrent pas seulement les dégâts causés par cet insecte. Ils essaient aussi de trouver un moyen de le réprimer qui n'ait pas d'effets graves sur le milieu.

Prenons le cas des pucerons, ces insectes qui infligent de lourdes pertes aux cultivateurs. Selon M. A. M. Harper, entomologiste à notre Station de Lethbridge, on a tendance à croire qu'il est possible de réprimer de la même façon toutes les espèces de pucerons. Il croit cependant que le mode de répression à utiliser doit être en fonction de l'espèce et de la plante hôte. C'est l'écologie de chaque espèce qui nous indique le mode de répression.

Le puceront de la betterave à sucre, par exemple, infeste chaque année la presque totalité des cultures dans le sud de l'Alberta. Au printemps, ce puceron quitte le peuplier pour le champ de betteraves à sucre et, après avoir l'été dans le vol sur les racines de la betterave, il retourne sur le peuplier à l'automne. Plusieurs insectes prédateurs que l'on rencontre sur les arbres ou sur les betteraves, maintiennent la population du puceron dans des limites raisonnables. Il est aussi atteint d'une maladie fongique pendant son séjour dans le sol.

Si le sol est très fertile et que les champs sont irrigués très tôt au printemps et souvent par la suite, le puceron de la betterave ne fera que très peu de dégâts. D'autre part, M. Harper met en garde contre l'usage d'insecticides qui peuvent réduire dangereusement le nombre de prédateurs et permettre ainsi à la population de pucerons de croître sans aucune entrave.

Les cultures de céréales peuvent être endommagées par quatre espèces de pucerons. Ceux-ci s'attaquent surtout à l'avoine et à l'orge semées tard au printemps ou à l'automne.

Si les ravages des pucerons abaissent parfois le rendement et la qualité des céréales et des plantes fourragères, les pucerons peuvent aussi causer des pertes beaucoup plus graves en transmettant le virus qui provoque le nanisme jaune de l'orge et la feuille rouge de l'avoine. Habituellement, les prédateurs et les parasites limitent la population de ces pucerons mais, lorsque leur nombre est trop grand, il faut faire usage d'un insecticide recommandé.

Une seule espèce, le puceron du pois, s'attaque à la luzerne en Alberta. Il peut accomplir tout son cycle vital sur cette plante mais il peut aussi infester les cultures de pois et de vesce.

Si l'on emploie des insecticides pour détruire le puceron de la luzerne, on risque de tuer en même temps un bon nombre d'autres insectes dont certains sont utiles. Parmi les insectes utiles, on compte les prédateurs et les parasites du puceron et d'autres de la luzerne, de même que l'abeille solitaire et le bourdon qui pollinisent la luzerne, et l'abeille domestique qui produit le miel.

Selon M. Harper, les parasites, les prédateurs, les maladies et de bonnes méthodes d'exploitation permettent de maintenir la population de pucerons à un bas niveau. Les antiparasites doivent être appliqués conformément aux recommandations, le matin ou le soir, lorsqu'il y a peu d'abeilles dans les champs.

"En mettant au point des méthodes de répression, dit M. Harper, nous avons tenu compte de la biologie des pucerons et des insectes qui y sont associés, de la nature de la plante hôte et des caractéristiques du milieu qui influent sur chaque culture. Les méthodes que nous avons mises au point permettront de limiter la population des pucerons sans exercer d'effets nuisibles importants sur le milieu."

Dans nos cercles

Plusieurs cercles de l'Union culturelle franco-ontarienne tenaient récemment des élections pour l'année 1971-1972.

L'ORIGNAL (DNC) — Dans cette municipalité, Mme Ovide Meloche a été élue présidente; celle-ci succède à Mme Wilfrid Séguin. A la vice-présidence nous retrouvons Mme Roch Lalonde, et Mme Gaston Parisien au secrétariat. On a aussi élu cinq directrices qui s'occuperont soit de l'éducation, la religion, l'artisanat ou de l'organisation générale.

x x x

MARIONVILLE (DNC) — L'UCFO de Marionville a maintenant une nouvelle présidente en la personne de Mme Cécile Clément. Mme Réjeanne Bourgeois agira comme vice-présidente. Mme Anita St-Pierre a été nommée directrice à l'éducation, tandis que Mme Berthe Marion sera responsable du secteur agricole.

x x x

MOOSE CREEK (DNCu — La présidente sortante, Mme Patricia Thauvette a été réélue pour un deuxième mandat à la présidence de l'Union culturelle franco-ontarienne de Moose Creek. C'est Mme Yvette Sabourin qui a décroché le poste de vice-présidente, tandis que les directrices Simone Prévot, Madeleine Bazinet et Laurette Bazinet seront affectées à l'éducation, l'agriculture et l'artisanat, respectivement. Mme Laurette Racine occupera le poste de secrétaire du cercle.

RUSSELL (DNC) — C'est lors de la réunion du 5 mai dernier que les membres de ce cercle ont tenu leurs sélections. Mme Odette Ouellette a été élu à la présidence tandis que Mme Rollande Deguire a obtenu le poste de vice-présidente. Mme Germaine Perras s'occupera de l'éducation et Mme Cécile Martel de l'agriculture. A l'artisanat nous retrouverons Mme Aline Lazon. Mme Gilberte Gascon remplira le poste de secrétaire pour l'année 1971-1972.

x x x

EMBRUN (DNC) — Mme Gaétan Murphy vient d'être élu à la présidence de l'UCFO d'Embrun. Celle-ci sera assisté de Mmes Emile Doré à la vice-présidence, et Jean-Yves Brisson au secrétariat. Les directrices pour l'année 1971-1972 seront Mmes Juliette Desgroseilliers, Laurent Beaudin, Pierre Miron, Ambroise Arcan, Omer Bourdeau, Gérard Lanoi et Andrien Brisson.

x x x

ST-PASCAL-DE-BAYLON (DNC) — Mme Yvon Lalonde a été réélue à la présidence du cercle pour une deuxième année consécutive et Mme Ubald Lalonde a été élue à la vice-présidence. A l'éducation, nous retrouvons Mme Claude Jérôme; à l'agriculture, Mme Lucien Lalonde. La secrétaire de l'UCFO est Mme Lucien Lavictoire.

x x x

ST-ALBERT (DNC) — La nouvelle présidente du cercle de St-Albert est Mme Albert Lafleur. Elle sera aidé dans ses fonctions par la vice-présidente, Mme Raymond Lafrance. Mmes Génier, Latour, Quesnel, Bourgeois et Adam ont toutes été nommées directrices de comités.

x x x

TREADWELL (DNC) — Mme Roland Bercier vient d'être réélu présidente du cercle pour l'année 1971-1972. Les autres membres de l'exécutif sont Mme Rémi Bercier, vice-présidente et Mme Albert Fredette secrétaire. Les responsables des différents comités seront Mmes Lucien St-Jean, André Fredette et Alain Bercier.

x x x

CRYSLER (DNC) — A compter de septembre prochain, Mme Bernard Raymond agira en temps que présidente de l'UCFO de Crysler. La vice-présidente sera Mme Florent Forget, tandis que les directrices seront Mmes Rhéal Lamoureux, Robert Landry, Jean Lefebvre et Mlle Lucille Lafrance. La secrétaire de ce cercle est Juliette Champagne.

x x x

WENDOVER (DNC) — L'Union culturelle franco-ontarienne de Wendover a une nouvelle présidente en la personne de Mlle Antoinette Lalonde. Elle sera assisté dans ses fonctions par Mme Paul-Emile Maisonneuve, à la vice-présidence et Mme René Bertrand, au secrétariat.

Au cours de la récente réunion, on a aussi nommé les deux représentantes officielles au congrès du mois de juin, à Treadwell. Ce sont Mlle Antoinette Lalonde et Mme Joseph Prud'homme.

x x x

CARLSBAD SPRINGS (DNC) — Un nouveau cercle vient de se joindre à l'Union culturelle franco-ontarienne. En effet, la présidente régionale pour le comté de Russell, Mme Lucille Lafrance, a récemment procédé à l'inauguration officielle du cercle de Carlsbad Springs, la semaine dernière.

Ce cercle compte déjà 23 membres et espère en avoir beaucoup plus d'ici peu.

L'Union culturelle franco-ontarienne a pour but de promouvoir l'épanouissement de la femme dans la société autant qu'à la maison. Mme Roger Bérubé a été élue présidente du nouveau cercle et Mme André Champagne, vice-présidente. Elles seront assistées dans leurs tâches par Mme Denis Rozon, qui agira comme secrétaire du cercle. On a aussi procédé à l'élection de trois directrices: ce sont Mmes Dorine et Jeannette Desjardins et Mme Yvette Cardinal.

x x x

CURRAN (DNC) — Le cercle des fermières de Curran vient de fêter son 5e anniversaire de fondation. Une soirée a été organisée afin de marquer cet anniversaire de façon spéciale. Plusieurs invités assistaient aux célébrations. Nous pouvions noter la présence de la fondatrice du cercle dans Curran, Mme Roger Champagne.

x x x

ST-ALBERT (DNC) — C'était journée d'exposition du Club 4H de St-Albert, il y a quelques jours. Plusieurs personnes ont participé au projet et quelques-unes d'entre elles se sont mérité des prix.

Chèvres laitières

OTTAWA — Saviez-vous qu'une bonne chèvre laitière de deux ans produit suffisamment de lait en dix mois pour rembourser ce qu'elle a coûté?

Ou encore que le lait de chèvre est particulièrement adapté à l'alimentation des nourrissons et des invalides parce que ses globules de matière grasse très petits sont faciles à digérer?

Ce ne sont là que deux des nombreux avantages que peut offrir l'élevage des chèvres, selon une publication du ministère de l'Agriculture du Canada intitulée **"La chèvre laitière au Canada".**

Cette brochure de 21 pages décrit les quatre principales races de chèvres laitières du Canada et offre des renseignements d'une valeur inestimable pour ceux qui sont intéressés à cette production.

On y informe l'aspirant-éleveur des caractères dont il faut tenir compte dans la sélection des chèvres et des boucs; on y traite aussi du logement et de l'alimentation de ces animaux, en insistant sur l'hygiène et sur quelques-unes des principales maladies qui s'attaquent à la chèvre.

Plusieurs pages sont consacrées au lait de chèvre et à ses divers usages, y compris la fabrication de fromages.

On peut se procurer gratuitement **"La chèvre laitière au Canada"** (publication no 1441) en adressant sa demande à la Division de l'information, Ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa, K1A OC7.

HOROSCOPE

Lundi le 14 juin 1971

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Les événements travaillent à votre réussite; vous sentez qu'une collaboration plus intime avec vos proches est nécessaire. Vous aurez une victoire de courte durée.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Vous trouverez partout une atmosphère plus turbulente que d'habitude. Une personne éprouve de l'intérêt pour vous, et cela, sans réciproque.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Journée plutôt terne et dépourvue d'intérêt. Profitez-en pour préparer les jours à venir qui seront plus mouvementés. Vous serez séduit par une proposition.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Aujourd'hui, évitez de parler de sujets sur lesquels vous différerez d'opinion avec votre conjoint ou votre partenaire. Donnez franchement votre opinion, mais n'insistez pas.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Vos ambitions sont à la moyenne normale; ne les laissez pas aller plus loin car vous vous exposeriez à des déceptions. Une ancienne affaire revient sur le tapis.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Une question d'argent peut s'imposer avec plus d'insistance dans votre vie. Le pronostic sentimental comporte de l'imprévu qui tourne bien.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Aujourd'hui, vous pourrez voir des amis et des relations superficielles. Si vous êtes célibataire, vous pouvez faire une connaissance qui aura une certaine influence dans votre vie.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Ce sont des affaires que vous n'attendez pas qui vous apportent les meilleurs résultats. Ne vous éloignez pas de votre centre d'activités en vue de nouvelles intéressantes pour vous.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Il y aura conflit entre votre façon de voir les choses et le caractère indépendant d'un de vos proches. Evitez de donner à vos paroles une forme agressive.

(Le CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Vos intuitions spontanées sont justes et vous pouvez les suivre à votre fantaisie. Vous saurez tirer bon parti d'une situation difficile.

(Le VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Vous aurez probablement à vous plaindre de mesquineries de la part de quelqu'un de votre entourage. Il serait imprudent de vous laisser glisser sur la pente des confidences.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Aujourd'hui, les affaires seront difficiles et demeureront stationnaires. Une ambition nouvelle prendra une forme plus concrète.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes de nature généreuse, mais votre tempérament est souvent emporté et vos jugements trop hâtifs. Vous avez une remarquable facilité d'adaptation qui vous fait aimer la variété, le mouvement. Votre belle philosophie de la vie vous vaudra une union heureuse.

EMPLOIS – CARRIERES

Conseil national de recherches

LA BIBLIOTHEQUE SCIENTIFIQUE NATIONALE

(à Ottawa)

recherche un

CHEF DU CENTRE D'ECHANGE DE L'INFORMATION

de la recherche universitaire appuyée par le gouvernement fédéral

FONCTIONS :

Dans le cadre du système d'information scientifique et technologique, mettre en oeuvre, entretenir et développer un centre de stockage et de retrait de l'information touchant la recherche universitaire subventionnée par le gouvernement fédéral.

Le candidat choisi sera responsable de toute la gestion des données et en permanence; il fera fonction d'agent de liaison auprès de tous les ministères et organismes fédéraux subventionnant la recherche universitaire.

QUALIFICATIONS :

Les candidats devraient avoir une formation étendue et de l'expérience; on appréciera de l'expérience dans l'analyse des systèmes, les sciences ou l'informatique. Une connaissance pratique des deux langues officielles constitue un avantage ainsi que l'aptitude de pouvoir travailler avec un minimum de contrôle.

Le traitement annuel de début qui pourrait atteindre 13,000 dollars sera fonction des qualifications du candidat retenu. **Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, K1A 0R6, au plus tard le 25 juin. Mentionner la référence LiB - 71-9.**

LA RESIDENCE DE L'OUTAOUAIS

Requiert les services de :

UNE DIRECTRICE DE VIE DE GROUPE

LE POSTE :

Dirige, anime et oriente la vie d'un groupe de jeunes filles âgées de 15 à 18 ans. Elle sera secondée d'une équipe d'éducatrices. Relève d'un conseil d'administration quant au fonctionnement général de la Résidence et à l'utilisation de son budget.

LA CANDIDATURE :

Doit posséder des qualifications pertinentes, de préférence en sciences de l'éducation ou l'équivalent. Une expérience dans un domaine connexe est souhaitée.

LE SALAIRE :

Salaire et bénéfices marginaux selon les normes des affaires du ministère des Affaires sociales pour la profession concernée.

Les personnes intéressées doivent poser leur candidature en incluant un curriculum vitae complet ainsi que le nom de trois références, avant le 1er juillet 1971, à :

M. André Landry, M.A. (SS),
C.P. 577,
Hull, Qué.

UNE NOUVELLE CONCEPTION SUR LA REFORME PENALE!

– UN COMITE DE CITOYENS –

POUR LE

CENTRE DE DETENTION REGIONAL

DE LA PRISON DE CARLETON

Parrainé par les citoyens d'Ottawa-Carleton et accepté par les Services correctionnels du ministère de l'Ontario —

— A ETRE ANNONCE
— A ETRE ETUDIE

A une assemblée publique du Congrès canadien concernant les corrections.

DATE: LE MARDI 15 JUIN 1971
HEURE: 8H 30 P.M.
ENDROIT: LE GRAND SALON DE L'HOTEL SKYLINE

Bienvenue à tous

BOURSE CANADIENNE

Industrielles						Am Met	900	110	100	110	+10	Eagle Min	1070	370	370	370	—6
Ahed Music	1050	465	455	460	+5	Beig Stand	300	$10½	13	10½	+ ¼	Expo Iron	2200	88	86	88	
Alliance B	400	380	380	380	+10	Berncam	1600	400	395	395		Expo Ung	2000	34½	34½	34½	+2
						Cantol	200	340	310	310		Fairway	200	390	390	390	—5
						Com Hold	4500	300	285	300	+20	Fano Min	6000	11	10½	10½	
						Comodor	400	10¾	13¾	8¾	— ⅛	Fidelity	1500	12	12	12	
						Crawfd Al	500	220	220	220	+5	Finl Rk	6700	55	52	55	+4
						Drum Die	19200	43	40	43		Gaspe Q	17000	67	65	67	—1
						Hambro	100	$15½	15½	15½		Ghislau	4100	8½	8	8½	+ ½
						N Aut Vn	500	18	18	18	—1	Guardn	5500	31½	31	31½	+ ½
						OldC Inv	1500	55	55	55		Hanson	3000	27	24½	24½	—2½
						O C Inv w	800	18	18	18	—7	Inf Norval	500	13	13	13	
						Pow 6 pr	100	$8¾	8¾	8¾		Israel Cnt	34650	61	53	59	+5
						Prefac	400	215	210	210	—5	James By	48500	43	41	41	
						Proflex	9000	290	280	280	—10	Kal Res	2500	50	47	50	+2
						Radco	5400	78	75	75	—3	Kingswd	23000	45	40	44½	+3½
						Resrt Dv	300	200	175	200	+25	Lingside	2000	4	4	4	
						StL Div	1500	115	115	115	+15	Lynx CEx	1500	159	155	155	—5
						Select Fin	1200	$6½	6¾	6½		MacLan	4000	65	60	65	+24
						Sopena	100	$15¾	15¾	15¾		Mal Hygd	1100	330	330	330	
						Unican Sec	2945	420	410	420		Mrshl Bn	2000	43	41	41	—4
						Ut Fund	300	225	225	225		McIntyre	500	$123	122	123	
						U Fund a	400	225	225	225		Mid Ind	2000	37	36	36	—1
						Val Mr A	200	305	305	305	—20	Mija Mines	500	21	21	21	—1
						Wabasso	225	$17	16¾	17	+1	Mistango	4500	25	24	25	+1
						Wingait Div	300	6.57⅞	6¾	6¾	— ¼	Monteagle	1000	33	33	33	+½
						Whiterk	500	$8½	8½	8½		Mt Laur U	66800	104	105	116	+11
						Mines et huiles						More Mines	2500	32	32	32	
						Abitib Asb	200	510	510	510	—5	M Pleas	3500	32½	30	32	+2
						Abit Cop	4200	28	25	28	+1	Muscoch	1500	17	17	17	
						Acroll Ltd	2100	83	83	83	—7	Nw Form	6000	6½	6½	6½	— ½
						African	213500	133	106	127	+22	Nw Hosco	1100	125	125	125	+4
						Albany	1500	40	39	39	—2	N Mt Cost	19950	55	53	53	+1
						Allied Inv	300	440	415	440		Nocana	500	5	5	5	
						Alld Min	233	370	370	370	+15	NA Rare	17000	34	32	34	+1
						Ameran	19500	34	33	34		Nrthn QE	18500	74	70	74	+2
						Amigo	500	12½	12½	12½		Nouvelle	3800	44½	40	44½	
						Anthnian	1000	5½	5½	5½	+ ½	NQN Min	24000	60	56	57	+4
						Atl Mines	500	20	20	20		Phoenix	200	825	810	825	—25
						Atl Nick	10250	87	82	87	+6	Probe Mn	22000	17	17	17	
						Bateman	6000	7	7	7	— ½	Prnghorn	1000	92	85	92	+2
						Beltere	1000	22	22	22		Prov E x	500	40	40	40	
						Bluewtr	2800	137	133	133	—5	Q Antim	1500	50	50	50	—5
						Buffalo Gas	3100	550	540	550	+10	Rncheria	1500	20	20	20	
						Burnt Hill	800	25	25	25		Rouyn Ex	1000	5	5	5	—1
						Cadillac Ex	4000	270	260	260	—10	StL Col	900	220	220	220	
						Caliper Dev	6800	330	315	330	+20	Safari	500	45	45	45	
						Candex	500	14½	14½	14½	+ ½	Sapawe	2000	4	4	4	
						C Keeley	29500	8½	8½	8½		Scandia	3500	20½	20	20	—2
						Cdn Mag	500	42	42	42	—8	Scimnx	11500	50	50	50	
						Canadore	1000	26	26	26	+2	Sheba	4000	18	18	18	
						Capri	1000	23½	23½	23½		Sil Stack	2000	75	75	75	
						Caprive In	3500	15	15	15		Silv Sum	1000	5	5	5	
						Cartier	1500	15	15	15		Stand Gld	1000	9	10	10	
						Chsbar I	200	370	370	370		Talismn	1500	24	24	24	+4
						Chsbr w	480	120	120	120		Timrod	2500	25	25	25	
						Chipman	9644	99	94	94		Torcan	6500	18½	17	18½	
						Con Quest	18500	59	57	57	+1	Toronado	1000	26	26	26	—2
						C Dolsan	21500	32	31	31½	+ ½	Transtere	5000	19	19	19	+ ½
						Cons Imp	8750	23	22	22	—4	Triton E	23725	150	135	149	+4
						Con Man	9000	14	13	14		Troilus	14000	45	41	45	+4
						C Virginia	1200	210	210	210		Wtrn Buf	2500	16	15	15	
						Corge	1000	35	35	35		W Q Mn	4000	14	13	13	—1½
						Daering	5500	5	4½	5		West Hill	1000	15	15	15	
						Dauphin	14500	14	12½	14	+2	Wlim Crk	4500	33	32	32	—1
						D Lease	5030	16½	15½	16	—1	Wiscon	15730	18	16½	18	
						Dumont	38250	79	68	72	+2	Wrightbr	500	63	63	63	



AMORÇAGE DE LINCOLN FIELDS

Le maire Kenneth H. Fogarty, C.R., vérifie les dents d'une pelle mécanique avant d'entreprendre la première pelletée de terre sur le terrain du centre commercial Lincoln Fields. La cérémonie marquait le début de la construction du complexe d'emplettes municipal le plus moderne qui sera situé entre l'avenue Carling et le chemin de Richmond à la promenade Western. ***



ELECTION DE MEMBRES PERPETUELS DE L'ASSOCIATION DES ENTREPRENEURS MECANIQUES D'OTTAWA

M. ART HODGKINSON (deuxième de gauche), qui a pris récemment sa retraite après soixante années dans le domaine de la plomberie à Ottawa, et M. ABE HELD (troisième de gauche), cinquante-trois années dans le domaine de la plomberie, ont été élus MEMBRES PERPETUELS de L'ASSOCIATION DES ENTREPRENEURS MECANIQUES D'OTTAWA. Des plateaux gravés leur ont été présentés par M. T. HIGGINBOTTOM (extrême gauche) et M. G. BAND (extrême droite) à l'assemblée annuelle de l'Association. *

La saison 1971-72 de l'orchestre du CNA

Une vingtaine de solistes de réputation mondiale dont Claudio Arrau, Heather Harper, Jean-Pierre Rampal, Itzhak Perlman, Alicia De Larrocha, seront cette année à l'affiche des deux séries de concerts de l'Orchestre du Centre national des Arts.

De plus, les chefs d'orchestre Geza Anda, Karl Richter, Jorge Mester, Boyd Neel, Karel Ancerl, Kyril Kondrashin, Franz-Paul Decker et Rafael Fruhbeck de Burgos, sont invités à diriger l'orchestre du CNA au cours de cette même saison, toujours placée sous la direction de Mario Bernardi.

Voici dans les paragraphes qui suivent des biographies de ces nombreux solistes et chefs d'orchestre qui feront de la saison prochaine une saison sans précédent au CNA.

. . . solistes

Voici plus de quarante ans que Claudio Arrau connaît la consécration mondiale et tient en haleine des générations successives de mélomanes. William Mann, critique du Times de Londres, n'a pas hésité à écrire: "Certains pianistes sont exceptionnels dans Bach, Mozart, Beethoven, Chopin ou Liszt. Arrau est le seul pianiste vivant qui, dans chacune de ses exécutions, sait convaincre l'auditeur qu'il est un interprète éminent de tous ces compositeurs réunis et de qualité d'autres encore." Ce musicien d'origine chilienne s'est produit à Ottawa en maintes occasions.

A 25 ans, Itzhak Perlman est déjà considéré par la critique mondiale comme l'un des plus brillants violonistes actuels de la jeune génération. Après des études en Israël et à l'Ecole Juilliard, il a remporté en 1964 le prix Leventritt si convoité, prélude aux exécutions avec la plupart des grands orchestres américains et étrangers, y compris l'Orchestre philharmonique de New York. Il a également effectuée de très nombreux enregistrements pour R.C.A. Victor.



Claudio Arrau

La grande soprano américaine Phyllis Curtin, étoile du Metropolitan Opera, de La Scala et de l'Opéra d'Etat de Vienne, d'autres scènes illustres encore, s'est hissée au cours des dix dernières années au tout premier rang des artistes de classe internationale. Très prise, elle effectue de nombreuses et longues tournées, allant de récital avec piano en exécution avec orchestre symphonique, d'opéra en festival. Très fréquemment, son interprétation d'un air d'opéra enthousiasme à ce point le public que le spectacle est interrompu pour un long moment. Lors d'un concert à Sydney, en Australie, elle a reçu une ovation qui s'est prolongée pendant 20 bonnes minutes. Même la froideur milanaise n'a pas résisté à son exécution de "Cosi fan tutte" à La Scala; la salle s'est levée comme un seul homme, criant sans se lasser: "Brava! Brava!".

Aux yeux de nombreux critiques musicaux Jean-Pierre Rampal passe pour le flûtiste mondial numéro un. Il est l'un des instrumentistes de ce temps qui compte le plus d'enregistrements avec orchestre, ensembles de chambre et en soliste. Six d'entre eux ont remporté en France le Grand Prix du disque. La carrière de concertiste de Rampal remonte à 1946; depuis cette date, il parcourt le monde, se produisant dans la plupart des festivals importants. Son répertoire va de Bach et des maîtres du baroque aux modernes: Roussel, Prokofiev, Hindemith, Khachaturian et Martinu.

Le pianiste autrichien Alfred Brendel est un habitué des grandes manifestations musicales en Europe et son nom figure immanquablement au programme du festival annuel de Salzbourg. Il a fait quantité d'enregistrements pour Vox, Turnabout, Vanguard et Philips et l'une de ses plus belles réalisations dans ce domaine est sans conteste l'intégrale des oeuvres de Beethoven pour le piano, condensée sur 36 faces dans un coffret de six albums édité par Vox. En 1965, le Grand Prix français du disque a couronné les albums III, IV et V de cette série.

L'artiste espagnole Alicia de Larrocha se produira au cours de la saison prochaine en compagnie d'ensembles américains de premier rang, notamment avec l'Orchestre philharmonique de New York, dirigé par Pierre Boulez et les orchestres de Philadelphie, sous la baguette d'Eugène Ormandy, et de Cleveland. Lors de son retour à New York en 1965, après une absence de dix ans, sa réputation a monté en flèche quand le public américain s'est rendu compte qu'Alicia de Larrocha était sans rivale dans l'interprétation de la musique espagnole. Dans le New York Times, Harold Schonberg analysait en ces termes le récital Granados qu'elle avait donné: "Sa technique peut être qualifié de prodigieuse. Ce petit bout de femme espagnol est une pianiste sans faille; elle a des doigts infaillibles, une sonorité éclatante, un rythme soutenu, son jeu est vraiment complet."

Le corniste d'origine australienne Barry Tuckwell se produira à Ottawa après une tournée chargée en Amérique du Nord, au cours de laquelle il sera l'hôte du Lincoln Center Chamber Music pour sa série de concerts en décembre cette année. Virtuoso-né, il se consacre à présent presque exclusivement aux exécutions en soliste et à la musique de chambre, se produisant en Grande-Bretagne et dans les autres pays d'Europe, en Extrême-Orient et en Amérique du Nord. Barry Tuckwell est professeur de cor à la Royal Academy of Music de Londres. On trouve parmi ses enregistrements la Sérénade de Britten et tous les concertos de Haydn, de Mozart et de Strauss.

John Lill est cet étonnant jeune pianiste britannique qui a remporté à Moscou, en 1970, le Concours international Tchaïkovski. Il est retourné l'an dernier en Union soviétique pour y effectuer deux tournées de concerts, l'une de récitals, la seconde en compagnie de l'Orchestre symphonique de Londres, prolongée d'ailleurs jusqu'en Extrême-Orient, Japon compris. Le talent de John Lill a produit une telle impression en Angleterre que la B.B.C. a tourné un film qui retrace sa vie et le montre en récital, dans un programme entièrement axé sur lui.

Alors qu'il a 24 ans à peine, le violoniste canadien Steven Staryk attire l'attention de sir Thomas Beecham qui fait de lui le plus jeune violon solo qu'ait connu le Royal Philharmonic Orchestra. En 1960, l'Orchestre du Concert ge bouew-d'Amsterdam lui confie un emploi similaire, honneur qui se répète plus tard encore dans l'Orchestre symphonique de Chicago, sur la recommandation du regretté Georg Szell. Depuis lors il partage son temps entre le récital et l'enseignement du violon au conservatoire de l'Oberlin Collège de l'Ohio. Partout où il s'est produit, en Amerique du Nord ou en Europe, Steven Staryk a suscité les acclamations du public.

Elève de Rudolf Serkin, le pianiste d'origine viennoise Anton Kuerti remporte le prix Leventritt, distinction importante qui lui permet de se produire en soliste avec l'Orchestre philharmonique de New York et les orchestres de Cleveland, Detroit, Minneapolis, Saint Louis et Philadelphie. Viennent ensuite des éxécutions à Berlin, Londres, Prague, Lisbonne et Bruxelles, où l'accueillent des ensembles réputés. Il fait partie à présent des cadres de la Faculté de musique de l'Université de Toronto et le public a fréquemment l'occasion de l'entendre soit en récital, soit sur les ondes des réseaux de radio et de télévision de Radio-Canada.

Heather Harper, la grande soprano britannique, a chanté les premiers rôles à Covent Garden, au Festival de Glyndebourne, au Sadler's Wells, à Bayreuth et au Teatro Colon de Buenos Aires. Tout récemment, elle s'est produite avec l'Orchestre philharmonique de New York, sous la baguette de Pierre Boulez. Après son récital, Harold Schonberg écrivait dans le New York Times: "Les exécutions de Mlle Harper sont belles. Cette artiste possède talent, imagination et culture musicale, et est dotée d'une grande voix, au timbre riche"; il rejoignait ainsi l'appréciation portée par le Boston Globe lors d'un concert précédent: ". . . et elle chante magnifiquement". Heather Harper a effectué de longues tournées tant en Amérique du Nord et du Sud qu'en Australie, en Extrême-Orient, au Moyen-Orient et en Europe.

américain Bernard Greenhouse joue sur un instrument prestigieux: le Stradivarius "Paganini", daté de 1707. Elève de Pablo Casals, il a été dirigé par de nombreux chefs éminents, dont Arturo Toscanimi, Dimitri Mitropoulos et Bruno Walter. Fréquemment sollicité comme soliste par les grands orchestres nord-américains, européens et latino-américains, il retrouvera à Ottawa un public qui a pu l'applaudir quand il se produisait au sein du célèbre Bach Aria Group.

La sensibilité des interprétations du ténor Gérald English est très appréciée du public anglais et européen en général. Son répertoire embrasse toute la gamme des oeuvres allant du médiéval à l'ultra-moderne, y compris les compositions de Benjamin Britten et de sir Michael Tippett qui, en fait, a écrit pour lui "sur mesure". On retrouve fréquemment Gérald English au programme des festivals importants et l'on ne compte plus ses exécutions avec les orchestres les plus réputés d'Angleterre, d'Espagne, d'Israël, d'Allemagne, des Pays-Bas, du Portugal et de Tchecoslovaquie.

Sheila Henig a conquis ses diplômes à la Faculté de musique de l'Université de Toronto en 1955, remportant le prix T. Eaton. Elle s'est, depuis, imposée au Canada et à l'étranger comme une pianiste de grand talent. En 1961 elle est l'une des lauréates du Concours international de Genève et elle parcourt l'Europe en 1964, donnant de nombreux concerts en Grèce, en Espagne, en Autriche et à Londres. Elle s'est également produite aux Etats-Unis, et tout récemment encore à la National Gallery of Art de Washington, ce qui lui a valu ce



Itzak Perlman

concerts et récitals. Londres et Hume: "Exécution brillante . . . émouvante . . . magnifique".

Pour le critique musical du New York Times, Ruggiero Ricci, qui vient de célébrer le quarantième anniversaire de sa carrière publique, est "l'un des plus grands violonistes du monde". Pendant ces quarante années, il a parcouru tous les continents et donné plus de 3,000 cocerts et récitals. Londres et Paris ont acclamé sa virtuosité dans les Caprices de Paganini; le Times de Londres a salué son interprétation "étincelante", et l'International Herald Tribune, à Paris, n'a pas hésité à écrire: "Tout simplement, il est le seul violoniste capable de les jouer." Le violon de Ruggiero Ricci est un Guarnerius datant de 1743.

Le baryton grave Simon Estes remporte la médaille d'argent au premier concours international Tchaïkovski pour le chant, organisé en 1966 à Moscou. Pendant la saison 1970-1971, il se produit, en compagnie de la soprano Phyllis Curtin, avec l'Orchestre du Philadelphie dans la première mondiale occidentale de la Symphonie no 14 de Shostakovitch. L'orchestre et les deux solistes sont d'ailleur effectué dans la suite le premier enregistrement de la nouvelle oeuvre réalisé en dehors de l'Union soviétique. Tant en récital, avec accompagnement d'ensembles réputés, qu'à l'opéra, Simon Estes a chanté en Europe, en Angleterre notamment, et en Amérique du Nord. A Hambourg, il a créé le personnage d'oncle Albert dans "The Visitation", de Gunther Schuller, rôle qu'il a repris plus tard au Lincoln Center et à Montréal.

Le ténor américain Seth McCoy s'est taillé une belle réputation dans l'oratorio, notamment pour ses interprétation du "Messi" de Haendel, dans lequel il se produisit avec l'Orchestre du Centre national des Arts la saison dernière, et des oeuvres du genre dont la "Missa Solemnis" et la neuvième symphonie de Beethoven. Il fait la Seconde Guerre mondiale puis entreprend des études de chant à Cleveland. Le début de sa vraie carrière professionnelle se situe au moment où Robert Shaw, chef adjoint de l'Orchestre de Cleveland, le choisit comme soliste dans sa chorale qui part en tournée en Amérique du Nord, puis en Amérique latine. Rapidement le bruit se répand de la très belle qualité des interprétations de M. McCoy dans l'oratorio et bientôt les orchestres en renom font appel à lui pour leurs exécutions traditionnelles en période de Noël et de Pâques.

Stephanie Sebastian est une jeune pianiste dont la réputation ne cesse de grandir au Canada. Née à New York et formée en Californie, elle est choisie



Jean-Pierre Rampal



MARIO BERNADI

pour donner une exécution lors de l'ouverture du Centre musical de Los Angeles. Peu de temps après, elle se produit en soliste aux Young People's Concerts avec le concours de l'Orchestre philharmonique de New York placé sous la baguette de Leonard Bernstein, dans un programme télévisé relayé d'une côte à l'autre des Etats-Unis. Fixée actuellement à Toronto, Stephanie Sebastian passe fréquemment sur les ondes de Radio-Canada, tant sur la chaine locale qu'à Montréal.

Le jeune mezzo-soprano montréalais Gabrielle Lavigne a fait l'enthousiasme de la critique et du public aussi bien en Europe que de ce côté-ci de l'Atlantique. Elève du Conservatoire de Musique de la Province de Québec, Mlle Lavigne a étudié le chant sous la direction de Ria Lenssens, Marie-Thérèse Paquin et Dick Marzollo. En 1966, elle fit ses débuts à la Place des Arts dans "Cantate pour une Joie" du compositeur canadien Pierre Mercure. Depuis lors, elle a été entendue dans de nombreux concerts au Canada et à l'étranger, ainsi que dans plusieurs émissions musicales à la radio et à la télévision. En novembre 1969, Mlle Lavigne a remporté une médaille avec distinction au Concours International de Chant à Genève.

Peter Schenkman reçoit sa formation musicale au Curtis Institute of Music de Philadelphie, où il a pour professeur le réputé Léonard Rose. Il entre ensuite dans l'Orchestre national militaire des Etats-Unis et y joue pendant plusieurs années. Après sa démobilisation en 1962, il passe à l'Orchestre symphonique de Boston et figure au nombre des exécutants au Festival de musique de Marlboro. Violoncelliste principal dans l'Orchestre symphonique de Saint Louis, il rallie les rangs de l'ensemble symphonique de Toronto, qui lui confie le même emploi. Il se produit fréquemment en récital, sur les chaines de radio et de télévision et dans des groupes de chambre. A l'heure actuelle, Peter Schenkman est membre du corps professoral de l'Orchestre national de la jeunesse du Canada, de l'Université de Toronto et du Conservatoire royal, où il enseigne le violoncelle et la musique de chambre.

La baryton grave Gaston Germain a remporté en 1964 le grand prix d'excellence au Concours international d'interprétation de la mélodie française. Cofondateur du Groupe baroque de Montréal, il est professeur de chant au Conservatoire de musique de la province de Québec à Hull. Il est très connu en Europe et en Amérique du Nord où le New York Times a qualifié sa voix de "puissance . . . et admirablement timbrée, tant sur le plan vocal que musical".

Le ténor québecois Pierre Boutete a étudié le chant à Toronto et New York. Au début de sa carrière, il remporte de nombreuses distinctions au Canada, notamment le premier prix de l'émission "Singing Stars of Tomorrow". Il se rend ensuite en France et en Italie pour compléter ses études, se produit en France, en Allemagne, en Autriche et en Suisse, puis part en tournée en Afrique du Nord. En compagnie des Jeunesses musicales, il parcourt le Canada et l'Europe. Pierre Boutet a donné de nombreux récitals pour la radio et la télévision, ainsi que des exécutions avec accompagnement d'orchestres symphoniques.

Calvin Sieb, violon solo de l'Orchestre symphonique de Montréal, fut engagé en 1951 comme professeur au Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique du Québec, poste qu'il occupe toujours et c'est à la suite de cette nomination qu'il s'installa définitivement à Montréal. Il a été violon solo des grandes émissions musicales de Radio-Canada et du Festival de Stratford. Il est aussi membre, depuis trois ans, de l'Orchestre du Festival de Pablo Casals à Puerto Rico. Il a donné de nombreux récitals à Radio-Canada, dans le Québec et en Ontario, et a été soliste avec plusieurs orchestres et ensembles de musique de chambre au Canada et aux E.-U. On se souviendra de sa participation comme soliste à des concerts de l'OSM, entre autres avec Charles Munch dans le Concerto no3 de Saint Saens, avec Zubin Mehta dans le Concerto de Walton, et avec Franz-Paul Decker dans le Concerto de Khachaturian.

La basse Spiro Malas s'est distinguée au cours des huit saisons qu'il a passées au New York City Opera et a connu a connu des succès éclatants en Europe et en Australie. En 1965-1966 il rencontre Joan Sutherland et son mari Richard Bonynge qui décident de l'emmener dans leur tournée australienne. Depuis lors il a chanté en maintes occasions avec la grande soprano australienne, à Covent Garden, Vienne, Edimbourg, New York, Boston et Philadelphie. Pour ses récents débuts au Festival de Salzbourg, il a campé Osmin dans "L'Enlèvement au sérail" dirigé par Zubin Mehta; il a repris le rôle dans une réalisation de l'oeuvre de Mozart montée par la télévision américaine et relayée d'une côte à l'autre des Etats-Unis.

Chefs d'orchestre

Le chef d'orchestre invité Geza Anda, pianiste suisse d'origine hongroise, est très populaire depuis sont interprétation du Concerto no 2 en do majeur de Mozart, dit aussi Concerto "Elvira Madigan", qui a servi de thème musical au film de ce nom et porté Mozart en tête de liste des best-sellers du disque classique. Mais il convient de rappeler que cet éminent musicien a derrière lui plus de vingt années d'exécution remarquables dans les salles de concert et les festivals d'Europe et d'Amérique du Nord. Pour reprendre les termes du New York Times, il est "un virtuose de tout premier plan", et "une étoile de première grandeur" selon l'expression du Saturday Review.

Karl Richter, organiste virtuose, claveciniste et chef d'orchestre, passe pour l'un des grands spécialistes de la musique baroque, et plus particulièrement celle de Bach. Il est le créateur du Choeur Bach de Munich et de l'Orchestre Bach de cette ville, ensemble avec lequel il a abondamment parcouru l'Europe et l'Amérique du Nord. Le célèbre Festival Bach d'Ansbach lui doit beaucoup également, tout comme la consécration publique de Munich, capitale de la Bavière, au culte du grand musicien.

Jorge Mester, le jeune directeur musical de l'Orchestre du Louisville et du prestigieux Festival de musique d'Aspen au Colorado, est fréquemment appelé à diriger les meilleurs orchestres nord-américains. Ses exécutions ont reçu un accueil chaleureux en Europe et en Extrême-Orient. Comme dirigeant dramatique il suscite également un profond respect, d'abord au Juilliard Opera Theatre en 1962 et, plus récemment, au New York City Opera. En fait, ses vrais débuts dans la conduite de l'opéra remontent à 1960; il a 25 ans à l'époque et dirige la "Salomé" de Richard Strauss au Festival de Spolète, en Italie.

La notoriété de Boyd Neel au Canada et en de nombreuses régions des Etats-Unis tient aux exécutions qu'il a données à la tête du Hart House Orchestra, ensemble qu'il fonde en 1954 pour présenter au public des pages musicales assez peu jouées par les grandes formations symphoniques. A l'Exposition universelle de Bruxelles



L'orchestre du CNA

. . . chefs d'orchestre

en 1958, il accompagne le soliste Glenn Gould, puis il emmène l'orchestre en Grande-Bretagne et dans les pays scandinaves; à Montréal enfin, en 1967, il donne une semaine de concerts de musique canadienne. Pour le New York Times, cet "ensemble de musique de chambre en vaut tout autre sur ce continent".

Karel Ancerl, directeur musymphonique de Toronto, est originaire de Bohême et a étudié la conduite d'orchestre en Tchécoslovaquie. Avant le déclenchement de la Seconde Guerre mondiale, il prend part à de nombreux festivals et s'est nommé directeur musical et chef d'orchestre de la Radio tchécoslovaque. Sous le régime nazi, il est envoyé dans un camp de concentration et apprend, pendant cette détention, la fin tragique de ses parents, de sa femme et de son enfant. Après la guerre, il gravit les marches du succès et se retrouve en 1951 à la tête du célèbre Orchestre philharmonique tchèque, dont il est également directeur musical; il gardera ses fonctions pendant 17 ans. Au moment de l'invasion de son pays par les troupes soviétiques en 1968, il se trouve aux Etats-Unis à titre de chef d'orchestre invité. Il prend alors la décision de s'établir en Amérique du Nord.

Né à Moscou, Kyril Kondrashin vécut dans une atmosphère musicale dès sa plus tendre enfance. Sa mère, violoniste, et son père, altiste, étaient tous deux membres de l'Orchestre du Théâtre Bolshoi. Très jeune, il étudie le piano, mais c'est en assistant aux répétitions et aux concerts de ses parents que va se dessiner sa vocation. En 1932, il entre au Conservatoire de Moscou pour étudier la direction d'orchestre. Tout en poursuivant ses études, il devient deux ans plus tard assistant chef d'orchestre au Théâtre Musical V.I. Nemirovich-Danchenki A sa sortie du conservatoire, Kyril Kondrashin est esgagé par l'Opéra Maly de Leningrad; pendant les six années engagé par l'Opéra Maly de Leningrad; pendant les six années qui suivront il dirigera plus de vingt opéras et présentera 4 nouvelles productions. Dès lors, il s'affirme comme un chef en pleine possession de son talent et de son autorité. De 1943 à 1956, il est chef d'orchestre au Théâtre Bolshoi. Kyril Kondrashin est également un artiste de renommée internationale: il a soulevé l'enthousiasme de la critique et du public lors de tournées à travers l'Europe ainsi qu'aux Etats-Unis et en Amérique latine M. Kondrashin a aussi enregistré plusieurs oeuvres du grand répertoire russe sous l'étiquette Angel-Melodiya. Depuis 1960, il est chef permanent de la Philharmonique de Moscou.

Depuis 1967, Franz-Paul Decker est le chef attitré et le directeur musical de l'Orchestre symphonique de Montréal, qui se produit régulièrement à Ottawa depuis une dizaine d'années. En juin de l'an dernier, il s'est rendu avec son ensemble au Japon pour représenter le Canada au Festival de l'Expo 70 à Osaka; la qualité des exécutions a suscité l'enthousiasme du public. Il lui est fréquemment proposé, à titre de chef invité, de diriger l'un ou l'autre des meilleurs ensembles mondiaux. Ces dernières années, il a dirigé à Londres, Madrid, Rotterdam, Hambourg et Edimbourg, ailleur encore. Avant de venir remplacer Zubin Mehta à la tête de l'O.S.M., Franz-Paul Decker était le chef et directeur artistique de l'Orchestre philharmonique de Rotterdam, fonctions qu'il a remplies pendant six ans.

Le jeune chef d'orchestre espagnol Rafael Fruhbeck de Burgos est fréquemment appelé à diriger l'Orchestre Symphonique de Montréal; le public d'Ottawa a pu l'applaudir à diverses reprises déjà. Dirigeant attitré de l'Orchestre national à Madrid, il s'est acquis une réputation flatteuse tant en Europe qu'en Amérique du Nord, à la tête de l'Orchestre philharmonique de New York et des ensembles de Philadelphie, Chicago, Los Angeles, Cleveland et Boston, d'autres encore. Habitué de certains des plus célèbres festivals de musique européens, il effectue, par ailleurs, de fréquentes tournées avec son propre ensemble national.



Karel Ancerl

Adam et Eve surprise moderne

OTTAWA — Pourquoi Adam et Eve? Dans le programme, on définit ainsi cette question: "Parce que c'est l'histoire toujours répétée de l'homme et de la femme à travers les siècles et que c'est le thème le plus universel et le plus concret qui soit puisque c'est vous et moi, nous deux, tout le monde et personne (il n'y a que Dieu qui n'entre pas dans la catégorie Adam et Eve . . .).

Adam et Eve, c'est avant tout un spectacle surprenant, mettant en vedette Marie Vachon et Luc Lafrance; c'est aussi une image des désirs de la jeunesse d'aujourd'hui, "ben tannée de la maudite routine quotidienne", une jeunesse qui a un pressant besoin de liberté, d'amour et de fraternité.

Adam et Eve, c'st une histoire ancienne, servie à la moderne par Louise Villeneuve et Richard Casey.

Chansons et textes, tour à tour, nous font nous évader d'un monde pour nous retrouver dans un autre où, nous semble-t-il, tout est à redecouvrir.

A un moment donné, l'entrée d'un personnage bizarre nous ramène à la réalité. Et nous voilà surpris de nous retrouver dans une salle sombre et torride. Gilbert Côté à qui on a confié le "bruitage et le gueligne guelagne". Avec Réjean Desjardins à la basse, Marie, Luc et Gilbert forment un quatuor qui nous apparaît comme une sorte d'orchestre "cacophonique" qui dans l'ensemble présente une certaine harmonie à qui sait les écouter. On se serait cru aux Indes, au cours d'une cérémonie rituelle.

Adam et Eve, c'est peut-être un retour aux sources ou encore, une avance sur un monde encore inconnu dans le domaine de la chanson, mais c'est différent.

Pour ceux qui n'ont pu assister au spectacle d'hier soir à bord du bateau-théâtre l'Escale, il y aura une deuxième représentation ce soir, à 8h 30. C'est gratuit.

Claire JACQUES-BOYER

L'Orchestre symphonique de Toronto participera à la prochaine saison de concerts au CNA

OTTAWA — L'une des plus importantes formations orchestrales du Canada vient à son tour enrichir le calendrier de la saison 1971-1972 de l'Orchestre du Centre national des Arts. Le directeur général, Monsieur G. Hamilton Southam, l'a annoncé, en précisant que pour cette troisième saison, l'Orchestre symphonique de Toronto se joindrait à l'Orchestre symphonique de Montréal, devenant ainsi le second ensemble visiteur à se produire dans les deux séries, du mercredi et du jeudi, de concerts d'abonnement de l'Orchestre du CNA.

Dans chaque série, l'orchestre de Toronto donnera une exécution, la formation de Montréal deux comme par le passé.

Karel Ancerl, chef attitré de l'Orchestre symphonique de Toronto, sera au pupitre, tandis qu'à la tête de l'orchestre de Montréal se relaieront deux invités, Rafael Frühbeck de Burgos et Kyrill Kondrashin, et le chef permanent, Franz-Paul Decker. L'Orchestre du Centre national des Arts, quant à lui, sera dirigé tour à tour par quatre invités: Geza Anda, Jorge Mester, Boyd Neel et Karl Richter; Mario Bernardi, son chef permanent, assumera aussi plusieurs exécutions.

La prochaine saison offre des points d'intérêt particulier; on a mentionné notamment les deux premières canadiennes que l'Orchestre du CNA présentera dans sa série du mercredi. Tout d'abord, l'exécution par le violoniste Ruggiero Ricci du Concerto no 4 de Paganini; ce concerto est l'une des deux oeuvres inconnues du compositeur italien découvertes il y a quelques années à peine, et il n'a jamais été joué au Canada. Le second événement sera la présentation de la Symphonie no 14 pour orchestre de chambre que Shostakovitch a achevée voici deux ans. L'oeuvre requiert deux chanteurs et le choix s'est porté sur le célèbre soprano Phyllis Curtin et la baryton grave bien connu Simon Estes. Ces deux artistes sont les solistes mêmes qui ont effectué, avec l'Orchestre de Philadelphie, le premier enregistrement de la nouvelle symphonie réalisé hors de l'Union soviétique.

Outre ces deux premières, l'affiche de la série de concerts prévoit quelques-uns des plus grands noms du monde de la musique; certains sont familiers au public d'Ottawa, les mélomanes de la capitale connaissent les autres de réputation. Citons parmi les solistes les pianistes Claudio Arrau et Alicia De Larrocha, les violonistes Itzhak Perlman et Steven Staryk, le flûtiste Jean-Pierre Rampal, le corniste Barry Tuckwell, les chanteurs Heather Harper et Gerald English.

Geza Anda, l'un des chefs invités, sera également le soliste du Concerto no 21 en do majeur de Mozart. Jouée par lui, l'oeuvre a servi de thème musical du film Elvira Madigan et a connu un tel succès populaire qu'elle a, fait sans précédent, hissé Mozart en tête de liste des bestsellers classiques.

Pour nombre de connaisseurs, Karl Richter est le chef de file mondial des maestros de Bach. Lors du concert de concertos pour clavecin et orgue avec orchestre donné le 17 février, il dirigera tout en se réservant la partie soliste.

Le concert d'ouverture de la nouvelle saison aura lieu le 6 octobre; il met en vedette la célèbre pianiste espagnole Alicia De Larrocha. Dès le lendemain soir, l'orchestre fera ses débuts à Montréal à la salle Wilfrid Pelletier, sous le patronage de Canadien Concerts and Artists. Tout comme à Ottawa, la soliste sera Alicia De Larrocha.

C'est à Claudio Arrau que reviendra l'honneur d'ouvrir la série des concerts du mercredi, le 13 octobre. Ce pianiste de réputation mondiale jouera deux concertos de Beethoven. Au cours du même concert, l'orchestre créera une oeuvre qu'il a commandée au compositeur québecois Roger Matton, Mouvement symphonique no 4.

ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 75

HULL et la région

Bureau : 74, rue Laval. Tél. 237-3050, poste 220

LE DROIT

Hull a besoin d'une vraie clinique externe

HULL — Une vraie clinique externe à Hull . . . ça n'existe pas.

Il y a bien la salle d'urgence de l'Hôpital Sacré-Coeur ainsi que des cliniques externes spécialisées. Mais il n'y a pas d'endroits où les gens puissent recevoir les services de santé auxquels ils pourraient espérer avoir droit depuis l'instauration du régime universel d'assurance-maladie, sans avoir à être hospitalisés.

La directrice de l'Hôpital Sacré-Coeur, soeur Ena Charland, a déclaré qu'une demande de clinique externe a été présentée, l'an dernier, au ministère de la Santé et que cette même demande a été renouvelée, récemment.

"Nous avons déjà des locaux disponibles pour ce nouveau service, au premier ainsi qu'au troisième étage de l'hôpital, de sorte qu'il ne manque plus que l'approbation du ministère", a expliqué la directrice de l'hôpital.

A l'heure actuelle, c'est surtout la salle d'urgence de l'Hôpital Sacré-Coeur qui fait office de clinique. Les gens qui ne réussissent pas à rejoindre leur médecin savent bien qu'ils en trouveront à cet endroit.

L'Hôpital Sacré-Coeur reçoit également beaucoup de patients qui subissent une opération chirurgicale mineure sans avoir à être hospitalisés. La région hulloise, au dire de Sr Charland, a été parmi les premières a pratiquer un tel service de chirurgie externe.

Mardi matin, par exemple, l'hôpital a reçu 24 patients en chirurgie externe. Les soins se poursuivent à domicile grâce à la collaboration des infirmières de l'ordre Victoria (VON).

A part la salle d'urgence de Sacré-Coeur, il existe des cliniques externes à cette institution qui s'adressent à des types de maladies bien déterminées. C'est ainsi qu'il existe des cliniques pour les maladies vénériennes, la fibrose kystique, le cancer et la toxicologie.

On retrouve également une clinique externe à l'hôpital Pierre Janet qui dispense des soins psychiatriques.

Selon la directrice de l'Hôpital Sacré-Coeur, il ne serait pas tellement dispendieux d'établir une clinique externe dispensant des soins en médecine générale. Cette institution dispose déjà des locaux nécessaires ainsi que des services annexes tels que radiologie, laboratoires, service de soins à domicile et salle de chirurgie.

Il ne manque que le personnel et l'outillage nécessaire, si toutefois le ministère de la Santé se décide à donner son consentement.

Pas de signature... pas de points de suture !

HULL (P.M.) — Il semble qu'il faille, quand on est mineur, obtenir une signature de ses parents pour être soigné à la salle d'urgence de l'hôpital Sacré-Coeur de Hull.

Du moins, si l'on s'en tient aux déclarations que M. Joffre Ethier a faites au DROIT, vendredi soir.

M. Ethier nous cite le cas de son fils Jean, 18 ans, qui s'est infligé des blessures au menton et à la bouche, vendredi midi, à l'école polyvalente de Hull, alors qu'il faisait des exercices sur une trampoline.

Le jeune Ethier a été conduit à l'hôpital, à 11h 45, et ce n'est qu'à 4h 30 qu'il a reçu sa première piqure. Selon son père, on a refusé de le soigner tant que les autorités de la salle d'urgence n'ont pas obtenu une autorisation écrite du père.

Le père ajoute qu'on a réussi à l'atteindre vers 2h 30, sur son travail. Il aurait alors avisé les autorités qu'ils avaient sa permission pour soigner son fils. "Cela n'a pas été suffisant, ils ont exigé que j'aille signer leurs formules," de dire M. Ethier.

Ce n'est que vers 4h 30 qu'il a pu quitter son travail et se rendre à l'hôpital pour signer les paperasses nécessaires afin que son fils obtienne des soins.

Il souligne également que son fils avait le dessous du menton déchiré, ce qui nécessitait des soins assez rapides afin de refermer la plaie au moyen de points de suture. Selon lui, cette blessure a nécessité entre 35 et 40 points de suture.

Enfin, M. Ethier a fait savoir qu'il conseillait à toute personne ayant besoin de soins urgents de ne pas aller à l'hôpital du Sacré-Coeur.

Les élections scolaires; c'est votre affaire

POINTE-GATINEAU (P.M.) — Le comité des affaires scolaires de la Jeune Chambre de Pointe-Gatineau invite la population du quartier numéro 3 de cet endroit à se prévaloir de son droit de vote, lundi prochain, lors des élections scolaires qui se dérouleront dans ce quartier.

La Jeune Chambre demande aux électeurs de se rendre en grand nombre. Elle souligne le grand nombre de conflits et de problèmes dans le domaine scolaire et demande aux contribuables et parents du quartier numéro 3 de manifester un grand intérêt à la Commission scolaire.

Pour inciter les électeurs à s'intéresser aux affaires scolaires, le comité de la Jeune Chambre signale une série de problèmes tels le transport par autobus des enfants sur des distances de plus en plus grandes, l'entassement des élèves dans des classes souvent trop restreintes et non conformes aux règles d'hygiène, le transfert d'élèves d'une école à l'autre sans consultation et le retard dans la construction de nouvelles écoles.

Subvention

CORNWALL — La firme Palleon Electronics (1971) Ltée de Cornwall vient de recevoir un octroi fédéral de $87,440 pour la construction d'une usine à Mont-Joli au Québec qui emploiera 24 personnes et qui aura des repercussions sur le travail de 1,500 autres employés.

Les travaux de construction de cette usine a Mont-Joli débuteront à la fin de juin prochain et pourraient être terminés pour entrer en production très bientôt.



(Photo Studio Impact)

UN TOAST A L'HISTOIRE — A l'occasion de l'ouverture du congrès annuel de la Fédération des Sociétés d'histoire du Québec, à l'hôtel Duvernay, à Hull, les autorités municipales ont offert une réception officielle. De gauche à droite, nous reconnaissons M. Conrad Godin, président de la Fédération; M. Marcel D'Amour, maire de Hull; M. Augustin Potvin, président de la Société historique de l'Ouest du Québec; M. Jacques Gouin. Le congrès est tenu sous les ausices de la Société historique de l'Ouest du Québec.

Fosses septiques éventrées à Hull

L'Unité sanitaire juge la situation intolérable !

par André GUIBORD

HULL — L'Unité sanitaire régionale de Hull a donné, vendredi, un avis de 48 heures à la ville de Hull pour que la municipalité assèche le terrain où se trouvent actuellement deux fosses septiques éventrées dont les effluents nauséabonds empestent le voisinage derrière les 644 et 654, boulevard St-Joseph et les 75 et 85, rue Lesage, à Hull.

Il semble que les deux logis situés sur le boulevard St-Joseph déversent depuis quelque temps déjà leurs égouts sanitaires directement à l'air libre, à flanc de colline, et que ces égouts s'écoulent sur les terrains situés plus bas, derrière deux édifices à logis multiples de la rue Lesage, propriété des constructeurs Gervais-Masson, de Hull.

Les inspecteurs en hygiène publique ont déjà servi plusieurs avis à la ville de Hull afin de l'obliger à mettre fin à cette situation insalubre en plein coeur d'un secteur résidentiel important. Cependant, la municipalité a ignoré jusqu'à maintenant tous les avis de l'Unité sanitaire.

Selon l'Unité sanitaire, le propriétaire des logis du boulevard St-Joseph, M. Robert Brisebois, a reçu plusieurs avis, lui enjoignant d'effectuer au plus tôt le raccordement des égouts de ses logis au réseau d'égouts municipal. Apparemment, cette situation existe depuis le mois de novembre dernier.

Poussés à bout

Vendredi, les inspecteurs de l'Unité sanitaire ont recommandé à la ville de Hull de déclarer insalubres et inhabitables les deux logis de M. Brisebois. Cette décision obligerait la ville à condamner les deux logis en question, tant que le raccordement des égouts de ces deux maisons n'aura pas été fait au réseau municipal.

Selon l'inspecteur des bâtiments de la ville de Hull, M. Adéodat Lambert, l'Unité sanitaire est responsable pour déclarer ces deux logis inhabitables, et insalubres, aux termes de la loi. "On nous demande de les déclarer inhabitables. L'Unité sanitaire veut faire faire son travail par la ville. Nous sommes prêts à coopérer avec l'Unité sanitaire, mais nous avons de l'ouvrage par-dessus la tête", de dire M. Lambert.

L'inspecteur municipal soutient qu'il ne lui appartient pas de faire de telles constatations et de telles décisions: "Je ne suis pas hygiéniste."

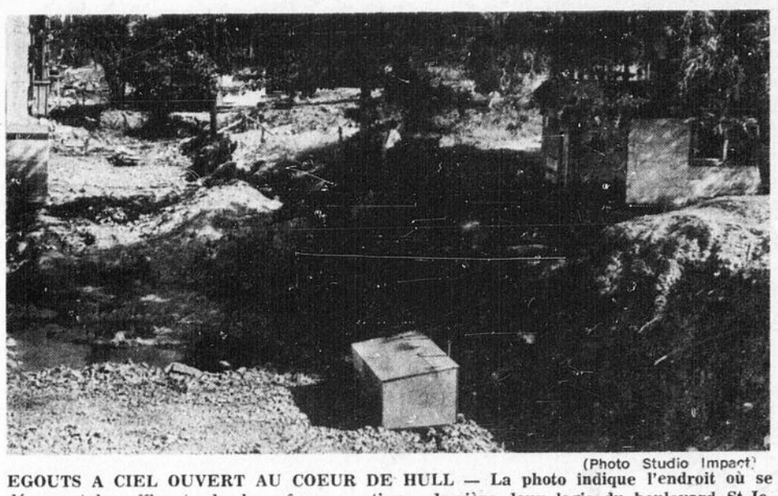
Interrogé sur la situation intolérable que vivent les résidants du secteur immédiat, le gérant municipal, M. Aimé Desjardins s'est borné à répondre que "la ville essaie de faire quelque chose."

La loi, c'est la loi

En vertu de l'article 30 de la Loi sur l'hygiène publique du Québec, l'Unité sanitaire maintient qu'il appartient à la ville d'appliquer les mesures d'hygiène élémentaires dans ce secteur. "Il est du devoir des conseils municipaux d'exécuter et de faire exécuter la présente loi (Loi sur l'hygiène publique), ainsi que tous les règlements faits sous son empire, qu'ils aient ou non un bureau d'hygiène ou un officer exécutif pour les aider dans cette tâche."

Le propriétaire des deux logis du boulevard St-Joseph, M. Robert Brisebois, a été saisi de l'avis de 48 heures de l'Unité sanitaire dans la journée de vendredi. Rejoint au téléphone dans l'après-midi, M. Brisebois s'est dit prêt à effectuer le raccordement de ses deux logis au réseau municipal pour se conformer aux normes d'hygiène publique. Le propriétaire évalue les dépenses d'un tel raccordement à quelque $2,000.

En attendant, il semble que le constructeur d'une série d'édifices à logis multiples situées sur la rue Lesage, en contrebas du boulevard St-Joseph, la maison Gervais-Masson, ait éprouvé des difficultés à intéresser les locataires éventuels, à cause des odeurs nauséabondes et de l'aspect du terrain situé à l'arrière des édifices.



(Photo Studio Impact)

EGOUTS A CIEL OUVERT AU COEUR DE HULL — La photo indique l'endroit où se déversent les effluents de deux fosses septiques derrière deux logis du boulevard St-Joseph à Hull. Les édifices de gauche, sur la photo, appartiennent aux constructeurs Gervais-Masson. Le terrain derrière ces édifices baigne dans la merde depuis plusieurs mois! Il n'y a pas de quoi attirer des locataires pour ces nouveaux logis.

La piste de courses Cantley est devenue "insupportable"

par Normand MESSIER

TOURAINE — Un groupe de citoyens de Touraine en ont "soupé" des inconvénients causés par les activités de la piste de courses Cantley Speed Way et ont décidé de passer à l'offensive.

Ils ont remis à cet effet une pétition au Conseil municipal dans laquelle ils demandent qu'on ne renouvelle plus le permis d'opération à cette entreprise, établie dans le rang douze, à Touraine.

Les 93 signataires de la pétition s'en prennent aux dirigeants du Cantley Speed Way qu'ils rendent responsables du bruit excessif, de l'abondance de la circulation — 2,000 voitures — et de la pollution incroyable de l'air par la poussière, lorsque la piste présente un programme de course.

"La situation est devenue insupportable", a commenté un signataire du texte de protestation, M. Armand Paquette.

On a même rapporté que certains animaux de ferme sont morts à cause du Cantley Speed Way. Comment? Il semble que chaque semaine, on déverse sur la piste de courses une quantité considérable d'huile afin d'abattre la poussière. Ce geste a pour effet de contaminer un cours d'eau passant par là et dans lequel les animaux s'abreuvent.

Les citoyens exacerbés disent de plus que cette piste de courses est très dangereuse parce que non clôturée, qu'il n'y a pas toujours d'ambulance sur place, que les effectifs de policiers à maintenir sur les lieux coûtent cher aux contribuables, etc.

"La compagnie opère même sans permis municipal et n'a que $20 d'amende par semaine", a précisé un porte-parole.

Rejoint au téléphone hier soir, le maire de Touraine, M. Jean-Paul Hébert, a déclaré que le ministère de la Santé faisait présentement enquête sur la question de la pollution dans ce secteur. Par la suite, a-t-il dit, s'il y a une action à entreprendre contre le Cantley Speed Way, nous verrons à effectuer les pressions qui s'imposent afin que le gouvernement provincial ne renouvelle plus le permis commercial à cette entreprise.

C'est non

HULL — Le Comité de citoyens sur l'éducation de l'Ile de Hull, après avoir adopté une approche plus objective concernant l'élection des commissaires à la CSRO, a décidé de ne procéder à aucune action immédiate et de ne pas présenter de candidats.

C'est ainsi que l'organisme a précisé la position qu'il avait adopté samedi dernier, lors du congrès des comités de citoyens de Hull. Il avait alors annoncé qu'il allait étudier à fond l'affaire de l'école Saint-Jean-Baptiste, amener la question devant le grand public et peut-être présenter des candidats contre les commissaires sortant de charge.

Dans un communiqué, le comité de citoyens sur l'éducation déclare opter pour une action non politique et de retourner à ses objectifs premiers, c'est-à-dire oeuvrer exclusivement auprès des enfants.

L'affaire St-Jean Baptiste

Les anglophones ont besoin d'une polyvalente, mais les francophones manquent de locaux...

Une analyse de Jean-Guy GAUTHIER

HULL — Les anglophones catholiques de l'Outaouais ont un besoin urgent d'une école polyvalente.

Des statistiques émanant de la Commission scolaires régionale de l'Outaouais et publiées en annexe du rapport du comité de travail chargé d'étudier le problème de l'affectation de l'école St-Jean-Baptiste et d'élaborer un document de travail pour le comité de planification scolaire, indiquent que 62 pour cent des étudiants francophones catholiques de la CSRO seront logés dans des polyvalentes (celles de Hull, de Gatineau ou du Pontiac) l'an prochain alors qu'aucun étudiant anglophone catholique ne jouira de la polyvalence.

La seule polyvalente de la CSRO, celle de Hull, située à la Cité des jeunes, loge officiellement 3,500 étudiants, sur un total de 12,500 étudiants francophones dans tout le territoire de la Commission scolaire régionale. Cette proportion s'établit à 27 pour cent, cette année, et elle augmentera subitement à 62 pour cent l'an prochain à cause de l'ouverture des deux polyvalentes, celles de Gatineau et du Pontiac.

Avec l'ouverture de ces deux écoles, la CSRO pourra offrir les avantages d'un enseignement polyvalent, donc offrant une gamme complète de choix de cours, à 4,500 étudiants francophones de plus.

La clientèle anglophone catholique étant moins nombreuse, il sera plus facile de régler leur besoin d'enseignement en construisant un seul complexe scolaire suffisamment grand pour les recevoir tous en un même lieu.

Avec la construction d'une polyvalente pour les anglophones, prévue pour l'année scolaire 1972-73, quelque 1,600 étudiants catholique anglophones, sur un total de 1943, pourront fréquenter cette école.

A ce moment-là, en 1972-73, 82 pour cent des Anglais catholiques auront accès à la polyvalence. En même temps, si tout se déroule selon les prévisions, seulement 57 pour cent des francophones seront dans des écoles polyvalentes.

Les étudiants francophones, en septembre 1972, n'auront pas seulement une, mais trois écoles polyvalentes (Hull, Gatineau et Pontiac) situées de telle façon à réduire au maximum les distances de transport par autobus sur le vaste territoire de la CSRO.

Les anglophones catholique donc, après avoir patiemment attendu que la CSRO leur construise une polyvalente, voient une partie de la population francophone refuser de céder l'école St-Jean-Baptiste, le site prévu pour les étudiants anglais.

Certains ont pensé qu'il s'agissait de racisme et qu'on en voulait aux "Anglais". Le comité de travail, dans son rapport, constate que le problème est plus vaste.

La CSRO manque de locaux. Les étudiants délogés de St-Jean-Baptiste, ainsi que leurs parents et des professeurs, craignent de venir "surpeupler" les écoles polyvalentes de Hull et de Gatineau où ils doivent être affectés en septembre prochain.

La mauvaise réputation faite aux écoles polyvalentes s'explique, en partie, par les difficultées connues à la polyvalente de Hull depuis ses débuts: les étudiants pataugent dans la boue lors de l'ouverture du complexe en voie d'achèvement, difficultées d'organisation aux début, puis, plus récemment, les problèmes sérieux de ventilation.

La polyvalente de Gatineau, dont la construction se poursuit, a été conçue de façon à être plus fonctionnelle et le personnel semble conscient dès le départ de la nécessité de créer une atmosphère "humaine" dans cette institution.

Le problème de ventilation à la polyvalente de Hull serait réglé aux environ du mois de décembre de cette année, si toutefois le ministère de l'Education accepte de donner sans tarder son autorisation.

La population saura, d'ici deux ou trois semaines, ce qu'il adviendra du projet de construction d'une polyvalente française qui desservirait l'Ile de Hull. C'est à la ville de Hull que revient la décision de vendre le terrain nécessaire.

Le problème est le suivant; les Anglais catholiques voient leur problème de locaux réglé en un seul coup avec la construction de leur polyvalente. En septembre 1972, le nombre d'étudiants catholiques anglais ayant accès à la polyvalente passera de zéro à 82 pour cent d'un seul coup.

Le problème de locaux pour les étudiants de langue française, à cause de leur nombre (12,738 francophones en septembre prochain à la CSRO) semble plus lent à solutionner à cause des sommes plus importantes que représente la construction d'au moins 5 polyvalentes au total pour répondre aux besoins des étudiants de langue française.

Le Gouvernement "retarde indéfiniment" les négociations

QUEBEC (PC) — La Fédération nationale des services, affiliée à la Confédération des syndicats nationaux, a convoqué, vendredi, le gouvernement aux premières négociations dans le secteur hospitalier.

Au cours d'une conférence de presse, faisant suite à une rencontre de trois jours du conseil de la FNS, à Québec, M. Norbert Rodrigue, président du syndicat, a reproché au gouvernement de retarder indéfiniment le début de ces négociations.

Un projet de loi doit être présenté à l'Assemblée nationale pour établir certaines structures de négociations dans le secteur public, "mais l'on est toujours sans nouvelle du projet", s'est plaint le chef syndical.

Par contre, son syndicat et lui ont protesté énergiquement contre la hausse du taux des chambres d'hôpitaux décrétée cette semaine par le gouvernement québecois.

"Cette hausse affecte nos membres et la population en général parce que les compagnies d'assurance ont toujours calculé les primes des assurés selon des taux fixes", a affirmé M. Denis Gagnon, directeur - adjoint aux services.

"Or, avec des taux variables, c'est le contribuable qui devra débourser les surplus des taux".

C'est dans les hôpitaux de malades chroniques et de convalescents que les majorations sont les plus importantes, un minimum de $3 à $8 pour une chambre privée, et de $2 à $5 pour une chambre semi-privée.

Dans les hôpitaux généraux et de maternité, les chambres privées coûteront désormais $8 de plus et les chambres semi-privées, de $5 à $7 par jour, partout dans la province.

Par contre, fidèle à la politique syndicale d'intensification du Deuxième Front, la FNS mettra sur pied un certain nombre de comités d'étude dans les hôpitaux, pour trouver des améliorations aux conditions de travail des employés.

Il faut éviter, prévient le syndicat, des crises semblables à celle de l'hôpital Charles Lemoyne de Montréal. Les comités seront constitués d'un minimum de cinq personnes.

Les premières associations patronales auxquelles le syndicat transmet activement des invitations à négocier sont celles des hôpitaux publics et privés, des foyers pour adultes, des institutions pour enfants et des agences de services sociales, traitant également avec la FNS.



(Téléphoto PC)

CE SERA POUR UNE AUTRE FOIS — Ce policier n'est pas, comme on pourrait le croire, un garçon de table à ses heures. Il accomplit une toute autre besogne, celle d'arrêter 15 jeunes filles qui ont envahi une taverne de Montréal. Les tavernes, on le sait, sont encore réservées aux hommes . . .

Hull: un mail sur la rue Principale

HULL — La rue Principale aura son mail.

Les organisateurs du Festival des Raftsmen, en collaboration avec les marchands de la Plaza Principale, réaliseront un mail sur la rue Principale, entre les rues Eddy et Hôtel-de-Ville, pour la durée de la 5e édition du Festival, soit du 2 au 11 juillet 1971.

La rue Principale aura un air de fête jamais vu jusqu'à maintenant où le piéton sera roi et maître. Dans un décor typiquement Raftsmen, les promeneurs de la rue Principale se retrouveront dans une atmosphère tout à fait extraordinaire.

Pour souligner cette première de façon adéquate, une programmation toute spéciale est en voie de préparation.

Lors d'une conférence de presse prévue pour le 28 juin, le Festival des Raftsmen dévoilera le programme complet du Mail de la rue Principale.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec monsieur Robert Gauvin à 777-5201.

Côté à Mont-Laurier

MONT-LAURIER — Le service de distribution du courrier par facteurs a été inauguré, aujourd'hui, à Mont-Laurier, par l'honorable Jean-Pierre Côté, ministre responsable des Postes canadiennes.

Mont-Laurier, qui compte plus de 11,000 âmes, est la neuvième ville canadienne à recevoir, cette année, le service de distribution du courrier par facteurs. La distribution aux 2,300 points de remise sera assurée par cinq facteurs.

Au cours de la brève cérémonie à laquelle assistaient le maire, M. Gaston Bourdon, le député fédéral Thomas Lefebvre, et d'autres personnalités locales, M. Côté a noté que le nombre imposant de points de remise justifiait la distribution du courrier à domicile. Par ailleurs, le ministre a rappelé quelques-unes des innovations des Postes canadiennes au cours des derniers mois, comme le Code postal, la Poste garantie et les mandat de poste.

Le premier bureau de poste à Mont-Laurier a été ouvert en 1895.

M. Côté a remis au maire Bourdon une lettre soulignant l'inauguration du service de distribution à domicile. Elle sera conservée dans les archives municipales. Par la même occasion, le ministre a remis un coupe-papier à M. Bourdon en guise de souvenir.

Le CASF sera représentatif de tous les échelons de la société

Par GERMAIN DION

QUEBEC (PC) — Tous les échelons de la société seront représentés au Conseil provincial des Affaires sociales et de la famille dont le ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, a annoncé la composition, vendredi, à Québec.

Ce conseil aura, entre autres, comme but de conseiller le ministre en tout ce qui concerne la formulation de sa politique.

En particulier, il devra se pencher sur la formulation d'une politique à l'égard des comités de citoyens, la définition de leurs rôles et les moyens d'assurer, de concert avec d'autres organismes familiaux, "un épanouissement de la famille québecoise".

Le conseil se compose de 15 membres nommés par le lieutenant - gouverneur en conseil, en plus d'un président, M. Roger Marier, qui continuera à remplir son mandat commencé en décembre 1970.

La vice - présidente du conseil sera le Dr Lise Frappier-Davignon, titulaire de recherche à l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal.

Deux autres membres, M. John Brierley, professeur de droit à l'université McGill, et le Dr G. Blain, de l'Institut de cardiologie de Montréal, proviennent du milieu universitaire.

Par contre, les membres suivants ont aussi été invités à faire partie du conseil:

— Services sociaux: Mme A. Taylor, membre de l'exécutif de l'Association du Québec pour les déficients mentaux; M. Léo Cormier, conseiller social à la Société de service social aux familles et actuel directeur de la filiale Hochelaga - Maisonneuve; et M. Roger Prod'homme, directeur général de la Société de service social aux familles;

— Associations familiales: Mme Marthe Vaillancourt, mère de famille du Lac St-Jean, et Y. Rousseau, conseillère en éducation à la consommation, de Sherbrooke.

Santé

Les Drs Georgette P. Gélinas, de Ville St-Laurent, R. Gourdeau, du département de pédiatrie du Centre hospitalier de l'université Laval, et le psychiatre M. Fernand Lemelin représenteront la santé au sein du CASF.

On y trouvera, enfin, un cultivateur, M. Clément Létourneau, vice - président général de l'Union catholique des cultivateurs, le président de la Chambre de commerce de Trois Rivières, M. Lucien Chevrette, et MM. Robert Dean, de la Fédération des travailleurs du Québec, et Raymond Parent, secrétaire général de la Confédération des syndicats nationaux, pour représenter le milieu ouvrier du Québec.

Le CASF succède au Conseil supérieur de la famille dont le ministre, M. Castonguay, avait annoncé la dissolution, il y a quelque temps.

Le conseil, précise le communiqué, pourra s'assurer la coopération d'organismes extérieurs et, au besoin, créer des comités pour l'étude de sujets précis pertinents aux domaines des affaires sociales et de la famille.

Equilibre

Dans les milieux gouvernementaux, on attache la plus grande importance à la nomination des membres du conseil, en espérant que celle-ci dissipera les craintes entretenues par ceux qui doutaient d'une représentation équitable des intérêts familiaux au sein du nouvel organisme.

Le ministère précise que le choix des 15 membres a été fait de façon à "assurer un équilibre entre les diverses associations et groupes représentatifs de la santé, des services sociaux et des autres milieux".

Effectivement, trois membres se recrutent dans les deux premières catégories, deux respectivement dans celles des services sociaux, des associations familiales et des organismes syndicaux, et trois dans le milieu universitaire.

Chacun des membres exercera un mandat variant de un à quatre ans, et des possibilités de renouvellement des mandats sont prévus dans la loi.

Rapports publics

Le CASF étudie, après approbation du ministre, tous sujets qui lui apparaissent pertinents dans les domaines de sa compétence et il soumettra ses recommandations au ministre.

Celui-ci de son côté, est tenu de rendre publics les rapports du Conseil.

Les féministes peuvent se réjouir à Maniwaki

MANIWAKI — Mme Henri-Claude Calvé, de Maniwaki, est confiante de devenir, lundi prochain, la deuxième femme à siéger au sein de la Commission scolaire locale de l'endroit.



(Photo Studio J. R. Gauvreau)

Madame Henri-Claude Calvé deviendra-t-elle la troisième femme à occuper une fonction "officielle" à Maniwaki, lundi prochain ? Cette Dame deviendrait en même temps la deuxième à siéger à la Commission scolaire locale.



(Photo Studio J. R. Gauvreau)

Madame Cécile Vaillancourt, qui a été élue la semaine dernière à la présidence de la Chambre de Commerce de Maniwaki. Une autre dame qui prend sa place dans un monde autrefois réservé exclusivement aux hommes . . .

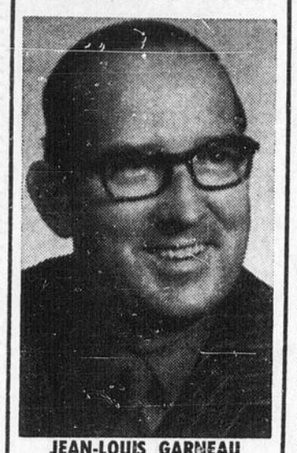
Pour ce faire, elle devra obtenir un plus gros pourcentage que son adversaire H. Thomas Lemieux, un ex-commissaire à la Commission scolaire locale de Déléage.

Toutefois, Mme Calvé est très confiante de l'emporter. Interrogée à ce sujet, elle a déclaré: "Si tous les gens habilités à voter se rendent aux urnes, lundi, je ne crains rien".

Si elle est élue, Mme Calvé réussirait un exploit déjà accompli par Mme Brigitte Lauriault.

Enfin, il semble que l'élection de la candidate réjouirait un très grand nombre de "féministes" de la région de Maniwaki.

ASSURANCES GARNEAU LTEE



JEAN-LOUIS GARNEAU

Pour tous genres d'assurances, consultez notre personnel compétent:

HUBERT SAUMURE
vice-président et gérant général

Mme MADELEINE GARNEAU
gérant de crédit

PAUL HENLEY
conseiller en assurance-vie

Ouvert le samedi de 9h à midi

81, boul. St-Joseph
HULL, P.Q.
771-7721-22

Démolisseurs THIBAULT LIMITEE
CONTRE-PLAQUE BON MARCHE
771-6247
63 St-Florent, HULL

Commission scolaire Champlain
ELECTEURS DU QUARTIER No 3
— Un homme jeune
— Un homme compétent
— Un homme d'expérience
— Pour une meilleure INFORMATION
— Pour une plus grande PARTICIPATION
Le 14 juin, REELISONS



Votre commissaire quartier no 3

JEAN DESCHENES
Cette annonce est payée par le Comité de Jean Deschênes, com.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
CITE DE HULL

AVIS CONCERNANT LA CONSOMMATION DE L'EAU

Afin de maintenir une pression adéquate d'eau, sur le territoire élevé de la cité, il est devenu nécessaire d'appliquer les dispositions du règlement numéro 876. Ce règlement décrète ce qui suit:

"Dans tout le territoire situé à l'ouest du ruisseau de la Brasserie, l'arrosage des jardins, gazons, pelouses, arbres, arbustes, cours, trottoirs ou tous autres endroits ou objets semblables est prohibé durant les mois de mai, juin, juillet et août de chaque année."

Nonobstant les dispositions du paragraphe précédent, il est permis d'arroser dans les zones suivantes, aux jours ci-après indiqués, savoir:

Zone "A" — Cette zone comprend tout le territoire situé au sud de la rue Amherst, y compris la rue Amherst et à l'ouest du ruisseau de la Brasserie. (Le quartier Tétreau fait partie de cette zone). L'arrosage est permis dans cette zone les mardi et vendredi de chaque semaine.

Zone "B" — Cette zone comprend tout le territoire situé au nord de la rue Amherst et au sud de la rue St-Raymond et à l'ouest du ruisseau de la Brasserie. L'arrosage est permis dans cette zone les mercredi et samedi de chaque semaine.

Zone "C" — Cette zone comprend tout le territoire situé au nord de la rue St-Raymond, y compris la rue St-Raymond. L'arrosage est permis dans cette zone les jeudi et dimanche de chaque semaine.

Cette réglementation ne s'applique pas au territoire situé à l'est du ruisseau de la Brasserie ainsi qu'au projet Laurier.

Toute infraction est passible d'une amende n'excédant pas $50.00 et les frais, ou à défaut du paiement de cette amende, d'un emprisonnement n'excédant pas un mois.

Les dispositions ci-dessus mentionnées s'appliqueront jusqu'à ce que des instructions contraires aux présentes soient émises.

DONNE A HULL, ce 3e jour de juin 1971.

ROBERT LESAGE, o.m.a.,
Greffier de la Cité.



KELLY-LEDUC LTD
67, rue Wellington, Hull — 777-1641

Maurice Marcotte



désire remercier sincèrement les résidants du quartier no 2 pour la confiance qu'ils ont placé en lui pour un nouveau mandat à la commission scolaire.

MERCI A TOUS

JEAN-PAUL TREMBLAY



SIEGE No 4

Secteur nord St-Raymond, Parc de la Montagne, Mont-Bleu, St-Paul, Côte Nord, Chelsea, Farm Point.

LUNDI LE 14 JUIN
VOTONS POUR UN ADMINISTRATEUR D'EXPERIENCE, INTEGRE ET COMPETENT

VOTONS TREMBLAY | X

Si une voiture est requise le jour de votation, composez 777-0425
(Comité J.-P. Tremblay)





Assurances Dussault
771-8361
Jacques DUSSAULT
Pierre DUSSAULT
31, rue LAVAL
HULL

EMMAUS
Nouveau local
175, rue EDDY
HULL
(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
771-4566
de 9 h a.m. à 9 h p.m.

PHARMACIE OUVERTE DIMANCHE
DANS HULL
PHARMACIE UNION
99, rue Principale, HULL
777-3851
11h a.m. à 9h p.m.

BINGO ELECTRONIQUE
SPECIAL
GROS LOT: $900
51 NUMEROS
20 PARTIES REGULIERES
PRIX DOUBLE POUR LES 4 COINS
PARTIES SPECIALES $25 et $50
PARTIES L, T, X, $75 chacune au lieu de $35
PAROISSE ST-REDEMPTEUR
Sous-sol de la cathédrale
CE SOIR 7H 30
LES ENFANTS NE SONT PAS ADMIS
ENTREE: 50¢

Commission scolaire Champlain
ELECTIONS DU 14 JUIN 1971
QUARTIER No 3

ONT DROIT DE VOTE:
Le propriétaire et son conjoint. Le locataire et son épouse, ayant un ou des enfants de moins de 18 ans.

OU VOTER:
9, rue LAFONTAINE, PTE-GATINEAU
de 9h a.m. à 7h p.m.

POUR LES RESIDANTS DE:
RUE ERABLIERE — RUE ETIENNE BRULE — RUE LOUIS JOLLIET — RUE ABBE GINGUET — RUE O'HAGAN — RUE DES RECOLLETS — RUE DE LA VERENDRYE — RUE PIERRE-PAPIN — RUE LEMOYNE — RUE DES ANCIENS — RUE LAFONTAINE — BOUL. LOUIS RIEL — RUE CHARETTE — RUE CONFEDERATION.

PHILIPPE FOLEY
Président d'élections

Commission scolaire Champlain
ELECTIONS DU 14 JUIN 1971
QUARTIER No 3

ONT DROIT DE VOTE:
Le PROPRIETAIRE et son CONJOINT.
Le LOCATAIRE et son EPOUSE, ayant un ou des enfants de moins de 18 ans.

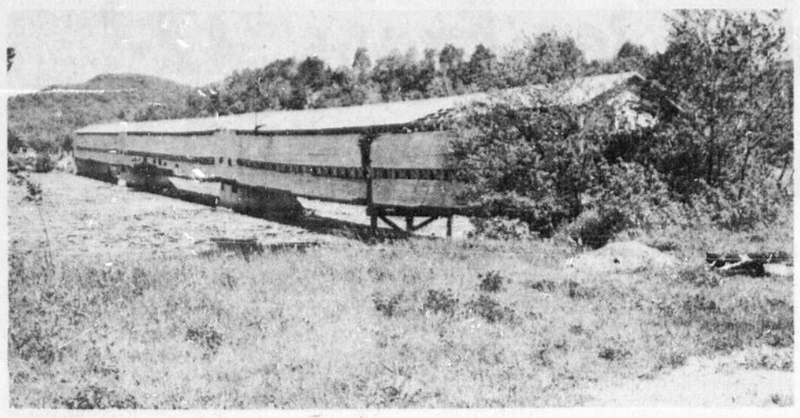
OU VOTER:
GYMNASE ROBINSON,
100, rue CHAMPLAIN, POINTE-GATINEAU
de 9h a.m. à 7h p.m.

POUR LES RESIDANTS DE:
RUE ST-ANTOINE — RUE CHAMPLAIN — RUE JACQUES-CARTIER — RUE ST-LOUIS — RUE MARIE-BERNARD — ALLEE SUZANNE — RUE ONESIME — RUE RAOUL — RUE ST-ROSAIRE — RUE ABBE DES AUTELS — RUE ST-JOSEPHAT — RUE ST-GEORGES — RUE DES VOYAGEURS.

PHILIPPE FOLEY
Président d'élections

Val des Bois

Pourra-t-on réparer le vieux pont couvert ?



(Photo John Gleason)

Le vieux pont . . .

par Roméo CHARTRAND

BUCKINGHAM — Le 12 juillet 1970, la population de Notre-Dame du Laus voyait son vieux pont couvert brûler comme un feu de paille au cours d'un incendie qui avait été allumé par une main criminelle.

Cette année, c'est au tour des municipalités de Val des Bois et Bowman à être éprouvées par la fermeture du vieux pont couvert situé à l'entrée sud du village de Val des Bois, sur la route 35.

Ce vieux pont de bois, d'une longueur de 434 pieds, enjambe la rivière La Lièvre, et relie la municipalité du canton de Bowman à celle de Val des Bois. Il a été fermé à toute circulation le 5 avril dernier par les autorités municipales du canton de Bowman parce que, dit-on, l'état lamentable de ce pont aurait pu entraîner une tragédie et des pertes de vie.

La fermeture de ce pont, heureusement, n'entraîne pas une situation aussi déplorable que celle provoquée l'an passé à Notre-Dame du Laus, puisqu'à Val des Bois, à l'extrémité nord du village, un autre pont neuf, avec structure en acier, a été refait il y a quelques années.

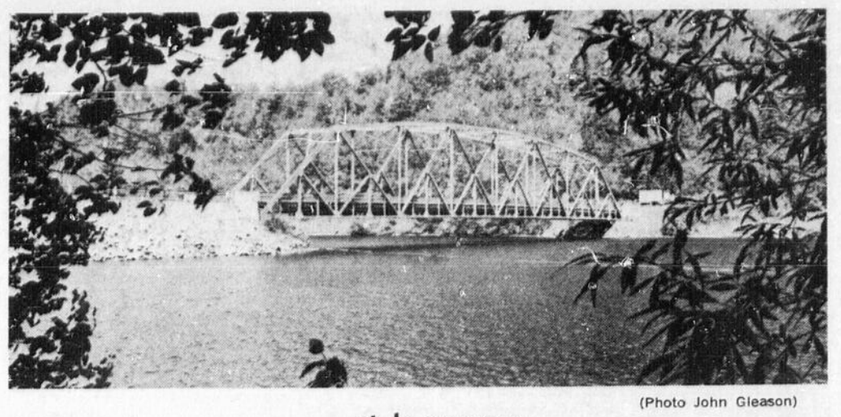
Tout de même, la fermeture du vieux pont couvert à cette époque-ci de l'année n'est pas sans créer certains inconvénients à certaines maisons touristiques, à quelques propriétaires de terrains de camping, ainsi qu'à trois aubergistes qui verront sûrement leur chiffre d'affaires baisser au cours de la présente saison estivale, les villégiateurs et les touristes devant faire un détour de 10 à 12 milles pour se rendre à destination.

Selon le maire Léo Larocque, du canton de Bowman, ce pont, construit dans les années trente, appartenait à la municipalité, mais le ministère de la Voirie s'était toujours occupé de l'entretien, jusqu'en 1968, alors que le ministère avisait la municipalité qu'il se déchargeait de toute responsabilité relativement à ce pont.

La municipalité se retrouvait donc devant une alternative: ou bien elle réparait le pont, ou bien elle le fermait à la circulation. Or, devant le coût exhorbitant des réparations qui s'imposaient, la municipalité préféra surveiller l'état du pont tout en tolérant la circulation. Mais le 5 avril 1971, le Conseil décidait de le fermer à toute circulation avant qu'une tragédie survienne.

Par ailleurs, le secrétaire de la municipalité, M. Archie Larocque, a déclaré au DROIT que le Conseil a soumis un projet à la Société d'aménagement de l'Outaouais et au ministère du Tourisme, pour réparer ce vieux pont couvert pour en faire une attraction touristique, et peut-être même le réouvrir à la circulation des automobiles exclusivement.

Le projet est estimé à $30,000 et la municipalité serait prête à défrayer 10 pour cent du coût des rénovations. Le Conseil attend maintenant une réponse de la SAO et du Gouvernement.



(Photo John Gleason)

. . . et le nouveau



Assurances Dussault 771-8361



Jacques DUSSAULT — Pierre DUSSAULT

31, rue LAVAL — HULL

BINGO

13 JUIN 1971

8h p.m.

GROS LOT
56 numéros

PETIT LOT
20 numéros

ASSOCIATION ST-JEAN-DE-BREBEUF

Angle René et Archambault, Pte-Gatineau, Qué.

29 PARTIES EN TOUT

7h p.m.
3 parties spéciales
50 - 50
16 ans et plus

Plus de juges... Moins de délais

Par PAUL LONGPRE

QUEBEC (PC) — Les justiciables québecois peuvent maintenant espérer que les délais qu'ils ont à subir pour l'audition de leur cause seront sensiblement réduits.

En effet, l'Assemblée nationale a adopté, vendredi, unanimement en troisième lecture le bill 39, projet de loi parrainné par le ministre de la Justice du Québec, M. Jérôme Choquette, et dont le but principal est d'augmenter le nombre de juges et de cours.

Ainsi, le nombre des juges de la Cour supérieure passe de 87 à 92, celui des juges de la Cour provinciale, de 108 à 110, tandis que le nombre maximum des juges des sessions passera de 50 à 53.

Par ailleurs, cette mesure législative prévoit que les dix années de pratique du droit exigées pour qu'un avocat soit nommé juge pourront comprendre les années d'études post - universitaires, l'expérience dans l'enseignement du droit, ou encore les années de services dans la Fonction publique comme conseiller juridique.

Encombrement

Le ministre de la Justice n'a pas eu de mal à convaincre la Chambre de la nécessité de cette mesure. Il a brossé un tableau révélateur de l'encombrement actuel des tribunaux, même en tenant compte d'une amélioration sensible réalisée depuis quelques mois.

M. Choquette a expliqué en outre que le gouvernement fédéral, de qui relève la nomination des juges de la Cour supérieure, s'apprête lui-même à introduire aux Communes la législation nécessaire pour donner suite au bill 39.

"Quant on considère la situation dans son ensemble, a-t-il dit, je pense que nous ne pouvons nous satisfaire du rythme de progrès eregistré jusqu'à maintenant par la Cour supérieure, à Montréal. Si nous voulons que les justiciables de cette région puissent voir leurs causes inscrites dans un délai qui ne soit pas déraisonnable, il nous faut accroitre le nombre de juges."



NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN VOTRE NOM

PHARMACIE BOUCHER
PLACE CARTIER, HULL

Dépositaire des cosmétiques
"ARVAL" et "ANNE-MARIE"

CONSULTEZ NOS COSMETICIENNES GRATUITEMENT



INVITATION

A tous mes clients présents et futurs, invitation vous est faite de venir voir nos modèles 1971 CHEVROLET, OLDSMOBILE et VEGA.

Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction

WILLIAMS CHEV. OLDS LTEE

72, rue Leduc, HULL 777-2731

CHEZ ANDRÉ

RESTAURANT LICENCIE

Cuisine canadienne et française hors pair en notre



SALLE A MANGER "KI-AN"

Ouvert sur semaine de 6h à 11h p.m.
Dimanche, 5h à 10h p.m.
Fermé lundi soir

SALON-BAR "LE BRAOULLIEN"
Ouvert de 11h a.m. à 2h a.m.
Dimanche de midi à minuit

651, boul. ST-JOSEPH, HULL
(angle St-Alexandre) — 770-3880

A la baignade, soyez prudent cet été

Indemnisation immédiate!
JOURNAL LE DROIT

Un service mondial exclusif d'assurance-accident de 24 heures à nos abonnés et leurs familles.



vous donne $6 de plus comptant chaque fois que vous vous blessez



à 10¢ par semaine

Pas de certificat médical nécessaire pour tout traitement médical d'une blessure.

COMMUNIQUEZ AVEC LE DROIT EN COMPOSANT 237-3050 POUR UNE FORMULE DE RECLAMATION

Toutes les indemnités vous seront postées directement.

Paiements comptant sans délai

En plus de toute autre assurance ou couverture que vous avez!

LE DROIT REPOND A VOS QUESTIONS

Q. Les blessures mineures sont-elles couvertes?

R. OUI Notre assurance à polycouvertures vous paie au moins $6.00 directement pour le traitement médical de tout accident couvert sans exiger une déclaration de votre médecin traitant.

Q. Est-ce que toutes les autres dépenses encourues pour une blessure sont assurées?

R. OUI Les rayons X jusqu'à concurrence de $10.00 et les services d'ambulance jusqu'à concurrence de $15.00 sont payables quand les dépenses encourues ne sont pas assurées en vertu d'un plan ou commission provinciale d'hospitalisation.

Q. Les accidents majeurs sont-ils couverts?

R. OUI Des indemnités additionnelles au comptant et jusqu'à concurrence de $525.00 sont payables pour des fractures, dislocations et autres blessures particulières internes ou externes telles qu'énumérées dans la police.

Q. La mort accidentelle, la perte d'un membre et de la vue sont-elles couvertes?

R. OUI Des sommes rondelettes de $250.00 à $12,000.00 sont payables pour des pertes particulières, en plus d'accumulations annuelles de 10% jusqu'à concurrence de 50% de bénéfices accrus augmentant la valeur de votre assurance jusqu'à concurrence maximale de $18,000 — tous les avantages jusqu'à l'âge de 60 ans; la moitié des avantages après cette période.

Q. Les accumulations-bonis de 50% sont-elles ajoutées automatiquement sans frais additionnels?

R. OUI En gardant votre police en vigueur avec des paiements continus de la prime à raison de 10¢ par semaine, les accumulations annuelles de 10% valant de $25.00 jusqu'à concurrence de $1,200.00 sont ajoutées aux avantages d'une perte particulière jusqu'à ce que les avantages-bonis de 50% valant de $125.00 jusqu'à concurrence de $6,000.00 de valeur en sus soient ajoutés — Sans frais additionnels de votre part.

L'ASSURANCE UNIVERSELLE NOUS PERMET DE CONSERVER CE BAS TAUX POUR TOUS A

SEULEMENT 10¢ PAR SEMAINE

PROPOSITION D'ASSURANCE

Prière de poster votre demande au journal LE DROIT

Continental Assurance Company,
a/s JOURNAL LE DROIT
375, rue Rideau,
OTTAWA, Ont. K1N 5Y7

Inscrivez-vous aujourd'hui même!
Payez plus tard!

Date ..... 19 .....

Je demande par les présentes la police d'assurance personnelle mondiale et universelle, contre les accidents émise par Continental Assurance Company en faveur des abonnés ordinaires de la livraison à domicile et des membres de leurs familles, lecteurs du "DROIT", comme suit:

ECRIVEZ EN LETTRES MOULEES

Nom ..... (PRENOMS) (NOM DE FAMILLE)

Date de naissance ..... / ..... / ..... (MOIS) (JOUR) (ANNEE)

Adresse ..... app. no ..... Tél. .....

Municipalité ..... Zone ..... Province .....

Bénéficiaire ..... (PRENOMS) (NOM DE FAMILLE) (PARENTE)

VEUILLEZ EMETTRE UNE POLICE INDIVIDUELLE (limite d'âge: 80 ans) à 10¢ par semaine

Votre police sera en vigueur à la date d'émission de ladite police et sur réception de votre prime initiale. Je désigne la personne qui perçoit l'argent de mon abonnement au journal comme mon messager pour remettre ladite prime et mes primes de renouvellement à l'adresse ci-dessus.
N.B.: Les membres des forces armées sont exclus, mais les autres membres de la famille peuvent s'assurer.

Signature du proposant .....
(LE PROPOSANT DOIT SIGNER DE SA MAIN)

Indiquez votre désir de souscrire →

☐ On me livre déjà LE DROIT du lundi au samedi
☐ Veuillez commencer à me livrer LE DROIT chaque jour
☐ Je suis un membre de la famille du souscripteur

NOM DU SOUSCRIPTEUR .....

Prière de me faire parvenir ..... autres demandes supplémentaires pour d'autres membres de la famille.

Pour de plus amples renseignements, composez 237-3050

Service de l'assurance du lecteur POSTE 255

Commission scolaire Champlain

Election d'un commissaire au siège no 7
Secteur "LIMBOUR"

ELECTIONS DU 14 JUIN

ONT DROIT DE VOTE

Le PROPRIETAIRE et son conjoint.

Le LOCATAIRE et son épouse, ayant un ou des enfants de moins de 18 ans.

OU VOTER

POLLS SITUES DANS LES ECOLES

Les électeurs du projet Riviera (sauf ceux demeurant au nord de l'avenue d'Auvergne) voteront aux polls ci-dessous:

A L'ECOLE RIVIERA, 59 PROVENCE

Résidants de l'avenue des Flandres (côté Ouest) à rue Principale:

Les noms de A à E inclusivement — Poll no 1
Les noms de F à L inclusivement — Poll no 2
Les noms de M à Z inclusivement — Poll no 3

A L'ECOLE GEORGES-ETIENNE CARTIER

30 de Savoie

Résidants de l'avenue des Flandes (côté est) et tous ceux situés à l'est des Flandres

Les noms de A à F inclusivement — Poll no 4
Les noms de G à M inclusivement — Poll no 5
Les noms de N à Z inclusivement — Poll no 6

A L'ECOLE ST-COEUR DE MARIE

Avenue Gatineau

Résidants du nouveau secteur (nord-ouest de D'Auvergne à l'avenue Gatineau ainsi que tous ceux du rang 7 et partie du rang 6 incluant la rue Principale jusqu'au pont Alonzo Wright, de même que les résidants qui demeurent hors de la municipalité:

Les noms de A à F inclusivement — Poll no 7
Les noms de G à M inclusivement — Poll no 8
Les noms de N à Z inclusivement — Poll no 9

A L'ECOLE MASSE — LIMBOUR

Tous les résidants des rangs 8, 9 et 10, ainsi que ceux qui demeurent hors de la municipalité.

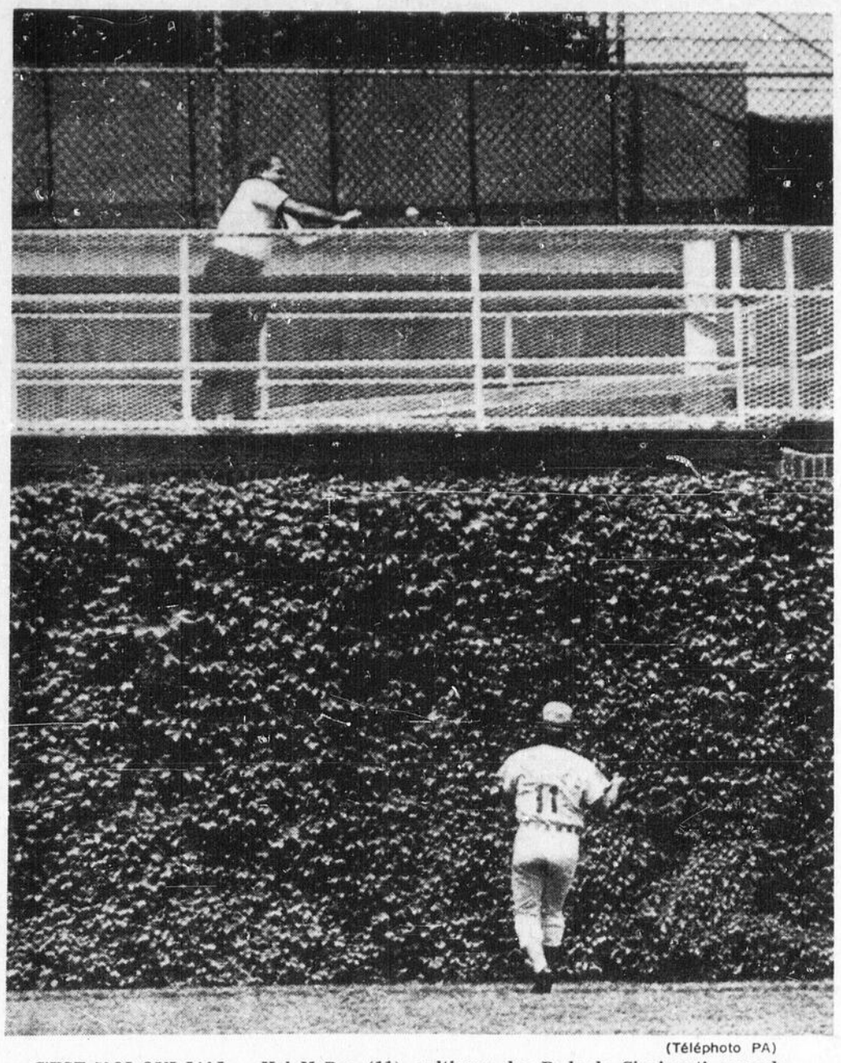
Les noms de A à LAF inclusivement — Poll no 10
Les noms de LAG à Z inclusivement — Poll no 11

LOCATAIRES

Le père, la mère ou le tuteur d'un enfant de moins de 18 ans et demeurant dans les rangs 8, 9 et 10 voteront à l'école MASSE. Ceux des rangs 6 et 7 voteront à l'école St-Coeur de Marie.

PHILIPPE FOLEY
Président d'élections

★ sports ★ sports ★ LE DROIT



(Téléphoto PA)

C'EST MOI QUI L'AI — Hal McRae (11), voltigeur des Reds de Cincinnati, regarde, impuissant, la balle de circuit frappée par Jim Hickman des Cubs de Chicago lors de la première manche du match qui opposait les deux équipes de la Ligue nationale de baseball, vendredi. Un spectateur isolé dans les estrades populaires a nettement plus de chance que McRae d'attraper la balle. Les Reds l'ont toutefois emporté, 4-3.

Les Dodgers écrasent les Expos, 12-1 et San Francisco triomphe des Mets

MONTREAL (PA) — Richie Allen a produit quatre points avec deux circuits et un ballon-sacrifice hier soir tandis que Al Downing affichait une tenue de cinq coups sûrs en conduisant les Dodgers de Los Angeles à un gain facile de 12-1 sur les Expos de Montréal.

Allen et Wes Parker ont amorcé une poussée de huit points avec deux circuits successifs aux dépens de Jim Britton dans la 2e manche, puis ont rpdouit chacun un autre point avant la fin de l'explosion.

Allen a ajouté un circuit de deux points dans la 7e reprise et les Dodgers ont compté deux autres points dans la 8e.

Downing a limité les Expos à deux coups sûrs jusqu'à la 9e manche alors que Rusty Staub l'a privé d'un blanchissage avec son 6e circuit de la saison.

Les Dodgers ont envoyé 12 frappeurs au marbre dans la 2e manche, bombardant Britton, qui en était à son premier départ depuis septembre 1969, et John Strohmayer de huit coups sûrs.

Maury Wills et Willie Davis ont produit deux points chacun avec des simples lors de l'explosion.

Los Ang.	080 000 220	12	16 0
Montréal	000 000001	1	5 2

Downing (6-3) et Sims; Britton (0-1), Strohmayer 2, Reed 6, O'Donoghue 8, Raymond 9 et Bateman. Cir: LA-Allen 2 (8), Parker 4. Montréal, Staub 6.

NEW YORK (PA)—Hal Lanier a profité d'un lancer erratique de Tug McGraw pour compter du 2e but dans la 10e manche hier soir alors que les Giants de San Francisco ont secoué leur léthargie pour vaincre les Mets de New York 3-2.

C'était seulement la 2e victoire des Giants en juin et ils avaient encaissé huit revers au cours de leurs neuf derniers matches.

Dave Marshall avait égalé les chances avec un circuit de deux points après deux retraits dans la 9e manche.

Willie McCovey avait donné une avance de 2-0 aux Giants avec un circuit dans la 4e reprise.

San Fran.	000 200 000	1	3 6 0
New York	000 000 002	0	2 4 0

Stone, Hamilton 5, Johnson 9, McMahon 1 et Dietz; Williams, Taylor 7, Frisella 8 McGraw 1 et Grote. G-McMahon 4-3. P-McGraw 3-3. Cir: SF-McCovey 10. N.Y.-Marshall 3.

ST-LOUIS (PA) — Le lanceur Dick Ellis a produit trois points avec deux simples en conduisant les Pirates de Pittsburgh à un gain facile de 11-4 sur les Cards de St-Louis hier soir alors que les vainqueurs sont remontés au 1er rang de la division Est de la LN.

Son deuxième simple a couronné une poussée de quatre points dans la 4e manche.

Willie Stargell a cogné son 21e circuit au profit des Pirates.

Pittsb.	020 400 104	11	11 0
St-Louis	010 020 001	4	9 2

Ellis, Giusti 7 et Sanguillen; Cleveland, Taylor 4, Parker 6, Shaw 8 et Simmons, McNertney 8. G-Ellis, 9-3. P-Cleveland, 5-5. Cir: Pitts-Stargell 21.

PHILADELPHIE (PA) — Ed Spiezio a frappé un ballon-sacrifice dans la 2e manche et Clarence Gaston a produit un autre point avec un simple dans l'engagement suivant hier soir alors que les Padres de San Diego, limités à seulement deux coups sûrs, ont supplanté les Phillies de Philadelphie 2-1.

Dave Roberts, qui a espacé huit coups sûrs, a blanchi les Phillies jusqu'à la 8e reprise en ayant le meilleur sur Barry Lersch.

Bob Barton a frappé un autre simple dans la 8e reprise pour les Padres.

Le premier point des visiteurs avait été précédé de deux buts sur balles et d'un retrait forcé, le deuxième, d'une erreur.

D'ailleurs, les Phillies ont profité d'un but sur balles, d'une erreur et d'un ballon-sacrifice pour éviter le blanchissage dans la 8e manche.

San Diego	011 000 000	2	2 1
Philadelphie	000 000 010	1	8 1

Roberts (5-5) et Barton; Lersch (4-5), Wilson 9 et Ryan.

HOUSTON (PA) — Le frappeur d'urgence Norm Miller a produit le point victorieux avec un choix à l'intérieur dans la 9e manche hier soir en procurant un gain de 5-4 aux Astros de Houston sur les Braves d'Atlanta.

Le coup de Miller a été saisi par l'arrêt-court qui n'a pu le retirer au 2e coussin parce que Marv Staehle avait oublié de couvrir le sac.

Les Braves avaient égalé le compte à 4-4 dans la première moitié de la 9e manche grâce à une poussée de trois points grâce à cinq simples, dont trois après deux retraits.

Atlanta	100 000 003	4	9 0
Houston	002 110 001	5	11 1

Nash, Wilhelm 8, Priddy 9 et Didier; Blasingame, Gladding et Edwards. G-Gladding 2-1. P-Priddy 2-3.

CHICAGO (PA)—Tony Perez a produit le point victorieux avec un circuit après deux retraits dans la 8e manche hier en procurant un gain de 4-3 aux Reds de Cincinnati sur les Cubs de Chicago.

Perez a réussi son exploit aux dépens de Bill Hands qui avait aussi alloué deux circuits successifs à Tommy Helms et Lee May dans la 6e manche.

Jim Hickman avait procuré une avance de 2-0 aux Cubs avec un circuit dès la première reprise.

Cincinnati	000 003 010	4	8 2
Chicago	200 010 000	3	12 3

Gullett, Granger 7 (2-4) Gibbon 9 et Bench; Hands (5-9), Tompkins 6 et Breeden, Cannizzaro 7, Martin 9. Cir: Cin-Helms 1, May 12, Perez 8; Chi-Hickman 8.

Les meneurs

Ligue Nationale

	AB	P	CS	Pct
W. Davis, LA	232	38	84	.362
Brock, St-L	243	51	87	.358
Torre, St-L	230	37	82	.357
Garr, Atl	256	45	91	.355
Beckert, Chi	225	34	79	.351
J. Alou, Hou	169	13	57	.337
Staub, Mtl	187	34	62	.332
Mays, SF	179	36	59	.330
Cash, Pgh	205	38	67	.327
Sanguillen, Pgh	207	20	67	.324

Coups de circuits : Stargell, Pittsburgh, 21; H. Aaron, Atlanta 18.

Points produits : Stargell, Pittsburgh, 54; H. Aaron, Atlanta, 48.

Lanceurs : 7 décisions; Carlton, St-Louis, 10-2, .833; Dierker, Houston, 10-2, .833; Seaver, New York, 8-2, .800.

Ligue Américaine

	AB	P	CS	Pct
Oliva, Min	197	35	74	.376
Murcer, NY	203	34	73	.360
Kaline, Dét	159	30	51	.321
Reichardt, Chi	160	15	50	313
F. Robinson, Bal	154	27	48	.312
R. Smith, Bos	222	40	69	.311
Rojas, KC	200	29	62	.310
F. Howard, Was	204	20	63	.309
B. Robinson, Bal	209	29	64	.306
Uhlaender, Cle	119	9	36	.303

Coups de circuits : Cash, Détroit, 13; W. Horton, Détroit, 12; R. Jackson, Oakland, 12; Oliva, Minnesota, 12.

Points produits : Kellebrew, Minnesota, 48; Petrocelli, Boston, 41.

Lanceurs : 7 décisions; Cuellar, Batimore 9-1, 900; Blue, Oakland, 12-2, .857.

CHEZ ANDRÉ
RESTAURANT LICENCIE
Cuisine canadienne et française hors pair en notre

SALLE A MANGER "KI-AN"
Ouvert sur semaine de 6h à 11h p.m.
Dimanche, 5h à 10h p.m.
Fermé lundi soir
SALON-BAR "LE BRAOULLIEN"
Ouvert de 11h a.m. à 2h a.m.
Dimanche de midi à minuit
651, boul. ST-JOSEPH, HULL
(angle St-Alexandre) — 770-3880

Les Red Sox s'inclinent 6-3

KANSAS CITY (PA) — Cookie Rojas a cogné un triple de trois points lors d'une poussée de quatre points dès la 1ère manche hier soir en conduisant les Royals de Kansas City à un gain de 6-3 aux dépens des Red Sox de Boston.

C'était le 8e gain des Royals en neuf matches.

L'exploit de Rojas a été le seul coup sûr réussi dans la manche aux dépens de Luis Tiant, qui én était à son premier départ après avoir été rappelé des mineures.

Les Sox ont répliqué avec des circuits de Reggie Smith et George Scott, bons pour trois points dans la 4e reprise, mais Ed Kirkpatrick a complété le total des Royals avec un circuit dans la 6é manche.

Boston	000 300 000	3	8 0
Kansas City	410 001 00x	6	6 0

Tiant (0-1) Brett 2 Lee 7 et Montgomery; Dal Canton (6-2) Abernathy 8 et May. C0 Bos—Smith 1i Scott 8; KC—Kirkpatrick 4.

BALTIMORE (PA)—Boog Powell, Ellie Hendricks et Don Buford ont produit sept points avec des circuits hier soir alors que les Orioles de Baltimore ont déclassé les White Sox de Chicago 8-5 à l'occasion de leur 9e victoire d'affilée.

Buford a couronné une poussée de cinq points avec un circuit de trois points dans la 6e manche, que Hendricks avait commencée avec un circuit de deux points. Powell a cogné un circuit de deux points dans la 3e reprise.

Dave McNally a pris le chemin des douches au début de la 7e reprise, remportant tout de même son 9e gain de la saison.

Bill Melton et Rick Reichardt ont cogné des circuits de deux points au profit des vaincus.

Chicago	000 100 202	5	13 0
Baltim.	102 005 00x	8	9 2

Horlen (0-3), Kealey 6, Forster 6, Eddy 8 et Egan; McNally (9-4), Dukes 7, Watt 9, Richert 9 et Hendricks. Cir: Bal-Powell 9, Hendricks 3, Buford 9. Chi-Melton 8, Reichardt 6.

CLEVELAND (PA) — La recrue Chris Chambliss a cogné un circuit de deux points hier en conduisant les Indiens de Cleveland à un gain de 2-1 sur les Brewers de Milwaukee. C'était le 4e triomphe d'affilée des Indiens.

La victime de Chambliss dans la 7e manche, Marty Pattin, avait limité les Indiens à deux coups sûrs au cours des six premiers engagements.

Les Brewers ont profité d'un simple, d'un lancer erratique, d'un retrait à l'intérieur et d'un autre simple pour compter leur point dans la 6e reprise.

Milwau.	000 001 000	1	6 0
Clevel.	000 000 20x	2	4 0

Pattin (6-6) et Roof; Dunning (6-4), Mingori 8, Farmer 8 et Fosse. Cir: Cle-Chambliss 2.

DETROIT (PA)—Willie Horton a cogné son 12e circuit et produit un autre point avec un double en aidant Mike Kilbenny à remporter son premier gain de la saison hier soir alors que les Tigers de Detroit ont surclassé les Twins du Minnesota 4-1.

Kilbenny a ainsi complété son premier match en trois essais.

L'exploit de Horton a égalé les chances dans la 2e manche, puis les Tigers ont pris une avance de 3-1 avec l'aide du double du gros voltigeur.

Dick McAuliffe a bouclé le circuit dans la 5e reprise.

Minnesota	010 000 000	1	6 2
Detroit	012 010 00x	4	6 0

Blyleven (6-8), Hall 7 et Mitterwald, Tischinski; Kilkenny (1-2) et Freehan. Cir: Det-Horton 12, McAuliffe 8.

New York	200 000 040	6	9 0
Oakland	000 120 100	4	7 0

Kline, Kekich 7, Aker (2-2) 8 et Munson; Hunter (9-4) Locker 8 et Duncan. Cir: Oak-Jackson 12, Duncan 8.

Washing.	001 000 010	2	9 2
Califor.	000 130 00x	4	9 0

McLain (4-11) Shellenback 7 et Casanova; Wright (7-4) LaRoche 9 et Stephenson. Cir: Wa-Howard 8; Cal-McMullen 9.

Baseball

Ligue nationale
Section de l'Est

Pittsburgh	36	23	.610	
New York	32	22	.593	1½
St. Louis	35	25	.583	1½
Chicago	28	30	.483	7½
Montréal	24	28	.462	8½
Philadelphie	22	34	.393	12½

Section de l'Ouest

San Francisco	39	22	.639	
Los Angeles	31	28	.525	7
Houston	29	30	.492	9
Atlanta	28	33	.459	11
Cincinnati	24	34	.414	13½
San Diego	20	39	.339	18

Résultats de vendredi
Pittsburgh 11 St. Louis 4
Houston 5 Atlanta 4
Cincinnati 4 Chicago 3
Los Angeles 12 Montréal 1
San Diego 2 Philadelphie 1
San Francisco 3 New York 2

Lanceurs probables aujourd'hui
Los Angeles Singer 4-9 à Montréal Stoneman 8-3 S
San Francisco Reberger 1-0 à New York Sadecki 2-1
San Diego Arlin 2-8 à Philadelphie Short 3-8 S
Cincinnati McGlothlin 2-3 à Chicago Pappas 6-6
Pittsburgh Briles 3-1 à St. Louis Torrze 1-2 S
Atlanta Reed 6-3 à Houston Frosh 1-1 S

Parties de dimanche
Los Angeles à Montréal
San Francisco à New York
San Diego à Philadelphie
Cincinnati à Chicago
Pittsburgh à St. Louis
Atlanta à Houston

Parties de lundi
San Diego à Montréal S
Los Angeles à New York S
San Francisco à Philadelphie S
Atlanta à Chicago
Cincinnati à St. Louis S
Pittsburgh à Houston S

Ligue américaine
Section de l'Est

Baltimore	35	19	.648	
Boston	32	24	.571	4
Detroit	32	25	.561	4½
Cleveland	27	28	.491	8½
New York	26	31	.456	10½

Section de l'Ouest

Oakland	38	20	.655	
Kansas City	29	23	.558	6
Californie	28	31	.475	10½
Minnesota	27	31	.466	11
Chicago	20	32	.385	15
Milwaukee	20	33	.377	15½

Résultats de vendredi
Kansas City 6 Boston 3
New York 6 Oakland 4
Californie 4 Washington 2
Baltimore 8 Chicago 5
Detroit 4 Minnesota 1
Cleveland 2 Milwaukee 1

Lanceurs probables aujourd'hui
New York Stottlemyre 7-3 à Oakland Blue 11-2
Washington Bosman 3-8 à Californie Hassler 0-1 S
Boston Lonborg 1-2 à Kansas City Drago 5-2 S
Minnesota Kaat 4-5 à Detroit Lolich 9-5
Milwaukee Slaton 1-0 à Cleveland Hand 0-2
Chicago Wood 4-3 à Baltimore Dobson 3-3 S

Parties de dimanche
New York à Oakland
Washington à Californie
Boston à Kansas City
Minnesota à Detroit
Milwaukee à Cleveland
Chicago à Baltimore

Parties de lundi
Boston à Californie S
New York à Kansas City S
Chicago à Detroit S
Minnesota à Cleveland S
Milwaukee à Baltimore S

Jacques Rougeau sera opposé à Monsieur X, jeudi

C'est Jacques Rougeau qui affrontera le mystérieux Monsieur X dans la finale de la soirée de lutte de jeudi soir prochain, à l'aréna de Hull. C'est Monsieur X lui-même qui a réclamé ce match en disant qu'il n'avait pas tellement eu la chance de se faire valoir jeudi dernier et qu'il avait été attaqué par Jacques Rougeau et espérait pouvoir lui régler son compte. Les organisateurs locaux n'ont donc pas hésité un instant et ils ont accordé à Monsieur X le combat qu'il réclamait.

Un autre lutteur qui a fortement impressionné et par sa taille et par son habileté est le solide Killer Kilroy. Ce jeune athlète de 24 ans pèse près de 300 livres et est doué d'une force et d'une agilité peu commune pour un homme de cette taille. On a vu qu'il avait disposé assez facilement de Gino Britto la semaine dernière et qu'il n'avait pas craint trois adversaires, ni la foule, en retournant à son vestiaire. Kilroy a été averti qu'il ne recevrait pas de protection spéciale s'il insistait pour se promener dans la foule. On est à lui chercher un adversaire de calibre pour la semi-finale de jeudi.

Le Boucher de Madrid sera lui aussi au programme qui comprendra en plus de la finale, cinq rencontres, pour porter à six le nombre des combats. Les organisateurs répondent ainsi à la demande des spectateurs qui, en plus de vouloir des figures nouvelles, aiment avoir un plus grand nombre de combats au même programme.

Sport en bref

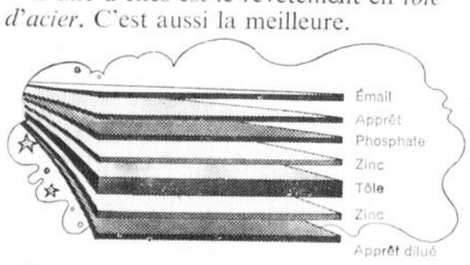
QUEBEC (PC) — Le ministre Robert Bourassa a envoyé hier un télégramme à Jean Béliveau, ancien capitaine des Canadiens de Montréal, regrettant sa décision d'avoir pris sa retraite de la LNH parce que le vétéran de 18 saisons "avait toujours été un modèle de ténacité".

AMATEURS DE BASEBALL
VOYEZ LES EXPOS AU PARC JARRY
Dimanche 13 juin
LOS ANGELES
vs
EXPOS
Transport aller-retour et billet de $5.00 (sièges réservés $11.45

Pour réservations
TOURS FERN NADON
771-6641

Vous avez mieux à faire de votre temps et de votre argent que de peindre votre maison. Et vous pouvez échapper à cette corvée de plus de manières que vous ne croyez.

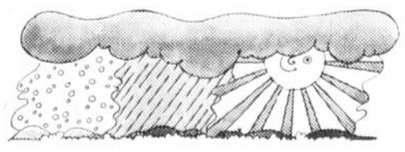
L'une d'elles est le revêtement en *tôle d'acier*. C'est aussi la meilleure.



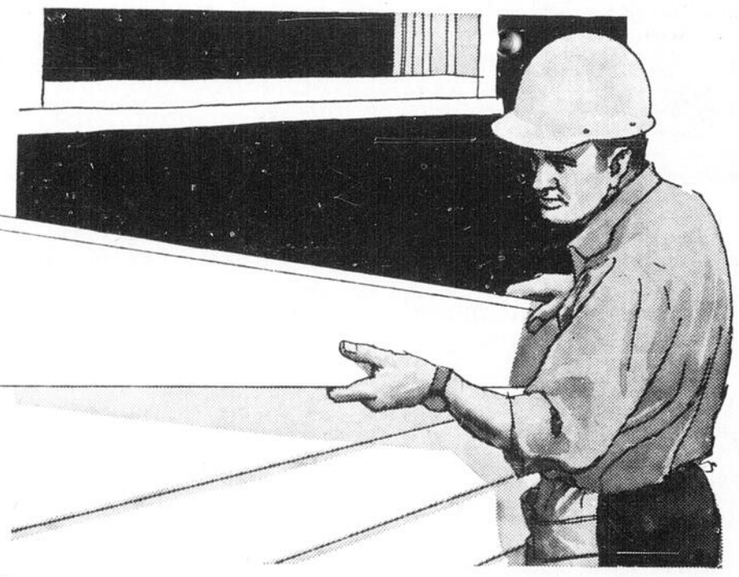
Le revêtement en tôle Rusco a d'abord pour lui la résistance de la tôle d'acier Pre-Coat Dofasco. Pre-Coat? Cela signifie: prête pour les intempéries, avec une couche de zinc appliquée par galvanisation sur chaque face, plus deux rinçages contre la corrosion.

Mais ce n'est qu'un début.

A l'extérieur, nous appliquons par cuisson une couche d'apprêt protecteur lisse et dure et une couche d'émail cuit très durable, de coloris variés, qui se lavent au simple jet d'eau. A l'intérieur, pour protéger la face non apparente, nous étendons une couche d'apprêt dilué spécial.

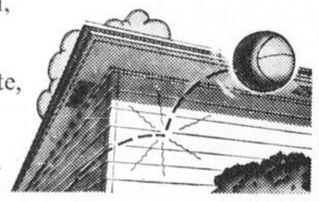


Le revêtement en tôle d'acier Rusco contribue à isoler votre maison contre la bise glacée de l'hiver. Il résiste aux intempéries grâce à la tôle galvanisée et aux couches de peinture appliquées par cuisson.



Bien entendu, ce revêtement est plus durable et plus résistant. Il résiste mieux que d'autres métaux aux efforts de dilatation et de contraction. Il est mieux protégé contre les chocs, les éraflures et les bosses.

Mais surtout, cette résistance ne coûte pas plus cher. Demandez, dès aujourd'hui, une estimation gratuite à votre fournisseur de tôles Rusco. Vous pourrez ensuite, pendant de longues années, apprécier la beauté et la résistance du revêtement en tôle d'acier Rusco.



Parce que la tôle résiste aux mauvais coups.



TÔLE PRE-COAT DOFASCO

l'acier, c'est la résistance

RUSCO (OTTAWA) LTD.
1773 Woodward Drive
Ottawa 5
225-3660

Bob Lunn est en avance à mi-chemin de l'Omnium Kemper

CHARLOTTE (PA)—Bob Lunn a roulé un magnifique 66, six sous la normale, en prenant les devants hier, à mi-chemin de l'omnium de Kemper doté de bourses de $150,000, avec un total de 133.

Il détenait une priorité d'un coup sur Dale Douglass, qui a égalé le record du parcours du Club Quail Horrol avec un 65, y compris neuf birdies.

Mason Rudolph a roulé un 68 pour un total de 137 en 3e place.

Le meneur de la première ronde, Tom Weiskopf, a explosé à 72 pour un total de 138, sur un pied d'égalité avec Miller Barber et Larry Ziegler.

Gary Player s'est ressaisi avec un 67 pour un total de 139 tandis que Arnold Palmer accusait un grand retard avec un total de 141.

Lee Trevino s'est contenté d'un 73 pour 142, soit le même total que celui de Charles Coody.

Tony Jacklin a évité l'élimination de justesse avec un total de 145.

Douglass a calé neuf birdies, dont six en sept trous, et deux bogeys lors de son exploit.

Ken Fulton a aussi évité l'élimination avec un total de 145, mais George Knudson et Wilf Homenuik n'ont pu faire mieux que 149 et 152 respectivement.

Coupe Davis

La France et l'Espagne sont à égalité, 1-1

PARIS (AFP)—Voici les résultats enregistrés vendredi dans les demi-finales de la zone européenne de la coupe Davis.

Groupe A

A Barcelone: François Jauffret (Fr) bat Juan Manuel Gisbert (Esp) 6-2, 6-3, 6-2; Manuel Orantes (Esp) bat Patrick Proisy (Fr) 6-1, 6-2, 6-3.

A l'issue de la première journée, les deux équipes sont à égalité 1 à 1.

A Prague: Frantisek Pala (Tch) bat Vladimir Korotkov (URSS) 6-3, 6-4, 7-5. Jan Kodes (Tch) — Alexandre Metreveli (URSS) 5-7, 6-3, 6-4, 3-4. (interrompu par la nuit).

A l'issue de la première journée, la Tchécoslovaquie mène par 1 à 0.

Groupe B:

A Munich: Juergen Fassbender-H.J. Pohmann (All - Ouest) battent S. Baranyi-P. Szoeke (Hon) 5-7, 6-2, 4-6, 6-4.

A l'issue de la seconde journée, l'Allemagne de l'Ouest mène par 3 à 0 devant la Hongrie et se trouve qualifiée pour la finale où elle rencontrera le vainqueur de Roumanie-Yougoslavie.

A Bucarest: Ilie Nastase (Rou bat Zeljko Franulovic (You) par 7-5, 6-3, 6-3.

Dans le second simple, le Roumain Ion Tiriac menait par 6-4, 7-5, 2-6, devant le Yougoslave Bora Jovanovic quand la partie a été arrêtée à cause de la nuit. La Roumanie mène donc 1 à 0 après la première journée.

La Légion 58 affronte l'Imm.-Conception

PTE-GATINEAU — Ce soir au parc Apierre, les pee wee du Centre Immaculée Conception de Montréal disputeront un match de baseball amical à la Légion 58 de la Ligue régionale de l'Outaouais.

Le match débutera à 7h 30 et c'est Camille Doucet qui sera au monticule pour la Légion.

x x x

Par ailleurs, on apprend que la date limite pour s'inscrire au tournoi régional pee wee de Pointe-Gatineau est le 5 juillet.

Le tournoi, limité à un maximum de 14 équipes, se tiendra du 9 au 11 juillet au parc Apierre.

Sanctionné par la FBAQ, seuls les clubs pee wee régionaux sont éligibles. Pour de plus amples informations, les intéressés sont priés de communiquer avec Yvon Bigras (777-0621) ou Alexandre Saumier (771-4493).



Ed Armstrong . . . habile receveur

Un remarquable receveur embauché par les Riders

Ed Armstrong, un excellent receveur de l'université Washington State, a signé un contrat avec les Rough Riders d'Ottawa pour la prochaine saison de la Ligue canadienne de football. Cet extérieur de 22 ans, mesurant 6 pieds et 2 pouces et pesant 220 livres, a joué régulièrement durant trois saisons.

Ce versatil joueur se joint aux Rough Riders après avoir été hautement recommandé par son instructeur Hugh Campbell, ancien joueur étoile de la LCF, avec les Roughriders de Saskatchewan.

Cet athlète natif de Seattle, Washington, espère suivre les traces de plusieurs anciens joueurs de Washington State et qui ont brillé dans la LCF.

Durant les dernières années des joueurs comme George Reed, Wally Dempsey, Garner Ekstran, Ted Gerela, Dave Golinsky et Hugh Campbell ont tous joué un important tôle en rendant le football canadien fort attrayant pour les joueurs du Washington Stae.

En fin de semaine

Le Hull-Volant dispute ses premiers matches à l'étranger

Le club majeur de softball Hull-Volant a quitté Hull hier soir à 6h à destination de Newark, N. J. afin d'y disputer un programme double ce soir dans les cadres de la Ligue majeure de softball Atlantic Seaboard. Les Volants quitteront Newark demain matin pour West Babylon, Long Island, où demain après-midi, ils affronteront les Merchants dans un autre programme double de la Seaboard.

Le Noir et Blanc, qui joue présentement pour une moyenne de .500 dans la Seaboard, a remporté six victoires et subi six défaites jusqu'ici. Les hommes de l'instructeur en chef Bill Villeneuve ont très bien fait et n'eut été de quelques erreurs au cours de certaines parties, leur record serait encore supérieur. Le Hull-Volant sera de retour au parc St-Rédempteur de Hull en fin de semaine prochaine alors qu'il recevra la visite des Mar-Parks de New Britain, Conn., dans une série de quatre parties.

Les champions de la Seaboard l'an dernier, les Cardinals de Raybestos (Stratford, Conn.) ont remporté des victoires identiques de 3-0 sur le Long Bar de Newark cette semaine et se sont ainsi installés seuls au premier rang de la Ligue avec une moyenne de .800 (4-1). Par contre, les Merchants de Long Island continuent de décevoir. Dans leur dernier programme double contre Newark, ils ont baissé pavillon 8 à 0 et 8 à 4 pour voir leur moyenne tomber à .182 (2-9).

Une nouvelle qui réjouira sûrement les supporteurs du Hull-Volant: le Rising Sun de Reading, Pa., sera au parc St-Rédempteur de Hull les 10 et 11 juillet prochain afin de se mesurer au Noir et Blanc. Le Rising Sun de Reading est le champion sortant de la division Centrale de l'Atlantic Seaboard. Le gérant de cette équipe, Rocco Santelli, est enchanté de pouvoir se rendre au Canada pour la première fois avec son équipe. Le Rising Sun de Reading Pa aligne l'un des meilleurs lanceurs de softball au monde en la personne de Ty Stoflett. Le Hull-Volant compte se rendre à cet encroit l'an prochain pour y affronter le Rising Sun. Le gérant Santelli est positif que la venue du Hull-Volant chez lui attirera tout près de 10,000 spectateurs.

Sommaire des Expos

Ce tableau est réservé aux journaux qui en partagent le coût

Los Angeles	ab	p	cs	pp
Wills ac	4	1	1	2
Valentine ac	1	1	1	0
Crawford cd	5	2	2	1
Davis cc	4	2	2	2
Russell cg	1	0	0	0
Allen cg	3	2	2	4
Bucknar cg-1b	1	0	0	0
Parker 1b	4	1	4	2
Joshua 1b	0	0	0	0
Lefebvre 2b	5	1	1	0
Sims r	5	1	3	0
Garvey 3b	5	0	0	0
Downing l	4	1	0	0
Total	42	12	16	11
Montréal				
Hunt 2b	4	0	0	0
Mashore cc	4	0	0	0
Staub cd	4	1	1	1
Bailey cg	3	0	1	0
Bateman r	3	0	2	0
Laboy 3b	4	0	0	0
Fairly 1b	3	0	0	0
Wine ac	3	0	0	0
Britton l	0	0	0	0
Strohmayer l	1	0	0	0
Brand fu	1	0	1	0
Reed l	0	0	0	0
O'Donoghue l	0	0	0	0
Swoboda f u	1	0	0	0
Raymond l	0	0	0	0
Total	31	1	5	1

Los Angeles	080 000 220—12
Montréal	000 000 001— 1

E — Hunt, Staub. DJ — Los Angeles 1, Montréal 2. LSB — Los Angeles 6, Montréal 6. 2b — Crawford, Bailey. C — Allen 2 (8), Parker 4, Staub 6. BS — Allen.

Lanceurs	ml	cs	p	pm	bb	rb
Downing g, 6-3	9		5	1	1	3 3
Britton p, 0-1	1	1-3	7	8	8	1 1
Strohmayer	3	2-3	3	0	0	0 1
Reed	2		4	2	2	0 1
O'Donoghue	1		2	2	1	0 1
Raymond	1		0	0	0	0 0

LE — Downing. T — 2:11. A — 23,929.

Cavalier Fuel triomphe, 10-3

Une partie était à l'affiche jeudi soir dans la ligue de balle molle intermédiaire St-Rédempteur.

Le Cavalier Fuel Oil a défait les As du Luck's Café par le pointage de 10 à 3. Le pointage était égal 3-3 jusqu'à la 4e manche alors que le Cavalier a claqué 8 coups sûrs de suite pour compter 7 points.

Mardi soir prochain. Les As du Luck's Café rendront visite au Proulx Fleuriste et dans la seconde partie du programme double, Le Marcil Pool Room fera face au Cavalier Fuel Oil.

Classement Seaboard — Nord				
Stratford	5	4	1	.800
Providence	4	3	1	.750
New Britain	3	2	1	.667
Poughkeepsie	7	4	3	.571
Hull	12	6	6	.500
Newark	8	4	4	.500
Long Island	11	2	9	.182

Le contrôle financier de Vancouver offert aux enchères

VANCOUVER (PC) —Le contrôle financier des Canucks de Vancouver, de la LNH, a été offert aux enchères hier, une journée après qu'une compagnie américaine eut failli à la tâche de payer une dette de $3.5 millions.

La dette était la responsabilité de Medicor de Minneapolis, qui détient 601,000 parts, soit 60.1 pour cent de leur filiale Northwest Sports Enterprises Ltd, propriétaire des Canucks.

La Bourse de Vancouver a mis fin à la vente des parts de Northwest Sports à 12:35 vendredi alors que chaque part se vendait à $6.50, soit 75 cents de moins que jeudi à la fermeture.

Plus tôt dans la journée, les quatre directeurs canadiens du club de hockey avaient annoncé aux détenteurs de parts leur intention de démissionner à la suite d'une mésentente avec la majorité américaine au sujet du transfert d'argent des USA au Canada.

Selon les termes d'une entente conclue le 12 mai, alors que les parts de Medicor ont été déposées à la branche de Vancouver de Montréal Trust Co., Medicor aura 72 heures pour faire une contre - offre après qu'on aura trouvé un ou des acheteurs.

Lettre

La lettre des directeurs canadiens, Cyrus McLean, Coleman Hall, Frank McMahon et Max Bell, précisait que l'argent avait été placé en fiducie à la suite des transactions suivantes faites à leur insu:

— $3 millions ont été transférés en décembre dernier par Northwest Sports Enterprises Ltd à au compte d'un financier de Chicago.

— Entre août et novembre 1970, $500,000 ont été transférés du Club de hockey Vancouver Ltée à Médicor, compagnie de Minneapolis qui détient 60.1 pour cent des parts de Northwest Sports.

— Les directeurs canadiens se sont aussi opposés à la suggestion du président de Northwest Sports, Tom Scallen, qui voulait dépenser $2.5 millions de la compagnie afin de se porter acquéreur de la revue sur glace Holiday on Ice sous prétexte que ce ne serait pas dans les meilleurs intérêts de la compagnie.

A la suite des ces décisions, les directeurs veulent démissionner avant l'assemblée annuelle de Northwest et ne se présenteront à l'élection.

On ignore encore s'il aura enquête à ce sujet.

Selon une entente avec la LNH, Medicor devait détenir au moins 51 pour cent des parts de Northwest Sports, d'autant plus que la structure administrative du Club Vancouver ne pouvait être changée sans l'approbation du comité financier du circuit. De plus, au cas où Medicor ne rencontrerait pas ses obligations, les membres de la LNH avaient le droit d'acheter les parts de la compagnie américaine.

Historique

Medicor Medical Investment Corp., créée au Minnesota en 1957 par un groupe de médecins, a commencé à négocier l'achat des Canucks en octobre 1969 lorsqu'il est devenu évident que les propriétaires du club de Vancouver ne voulaient pas payer $6 millions pour obtenir une license de hockey dans la LNH.

Medicor s'est officiellement porté acquéreur du contrôle du club le 22 décembre 1969 pour la somme de $2.8 millions.

Le 9 octobre dernier, Northwest Sports Enterprises Ltd — filiale de Medicor, a offert des parts au public.

Deux mois plus tard, le 8 décembre, la maison de courtage Merryl Lynch, Pierce, Fenner et Smith a présenté deux chèques pour un total de $4,218,159 à Scallon à Vancouver, ce qui couvrait la vente de débentures et parts communes de Northwest Sports.

Les quatre directeurs canadiens détiennent 12 3-8 pour cent des parts de Northwest.

Ils devaient vendre leurs parts à Medicor, mais les ont conservées.

Le premier rapport semi-annuel de Northwest en avril a démontré que, même si les Canucks ne gagnaient pas souvent sur la glace, ils attiraient de nombreux spectateurs.

Au cours de cette période, le club a réalisé $1.63 million pour en publicité et droits de TV et la vente des billets, plus $373,100 radio.

Même si les chiffres n'ont pas encore été révélés, on croit que les Canucks ont récolté des revenus de plus de $4 millions à leur première saison dans la LNH.

Les Tigres l'emportent, 6-4

PTE-GATINEAU — Un programme double était à l'affiche de la Ligue de baseball pee wee de l'Association récréative St-Rosaire vendredi soir, au parc Apierre.

Les Tigres ont d'abord défait les Castors au compte de 6-4 alors que Gilles Berger a claqué deux circuits. Pierre Larouche a été le lanceur gagnant et François Dupont, le perdant. Michel Régimbald des Castors a également congné un quatre-buts.

Dans la deuxième partie, les Panthères ont fait une bouchée des Léopards au compte de 20-7. Le lanceur gagnant Luc Boudreault s'est également signalé au bâton avec deux circuits bons pour trois points. Denis Dumais a été le lanceur perdant.

Mercredi, à 18h, les Tigres affronteront les Cougars.

SALLES GRATUITES POUR SOIREES MIXTES

5 Salles disponibles pour mariages.

HOTEL CHEZ LUCIEN 233-9356

GBS GENERAL BEARING SERVICE limitée

Distributeur de roulements à billes ou à rouleaux

418 ouest, ave Laurier (entre Kent et Lyon)

TIMKEN 233-1101

COLLOQUE GRATUIT sur la CONCESSION EXCLUSIVE

Lieu: Hôtel Skyline,
Adresse: 101, rue Lyon, Ottawa 4
Date: le 23 juin 1971
Heure: 7h 30 p.m.

Vous êtes cordialement invité à participer à un colloque sur la concession exclusive, organisé par la DUNKIN' DONUTS OF CANADA LTD.

Une filiale appartenant entièrement à une société internationale de renom à charte légale.

Il y aura discussion publique libre et entière concernant la concession exclusive, ses succès, ses problèmes et son avenir, et toutes les questions concernant les risques d'établir votre propre commerce.

VOICI L'ORDRE DU JOUR

1) L'histoire de l'industrie de la concession exclusive
2) Emplacement et analyse du marché
3) La clé du succès d'une société à concession exclusive
4) Organisation d'une société prospère de concession exclusive
5) L'évaluation de la concession exclusive bien appropriée à vos goûts et aptitudes.

VOICI COMMENT VOUS RENSEIGNER A CE SUJET . . .

Le 23 juin 1971 à 7h 30 p.m. à l'hôtel Skyline, 191, rue Lyon, Ottawa 4.

Simplement vous inscrire en remplissant ce coupon ou en composant 237-5308.

Veuillez inscrire ..... personnes à votre colloque gratuit sur les concessions exclusives, le 23 juin 1971 à 7h 30 p.m. à l'hôtel Skyline, 101, rue Lyon, Ottawa 4.

Nom ..... Téléphone .....
Adresse .....
Ville ..... Province .....

DUNKIN' DONUTS OF CANADA LTD.

Priscilla Lane, Randolph Mass. 02368

LE CLUB OPTIMISTE D'OTTAWA-EST

présente :

LA JOUTE "BLANC et ROUGE"

des Rough Riders d'Ottawa

Le MERCREDI 23 juin à 8h p.m.

Vente des billets :

- Guichet du Football d'Ottawa (parc Lansdowne)
- Hôtel Alexandra, 352, rue Bank
- Hôtel Belle Claire, 260, rue Queen
- G. P. Smoke Shop, Centre commercial McArthur
- Taverne et Restaurant Embassy, rues Bank et Sparks
- Moore's Sporting Goods, rue Gladstone et Kent
- Noel Kerr Ltd., 885, rue Queen
- Stittsville Gas Bar, route 17
- Westhill Stationers, 325, ch. de Richmond près Churchill et 84, rue Metcalfe
- Magasins Classic Cleaners
- Salon de Barbier, Le Figaro, rue Principale, Hull
- Pharmacie Wrightville, 146, boul. St-Joseph, Hull
- Maurice Munroe, 146, rue Principale, Hull
- Joanette Gulf, 510, boul. St-Joseph, Hull
- Assurance Gerry Charlebois, 277, boul. St-Joseph, Hull

"AIDEZ UN AMI DU GAMIN"

la mercerie François Martin est heureuse d'annoncer à la population de Gatineau et des environs que pour mieux servir sa clientèle, elle s'approche en établissant une succursale au centre d'achat Gatineau Plaza. Nous aurons le plaisir de vous annoncer l'ouverture prochaine, très bientôt



François MARTIN

107, rue Principale, Hull, Québec — Tél. : 771-5891

Mercerie pour Hommes

LE DROIT recherche DANS TOUS LES SECTEURS D'OTTAWA ET VANIER



JEUNES GARÇONS qui désirent se joindre à l'équipe grandissante de camelots du Droit

NOUS OFFRONS

- Profit sur chaque abonnement livré
- Magnifiques primes et cadeaux
- Voyages
- Entraînement, initiation à la vente et à l'administration par des surveillants compétents.

Remplir et poster le coupon ci-dessous:

SERVICE DES ABONNEMENTS
Le Droit, 375, rue Rideau,
OTTAWA (Ontario)
K1N 5Y7

JE SOLLICITE UN PARCOURS AVEC "LE DROIT"

MON NOM ..... AGE .....
ADRESSE ..... Tél. .....
VILLE ou VILLAGE ..... Sign. du père .....

Choir Boy offre sa meilleure performance de l'année en enlevant le trot préféré

OTTAWA — André St-Amour a conduit Choir Boy a sa plus belle victoire de l'année vendredi soir lors du trot principal au programme de dix épreuves.

Le trotteur de 11 ans, propriété de Jeannine Marion de Russell, a parcouru la distance en 2:08, soit sa plus rapide performance de la saison.

St-Amour, qui mène au classement des conducteurs à Rideau, a poussé son cheval au bon moment. Choir Boy a pris la tête du peloton dès le départs et au trois-quart de mille il détenait toujours une avance de deux longueurs sur ses plus proches rivaux. Dans le dernier droit, Choir Boy a réussi à conserver la tête malgré une belle poussée de Thriller Hanover qui a terminé en deuxième place.

Dans la neuvième épreuve, Molly Ross a égalé son record personnel à vie alors qu'elle a remporté l'épreuve principale de la soirée en un temps de 2:05. Conduit par Bob O'Dwyer, l'ambleuse de quatre ans a franchi la première moitié du parcours en 1:02. Molly Ross a mené tout le long de l'épreuve et a battu Happy Go Lucky par une longueur et demie au fil d'arrivée. André St-Amour, qui conduisait Happy Go Lucky, a réussi à conserver assez d'énergie à son cheval pour que celui-ci puisse résister à la charge de Honey Rainbow qui a terminé troisième après un photo finish.

Beaux prix

St-Amour a remporté deux épreuves hier soir. Il était aux rênes de Choir Boy dans la troisième et dans la septième course il a conduit Yager à une victoire qui a payé $17.30 aux guichets du pari-mutuel. Choir Boy de son côté a payé l'excellent prix de $11.60.

La première course au programme a fourni beaucoup d'émotions aux amateurs de trot et amble alors que la quinelle 5-7 ou 7-5 a payé $96.30. Yagi Mac a remporté la course suivi de Myrtle Bayama.

L'exacta dans la dixième course a également bien payé puisqu'il a rapporté $88 à ceux qui ont réussi à combiner le grand négligé Alley Cat (2) au favori, Walkers Knight (5).

Le secrétaire des courses à Rideau Carleton, Terry McDonnell, a dévoilé cinq partants probable lors de l'Amble Labatt qui se tiendra mercredi soir. Parmi ceux qui se partageront la bourse de $3,000, il y en a deux qui détiennent des recores de piste à Rideau Carleton.

Il s'agit d'abord de Canny's Choice, conduit par son propriétaire le Dr John Findley. Canny's Choice détient le record de tous les temps, ambleurs et trotteurs, à Rideau Carleton, soit 2:00.4, établi l'an dernier dans le Frank Ryan Memorial.

Antoinette-Marie sera l'autre ambleur qui détient un record. Il s'agit du record des pouliches de trois. Elle l'a établi dimanche dernier lors du McPhee Memorial qu'elle remporta en 2:02.4.

Johnny Bing, qui détient un record personnel à vie de 2:01.2, participera également à l'Amble Labatt de même que Swinging Time et son conducteur Keith Waples. On compte également sur l'inscription de Canadian Killean, un favori des parieurs locaux, lequel détient un record personnel à vie de 2:00.3.



(Photo Studio Impact)

A L'ECOLE CHAMPLAIN — Cette semaine avait lieu à l'école secondaire Champlain, la première remise de prix d'athiétisme aux étudiants qui se sont le plus distingués dans cette discipline. De gauche à droite, on reconnait, Louis Pommin-ville, Ken Hossack, Léa Asselin et Jacques Duval.

Inscriptions, dimanche à Rideau-Carleton

Première course, trot 1 mille, bourse $425

1. Pompey	F. Turenne
2. Avalon Cass	A. St-Amour
3. O C's Starlight	G. Piché
4. Frostie Fashion	R. Caldwell
5. Ro Pa	P. Hébert
6. Glady A. Brook	K. Newton
7. Sponsor	J. Brennan
8. Pint Size Song	K. Pritchard

Deuxième course, amble 1 mille, bourse $425

1. Sundown Borders Jr.	M. Quesnel
2. Zella Star	N. Jones
3. Donz Flyer	B. Corcoran
4. Stardale Gertie	J. Bissonette
5. Tar Dale	A. Rosgovas
6. Golden Boy	J. Reynolds Sr.
7. Minor Mac	N. Macintyre
8. Gloaming's King	G. Lefebvre

Troisième course, trot 1 mille, bourse $600

1. Leland's Rose	K. Carmichael
2. Lise B. Sam	P. Barkley
3. Prince Faber	J. Duford
4. Tiny Todd	R. Stone
5. David King	H. Zeron
6. Glen's Joy	K. Pritchard

Quatrième course, amble 1 mille, bourse $400

1. Hit 'N Run	J. Watson
2. Spunky D.	R. Simser
3. Gallant Hill	A. St-Amour
4. Ezra Lee Dean	K. Carmichael
5. Hulbert Boy	C. Baker
6. Mr. Whiskey	J. Duford
7. Grattan's Joe	J. Bissonette
8. Copper Brown	P. Danis
A. E. — Sean Adios	A être annoncé
A. E. — Minor Mary	K. St-Pierre

Cinquième course, amble 1 mille, bourse $400

1. Magic Lola	A être annoncé
2. Jimmy Joe Spangler	W. Demers
3. Davey Cash	A. Bourassa
4. Dutchess Indian	A. St-Amour
5. Lynden Bullet	J. Bissonette
6. Discreet Mir	Y. Lavigne
7. Madame Edna	P. Danis
8. Duke of Clairmont	J. Duford
A. E. — Crinière Au Vent	B. Côté
A. E. — Spencer Pride	B. Gratton

Sixième course, amble 1 mille, bourse $425

1. Clover Gayle	F. Turenne
2. Randy Hal Direct	A. Bourassa
3. MacDuff K. Magic	C. Higgs
4. Mamie's Prince	B. Hunt
5. Valet Mir	V. Larose
6. I Wonder	N. Jones
7. Mister Tim	G. Groulx Jr.
8. Careful Jack	S. Locke

Septième course, amble 1 mille, bourse $400

1. Carman Baldy	R. Hess
2. Lise Harvester	Y. Demers
3. Goot Scot	B. Gratton
4. Steve Gratton	O. Coville
5. Richard	F. Turenne
6. Northwood Emery	A. St-Amour
7. Pep Tune	J. Duford
8. Burn's Rival	D. Pologato
A. E. — Yankee Direct	P. Danis
A. E. — Pink Rooster	A. Despard

Huitième course, amble 1 mille, bourse $475

1. Bimbo Dancer	R. O'Dwyer
2. Andrea Bayama	G. Hamel
3. Mary Gage	M. Quesnel
4. Dandy Duke	H. Wemp
5. Dancer Drummond	A. St-Amour
6. R. B. Dillon	B. Sleeth
7. Lumber Glo	F. Turenne
8. Albade	B. Steele
A. E. — Noble Diamond	Y. Demers
A. E. — Duwynn	L. Simard

Neuvième course, amble 1 mille, bourse $650

1. Candy Tag	Y. Demers
2. Rapid Henry	A. St-Amour
3. Lancer Scott	K. Flaro
4. Dale's Scott	B. Steele
5. Volo Knight	R. Chartrand
6. Keystone Song	F. Goulet
7. Oen Creed	K. McElroy

Dixième course, amble 1 mille, bourse $400

1. Admiral David	A. St-Amour
2. Star Sharpshooter	K. McElroy
3. Katie Demon	F. Goulet
4. Olly Bolly Gables	K. Newton
5. Darrell's Vic	R. Caldwell
6. Terrible Ted	G. Workman
7. Oxford Betty	P. Hébert
8. Sam's Rose	J. Duford
A. E. — Stardale Edna	D. Petry
A. E. — Brave Miss	K. Carmichael

Inscriptions de lundi à Rideau Carleton

Première course, trot 1 mille, bourse $425

1. Night Shift	O. Knight
2. Josedale Dora Scot	R. Marion
3. Northwood Fury	W. Demers
4. Harvest Fame	G. Groulx Jr.
5. Six Bits	O. Coville
6. Don't Knwo	H. Zeron
7. Miss Orlon	K. McElroy

Deuxième course, amble 1 mille, bourse $400

1. Sam I am	J. Sheldon
2. Anny Irish	G. Piché
3. Sean Adios	A être annoncé
4. Cindy's Lad	I. Farr
5. Jason's Pride	A. Pyke
6. Happy Sunshine	R. Chartrand
7. Chief Sorennto	K. Flaro
8. Lady Willow Dean	K. Carmichael

Troisième course, trot 1 mille, bourse $450

1. Riverdale Bob	R. Chartrand
2. Way Charm Judy	J. Duford
3. Miss Fedway	J. Reynolds Sr.
4. Dottie Symbol	K. Pritchard
5. Trooper Mike	G. Paquette
6. Lise B. Sam	P. Barkley

Quatrième course, amble 1 mille, bourse $450

1. New Rythum	A. Thomas
2. Larry Frost	J. Duford
3. Cogent	O. Coville
4. Dawson's Pride	R. Montroy
5. Flying King N.	V. Larose
6. Billy Frost	J. McCormick
7. Misti Thoughts	B. Corcoran
8. Bric Scot	P. Jolie

Cinquième course, amble 1 mille, bourse $400

1. Brave Miss	K. Carmichael
2. Dale's Star	K. McElroy
3. Forever Magic	E. Stone
4. My Silver Dream	J. Duford
5. Stardale Flint	W. Demers
6. Avalon Kelly	P. Hébert
7. Northwood Hank	I. Farr
8. Gold Breeze	F. Goulet

Sixième course, amble 1 mille, bourse $400

1. Piller Reel	W. Demers
2. Lady Barber	H. Zeron
3. Northwood Gunner	A être annoncé
4. Vinegar Boy	C. Barkley
5. Miss E. Blue	K. Carmichael
6. Minor Mary	K. St-Pierre
7. Prince Richelieu	A être annoncé
8. Creekside Jason	J. Duford
A. E. — Sailor Farr	I. Farr

Septième course, amble 1 mille ,bourse $400

1. Minor Jane	R. Carisse
2. Carman Baby	E. Lake
3. Yager	R. Marion
4. Pepper Yates	F. Goulet
5. Pink Rooster	A. Despard
6. Mr. J. Scott	Y. Demers
7. Maggie H. Grattan	R. Laframboise
8 Yankee Direct	P. Danis

Huitième course, amble 1 mille, bourse $425

1. Alley Cat	R. Viau
2. Armbro Kody	F. Goulet
3. Rob Ron Betsy	I. Farr
4. Worthy Mir	S. Locke
5. Uncle Ben's Billy	J. Duford
6. Country Mel	W. Demers
7. Flicka Bayama	G. Hamel
8. Ben Gables	E. Lake

Neuvième course, amble 1 mille, bourse $500

1. Bertha Magic	B. Corcoran
2. Billy Bayama	G. Hamel
3. Donald Boy	A. Séguin
4. Chipman's Direct	P. Hébert
5. Moonshine Boy	F. Turenne
6. Choo Choo Charlie	P. Barkley
7. Success Fay	V. Larose
8. Volo Adios	R. O'Dwyer

Dixième course, amble 1 mille, bourse $400

1. Master Lou	Y. Demers
2. Sharp Adios	W. Demers
3. Ondomo Joe	F. Leblanc
4. Adios C.	R. Montroy
5. Gold Mite	P. Laframboise
6. Germain Bayama	G. Hamel
7. Crinière Au Vent	B. Côté
8. Cabonga Pride	A. Despard

Nos choix à Rideau

Voici nos choix des programmes de dimanche et lundi à la piste Rideau Carleton.

Dimanche

Première course: 1 — O C's Starlight 2 — Pint Size Song 3 — Glady A Brook

Deuxième course: 1 — Sundown Borders jr 2 — Minor Mac 3 — Donz Flyer

Troisième course: 1 — Lise B. Sam 2 — Lelands Rose 3 — David King

Quatrième course: 1 — Mr Whiskey 2 — Gallant Hill 3 — Copper Brown

Cinquième course: 1 — Davey Cash 2 — Magic Lola 3 — Duke of Clairmont

Sixième course: 1 — Valet Mir 2 — I Wonder 3 — Mamies Prince

Septième course: 1 — Steve Gratton 2 — Lise Harvester 3 — Carman Baldy

Huitième course: 1 — Dandy Duke 2 — Bimbo Dancer 3 — Lumber Glo

Neuvième course: 1 — Rapid Henry 2 — Candy Tag 3 — Keystone Song

Dixième course: 1 — Terrible Ted 2 — Olly Bolly Gables 3 — Star Sharpshooter

Lundi

Première course: 1 — Six Bits 2 — Harvest Fame 3 — Northwood Fury

Deuxième course: 1 — Sam 2 — Cindy's Lad 3 — Anny Irish

Troisième course: 1 — Trooper Mike 2 — Lise B Sam 3 — Dottie Symbol

Quatrième course: 1 — Larry Frost 2 — Flying King N 3 — Billy Frost

Cinquième course: 1 — Dales Star 2 — Brave Miss 3 — Northwood Hank

Sixième course: 1 — Vinegar Boy 2 — Minor Mary 3 — Lady Barber

Septième course: 1 — Yager 2 — Carman Baby 3 — Mr J Scott

Huitième course: 1 — Ben Gables 2 — Armbro Kody 3 — Rob Ron Betsy

Neuvième course: 1 — Volo Adios 2 — Billy Bayama 3 — Chipman's Direct

Dixième course: 1 — Master Lou 2 — Gold Mite 3 — Cabonga Pride

Meilleurs choix: dimanche, Valet Mir dans la sixième; lundi, Sam I Sam dans la deuxième

Négligés: dimanche, Dandy Duke dans la huitième; lundi, Ben Gables dans la huitième

Overnite Express gagne, 4-3

HULL — Deux matches étaient à l'affiche vendredi soir dans la Ligue de baseball pee wee de Hull.

Alors que St-Albert Bar-B-Cue remportait le match par défaut contre le Payer et Frères au parc St-Joseph, au parc Ste-Bernadette Overnite Express triomphait difficilement du Capital City, 4-3.

Normand Leduc a remporté la victoire au monticule pour Overnite Express tandis que Claude Beauséjour a été crédité de la défaite. Daniel Deschênes s'est mérité la première étoile du match.

George Knudson pourrait bien remporter l'Omnium canadien

George Knudson pourrait bien remporter, cette année, l'Omnium canadien pour la première fois de sa carrière. C'est du moins l'opinion émise par Jack Bissegger, professionnel — hôte du tournoi 1971.

Knudson fait parti, avec Al Balding, Ben Kern et Gary Bowerman, de Toronto; Gary Cowan, de Kitchener; Nick Weslock, de Burlington, et Ken Steeves, de Ridgeway, du premier groupe de golfeurs canadiens qui viennent d'informer l'ARGC de leur participation à l'Omnium, au club de la Vallée du Richelieu, du 1er au 4 juillet prochain.

Bisseger prétend que le parcours Rouville d'une distance de 6,260 verges, à normale 72, constitue justement le genre de parcours idéal pour Knudson. "Ses magnifiques coups droits cognés avec ses bois et sa précision avec ses fers moyens et courts, lui accordent un avantage, selon moi", de dire Bissegger.

Cecil Vineberg, président des tournois de l'ARGC, partage cette opinion. "Si George peut connaître des succès avec son putter genre "soucoupe volante", de dire Vineberg, il pourrait bien devenir le premier joueur canadien a mériter la victoire, depuis Pat Fletcher, en 1954."

Selon Vineberg, la liste des participants est déjà très encourageante et d'autres golfeurs réputés s'y ajouteront, particulièrement en provenance du Québec, d'ici la semaine du tournoi du 28 juin au 4 juillet.

Répétons que le vainqueur de l'Omnium présenté pour la première fois cette année par les cigarettes Peter Jackson sera doté de bourses totalisant $150,000, dont un premier prix de $30,000 et l'exclusif trophée Peter Jackson.

Jack Bissegger qui détient la marque du parcours Rouville, soit 67, précise que si le parcours ne semble pas difficile à première vue, les golfeurs ne devron pas le prendre à la légère.

Al Balding, conseiller en matière de golf auprès de Peter Jackson, a été le premier joueur canadien à remporter un tournoi de la PGA. Il a de plus remporté les honneurs individuels de la Coupe du monde du golf, en 1968 et terminé sur un pied d'égalité avec Bob Charles, de la Nouvelle-Zélande, lors de l'Omnium canadien de 1969, disputé au club Pinegrove.

Résultats de vendredi

Première course, trot 1 mille, bourse $400

5—Yogi Mac (Hanna) 12.40 6.20
7—Myrtle Bayama (Hamel) 15.30

Temps: 2:12:4. Ont aussi couru: Barbados, Chippewas Lad, Kelly's Dream, Avaloner, Tay Town Jim. Quinelle: $96.30.

Deuxième course, amble 1 mille, bourse $500

1—Burr A (Y. Demers) 5.30 3.40 3.50
6—Volo Adios (O'Dwyer) 3.40 3.00
2—Moonshine Boy (Turenne) 3.10

Temps: 2:07:2. Ont aussi couru: Sonny Allen, Cuccess Fay, Bertha Magic, Dick Bingo.

Troisième course, trot 1 mille, bourse $800

3—Choir Boy (St-Amour) 11.60 3.40
5—Thriller Hanover (Cossette) 3.00

Temps: 2:08:0. Ont aussi couru: Lee Ezra, Flemington's Earl, Lela Sharpshooter. Quinelle: $10.20.

Quatrième course, amble 1 mille, bourse $400

2—Cold Spring Bill (LeBlanc) 8.00 4.30 3.90
4—Fedor's Boy (Goulet) 4.30 4.20
3—Margie's Fly (Labonté) 12.00

Temps: 2:11:1. Ont aussi couru: Spencer's Pride C., Edgewood Key, Circle Dean, Gega, Sicilian.

Cinquième course, amble 1 mille, bourse $450

2—Magnify (Bourassa) 16.20 6.30
8—Larry Frost (Duford) 6.50

Temps: 2:09:3. Ont aussi couru: Flying King N., The Great Remus Jr., Billy Frost, Beverly G., Betty's Roan Folly, New Rhythum. Quinelle: $64.00.

Sixième course, amble 1 mille, bourse $425

8—Jonnie Joymac (McCormick) 3.90 3.10 2.80
5—Montague Doll (Stinson) 4.40 3.00
4—Mountain Joy (McElroy) 3.00

Temps: 2:11:0. Ont aussi couru: Riverdale Dick, Chocolate Crisp, Northwood Irish, Misty Thoughts.

Septième course, amble 1 mille, bourse $400

7—Yager (St-Amour) 17.30 7.00
3—Shafter Rebel (Goulet) 8.20

Temps: 2:11:0. Ont aussi couru: Kandee Atom, Master Lou, Miss Broward, Little Bonny Dundee, Sharp Adios, Ruth Dear. Quinelle: $70.00.

Huitième course, amble 1 mille, bourse $400

5—Regal Ellen (Renaud) 12.40 5.20 3.80
4—Lutie's Time (Stinson) 3.40 2.60
1—David A. Brook (McCormick) 3.20

Temps: 2:07:0. Ont aussi couru: Tongue Fire, Duane's Bid, Green River Chummy, Lucky Beejay.

Neuvième course, amble 1 mille, bourse $600

3—Molly Ross (O'Dwyer) 8.40 2.70 2.10
2—Happy Go Lucky (St-Amour) 3.40 2.30
1—Honey Rainbow (Y. Demers) 2.30

Temps: 2:05:0. Ont aussi couru: Alpha Cape, Ray Meadows.

Dixième course, amble 1 mille, bourse $900

2—Alley Cat (Viau) 34.50 7.90
5—Walker's Knight (Caldwell) 2.80

Temps: 2:08:2. Ont aussi couru: Country Mel, Worthy Mir, The Fighter, Lady Barber, Green River Fraser, Northwood Indian. Exacta: $88.00.

Assistance: 2,545.
Pari-mutuel: $103,640.

Un été à oublier.



A toute vitesse

par Jean LUC
Jackie Stewart sur Lola à Mosport

La série Can-Am 1971 promet d'être le rêve enfin réalisé des organisateurs de la première heure. Plusieurs voitures seront pilotées par les meilleurs conducteurs de courses au monde. Parmi ceux-ci, Jackie Stewart actuel meneur au championnat du monde des pilotes; il sera au volant d'une toute nouvelle Lola commanditée par les cigarettes L M.

L'importateur Lola pour l'Amérique du Nord, Carl Haas, a toujours inscrit une de ses Lola dans les séries Can-Am sans venir à bout des voitures McLaren. John Surtees avait remporté la première série Can-Am avec une Lola, en 1966; la seule autre victoire d'une Lola date de la dernière course de la série 1967 à Las Vegas.

Un plan pour la construction et les essais de la voiture de Stewart a été conçu, allouant tout le temps nécessaire pour la mise au point définitive de la Lola avant la course Labatt's Blue qui se déroulera demain à Mosport. La nouvelle Lola est équipée d'un moteur Chevrolet de 494 pouces cubes, préparé à Détroit dans les ateliers de George Foltz.

Lothar Motschenbacher, qui se classa deuxième l'an passé dans la série Can-Am, n'aura pas à se soucier de l'auto qui se classa première en 1970 puisqu'il en est maintenant propriétaire. A la fin de la saison il se porta acquéreur de la McLaren M8D gagnante du championnat.

Ce Californien de 32 ans, d'origine allemande, est convaincu que cette auto, qui a fait ses preuves, lui permettra de prendre une avance dès le premier départ de cette série de dix courses d'une valeur d'un million en bourses. Lui et son coéquipier Bob Bondurant, se serviront de moteurs Chevrolet de 494 p c, en aluminium.

La seconde voiture 1970 de l'équipe McLaren, qui gagna trois courses Can-Am, deux avec Dan Gurney et une avec Peter Gethin, a été achetée par Tony Dean d'Angleterre, le seul conducteur à avoir vaincu Les McLaren, l'an passé. Dean remporta la Can-Am de Road Atlanta, avec une vieille Porsche 908.

Gordon Dewar, d'Ottawa, sera au volant d'une March 70T commanditée par Travel Mate Motors Homes.

Les 24 heures du Mans

Cette année les 24 heures ne seront plus pareilles, le départ si populaire n'est plus. Les voitures rangées devant les stands. Face à elles, à l'opposé de la piste, les pilotes ont pris place dans un cercle blanc d'où ils s'élanceront à 16 heures précises pour un court sprint. Les moteurs rugissent et c'est le fameux départ.

Cela c'est l'image traditionnelle du départ des 24 heures du Mans. Signe des temps, signe de l'évolution du sport automobile; c'est fini; le nouveau règlement a adopté le départ lancé style Indianapolis. Les 55 voitures accompliront un tour à vitesse réduite derrière celle du directeur de course qui, en s'effaçant, donnera le départ.

Les 24 heures 1971 annonceront aussi la fin des grosses cylindrées, l'an prochain le championnat des manufactueiers sera réservé aux voitures 3 litres seulement. La lutte se fera encore une fois entre les Porsche 917 et les Ferrari 512. Alors que, l'an dernier, on pouvait compter aussi sur la présence de ces outsiders qu'étaient les meilleurs prototypes, on ne trouve, cette fois, dans cette catégorie, qu'une dizaine de voitures vraiment compétitives. L'essentiel repose donc, une fois de plus, sur les grosses 5 litres des équipes John Wyer-Gulf, Martini, NART, et Scuderia Filipinetti, qui représenteront directement les intérêts Porsche et Ferrari. Après et malgré la valeur de certaines représentations solitaires, une Matra, une Ligier, une Lola, une Huron et quelques vieilles Porsche 908; le plus gros de l'effectif sera fourni par un lot imposant de GT, un type de voiture dont la présence même fut parfois très discutée.

Par ailleurs, une épreuve de 24 heures sur un circuit aussi rapide que le Mans éprouve durement le mécanisme, et les pneus, ce qui fait que le Mans aura pleinement rempli sa mission: C'est celle de l'expérimentation. Combien de solutions techniques nouvelles, dans le domaine du moteur, des chassis et des accessoires, dans le domaine des matériaux, ont-elles trouvé aux 24 heures un terrain d'essai décisif ?

Voilà à quoi sert la course automobile, que ce soit les épreuves de Formules ou que ce soit des courses d'endurance comme le Mans, la course reste le banc d'essai de la voiture de Monsieur tout le monde.

Dans le rétroviseur

Jacques Duval, s'occupera des journalistes et de la promotion, en français, lors des épreuves canadiennes de la Can-Am; Jacques n'alignera pas sa Porsche en piste avant le mois de juillet.

C'est pour John Wyer que Brian Redman courra les 24 heures du Mans, il partagera la 3e Porsche-Gulf avec Richard Attwood, le vainqueur de l'an passé.

Le G P de Belgique est définitivement annulé cette année. Des doutes planent sur celui d'Italie, le conseil municipal de Monza se refuse à couper les arbres que la commission de sécurité a condamnés. En revanche, le G P d'Allemagne pourra se dérouler sur le Nurburgring.



Jo Siffer, de Suisse et Brian Redman, essaieront de remporter les 24 heures du Mans, ils seront tous les deux au volant d'une Porsche 917.

Formule 1 Tecno. Le moteur est un 12 cylindres à plat et le châssis, comme celui de la Ferrar, est en tubes d'acier caissonnés d'alliage léger. Tecno souhaite que Ken Tyrrell permette à François Cevert d'en faire les essais, mais cherche un pilote pour sa première course, qui serait le GP d'Italie.

Le pilote de Formule 1, Emerson Fittipaldi a été blessé dans un accident de la route prés de Dijon en France. Fittipaldi est le pilote no 1 de l'écurie Lotus, il a remporté son premier Grand Prix, l'an passé aux Etats-Unis.

Le sport de l'accélération sera représenté à Terre des Hommes, dans le cadre du salon des voitures de courses (ancien pavillon du Canada) St-Eugène et Napierville se partageront le kiosque qui fera connaître le sport de l'accélération au grand public.

Jackie Oliver participera à quelques courses de Formule 1, avec l'ancienne McLaren M 14 de Denis Hulme.

Pour remplacer Henri Pescarolo et Derek Bell sur les March Formule 2 lorsqu'ils sont au volant respectivement de l'Alfa et le la porsche Photo; Frank Williams fera appel au Français Jean Max et à l'Italien Salvati.

Le garage Ecurie Canada est le nouveau dépositaire des magnifiques voitures Lamborghini.

Les événements de la fin de semaine

Can-Am, Labatt's Blue, à Mosport, Ontario.
24 heures du Mans, le Mans, France.
Drags. Luskville, Québec.

Cours de natation à la piscine Larocque

HULL — Le Service des Loisirs de Hull désire faire part à la population que l'inscription des cours de natation pour la saison estivale aura lieu le mardi, 15 juin prochain au Centre Récréatif St-Joseph, 120, rue Berri, à compter de 7 heures.

Il y aura au programme cette année deux sessions de trois semaines, du lundi au vendredi c'est-à-dire du 28 juin au 16 juillet et du 19 juillet au 6 août. Les journées du 19 juillet et du 7 août sont réservées à l'examen final exclusivement.

Les cours pour enfants auront lieu en matinée soit 10h pour la catégorie juvénile, 11h pour la catégorie juvénile et junior, 12h pour la catégorie junior. Les cours pour la catégorie intermédiaire et senior auront lieu à 5 heures et les cours pour adultes à 7 heures.

Ces cours conduiront aux diplômes de la Croix-Rouge et seront donnés à la piscine extérieure du parc Larocque angle Fortier-Brodeur.

La préférence est accordée aux résidants de Hull et l'âge minimum requis pour les enfants est de sept ans ou 48" de taille.

Les frais d'inscription sont les suivants: enfants, $3.00; étudiants, $4.00; et les adultes $6.00.

Egalement au programme, il y aura des périodes libres de natation, soit sur semaine: 1h 15, 2h 30, 3h 45 et 8h 15 heures (adultes). Des périodes libres seront offertes au public le samedi entre 10h et 8h et le dimanche entre 1h et 7h.

Les frais d'admission sont les suivants enfants, 0.10; étudiants, 0.25; adultes 0.50.

Pour la première fois de son histoire la Cité de Hull organisera cette année une équipe de compétition en vue des Jeux du Québec. Toutes personnes désireuses d'en faire partie (8 ans et plus) pourront s'y inscrire en payant une cotisation de quatre dollars ($4.00).

Sport en bref

EDINBOURG (Reuter) — Eddie Thomas, gérant de Ken Buchanan, champion mondial des poids légers, ne s'opposerait pas à ce que le boxeur écossais s'établisse au Canada et aux USA, même s'il regretterait beaucoup leur succès antérieur.

La fin d'une époque marquera les 24 heures du Mans 1971

4e MANS (AFP) — La 39e édition des 24 heures du Mans, dont le départ sera donné samedi, marquera la fin d'une époque.

Ce sera, en effet, la dernière fois que l'épreuve mancelle restera ouverte aux "monstres" puisque, à partir de 1972, le championnat du monde inter-marques sera uniquement réservé aux voitures d'une cylindree maximum de 3,000 cc. Cette année, le public pourra donc voir encore des bolides de 5,000 cc et des "grand tourisme spécial" à la cylindree illimitée, les "sport prototype" étant déjà restreints à 3,000 cc.

C'est-à-dire que, si le temps le permet, on peut s'attendre à de fantastiques performances. Plus de 5,000 kilomètres de distance en 24 heures, celà apparaît certain, même mieux que le record absolu (5,239.900 kilomètres à 218.038 kilomètres de moyenne en 1967 par les Américains Dan Gurney - Anthony Foyt sur Ford) même avec le virage ralentisseur Ford, créé en 1960 pour baiser la vitesse des bolides devant les tribunes officielles.

La firme allemande Porsche, vainqueur pour la première fois de l'épreuve mancelle en 1970, est bien partie pour renouveler son succès. On ne voit pas, en effet, qui pourrait battre les "917" de Vic Elford (Grande-Bretagne), Gérard Larousse (France), Pedro Rodriguez (Mexique), Jack Oliver (Grande - Bretagne), Josef Siffert (Suisse), Derek Bell (Grande - Bretagne), les équipes super favorites, sinon les autres 917", de Richard Attwood (Grande - Bretagne), Hubert Muller (Suisse), Helmut Marko (Autriche), Gys Van Lennep (Hollande), Willi Kauhsen-Reinhold Jost (Allemagne).

Pourtant neuf Ferrari 512 seront là contre sept Porsche 917, en comptant celle de Dominique Martin et Gérard Pillon.

Seule, la Ferrari - Sunoco 512 de l'équipe nord-américaine, préparée par Roger Penske, et qui sera pilotée par Mark Donohue — David Hobbs (Grande - Bretagne) peut peut-être s'opposer aux Porsche 917. C'est d'ailleurs ce qui a été confirmé à l'issue des essais, Donohue (3'18"5) réussissant le quatrième meilleur temps, derrière les Porsche de Rodriguez (3'13"9) Elford (3'14"9) et Siffert (3'17"6).

En ce qui concerne les trois-litres, la bataille doit faire rage entre la Matra-Simca M.S. 660 de Chris Amon (Nouvelle - Zélande) — Jean - Pierre Beltoise (France), la Ligier J. S. 3 de Guy Liger — Patrick Depailler (France) et les Porsche 908.

Première femme

Quant à Marie - Claude Beaumont, elle sera à elle seule une attraction puisque c'est la première fois depuis 20 ans qu'une femme participe à la course mancelle. Avec son équipier Henri Greder au volant de la grosse Chevrolet - Corvette de sept litres, elle tentera de remporter la catégorie des "Grand tourisme spécial".

Innovations

Plusieurs innovations marquent d'ailleurs cette 39e édition.

Tout d'abord la qualification pour le départ. En effet, sur 53 voitures contrôlées, 49 seulement ont été admises à la suite des essais, quatre n'ayant pas réalisé le temps minimum.

Ensuite, le départ lui-même qui, pour la première fois, sera donné lancé comme à Indianapolis.

La voiture ouvre-piste pilotée par Fernand Tavano, un ancien spécialiste des 24 Heures, s'élancera sur le circuit, suivi des bolides, rangés sur deux files selon les temps accomplis aux essais.

Un contact-radio sera maintenu entre Tavano et la direction de la course pour que, avec le plus de précision possible, la voiture ouvre - piste lâche les concurrents six minutes plus tard, à la sortie du virage ralentisseur Ford, juste devant le poste de chronométrage. A ce propos, il est d'ailleurs précisé que la discipline de course jouera dès le départ du tour de lancement.

Cette course prenante, infernale, ne se joue pas seulement sur la piste, mais aussi dans les stands. Techniciens et mécaniciens travaillent sans arrêt minute, à chaque seconde, pour remédier dans le minimum de temps aux défaillance des bolides. Chacun a un rôle bien déterminé. Inlassablement, changements de roues, ravitaillement en carburants ont été répétés, tous ces efforts tendant à l'unique but: la victoire.

On peut logiquement penser que cette 39e édition verra tous les records battus: non seulement celui à la distance, mais également celui du circuit, détenu par Elford depuis l'an dernier, en parcourant les 13 KM 469 en 3'21", et celui des spectateurs: près de 500,000 spectateurs sont en effet attendus, justifiant ainsi que les 24 Heures du Mans méritent bien le titre de "plus grande épreuve automobiles du monde".

À Mosport

Comment les McLaren réagiront-elles avec la présence de Jackie Stewart ?

MOSPORT (PC) — On se préparait avec fébrilité hier en vue de al première épreuve de la série Can-Am en se demandant comment l'équipe McLaren réagira contre ses nouveaux rivaux.

Le principal rival en vue de la première bourse à Mosport dimanche sera l'Ecossais Jackie Stewart, Champion conducteur en 1969 et meneur dans la formule A cette année.

Il conduira une nouvelle Lola-Chevrolet contre les MacLaren M8E conduites par Denis Hulme et Peter Revson.

Les McLaren ont dominé les séries Can-Am depuis leur début en 1967, triomphant à 29 reprises sur 33. Hulme a lui-même triomphé à 17 reprises de 1968 à 1970.

Hulme a invité les amateurs à venir assister à son triomphe aux dépens de Stewart dimanche.

On comptait 36 voitures du groupe 7 inscrites, si bien que trois devront être éliminées lors des essais en fin de semaine. Les 16 premières voitures aux essais se partagent une bourse de $20,000, l'épreuve elle-même étant doté de bourses de $55,000 dimanche, plus $13,000 par les manufacturiers.

Canadiens

On comptait sept Canadiens parmi ceux qui tentaient de se qualifier, en commençant avec Roger McCaig, de Calgary, au volant d'une McLaren M8c.

John Cordts, de Barrie, revient au volant d'une McLaren M8c, et Gord Dewar, d'Ottawa, conduira une March 707, de Chris Amon.

Rainer Brezinka, de Toronto, et Max Beimler, de Mississauga, conduiront des McLaren M6Bs; Rudi Atling, d'Agincourt, Ont. une McLaren M2B, et Bill Heemsoth, de Toronto, une Hunter Mk111 canadienne.

Lathar Motschenbacher, de la Californie, deuxième dans la série 1970, reviendra dans la McLaren M8D que Hulme lui a vendue après son triomphe en 1970.

Stewart a améliore le record des essais avec une temps de 1:17.3 minute hier, soit une moyenne de 114.522 milles à l'heure, en comparaison de 1:18 par Dan Gurney l'an dernier.

Hulmes a présenté une fiche de 1:18.0 et Revson, 1:19.1 hier.

Gurney détient le record de la course avec un temps de 1:47.-05.6, soit une moyenne de 110.24 mph, établi l'en dernier.

Première réunion du Club Quart-arrière des Sooners

OTTAWA — La première de 19 réunions du club quart-arrière des Sooners d'Ottawa se tiendra mardi soir, à compter de 7h, au sous-sol du Gem Store, dans l'ouest de la ville.

Les trois instructeurs des Rough Riders d'Ottawa, dont le pilote en chef Jake Gota, seront de la soirée où il y aura également la présentation d'un film couleur sur les faits saillants de la Ligue Canadienne de football en 1970. Le maître de cérémonie sera le sympathique Donnie Holtby.

Les Sooners, dont le camp d'entraînement des recrues s'est tenu avec succès il y a quinze jours, ouvriront officiellement leur camp d'entraînement régulier d'ici deux semaines.

Le Club quart-arrière des Sooners, qui compte jusqu'ici environ 150 membres, invite tous les amateurs de football de la région à venir participer à ses activités sociales hebdomadaires.

Baseball bantam

HULL — Voici les plus récentes statistiques dévoilées par la Ligue de baseball bantam du Service des loisirs de Hull.

Classement

Sacré-Coeur	3	3	0	6
St-Rédempteur	3	3	0	6
St-Jean-Bosco	4	2	2	4
N.-D.-Grâce	2	1	1	2
N.-D.-de-Lorette	2	1	1	2
St-Raymond	3	1	2	2
Guadeloupe	3	1	2	2
St-Benoit	2	0	2	0
Ste-Bernadette	2	0	2	0

Frappeurs

D. Racette, S.-C.	8	6	.750
M. Pilon, St-J.-B.	7	5	.714
C. Bilodeau, N.-D.-Grâce	3	2	.666
F. Taschereau, St-Réd.	8	5	.625
M. Séguin, S.-C.	5	3	.600

Lanceurs

R. St-Cyr, N.-D.-Grâce	0.00
D. Bourgeois, St-Benoit	2.86
D. Racette, Sacré-Coeur	3.75

Un été inoubliable.

Eastern Airlines vous offre, pour environ le prix de vos vacances ordinaires, des vacances d'été que vous et vos enfants n'oublierez pas de sitôt.

Des vacances au Mexique, à Puerto Rico, en Floride, dans les Caraïbes.

En fait, Eastern Airlines vous a préparé 106 de ces projets de vacances. Vous n'avez qu'à choisir l'endroit et le prix qui vous conviennent.

Voici quelques exemples de ce que nous vous proposons. Votre agent de voyages complétera ces renseignements. Appelez-le. Ou bien, appelez Eastern Airlines à 733-5430.

Oui. Cette année, offrez à votre famille un été inoubliable.

La semaine de 8 jours. 8 nuits pour le prix de 7.

En Floride, à Miami Beach, Fort Lauderdale ou Hollywood. Choisissez parmi 9 hôtels. La plage, le tennis, le golf sont gratuits. A partir de $230.50 par personne, transport aérien et logement compris. Logement gratuit avec leurs parents des enfants de moins de 12 ans. Location d'auto à prix spécial.



Vous connaîtrez des lieux nouveaux, une culture différente.

La beauté des Bahamas, à partir de $247.25.

Votre propre villa sur la plage à Treasure Cay. Des milles de sable chaud, des criques secrètes, du golf, du tennis, de la natation, du scuba. Les villas à deux chambres pour 4 personnes ont des cuisines tout équipées. Femme de chambre tous les jours. Une semaine dans ce paradis vous coûtera $247.25, transport aérien compris.

Vacances dans les îles. Sept jours et 6 nuits dans la Grande Bahama ou à Eleuthère. Notre prix inclut le transport aérien, le logement, tous les dîners et petits déjeuners, l'admission à toutes les installations récréatives et aux spectacles et divertissements de l'hôtel. A partir de $264.00*.

Vacances à Nassau. Sept jours et six nuits dans l'un ou l'autre des 16 hôtels de Nassau. Transport aérien, logement, dîners et petits déjeuners, choix d'excursions, installations récréatives, tout est compris. A partir de $258.00*.

Un yacht pour 10, à partir de $65 par jour.

Il se trouve qu'à St-Thomas dans les Iles Vierges, nous disposons de bateaux-maisons, de voiliers et de yachts motorisés où peuvent coucher dix personnes. Nous vous les offrons pour $65 par jour ou plus. Vous pourrez ainsi passer des vacances inoubliables à explorer la mer et les îles. Les prix pour de plus grands bateaux, un équipage, des provisions vous seront fournis sur demande. Transport aérien, $216.00.

Un été inoubliable au Mexique. A partir de $302*.

Mexico la Magnifique vous attend pour 7 jours et 6 nuits. Une excursion d'une demi-journée, les courses de chevaux, des compétitions de jai alai, des réceptions-coquetels, le logement à l'hôtel de votre choix et le transport aérien, tout cela est à vous pour $302.00*.

A Capsa, vous disposerez de villas à deux chambres sur la plage, des services d'une bonne et d'un cuisinier ainsi que d'une auto pour votre séjour tout entier. Parfait pour quatre personnes. Le prix? Seulement $62 par personne par semaine. Quant au transport aérien, il ne coûte que $324.68.



Passez des vacances d'été inoubliables à découvrir ensemble quelque chose de neuf. Vous vous en souviendrez toute votre vie.

Guadalajara. Trois nuits et deux jours à partir de $347.32*. Ce prix inclut une excursion dans la ville, les transferts terrestres, le logement et le transport aérien.

L'enchanteresse Acapulco pendant 8 jours et 7 nuits. Le logement, une croisière dans la baie d'Acapulco et le transport aérien ne vous coûteront que $335.00*.



Une eau tiède et limpide, un soleil éclatant et chaud . . . Tout cela vous attend.

Puerto Rico la toute belle, à partir de $247* par semaine.

A San Juan, le séjour dans des auberges ne coûte que $247.00* par personne pour 7 jours et 6 nuits. Ce prix comprend le logement, le transport aérien et une excursion à travers la ville.

A Diener Tower sur la plage. Air climatisé, cuisine tout équipée, femme de chambre tous les jours, une auto à millage illimité. Logement pour quatre dans chaque unité. Prix, $68 par personne par semaine. Transport aérien, $216.00.

Une villa aux Bermudes pour $38 par jour.

Du grand luxe, une détente complète dans votre villa bien à vous au bord de la mer, sur la lumineuse Mermaid Beach. Le transport aérien ne coûte que $133.00.

Vivez comme une vedette.

A Brisas del Mar vous attend une villa super-luxueuse, autrefois occupée par John Wayne. Cinq immenses chambres à coucher, un personnel de 4 serviteurs y compris un cuisinier, votre propre auto. Douze personnes peuvent y loger aisément, ce qui revient à $10 par jour par personne. Transport aérien, $277.00.

Villas en Jamaïque la Jolie. $13 par jour par personne.

Ces villas à air climatisé dominent la côte nord de la Jamaïque. De deux à cinq chambres chacune, elles ont des cuisines tout équipées et approvisionnées, des patios, une piscine. Accès à une plage privée, golf, voile, pêche en haute mer. Les services d'un cuisinier, d'une femme de chambre et d'un jardinier sont inclus. Quant au transport aérien, il ne coûte que $214.00.

Croisières Air-Mer à partir de $261*.

Vous volerez vers le soleil, puis vous monterez à bord d'un paquebot de luxe et partirez visiter les Caraïbes: Nassau et les Bahamas, Haïti, la Jamaïque,

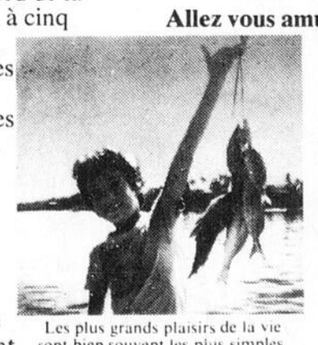


Vous découvrirez votre île déserte. Et vous oublierez le reste du monde.

Puerto Rico, les Iles Vierges, d'autres îles. Notre prix prévoit des cabines climatisées, tous les repas, les transferts terrestres et le transport aérien.

Allez vous amuser en Floride. Pour $327.50* et plus.

A Boca Raton, on vous offre de magnifiques appartements avec cuisines tout équipées. Le prix inclut le transport aérien, le logement, du golf, du tennis, l'accès à la piscine et à une plage privée.



Les plus grands plaisirs de la vie sont bien souvent les plus simples.

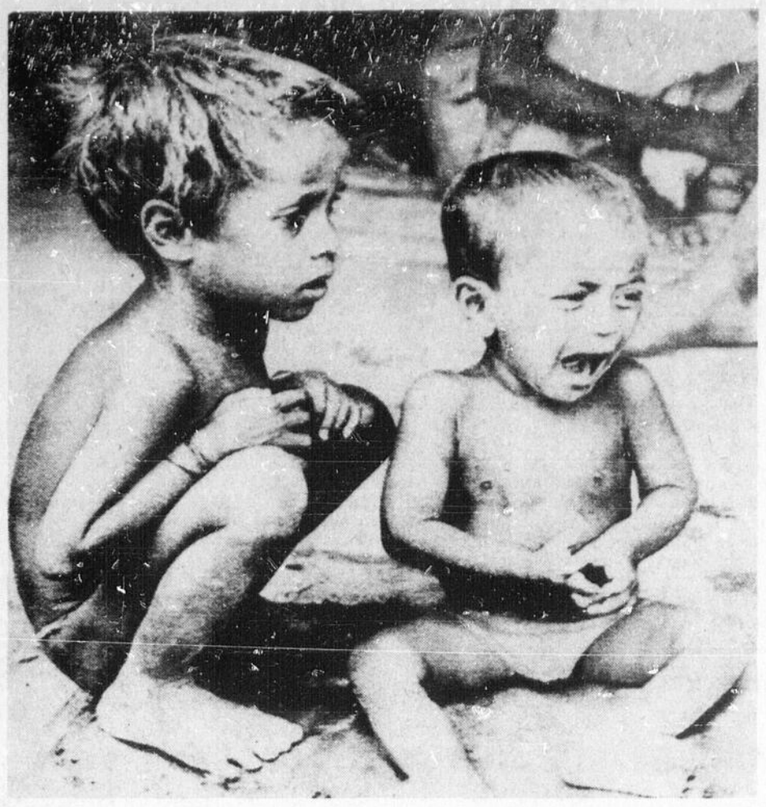
L'antique Oaxaca pour 7 jours et 6 nuits. A partir de $310.20*

Oaxaca, l'une des plus anciennes cités du Mexique, fut le berceau de la civilisation des Zapothèques. Les ruines de Mitla et du Monte Alban y attirent des visiteurs émerveillés. Logement et transport aérien inclus dans le prix.



EASTERN
Les ailes de l'homme.

Tous les prix sont en devises US, et par personne sauf indication contraire. *Basé sur le logement de 2 personnes par chambre.



(Téléphoto PA)

PARMI LES 6,000,000 DE REFUGIES du Pakistan oriental en Inde, les enfants souffrent particulièrement. Ce bambin sans défense, sans ressources, ne peut rien faire pour aider son petit frère qui pleure. Plusieurs d'entre eux meurent. D'autres misères les attendent. Plus de 100,000 de leurs compatriotes viennent les rejoindre chaque jour, et de moins en moins d'Indiens leur souhaitent la bienvenue.

L'Argentine courtise Peron

t MADRID (AFP)—Trois émissaires du gouvernement argentin ont rencontré, cette semaine à Madrid, l'ex-président Juan Domingo Peron pour lui soumettre plusieurs propositcons, apprend-on, vendredi, de source digne de foi.

Au cours de cette rencontre, il y a trois jours dans un appartement privé de Madrid, les émissaires — deux militaires et un civil — ont fait savoir à Peron que le gouvernement du général Lanusse était disposé à lui rendre son grade de général de l'armée argentine ainsi que toutes les décorations qui lui avaient été retirées.

Les émissaires, toujours selon la même source, ont dit à Peron que l'actuel gouvernement de Buenos Aires était disposé à lui payer les arrières (qui remontent à dix-sept ans) de son traitement d'ancien président d la république et ceux de sa solde de général. Ils ont proposé en outre de lui restituer sa propriété de San Vicente, dans la province de Buenos Aires.

En ce qui concerne la dépouille d'Eva Peron, qui se trouverait à la disposition du gouvernement argentin en un lieu secret à une trentaine de kilomètres de Rome, l'actuel gouvernement se proposrait d la remettre à ses soeurs qui vivent à Buenos Aires.

Le gouvernement, auraient expliqué les émissaires, ne souhaiterait pas que ce soit la CGT qui reçoive les restes d'Eva Peron, de crainte que l'organisation syndicale n'exploite à des fins politiques et partisanes le retour des cendres de celle qui fut l'idole du peuple argentin. Il n'envisagerait pas non plus de restituer le corps à l'ancien président, estimant que celui-ci ne pourrait faire autrement que de confier à la centrale syndicale le soin d'abriter cette dépouille et d'exalter la mémoire d'Eva Peron.

Toujours selon la même source, Peron a reçu avec beaucoup de froideur ces propositions, laissant entendre à ses interlocuteurs qu'il n'avait aucune raison de se prêter à une discussion ou à des marchandages sur les sujets qui lui étaient présentés.

Sans les Etats-Unis, Thieu et Ky s'effondrent

WASHINGTON (AFP) — Le gouvernement actuel du Sud - Vietnam s'effondrera dès le retrait final des troupes américaines; et l'indépendance de ce pays ne pourra être assurée que par l'établissement d'un gouvernement totalement neutre.

Telles sont les opinions exprimées vendredi par M. Averell Harriman, ancien chef de la délégation américaine aux pourparlers de Paris et qui déposait devant une sous-commission d'enquête de la commission des Affaires étrangères de la chambre.

M. Harriman, qui est violemment opposé à la politique suivie par l'administration du président Nixon en Asie du Sud-Est, s'est affirmé convaincu que le peuple du Sud - Vietnam ne veut nullement être communisé:

"Les Etats - Unis, a-t-il dit, devraient tenter de rallier toutes les factions démocratiques existant au Sud - Vietnam, y compris les Bouddhistes, pour les pousser à former ensemble un gouvernement neutraliste. A part cette solution, a-t-il dit, nous n'avons devant nous que deux solutions de rechange: nous en aller, et le gouvernement actuel s'effondrera, ou rester sur place indéfiniment".

Quant au problème des prisonniers, M. Harriman s'est déclaré certain que "nous ne ramènerons jamais nos prisonniers dans leur foyer.

Crimes de guerre

PARIS (AFP) — M. Richard A. Falk, professeur de Droit international à l'université de Princeton, aux Etats-Unis, a donné vendredi après-midi à Paris une conférence de presse sur le thème "Les crimes de guerre des Etats-Unis en Indochine à la lumière des principes de Nuremberg".

M. Falk a affirmé en substance que cette guerre n'était pas seulement un échec, mais une "entreprise criminelle", et qu'il fallait insister sur cet aspect afin de parvenir, sous la pression de l'opinion publique, non seulement à y mettre fin, mais à "mettre en question la légitimité même" du gouvernement Nixon.

La conférence de presse était organisée par le Centre international d'Information pour la dénonciation des crimes de guerre, avec la participation de M. Pierre Weiss, du Barreau de New York.



Alcatraz reste "blanc"

SAN FRANCISCO (PA)—Agissant en douceur et sans avoir prévenu, les marshals fédéraux américains ont forcé 15 Indiens à quitter l'île d'Alcatraz qu'ils occupaient depuis le 20 novembre 1969.

Selon le procureur fédéral James Browning, six hommes, quatre femmes et cinq enfants ont été évacués par les bâtiments des Garde-côtes et personne n'a été blessé.

"Ils occupaient illégalement l'île, a déclaré le procureur Browning.

En 1969, quelque 80 Indiens avaient envahi Alcatraz en affirmant que l'île leur appartenait en vertu du traité signé entre les Sioux et le gouvernement américain en 1868.

Le ministère américain des Transports a exigé la reprise de l'île les négociations avec les Indiens n'ayant pas été "productives".

Les Indiens ont été emmenés dans un hôtel de San Francisco et des agents postés sur l'île pour en interdire l'accès à quiconque.

Les propriétaires de yachts et autres embarcations ont été avertis de ne pas s'approcher de l'ancien pénitencier désaffecté.

Les Indiens voulaient transformer Alcatraz en une université indienne. Pour les forcer à vider les lieux, les autorités fédérales avaient coupé l'électricité et l'eau, mais des sympathisants ont alors fourni aux Indiens des groupes électrogènes et des jerricans d'eau.

Depuis l'occupation, divers incidents se sont produits: un enfant est mort des suites d'une chute, un bateau de ravitaillement a coulé mystérieusement dans le port et quelques incendies ont éclaté, dont un a gravement endommagé le phare de l'île, indispensable à la navigation.

$1,000 KINSMEN

BINGO DU JOURNAL DE JUIN

UNE CARTE A REMPLIR

ACHETEZ VOS CARTES MAINTENANT, 50c

CARTES JOUEES SUR LA SERIE 06

BINGO

UNE RECAPITULATION COMPLETE JUSQU'A DATE Y COMPRIS LES NUMEROS D'AUJOURD'HUI (ENTRE PARENTHESES)

10	16	(31)	46	61
11	17	34	47	62
12	18	36	48	63
13	19	38	50	66
15	20	40	52	68
	21	45	53	(69)
	22		54	73
	23		56	74
	24		58	
	25		59	
	28			
	29			
	30			

INSCRIVEZ VOS NUMEROS DES MAINTENANT

"Les recettes iront au service social de notre communauté".

APPELEZ VOTRE MARCHAND CARLINE

Oui ! Nos systèmes d'échappement et nos amortisseurs sont aux plus bas prix !



CAPITAL MUFFLER SERVICE
274, rue Rideau
236-0571

IMPERIAL MUFFLER CENTRE
angle St-Laurent et ch. Cyrville
749-2157

CARLING MUFFLER LTD.
1688 Carling angle Clyde
722-0785

IMPERIAL MUFFLER CENTRE
135, boul. St-Joseph angle Montcalm HULL
777-9520

CUSTOM MUFFLER SERVICE LTD.
428, rue Kent angle Gladstone
234-7965

CARTES DE CREDIT ACCEPTEES

CHARGEX

Garantie écrite ! Installation gratuite ! des

SILENCIEUX et AMORTISSEURS

Heures d'affaires: ouvert tous les jours de 8h a.m. à 6h p.m., vendredi jusqu'à 9h p.m., samedi jusqu'à 3h p.m.

COUPON VALIDE

COUPONS GRATUITS Pour une valeur de $7

A l'achat de votre siencieux Carline ou amortisseur Armstrong.

Ces coupons valent pour:

- LAVAGES D'AUTO
- ALIGNEMENT DES ROUES

FAITES VERIFIER GRATUITEMENT LA SUSPENSION DE VOTRE AUTO PENDANT QUE VOUS NOUS VISITEZ.

MECANICIEN LICENCIE A L'OEUVRE

La Chevelle vous offre, mieux que les autres, ce que vous désirez dans une voiture moyenne:

maniabilité, jeunesse de style et valeur générale

La Chevelle est une voiture de taille moyenne dont la valeur est celle d'une grande voiture. Une valeur qui saute aux yeux dans tous les détails de toutes les Chevelle. Une valeur que ne possède aucune autre voiture de la catégorie de la Chevelle.

Par exemple, une suspension entièrement à ressorts à boudin dont les ressorts sont choisis par ordinateur en fonction du poids de la voiture et de son équipement.

Un arbre de transmission perfectionné qui réduit le bruit et les vibrations. Des membrures de renfort dans les portes—une innovation GM !

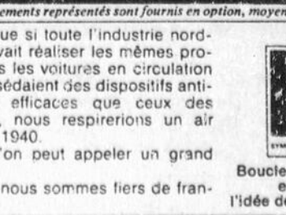
Graissage du châssis tous les 6,000 milles ou tous les quatre mois. Carrosserie signée Fisher . . . et plus de 60 autres raisons pour lesquelles la Chevelle vous en donne davantage pour votre argent.

La Chevelle se conduit comme si elle était un prolongement de vous-mêmes. D'une grande maniabilité en ville, elle est aussi d'un grand confort sur la route. Et vous pouvez vous y fier partout.

Le style de la Chevelle est jeune. Ses lignes sont nettes et bien dessinées. C'est une autre raison de la popularité de la Chevelle.

Si vous désirez une voiture maniable, de style jeune et de grande valeur, rien ne bat la Chevelle. Et pour obtenir la meilleure aubaine de l'été, passez chez le concessionnaire Chevrolet qui vous montrera l'imbattable Chevelle.

Chevelle



Chevrolet–Penser à vous en premier nous fait rester premiers

Certains des équipements représentés sont fournis en option, moyennant supplément.

Vous contribuez aussi à la dépollution.

Il y a une dizaine d'années, nous avons pris l'engagement de fabriquer des voitures qui ne présenteraient pas de problèmes de pollution.

A ce jour, nos progrès sont excellents, nous touchons au but.

Les Chevrolet 1971 émettent 80% de moins d'hydrocarbures que les voitures courantes d'il y a une dizaine d'années.

Elles émettent également environ ⅔ de moins d'oxyde de carbone.

De plus, nous expérimentons actuellement des dispositifs qui pourront éliminer 95% des gaz polluants.

La tâche n'est pas facile. Nous avons dû mettre au point des systèmes qui captent les gaz d'échappement et les recyclent pour compléter leur combustion.

Nous avons fabriqué des dispositifs qui empêchent les gaz du carter et les émanations d'essence de s'échapper directement dans l'atmosphère.

Nous avons même dû inventer des instruments assez perfectionnés pour mesurer l'efficacité de ces dispositifs.

Le but que nous poursuivons, de façon désintéressée, est toujours le même: épurer l'air.

On estime que si toute l'industrie nord-américaine pouvait réaliser les mêmes progrès, et si toutes les voitures en circulation aujourd'hui possédaient des dispositifs anti-pollution aussi efficaces que ceux des Chevrolet 1971, nous respirerions un air aussi pur qu'en 1940.

C'est ce qu'on peut appeler un grand pas en arrière.

Un pas que nous sommes fiers de franchir.

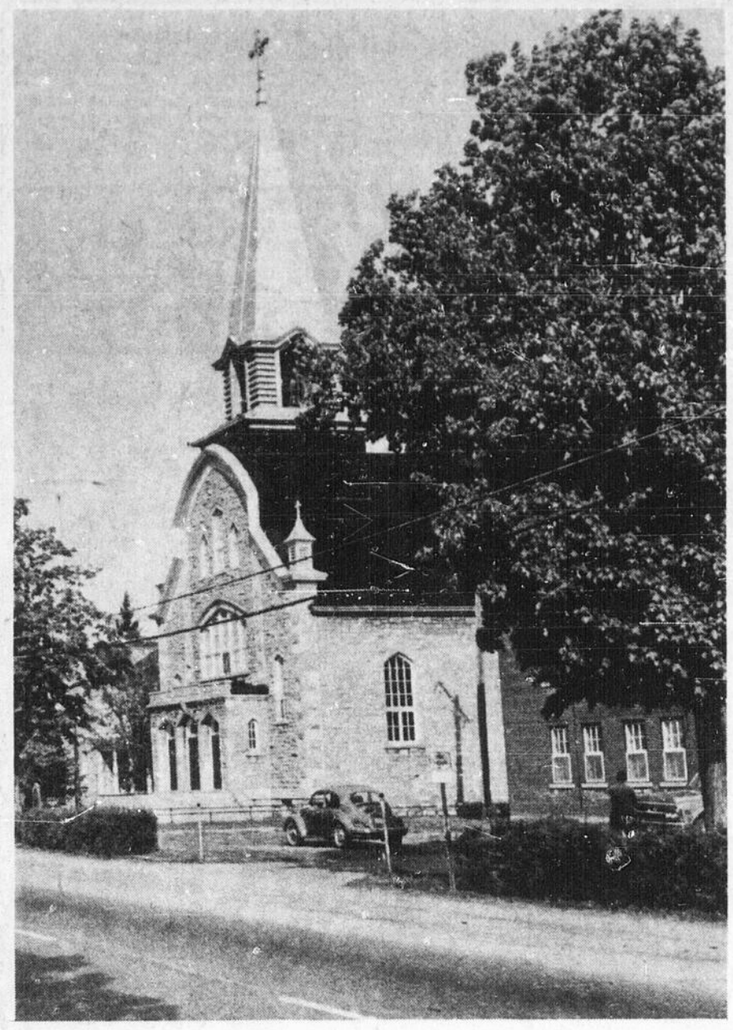
GM

Boucler ceinture et baudrier: l'idée de votre vie.

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Première de trois pages sur Alfred

LE DROIT



L'histoire de la paroisse d'Alfred écrite par ses curés

Centenaire de la paroisse St-Victor d'Alfred

Les premiers colons s'établissent à Alfred dès 1800

Textes: André GUIBORD

Les voyageurs qui empruntent régulièrement, ou seulement à l'occasion, la route 17, entre Ottawa et Montréal, qu'ils soient Québecois ou Ontariens, puisqu'elle sert autant aux uns qu'aux autres, connaissent le petit village d'Alfred, au moins pour y être passé "sur la grand'rue".

Le village d'Alfred a été construit sur une butte de sable entourée de terre noire, la "terre noire d'Alfred" comme on l'appelle encore aujourd'hui et dont on tire de la tourbe qui ira orner les parterres des citadins. Alfred est le chef-lieu du canton du même nom qui comprend Alfred, Alfred Station, Evanturel, Gratton Corners, Laframboise, Lefaivre et St-Thomas d'Alfred.

Nommé à la mémoire du prince Alfred, fils de Georges III, né en 1780 et décédé deux ans plus tard, le canton d'Alfred est situé au coeur du comté de Prescott. Il comprend des terres basses et une partie élevée. C'est sur cette hauteur que ce sont établis les premiers colons, les Holmes, les Pattee, les James, les Brady, les McCusker, les Lightle, les Tierney, les Holligan et les autres . . .



COMME AU TEMPS D'AUTREFOIS — Le directeur de l'école St-Victor d'Alfred surprend des enfants à faire l'école buissonnière dans la rhubarbe du voisin. Habillés à la mode de 1870, les élèves de l'école ont célébré le Centenaire à leur façon avant la fin de l'année scolaire. M. Georges Cuillerier et quelques élèves se sont prêtés au jeu du photographe.

Jean-Baptiste Paquette, qui venait du comté de Soulanges au Québec fut l'un des premiers colons établi à la crique des "Atocas" à Alfred, en 1800. Les basses terres inexploitées du canton ont attiré des pionniers canadiens - français des comtés de Vaudreuil, de Soulanges, de Deux-Montagnes, de Terrebonne, de Beauharnois, de Laval et de Montcalm.

Les premiers colons canadiens - français à s'établir dans le coin étaient Jean-Baptiste Eon (1825), Damase Brunet (1830), Michel Parisien (1835), Joseph D'Aoust (1840), Amédée Laviolette (1840), Julien Lalonde (1845), Michel Cadieux (1845), Félix Lajeunesse (1850), Isidore et Jean-Baptiste Lalande (1850), Pierre Bissonnette (1852) et l'on retrouve encore aujourd'hui ces noms de familles canadiennes - françaises dans la région d'Alfred.

Ces premiers défricheurs sont venus s'installer sur les domaines de la Seigneurie de Treadwell et de la Seigneurie de Longueuil, à l'époque.

Petit à petit, les pionniers ont développé la région. Les premières maisons du village ont été construites sur la butte, le long du chemin "du télégraphe", qui venait de Plantagenet par le coteau sablonneux d'Alfred, pour rejoindre plus loin "les Quatre Fourches" et L'Orignal, en passant par Ritchance. C'est aussi le long de ce chemin que l'on érigea la première chapelle.

Un bureau de poste et une petite auberge ont ouvert leurs portes. Le curé de L'Orignal desservait la petite chapelle construite en 1855. Des colons s'établissaient dans les rangs: Ritchance, Caledonia, Horse Creek, la crique des Atocas, le rang des Anglais, la montée de la Terre noire, le rang Ste-Catherine, l'Ange-Gardien, la montée de Sources . . .

Deux voies ferrées traversaient le canton à un certain moment et le trafic ferroviaire était beaucoup plus important qu'aujourd'hui. La gare d'Alfred existe toujours sur la voie ferrée, mais les trains ne s'arrêtent plus comme autrefois . . .

La paroisse St-Victor d'Alfred, fondée en 1871, célèbre cette année son centenaire. Comme toutes les petites paroisses rurales et villageoises, celle d'Alfred n'échappe pas à la règle qui veut que l'on raconte l'histoire d'une paroisse ou d'un village par les curés qui se sont succédés à la chaire paroissiale depuis la fondation.

Fondée par l'abbé Louis-Amable Lavoie, premier curé résidant, la paroisse adoptait comme patron St-Victor, un martyr qui aurait souffert des supplices pour défendre sa foi, mort en l'an 307.

L'abbé Lavoie entreprenait, aussitôt arrivé à Alfred, la construction du presbytère et de la première église. Vers 1877, le curé de St-Victor était appelé a desservir la "mission" de St-Thomas d'Alfred, aujourd'hui, le village de Lefaivre, sur l'Outaouais. En 1879, Mgr Joseph-Thomas Duhamel y nomma un curé résidant.

Le premier curé, dit-on, était de la race des défricheurs et des bâtisseurs. Costaud et doué d'une force herculéenne, il mettait son physique à profit aux travaux de construction de l'église et du presbytère.

Probablement reconnaissant de ses talents physiques, le curé Lavoie mettait ses talents intellectuels au service de la communauté. Aussi était-il reconnu pour dénoncer les abus du temps, la danse et le whisky et leurs effets néfastes sur les paroissiens, avec une éloquence qu'on dit explosive.

Mgr Lavoie devait prendre congé en 1890 pour des raisons de santé et c'est le curé François Lombard, de Curran, qui prenait la cure d'Alfred, le 25 septembre 1890. Le curé-fondateur devait revenir mourir à Alfred le 25 juillet 1901, un an environ après avoir pris sa retraite, après avoir oeuvré auprès des paroissiens de St-Joseph d'Orléans.

L'abbé François Lombard

Administrateur habile et économe, c'est l'abbé Lombard qui fit agrandir l'église par l'addition du transept. L'église restaurée était inaugurée le 14 mars 1899, par l'archevêque d'Ottawa, Mgr Duhamel. C'est l'abbé Lombard qui est également responsable de la construction du nouveau presbytère de pierre, construit pour remplacer le presbytère original, et qui se dresse toujours aujourd'hui, à côté de l'église paroissiale.

Cependant, le curé Lombard, s'il a administré avec succès la paroisse St-Victor, a déployé encore plus de zèle dans le domaine de l'éducation. A son arrivée dans la paroisse, il n'y avait alors aucune école séparée. Or, dès 1891, il avait réussi à convertir trois des six écoles publiques de la paroisse en écoles séparées. A son départ d'Alfred, en 1913, toutes les écoles publiques de la paroisse étaient devenues des écoles catholiques, à l'exception de trois "que les circonstances ne permettaient pas de transformer".

Sous la direction spirituelle et matérielle du curé Lombard, la paroisse d'Alfred connut un essor encourageant. Les mouvements paroissiaux s'organisaient chez les femmes, des religieuses de la Congrégation des Filles de la Sagesse prenaient charge de l'école du village et l'érection canonique de la paroisse devenait chose faite grâce aux efforts du curé d'Alfred.

Il semble bien, selon les dires de la population, que les paroissiens ont bien apprécié le curé Lombard. Prédicateur éloquent et recherché, il avait la confiance de son évêque qu'il avait accompagné à Rome en 1895. Cependant, il préférait vivre à l'écart et ne se mêlait pas beaucoup à son peuple. On dit que sa vie était réglée comme celle d'un moine, et le désir de prolonger un entretien avec son meilleur ami n'aurait pas suffi à lui faire remettre d'un quart d'heure l'un des nombreux exercices de piété auxquels il s'adonnait.

Une autre époque, un autre curé

Après la retraite du curé Lombard en 1913, l'abbé Augustin Desjardins, alors curé de South Indian, aujourd'hui Limoges, héritait de la chaire d'Alfred. Semble-t-il que l'évêque du temps, Mgr Gauthier voulait donner un répit à l'abbé Desjardins en lui confiant la cure de St-Victor . . .

Le curé Desjardins ne peut se résoudre à se reposer. Il entreprit dès son arrivée de préparer la fondation d'une mission à Galedonia Springs, vers l'est de la paroisse. Il construisit aussi à la même époque, à côté de l'église paroissiale, un petit édifice de brique où il rêvait d'ouvrir un pensionnat de jeunes filles sous la direction des Soeurs de Ste-Anne. Cette communauté ne put se rendre à ses désirs mais les religieuses acceptèrent de prendre la direction de l'école du village.

Le soir du 7 mars 1925, le feu ravageait l'église de la paroisse et le curé Desjardins ne pu trouver les forces physiques pour reconstruire. Il quittait la paroisse peu de temps après cette épreuve pour se mettre au repos complet. Il mourut à Plaisance, le 5 janvier 1935.

La nouvelle église

Au mois d'août 1925, l'archevêque d'Ottawa nommait l'abbé Hermas Laniel, à la cure d'Alfred. Il devenait ainsi le quatrième curé de la paroisse St-Victor.



ALFRED VUE DE L'EDIFICE LE PLUS ELEVE DU VILLAGE — On aperçoit à droite la rue "du télégraphe" et à gauche, la route 17 qui traverse le village d'Alfred. Les maisons des premiers colons se sont construites le long du chemin "du télégraphe", sur la butte de sable qui s'élève au milieu du canton. Au loin, le clocher de l'église paroissiale de St-Victor, vers l'ouest.

Natif de Lefaivre, le curé Laniel avait un défi à relever à St-Victor. La paroisse était en période de crise. Le feu avait détruit l'église paroissiale et les idées étaient très partagées quant à la reconstruction. On attendait le nouveau curé. Conciliateur et animateur courageux, le curé Laniel s'attelait à la tâche et la paroisse voyait s'ériger son nouveau temple, béni officiellement le 26 juin 1927.

Le souvenir du curé Laniel plane encore à Alfred, bien que la mort l'eût emporté, le 24 juillet 1970, quelque 18 ans après qu'il eût pris sa retraite. Le curé Laniel était devenu l'âme de la population d'Alfred et il aura laissé chez-elle le souvenir d'un véritable fondateur de l'esprit paroissial.

Il s'intéressa comme ses prédécesseurs, aux écoles de la paroisse et il obtint les services des Soeurs Grises de la Croix d'Ottawa, en 1930. C'est lui qui invita aussi les Frères des Ecoles chrétiennes à construire une école pour les jeunes délinquants, et qui existe toujours d'ailleurs.

La paroisse était frappée de nouveau par un incendie, en juillet 1944, alors que l'église passait au feu. Les flammes s'étaient propagées à l'édifice de pierre des ateliers de l'école industrielle adjacente. Seuls les murs restaient debout. C'était à recommencer . . .

Les paroissiens n'attendirent pas longtemps pour se remettre à l'oeuvre, et en décembre de la même année, ils célébraient Noël dans la même église rénovée en grande partie.

Mgr J. Emile Secours prenait la relève du curé Laniel à Alfred en août 1952. Il s'est signalé par sa régularité de vie sacerdotale, sa fidélité et son assiduité aux exercices de piété, son exactitude et son ministère sacerdotal.

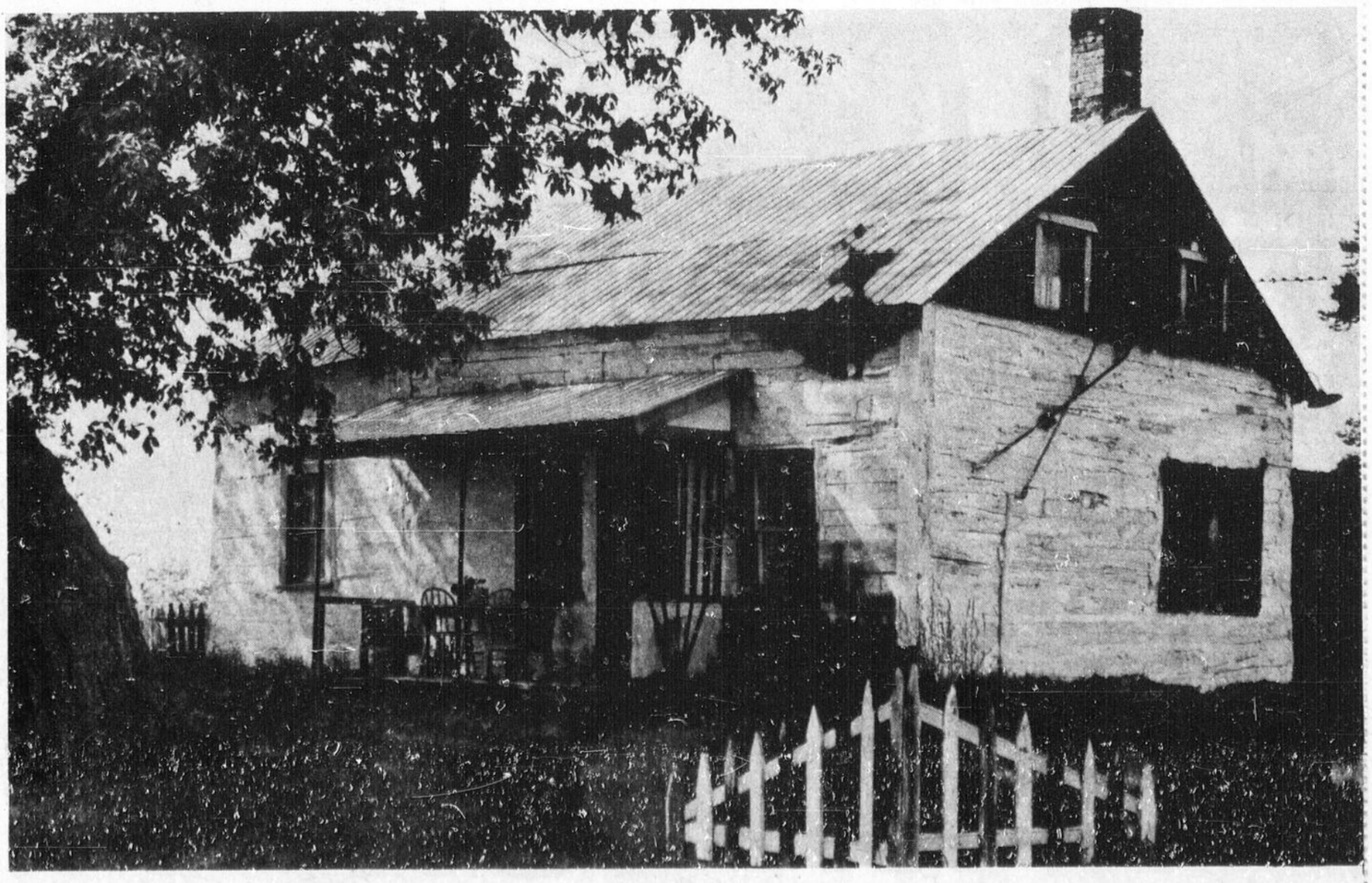
C'est lui qui est responsable de la nouvelle décoration de l'église paroissiale, de la fondation et du maintien de l'école secondaire privée pendant plusieurs années. De plus, dit-on, on ne connaîtra jamais le nombre de jeunes gens et de jeunes filles qui ont bénéficié de son aide financière pour poursuivre leurs études et réaliser leur vocation propre, sans compter le temps et les conseils qu'il leur a dédiés.

Le curé Secours s'est retiré de la cure d'Alfred en 1966, en raison de son mauvais état de santé.

Photos: Studio IMPACT

Enfin, c'est l'abbé Réogène Lacasse qui succéda au curé Secours et qui occupa la chaire d'Alfred de 1966 à 1970. Il a fait installer les fonts baptismaux dans l'église de même que les décorations des autels latéraux. C'est lui qui a fondé le "Club des 60" pour personnes âgées.

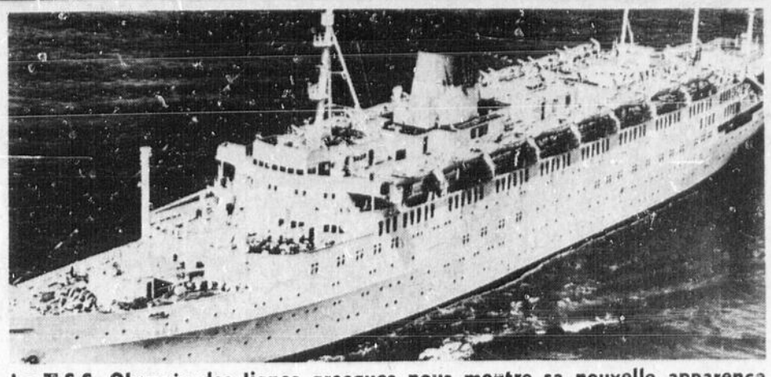
Depuis septembre 1970, c'est l'abbé Jean Gratton qui est curé de la paroisse St-Victor.



LA PLUS VIEILLE MAISON D'ALFRED — Cette maison plus que centenaire, construite en 1820, et située sur le chemin du lac Georges est encore aujourd'hui habitée par M. Alfred Carrière et son épouse, qui y vivent depuis 52 ans.

vacances ● voyages ● tourisme — LE DROIT

La Grèce souhaite la bienvenue aux Canadiens



Le T.S.S. Olympia des lignes grecques nous montre sa nouvelle apparence depuis sa reconstruction en vaisseau de croisière de luxe. C'est sur ce vaisseau que s'accompliront les nouvelles croisières Canada-Grèce très prochainement.

Les Grecs sont loin d'être des novices dans le domaine touristique. Il y a plusieurs siècles, un certain Ulysse a organisé un beau voyage pour lui-même et ses compagnons, visitant des ports d'escale plus fascinants les uns que les autres. Et l'expression "Xenous Xenize" (bien accueillir les étrangers) dont Homère fut l'auteur, est devenue la devise de ce pays hospitalier.

Les résidants du Québec pourront donc cet automne goûter pendant quelques jours la joie de vivre grecque, déguster la Retsina et danser le Syrtaki au son du Bouzouki. Au mois de septembre et d'octobre, l'OLYMPIA, ce splendide paquebot de 23,000 tonnes, complètement stabilisé et air-climatisé, jettera l'ancre à Québec et à Montréal, et prendra à bord des passagers qui vivront des jours inoubliables en naviguant sur les eaux du Saint-Laurent, du Saguenay et dans la mer des Caraïbes.

Selon M. Ami Vassiliades, vice-président exécutif de la Greek Line: "Les croisières offrent la détente la plus complète dans une ambiance de luxe, à un coût très abordable. La demande se fait de plus en plus forte et la réputation de la GREEK LINE est déjà établie depuis nombre d'années et plusieurs croisières se font en départ de grandes villes américaines telles que: Boston, New York, Philadelphie et Baltimore.

M. Vassiliades a rencontré dernièrement un autre administrateur dynamique dont le sens des affaires est légendaire: Me Jean Drapeau, maire de Montréal. Ils devinrent rapidement d'accord à faire de Montréal un port d'arrivée et de départ pour les croisières du luxueux OLYMPIA — et de Québec, un port d'escale. L'an prochain, la visite du bateau-amiral de la Greek Line, le Queen Anna Maria, est prévue. Celui-ci fera également des croisières dans les eaux du Saguenay et du Saint-Laurent ainsi qu'aux Antilles.

Récemment au Pirée, l'Olympia a été entièrement transformé et luxueusement aménagé au coût de plusieurs millions de dollars afin d'en faire un bateau de croisière uniclasse. Au lieu de 447 cabines, il n'y en a plus que 404 plus spacieuses. Dans chacune, deux lits bas, salle de bains privée, tapis mur à mur, téléphone; d'élégants panneaux muraux dans des tons chauds s'harmonisant avec les tissus d'ameublement, rideaux et draperies coordonnés en brun, olive et terre cuite.

Un nouveau pont ouvert de 6,000 pieds carrés a été aménagé comme supplément à des milliers et des milliers de pieds carrés de pont ouvert déjà disponibles. L'addition d'une nouvelle piscine en porte maintenant le nombre à trois.

Des secteurs du bateau sont spécialement aménagés pour les enfants et pour les adolescents. On a installé une salle de massage et un sauna. A côté du superbe bar-café Lido, des ombrelles multicolores ajoutent leur note de gaieté.

La famille Goulandris, propriétaire de la Greek Line, connaissent bien le Québec pour y avoir vécu. Ils ont créé à l'intention des Canadiens de langue francaise des croisières animées par la joie de vivre et le cachet de la Grèce. L'ambiance à bord est gaie; un programme de distractions de toutes sortes remplit la journée: — natation, jeux de pont pour les sportifs, tournois, "quiz", spectacles, réceptions, cocktails, danses.

La cuisine internationale (avec des spécialités grecques pour ceux qui aiment les délicieux mets exotiques) et les repas sont copieusement servis. Les vins de la Grèce valent à eux seuls le voyage et la cave de l'Olympia est fort bien garnie. En plus de cela, un équipage courtois et averti est à votre service à toute heure.

La vie de bord sur un grand paquebot fut pendant nombre d'années le symbole d'une vie luxueuse réservée à une petite élite, mais de nos jours, la popularité croissante des croisières permet aux armateurs d'offrir — toujours dans un décor de luxe — la possibilité aux voyageurs canadiens de passer quelques jours de détente absolue, loin de tout souci, et de vivre des vacances princières à un prix très abordable.

L'Olympia, l'un des plus beaux bateaux à parcourir nos fleuves inaugurera ses croisières canadiennes en quittant New York le 27 septembre pour arriver à Québec le 30 septembre et à Montréal le 1er octobre. Le bateau fera ensuite une croisière de fin de semaine dans les eaux du Saint-Laurent et du Saguenay et il lèvera l'ancre de Montréal le 1er octobre à 6:00 p.m. pour y revenir le lundi 4 octobre à 7:00 a.m. Il repartira à midi le jour même pour une croisière de 12 jours vers les Antilles avec escale à St. Thomas, St. Martin et la Martinique, revenant ensuite à New York le 16 octobre.

Pour plus d'informations au sujet des trois croisières canadiennes du T.S.S. Olympia, veuillez vous adresser à votre agent de voyages ou à la Greek Line, 400 ouest, rue Craig, Montréal.

Guide de Voyage GRATUIT!

CONTIENT 40 PAGES DE RENSEIGNEMENTS PRATIQUES SUR LES DIFFÉRENTS PAYS, LA DOUANE, LES SOINS MÉDICAUX À L'ÉTRANGER, LE CHANGE, L'EMBALLAGE, LES ÉVÉNEMENTS DANS LE MONDE, LES ASSURANCES, OÙ RENCONTRER JEUNES GENS ET JEUNES FILLES, ET BIEN D'AUTRES NON MOINS INTÉRESSANTS. ÉVALUÉ À $1.00.

Jetliner — les bagages qui lancent la mode

Un mot au sujet des bagages dernier cri

C'est un fait, JETLINER lance la mode. Le guide Jetliner vous renseigne en tous points sur les bagages à l'avant-garde de la mode. Parmi ceux-ci, les merveilleux bagages Flite 747 à parois flexibles et les bagages moulés Grand Prix ne manquent pas de s'octroyer les premières places.

Optez pour Jetliner les bagages qui lancent la mode

JETLINER, les bagages qui lancent la mode
65 Densley Ave., Toronto 15, Ont. OLD-2
Veuillez m'envoyer le guide de voyage GRATUIT
NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROV. _____

Prenez enfin la résolution de voir le Canada. Votre pays.



Vous êtes allé à l'étranger, avez visité beaucoup d'endroits, mais avez-vous jamais vu les majestueuses Rocheuses canadiennes? Avez-vous vu les Grands-Lacs, les luxuriantes fermes de l'Ontario ou les champs de blé dorés des Prairies?
Projetez ce voyage cette année.
Voyez tous ces magnifiques paysages dans le "Canadien". Le "Canadien" a deux voitures à dôme panoramique en verre. Cuisine excellente, douce musique et salons accueillants. Choix de lits, chambres, chambrettes et salons-lits. Vous passerez les plus belles vacances de votre vie dans votre pays.
Le "Canadien" circule tous les jours entre Montréal/Toronto et Vancouver. Communiquez avec votre agent de voyages ou un bureau de CP Rail.

CP Rail

La Barbade avec Sunflight. 2 semaines $288 ET PLUS.

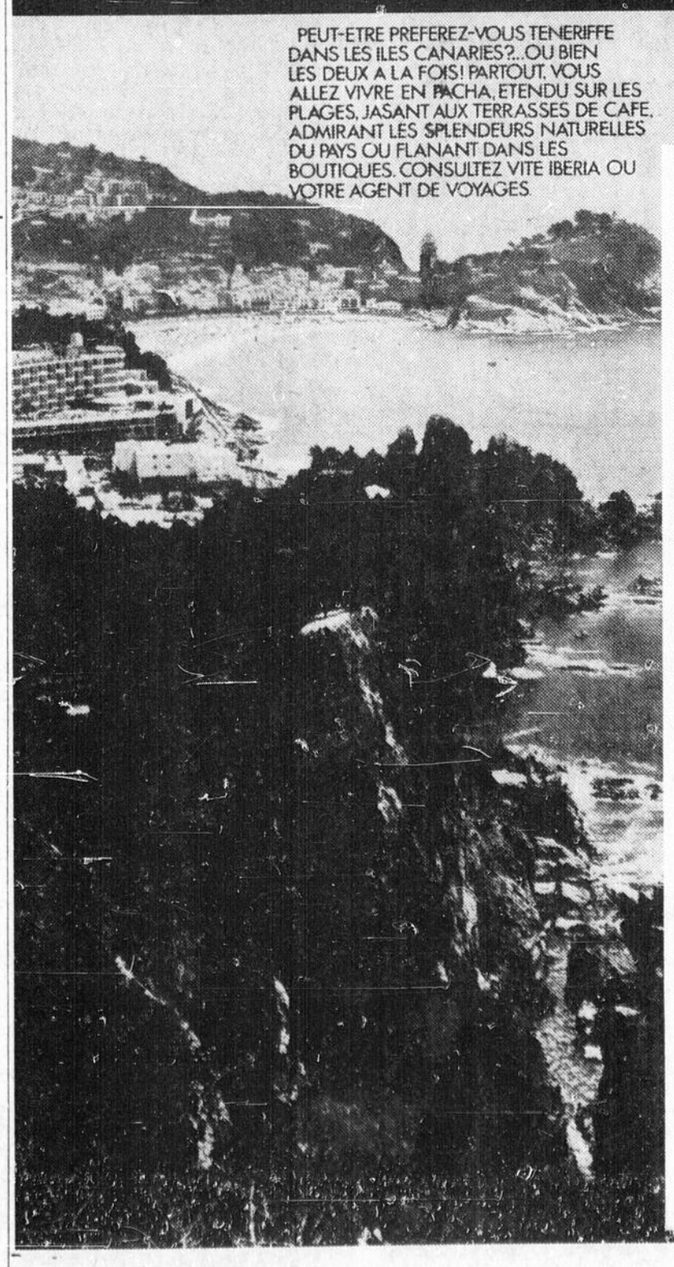
Comprend voyage en jet. Logement au Sunset Crest et carte de membre du beach club. Repas et consommation à bord de l'avion. Départ presque tous les samedis d'avril à décembre. Réservez sans tarder.

(*Prix à partir de Montréal)

Voyages Guertin Travel ENR.
103, rue Principale
HULL — 777-1651

NOTRE ESPAGNE. TORREMOLINOS SUR LA COSTA DEL SOL: PARADIS BRONZE... A PARTIR DE $382. LE CHARME ESPAGNOL EN BONI, DES LE DEPART, AVEC IBERIA.

PEUT-ETRE PREFEREZ-VOUS TENERIFFE DANS LES ILES CANARIES?...OU BIEN LES DEUX A LA FOIS! PARTOUT, VOUS ALLEZ VIVRE EN PACHA, ETENDU SUR LES PLAGES, JASANT AUX TERRASSES DE CAFE, ADMIRANT LES SPLENDEURS NATURELLES DU PAYS OU FLANANT DANS LES BOUTIQUES. CONSULTEZ VITE IBERIA OU VOTRE AGENT DE VOYAGES.



Vous avez du sable blond plein vos rêves? . . . de l'huile à bronzer dans vos bagages? Vous êtes fin prêt pour des vacances inoubliables. Nous vous en présentons un éventail espagnol. Faites votre choix en confiance: nous veillerons à ce que tout soit parfait.

$382 et plus: voilà le prix des plus reposantes vacances: 2 semaines sur la Costa del Sol, voiture fournie. Si vous préférez, vous pouvez faire 4 importantes excursions gratuitement au lieu d'avoir la voiture. Le prix couvre aussi le transport aller-retour de Montréal, par jet Iberia, le séjour dans un joli appartement (salle de bains privée) au cœur de Torremolinos et plusieurs autres services. Partez pour le paradis.

$404 et plus signifient deux semaines au soleil dans les îles Canaries, voiture et paysage de rêve fournis. Sont aussi compris: le transport aller-retour de Montréal, par jet Iberia, le logement au Apart-hôtel Belle-Vista (chambre avec salle de bains) et plusieurs autres services. Vous pouvez aussi remplacer la voiture par une série de merveilleuses excursions également gratuites. Venez voir: "vous serez aux oiseaux!"

$469 et plus. Au choix: Majorque et la Costa del Sol ou les îles Canaries et la Costa del Sol. En boni, vous visitez Madrid, la magnifique. Sont compris: le transport aller-retour de Montréal, par jet Iberia, chambre avec salle de bains privée, 24 repas, excursions à Madrid, Palma et Torremolinos et plusieurs autres services. Dressez vite votre carte de vacances.

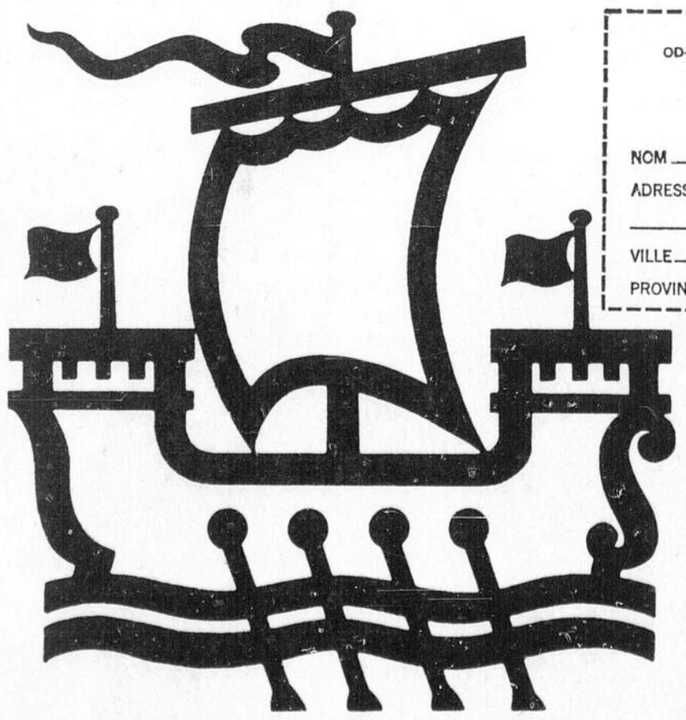
Prix forfaitaires, pour groupes de 15 personnes et plus, (G. I. T.) excursions de 14-21 jours, sujets à l'approbation du Gouvernement.

IB IBERIA

Le charme de l'Espagne dans tous les ciels du monde

C.P. 6330, Montréal 101, Qué. st — À Ottawa, 237-1882
OLD-71-4

Ces voyages m'intéressent.
Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____
Mon agent de voyages est _____



OD-12-6-71
Au:
Service de Voyage
du Nouveau-Brunswick
C.P. 1030
Fredericton
Nouveau-Brunswick

NOM _____
ADRESSE _____
(MS-10-4-71)
VILLE _____
PROVINCE _____

UN COIN A DECOUVRIR AU CANADA

Ne faut-il pas du temps pour découvrir les belles choses? La province pittoresque vous offre des espaces infinis, de l'air vif et piquant, des plages sablonneuses, des villes historiques.

Il y a de superbes routes pour le voyageur pressé, mais il y a aussi des routes secondaires où peuvent s'aventurer les touristes pour jouir du silence et de la paix.

Avec ses deux cultures anglaise et française, le Nouveau-Brunswick est la première province bilingue au Canada. Elle vous réserve un accueil tout-à-fait spécial!

Remplissez le coupon et mettez-le à la poste. Vous recevrez gratis une brochure Voyage Nouveau-Brunswick. Vous serez impressionné!

NOUVEAU-BRUNSWICK

La plus méridionale des possessions britanniques

L'île de Jersey est unique de plusieurs façons pour le touriste

Traduction d'un texte d'Alex MASTERMAN

ST-HELIER — Un ciel bleu limpide, 22 plages de sable doré semées çà et là le long de la côte d'une merveilleuse petite île pittoresque, tel est Jersey.

Cette île, située dans la Manche à quelque distance de la côte française entre Cherbourg et St-Malo, est la plus méridionale des possessions britanniques. En été, la British European Airways offre jusqu'à 11 vols par jour entre Londres et Jersey et trois ou quatre vols en hiver. La durée de vol est d'une heure.

Que trouve-t-on à faire, une fois rendu à destination? Les sportifs peuvent s'adonner à la natation, au surfing, au ski nautique, à l'équitation, à la voile, au golf, à la plongée libre et, bien sûr, à la promenade. Par contre, pour ceux qui préfèrent paresser sur la plage, disons tout de suite que Jersey a la réputation d'avoir toujours le ciel le plus clément et le plus ensoleillé de tous les lieux de villégiature des îles britanniques.

Pour les gourmets, de nombreux restaurants offrent des fruits de mer et des crustacés recueillis non loin du rivage. Une des spécialités de Jersey est l'oreille de mer, sorte de mollusque comestible, un mets que très peu de gens connaissent, et que personne ne sait accommoder comme les Jersiais.

Le soir venu, les distractions ne manquent pas: spectacle, danse, cinéma, ou si vous préférez, un pub tout à fait authentique (où les boissons sont exemptes de droits de douane).

Subtil amalgame de qualités tant anglaises que françaises, l'ambiance de Jersey — paisible et nonchalante — avec une pointe de piquant esprit pratique, hérité de France, est à nulle autre pareille. Cette harmonieuse cohésion ne s'est pas faite en un jour. En 1066, quand Guillaume, duc de Normandie, conquit l'Angleterre, Jersey faisait partie du duché de Normandie. Mais lorsque le roi Jean, en 1205, cessa d'occuper les terres normandes, Jersey resta loyale à la couronne d'Angleterre et l'est restée jusqu'à nos jours. Une promenade sur la place du marché, surtout le samedi, vous permet d'écouter les Jersiais parler leur patois local, un dialecte de français normand. Il est probable que vous n'y comprendrez pas grand'chose.

Le touriste qui vient visiter Jersey n'a pas besoin de passeport et n'est pas soumis à des restrictions de devises étrangères ni de change. Si vous désirez louer une voiture, seuls les derniers modèles sont offerts et le prix de la location est relativement peu élevé.

La superficie totale de l'île est de 45 milles carrés. Tous les chemins mènent à la seule ville, St-Hélier, curieux mélange de rues étroites, de petites boutiques et de marchandises modernes auxquelles ne s'applique aucune taxe de vente.

Le paysage change étonnamment d'une côte à l'autre. La côte nord est déchiquetée, rocailleuse et possède des panoramas splendides. La campagne est un véritable enchantement. Les chemins serpentent ça et là à travers l'île, et mènent à de vieilles fermes en granite et à des villas.

Peu de fermes s'étendent sur plus de 10 acres. Ce qui frappe, c'est qu'on n'y trouve presque pas de moutons, il n'y en a guère plus d'une douzaine dans toute l'île et ils sont plutôt considérés comme des animaux familiers. Les pâturages sont trop rares pour qu'on puisse élever ces animaux en grand nombre. Heureusement, les pâtures sont riches, ce qui permet de préserver l'herbe en laissant de temps en temps paître le bétail au bout d'une longe. Seule la fameuse race jersiaise de vaches laitières est admise sur l'île.

Les principales cultures maraîchères de Jersey sont les pommes de terre, les tomates et les fleurs, la majorité desquelles trouvent des débouchés en Grande-Bretagne. L'une des curiosités est une certaine variété de choux qui poussent jusqu'à dix pieds de haut et qui ne sont cultivés que dans le but de fournir des cannes que l'on vend ensuite comme souvenirs.

Le système de gouvernement honoraire de Jersey est unique en son genre, car les membres élus des états et des pouvoirs communaux ne sont pas rétribués. Les "états" est le nom donné au parlement de Jersey, l'une des plus anciennes assemblées législatives du Commonwealth, à la tête duquel la Reine siège en Conseil privé. Depuis les temps féodaux, l'île est divisée en 12 communes, chacune placée sous la surveillance d'un gardien de la paix (secondé par des centeniers sorte d'agents de police bénévoles), qui s'occupent de tout ce qui concerne leur commune.

Il reste plusieurs vieux manoirs. Notamment, St-Ouen, qui appartient encore à la famille de Carterest à qui Charles II, en souvenir de services rendus, concéda des terres dans ces nouvelles colonies d'Angleterre de naguère, qui portent encore aujourd'hui le nom de New Jersey. Charles se réfugia à deux reprises à Jersey; et, pour remercier les habitants de leur hospitalité, il leur octroya des dégrèvements qui s'appliquent encore de nos jours.

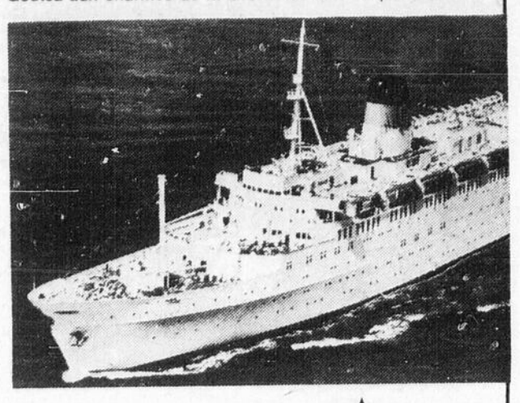
GRANDE PREMIERE CANADIENNE
TSS OLYMPIA Notre plus luxueux paquebot
à Montréal et Québec pour 3 croisières spéciales

Registre grec — 23,000 tonnes — équipé de stabilisateurs — entièrement climatisé — toutes cabines grand confort. Deux lits bas, salle de bain, tapis mur à mur, contrôle de température individuel et téléphone — Trois piscines extérieures — sauna — chambre de massage — lido café/bar et discothèque pour les jeunes. Goûtez aux charmes de la Grèce sur la musique d'un orchestre bouzouki . . . Rêvez aux rythmes calypso d'un "steel band" des Antilles . . . Si vous préférez les airs modernes, venez quand même, un troisième orchestre vous garantit danse, gaieté, ambiance jusqu'à l'aube et vous passerez les soirées les plus inoubliables de votre vie . . . et nos chefs, dont la renommée internationale n'est plus à faire, feront de vos cinq repas quotidiens une expérience gastronomique, alliant aux spécialités grecques la grande cuisine continentale . . . à vous de choisir entre le majestueux panorama des rives du St-Laurent, du Saguenay, et l'exotisme des îles des Antilles.

MINI-CROISIERE
Départ New York 27 septembre
Arrivée Québec 30 septembre
Arrivée Montréal 1er octobre. Min. ..... $120 US

CROISIERE "WEEK-END"
Départ Montréal 1er octobre — Rivière Saguenay
Retour Montréal 4 octobre. Min. ..... $100 US
Départ Québec 30 septembre — Montréal, Rivière Saguenay
Retour Québec 4 octobre. Min. ..... $120 US

CROISIERE ANTILLES
Départ Québec 4 octobre
Escales à St-Thomas — St. Martin — Martinique
Retour à New York le 16 octobre. Min. ..... $360 US



GREEK LINE
Réservez dès maintenant auprès de votre agent de voyages
400 O. RUE CRAIG — MONTRÉAL (514) 842-8841

EXCURSIONS 71
PAR AUTOBUS

DIMANCHE 27 JUIN
TOURS DE 1000 ILES et ALEXANDRIA BAY
Randonnée en bateau et transport
$9.00

TOUR DU SAGUENAY ET LAC ST-JEAN
du 4 au 11 juillet
A partir de... **$133**

TOUR DES MARITIMES
Québec — Nouveau-Brunswick — Nouvelle-Ecosse
Ile du Prince-Edouard — Maine et New Hampshire
du 10 au 25 juillet
Transport et motel
$262.50 par personne

ATLANTIC CITY
du 18 au 25 juillet
Transport et motel de choix
$162.50 par personne

TOUR DE LA GASPESIE
du 31 juillet au 8 août
Transport et motel
$174.50 par personne

SYRACUSE - LAC GEORGE LAC PLACIDE
31 juillet, 1 et 2 août
Transport et motel
$49.95 par personne

ATTENTION
AUTOBUS A LOUER POUR RANDONNEES, EXCURSION, ETC...

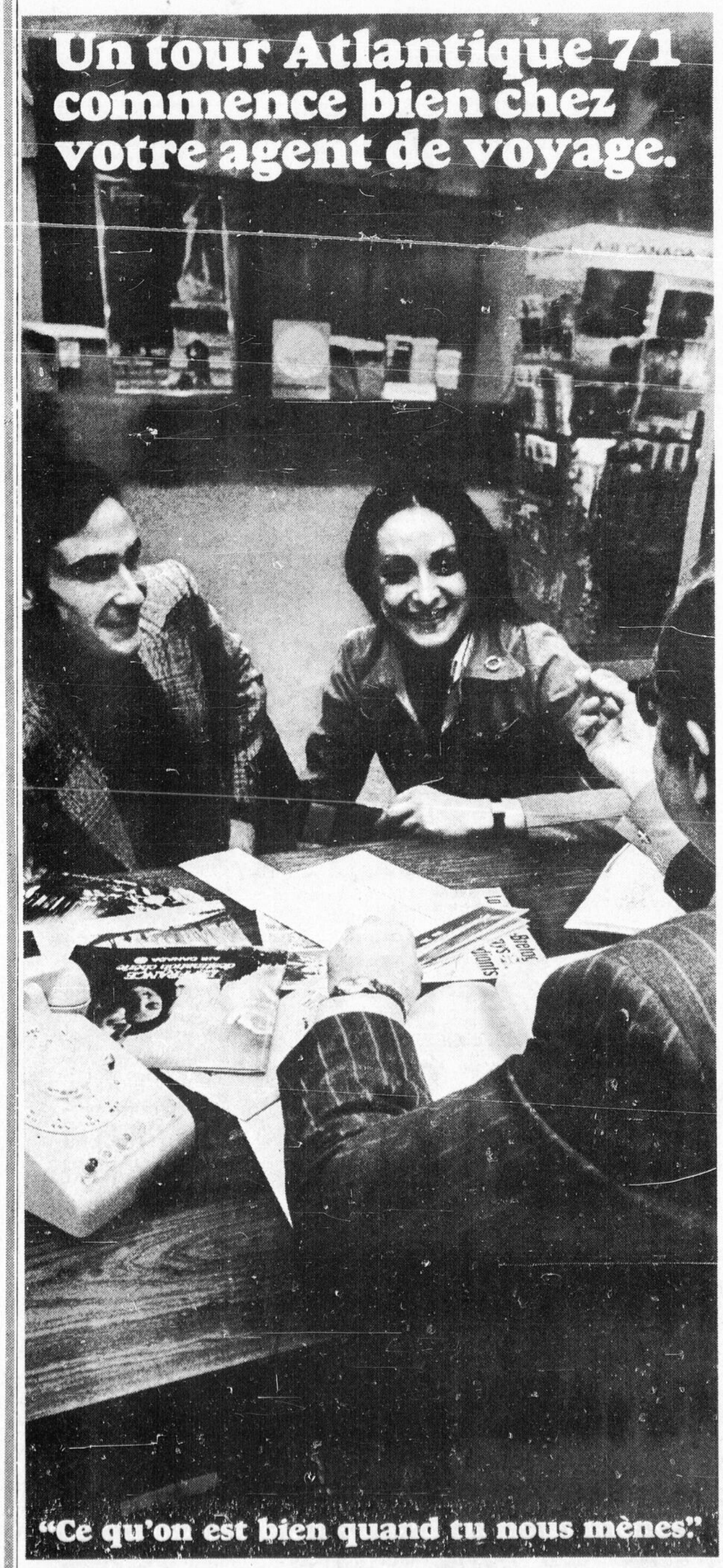
Pour informations et brochures
TOURS FERN NADON
238, boul. St-Joseph, Hull
771-6641

Faites votre demande tôt

Le Bureau des passeports du Canada désire avertir les Canadiens qui ont l'intention de se rendre à l'étranger au cours des prochains mois qu'il serait préférable de soumettre leur demande de passeport de bonne heure.

Tout permet de penser qu'il y aura cette année un accroissement marqué des voyages internationaux et qu'un nombre encore plus élevé de Canadiens auront besoin de passeports.

VOYAGES OUEST-CANADIEN
Stampede, Ile Victoria, (bateau) 2-17 juillet $325
EGYPTE, TERRE-SAINTE
Liban, Syrie, Chypre, Grèce (Croisière), Italie. 14 juillet-4 août $995
FRANCE, SUISSE, ITALIE
Alverne, Greccio, Assise, Sienne, Padoue. 10-30 août $695
TERRE-SAINTE GRECE
Flandre, Belgique, France, Italie. 12 août- 2 sept. $995
GRAND TOUR D'EUROPE
11 pays. 9-30 sept. $935
EUROPE, 4 pays
Le 4 à Assise, le 13 à Fatima. 30 sept.-14 oct. $595
PR-ORIENT
7 pays, croisière. 1-18 nov. $874
Et tout autre voyage! Demandez nos dépliants...
AGENCES FRANCISCAINES
500, 8e ave, Québec 3
(523-0031)
OTTAWA, tél.: 728-2852



Voici des exemples tirés de quatre brochures Atlantique 71 qui vous feront rêver de belles vacances en Europe.

• Mosaïque européenne
En autocar de luxe, vous partez de Bruxelles pour terminer votre tournée à Paris. Vous remontez le Rhin en bateau et vous arrêtez à tous les sites intéressants. Un courrier-guide de langue française vous accompagne partout.
21 jours, tout transport, hôtels, presque tous les repas, pourboires.
À partir de $830.

• Suisse, Italie, France
Zurich, Lucerne, Genève, Milan, Venise, Bologne, Sienne, Naples, Capri, Rome, Florence, Pise, Gênes, Nice, Paris. En avion, en autocar, en bateau.
21 jours, tout transport, transferts, visites et excursions, presque tous les repas, hôtels, pourboires.
À partir de $925.

• Aventures européennes
7 voyages en Europe, tous au départ de Paris.
Riviera adriatique
Voiture Avis pour 10 jours livrée à Paris, circuit de 12 jours avec repas et logement et séjour à Rimini.
À partir de $429.
Le Rhin
À partir de $409.
Grand tour de la Scandinavie
À partir de $559.

• De Paris... aux 4 coins de l'Europe!
Temps libre à Paris, hôtels compris, circuits libres ou organisés, voyages de 21 ou 29 jours.
Paris, Paris, Paris
Louez une voiture, faites vos quatre volontés.
À partir de $398.
Le Maroc par l'Espagne
À partir de $789.
Toute l'Italie
À partir de $697.
Ces prix incluent le billet d'avion, basé sur le tarif groupe tout compris, au départ de Montréal.

Passez voir votre agent de voyage. Il a maints autres circuits à son programme Air Canada. Demandez-lui nos brochures gratuites. Il s'occupera de faire tous les arrangements.

Et venez faire un tour en Europe avec nous. De plus, seulement avec nous serez-vous comblé des petites attentions Atlantique 71, la vraie façon de voyager vers l'Europe.

Montréal-Paris en 747 dès le 6 juillet
AIR CANADA

237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES – ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

ANNONCES CLASSEES

Taux

Mots	4 jours	7 jours
10	1.80	2.45
11	1.98	2.70
12	2.16	2.94
13	2.34	3.19
14	2.52	3.43
15	2.70	3.68

Pour insertions consécutives

RUBRIQUES

ANNONCES
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiançailles
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

TRAVAIL-EMPLOI
120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes-femmes demandés
127 Femmes demandées
128 Service domestique
130 Garderais enfants
135 Emplois disponibles
136 Professionnels demandés
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés

LOGEMENTS
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
165 Appartements à partager
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

IMMEUBLE
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
176 Propriétés à louer
178 Fermes à louer
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terrains à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

COMMERCIAL
200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
224 Terrains de stationnement à louer
226 Terrains de stationnement à vendre
228 Espace de stationnement disponible

VILLEGIATURE
230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulottes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulottes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets
244 Terrains pour roulottes à vendre
246 Roulottes demandées
250 Roulottes à vendre
252 Accessoires pour roulottes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

VEHICULES-MOTEUR
260 Automobiles demandées
262 Camions demandés
264 Machinerie demandée
266 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandées
270 Motocyclettes demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
280 Motoneiges à louer
282 Motocyclettes à louer
284 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
290 Motocyclettes à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
296 Assurance-véhicule
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes
306 Accessoires de camions

MARCHANDISE
310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Materiaux
328 Radios-Téléviseurs

ANIMAUX
330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

SERVICES
340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulance

AMUSEMENTS
360 Restaurants
362 Amusements divers
364 Passe-temps
366 Musique
368 Philatélie
370 Numismatie
372 Photographie-caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

FINANCE
380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

PERSONNEL
390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

PROFESSIONNEL
400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues
406 Ecoles spécialisées

AVIS DIVERS
410 Avis divers
412 Avis légaux
416 Remerciements
418 Messes-services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès

CASES : 50¢ pour une case
avec envoi du courrier $1.00

(100) GARAGES OUVERTS

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE et
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H P.M.
12 JUIN AU 19 JUIN

SHELL

BOB RAFTER SHELL SERVICE STATION, 1440 Prescott Highway, près chemin Hog's Back. 224-6210.

TEXACO

TEXACO PINECREST SERVICE STATION, Baseline et Pinecrest, Ottawa, 828-3492.

TEXACO

BRONSON TEXACO, 644, ave Bronson. 236-4146.

GULF

BILLINGS BRIDGE GULF SERVICE CENTRE, 1358, rue Bank, Plaza Billings Bridge. 733-1882.

PRIERE DE DECOUPER et CONSERVER

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

A L'AFFICHE DEMAIN

Le DIMANCHE 13 JUIN

9 à 10 p.m. Concert du carillonneur. Colline du Parlement.

6 au 12 juin — "Philippine Week". Foyer hôtel de ville, Ottawa, promenade Sussex.

Exposition: Lundi, mercredi, vendredi et samedi — 10 a.m. à 6 p.m.; mardi et jeudi — 10 a.m. a 10 p.m.; dimanche et congé: 2 à 6h p.m.

Peintures - "Canadian Watercolours"; Gertrude Stein, Picasso et Juan Gris. 25 juin au 15 août.

9h a.m. à 5h p.m. Exposition et vente d'arts et d'artisanat. Terrasse Centre National des Arts.

Tout le mois de juin. "British Columbia 1971". Exposition. Archives, 395, rue Wellington, Ottawa.

Auto de Goering, art de la 2e Guerre; démonstration de fabrication d'épées comme au 13e et 14e siècles. Musée de guerre, Promenade Sussex.

Du 3 mai à la mi-juillet. Manuscrits, poèmes et publications du défunt Arthur S. Bourinot, fils d'un parlementaire d'Ottawa. Bibliothèque Nationale, 395, rue Wellington Ottawa.
VISITER:

Les édifices du Parlement, 9h a.m. à 5h p.m. Colline du Parlement.

La Galerie Nationale du Canada. 10 a.m. à 6 p.m. Mardi et jeudi, 10 a.m. à 9 p.m., dimanche et jours de fêtes, 2h à 6h p.m. Rue Elgin, Ottawa.

Le Centre National des Arts, Place de la Confédération. 10h, midi, 2h et 4h.

L'Hôtel de ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex. 9h a.m. à 4h, aussi 5h à 8h p.m.

Le LUNDI 14 JUIN

La récupération du papier pour les étudiants commandités par "Opportunities for Youth", en collaboration avec "Pollution Probe", a comme objectif d'apprêter à nouveau le papier afin d'épargner les arbres et ainsi réduire la pollution. Pour l'ouverture d'un entrepôt dans votre région, surveillez pour les renseignements supplémentaires.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

(113) NAISSANCES

BIGRAS — M. et Mme André Bigras (née Carmen Soulière), sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Chantal, (8 livres, 4 onces), le 9 juin 1971 à l'Hôpital général. Une très grande joie après 17 ans de mariage. Remerciement au Dr Luc Laroche. 113-65

(116) PERDU

CHATTE grise, avec taches blanches et orange, à sa mi-croissance, perdue Côte-de-Sable. 234-2253, soir. 116-67

RECOMPENSE, sac à main brun clair contenant clefs et papiers importants, dans la région d'Ottawa. 776-6179. 116-69

"SOLITAIRE" — Bague à diamant — Récompense. Campus de l'Université d'Ottawa. 231-3344, 8h 30 a.m. à 4h p.m. 729-8287 le soir. 116-66

SAC A MAIN brun, perdu aux environs Canadian Tire, boul. Montclair, Hull. Récompense. 777-2977. 116-65

(117) TROUVE

POODLE noir, mâle, trouvé dans Touraine, 771-7885, après 4h. 117-65

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir. 117-j.v.s.-j.n.o.

(120) AGENTS DEMANDES

GUILD DE L'ART, organisation de vente par correspondance de reproductions de tableaux à prix populaire, cherche agent exclusif. Lettre avec références et curriculum vitae à Guild de l'Art, 3447 St-Hubert, Montréal 132, Québec. 120-65

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

ASSUREUR-VIE — Personne ambitieuse, travaillant à plein temps et également à un ou deux emplois à temps partiel, recherchée. Jour, 745-2142. 121-89

REPRESENTANT avec expérience, de $300 à $500 par semaine, possibilité de gérance, 771-7442. 121-65

NON CLASSE par Larry Hurb



"Au point de vue salaire, nous pouvons acheter une maison de $18,000, mais au point de vue rang, il nous faut une maison de $35,000."

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

REPRESENTANTS(TES) demandés assurances générales, vie et salaire, doivent posséder auto, salaire jusqu'à $600 par mois plus boni, téléphonez M. Pigeon, 232-5729. 121-j.n.o.

ASSEMBLEUR et vitreur pour fenêtres d'aluminium, résidentiel. Expérience. 234-3345. 121-69

COMPAGNIE -AAA-1 VOYAGEUR

DEMANDE

Avec expérience dans la vente pour territoire établi et protégé. Pour visiter garages, industries, entrepreneurs, ferronneries, transports, etc.

PRODUIT EXCLUSIF

Pour entrevue, composez
771-6677
de 10 a.m. à 7 p.m.
lundi et mardi 14 et 15 juin
Demandez Maurice Richer

121

CONTRE-MAITRE DE LA REVISION DE VOITURES D'OCCASION

recherché par un des plus importants concessionnaires Ford de l'Est du Canada.

Les candidat(e)s doivent détenir un brevet de mécanicien, classe "A", et pouvoir superviser le personnel.

Excellente occasion pour une personne consciencieuse et digne de confiance d'oeuvrer chez un concessionnaire à la page et muni d'équipement dernier cri.

Traitement excellent et tous les avantages habituels.

Pour une entrevue personnelle et confidentielle,

veuillez communiquer avec

M. PAT NADON, 776-1571

BONAVENTURE FORD SALES LTEE

22, BOUL. MONT-BLEU, HULL

121

QUEBEC

LA SOCIETE D'AMENAGEMENT DE L'OUTAOUAIS
Direction de l'équipement
demande

UN INGENIEUR CIVIL

FONCTIONS :

Sous l'autorité du directeur de l'équipement, le titulaire du poste devra:
1) Diriger la préparation des plans et devis et la surveillance des travaux de réalisation de projets de développement touristique et industriel.
2) Diriger les études techniques (géologie, approvisionnement en eau, pollution) nécessaires à la planification des développements.

QUALIFICATIONS REQUISES :
1) Minimum de trois ans d'expérience en génie municipal ou travaux publics.
2) Connaissance parfaite du français parlé et écrit, et connaissance d'usage de la langue anglaise.
3) Membre depuis trois ans ou plus de la Corporation des Ingénieurs du Québec.

SALAIRE :

Selon qualifications et expérience

Les ingénieurs intéressés devront faire leur demande par écrit, à la main, en mentionnant leur qualifications et expérience, et en incluant copie de leur dossier académique, au:

Directeur de l'administration,
Société d'aménagement de l'Outaouais,
Case postale 666,
Hull, Québec.

Date limite de mise à la poste des inscriptions:
21 juin 1971.

121

On recherche

DES OUVRIERS(ERES) DE PRODUCTION

pour une compagnie canadienne engagée dans l'industrie micro-électronique. Si vous avez du talent, du courage et de l'ambition, joignez les rangs d'une industrie "du mouvement". La compagnie est située à l'extrémité ouest d'Ottawa.

Pour plus de précisions, prière de communiquer avec

LUCILLE LINDSAY

828-9191, poste 331

Toutes les demandes seront tenues confidentielles.

121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

La Loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, défend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou du statut marital. Puisque certaines occupations ont un attrait plus particulier à des personnes d'un sexe plutôt que l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour hommes" ou "Emplois d'intérêt pour femmes" pour accommoder nos lecteurs. Le fait d'inscrire ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne d'un sexe ou l'autre.

INSTALLATEURS D'ALUMINIUM
NOUS AVONS beaucoup de travail en ville pour un bon homme de métier affecté à de nouvelles tâches ou en remplacement. Doit avoir un camion. Communiquez avec Aluminum Products of Ottawa au 825-2578 ou 825-2579. 121-69

INSTALLATEURS(TRICES) d'aluminium expérimentés(es) pour travailler à North Bay. Doivent posséder leur propre équipement. Uniquement des personnes expérimentées. Plus hautes rémunérations. Composez 705-474-1932. 121-65

PERSONNE D'EXPERIENCE

Demandée pour la vente d'automobiles
Demandez
MARC GAGNON, gérant

BOB LALANDE MOTORS LTEE
VOLKSWAGEN
VENTES ET SERVICE

599, boul. St-Joseph
Hull — 771-7779

121

ASSISTANT COMPTABLE

bilingue
avec expérience dans l'automobile de préférence.

- semaine de 5 jours
- bonnes conditions de travail
- bénéfices marginaux
- salaire selon expérience.

Pour entrevue, appelez
DENIS SEGUIN
ANDRE BEDARD AUTOMOBILES LTEE
424, ch. Richmond,
OTTAWA
725-2061

121

VENDEURS DE VOITURES

NEUVES ou USAGEES
avec EXPERIENCE
REQUIS

- *Meilleurs avantages marginaux*
- *Meilleur plan médical*
- *Les meilleurs salaires*

Si vous désirez travailler et obtenir le summum de succès.

S'adresser en personne chez

Cyrville
CHRYSLER-PLYMOUTH LTEE
Demandez Paul Drolet ou Neal Lachance.
900 boul. St-Laurent
OTTAWA

121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

POSEUR d'expérience pour tapis, tuiles, céramique. 663-4433. 121-70

VOULEZ-VOUS faire un revenu supplémentaire ? Travail temps plein ou partiel, auto nécessaire. 770-4954, entre 12 et 2h, 5h 30 et 7h. 121-66

MAGASINIER
DE PIECES AUTOMOBILES
demandé pour une concession de moyenne importance. Doit être expérimenté dans la vente au comptoir et avec le système Cardex. Poste stable. Le traitement maximal et tous les avantages sociaux habiuels. Bilingue de préférence. Résumé complet du travail antérieur apprécié. Ecrire à Case 249 Le Droit. 121-71

VENDEURS(EUSES) demandé(e)s, bilingues, pour la vente de produits sanitaires (commercial). Salaire plus commission. Expérience dans la vente demandée. 663-8932. 121-67

REPARATIONS de pneus de camion et passagers par préposé possédant expérience et permis de chauffeur. Emploi permanent. Tous les bénéfices. Commercial Tire and Battery Sales Ltd., 363, rue St-Patrice. 121-69

VOULEZ-VOUS faire de $15,000 à $16,000 annuellement dans la vente. Si vous êtes une personne sérieuse et possédez une voiture venez nous voir. Jour: 770-1798; soir: 776-1072. 121-68

PERSONNE désireuse d'apprendre un métier dans la fabrication du pain croûté, personne sincère et sérieuse seulement. S'adresser en personne à 86 Front, Hull, entre 7h a.m. et 2h p.m. 121-75

PEINTRE demandé, pour carrosserie et boîte de camion. Jauvin Truck Bodies Ltée, demander John Clément, 746-5371. 121-65

VENDEUR(EUSE) demandé, s'adresser 142, rue Bank. 121-68

L'HOTEL Skylirle demande des garçons de service et aides-serveurs expérimentés de langue française. Faire demande en personne au bureau du personnel entre 9 et 4, 101, rue Lyon. 121-69

PERSONNE expérimentée dans le nettoyage dans le "Spray-Buff", etc. 3 soirs par semaine. Permis de chauffeur. 749-3111. 121-67

AGENTS de sécurité avec permis, s'adresser à 765 boul. St-Joseph, 776-3108. 121-65

PERSONNE pour vendre système d'intercommunication Audio-Vox, salaire ou commission. 776-1185. 121-67

Poseur d'aluminium

avec expérience

- emploi permanent;
- pour Ottawa;
- meilleure rémunération

Fort Aluminium Industries Ltd.
Box 200
R.R. No. 4
Ottawa, Ontario
K1G 3N2
822-2427

121

Personnel pour la

VENTE D'AUTOMOBILES

Nous avons des emplois pour des vendeurs bilingues et assurables afin de vendre des automobiles neuves et d'occasion à l'un de nos deux emplacements à Ottawa et Hull.

Communiquez avec
J.-C. DESCHAMPS
ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES
725-2061
424, ch. Richmond

121

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

BARBIER, bonnes conditions de travail, bon salaire. 749-2544. 125-67

SERVEUR(SE) avec expérience pour le soir. Restaurant Midnight, 745-6693. 125-67

AIDES-CUISINIERES ou cuisiniers, serveuses de tables ou serveurs, "bus-boy", "bar-maid". Se présenter à 651, boul. St-Joseph entre 5 et 9 p.m. 125-70

COUPLE avec bonnes références, comme concierge dans maison de 5 logis. Devra loger ici. Soir, 235-6618. 125-77

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

PERSONNE pour service de tables, avec expérience, restaurant licencié, s'adresser en personne restaurant l'Etoile du Nord, 174 St-Louis Pointe-Gatineau. 127-68

VENDEUSE(EUR), plein temps, pour magasin vêtements de dames, expérimenté(e) et bilingue et bilingue. Poli-Doli, 93 Rideau, 238-1441. 127-65

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

La Loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, défend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou du statut marital. Puisque certaines occupations ont un attrait plus particulier à des personnes d'un sexe plutôt que l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour femmes" ou "Emplois d'intérêt pour hommes" pour accommoder nos lecteurs. Le fait d'inscrire ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne d'un sexe ou l'autre.

REVEZ!!! Une carrière merveilleuse dans la vente des bijoux de modes. Echantillons fournis. Aucune perception ni livraison. Un simple appel téléphonique vous partira en affaires, 749-2423 entre 4 et 7 heures, soir. 127-66

PERSONNE, travail de buanderie, avec expérience. Motel. Ecrire à case 226 Le DROIT. 127-65

VENDEUR(EUSE) avec expérience dans la vente de draperies et tissus à la verge. A temps plein ou partiel. F. Slover Ltd., 61, rue York, Ottawa. 127-67

SERVEUSE(VEUR) pour restaurant avec expérience. Le Chasseur Bar-B-Q, 42, rue Montcalm. 127-67

HOTESSES DE LA SECURITE

Personnes avec belles personnalités, bilingues, sérieuses.

* Travail (Prévention vols à l'etalage)
* Temps plein.

Les demandes seront prises les 15-16 juin entre 9h 30 et 4h.

Se présenter au magasin

STEINBERG
29, rue Selkirk
Cité Vanier

127

VENDEURS
(VENDEUSE)

pour Boutique nouveauté

D'âge mûr, expérimenté(e), bilingue, bons salaires, avantages ordinaires de la société.

S'adresser chez

RAE'S GLYNMORE
M. Appel
106, rue Rideau

127

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

PERSONNE bilingue à temps plein et partiel avec expérience dans un magasin de cartes et cadeaux. Ecrire à case 180, Le Droit. K1N 5Y7. 127-65

PHARMACIE recherche commis doit avoir expérience dans préparation de prescriptions, 776-5284. 127-69

POINTE-GATINEAU, serveur(euse) d'expérience, bilingue, cuisinier (ère) avec expérience, 777-5249. 127-69

FEMMES de chambres, s'adresser 399 chemin Riverside, hôtel Riverside. 127-69

LAVEUR de vaisselle à la machine, expérience, de 8 à midi. Congé les dimanches et les jours fériés. 50, rue George à Ottawa. 127-69

CORSETIERE graduée demandée, de langue française, pour magasin à rayons pour dames, dans Hull. Ambiance attrayante. Faire demande par écrit à Case 236, Le Droit, K1N 5Y7. 127-69

UN ORGANISME national de bénévolat au centre-ville demande un(e) secrétaire 4 heures par jour pour un responsable des renseignements publics. Vitesse rapide à la machine à écrire et habileté au travail avec un minimum de surveillance. Travail varié intéressant, idéal pour un(e) étudiant(e) d'université. Salaire $2,400. Pour un rendez-vous, composez 237-1208. 127-65

SERVEUSE(EUR) d'expérienme en mets chinois. 1.40 heure. 777-9489. 127-70

COIFFEUSE(EUR) bilingue, 5 ans d'expérience, avec bonne clientèle. Soir, 777-6150. 127-70

RECEPTIONNISTE, temps partiel, se présenter à l'hôtel Ambassador, 641, boul. Maloney, Gatineau. 127-68

SERVEURS(euses) pour le soir, 5h à minuit; minuit à 7h 30. 771-0651. 127-68

PERSONNES pour service de tables, s'adresser en personne seulement, Luck's Cafe, 234 Montcalm, Hull. 127-65

CENTRE DU TEXTILE
147 PRINCIPALE, HULL
DEMANDE commis bilingues, permanentes pour rayon de tissu à la verge, bonne apparence. Demander le gérant, M. Gravel. 127-j.n.o.

PERSONNE pour club de golf, 827-

COIFFEUSE(EUR) pour s'occuper d'un salon à Gatineau, 746-8266 entre 6 et 8h p.m. 127-71

FINISSEUSE en fourrure, expérience. Position permanente. Bon salaire. 746-4681. 127-71

(128) SERVICE DOMESTIQUE

VEUVE cherche personne seule, responsable et en bonne santé, pour aider avec 7 jeunes enfants, logée, nourrie, salaire à discuter. 684-7614. 128-71

MENAGERE demandée pouvant prendre soin des enfants, 5 jours par semaine. Secteur Pointe-Gatineau. Pouvant parler anglais. Pas logée. Composez 771-9053 en soirée seulement. 128-65

VEUF recherche une dame de ménage et domestique. Chambre privée, maison moderne, tous les appareils électroménagers. 6 enfants d'âge scolaire. Salaire au taux normal actuel. Temps libre substantiel. Ecrire à case 141, Le Droit, K1N 5Y7. 128-68

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

EVALUATEUR ADJOINT (EDUCATION)

Le Conseil ontarien d'évaluation des qualifications requiert les services d'un évaluateur adjoint pour le classement des qualifications des enseignants selon son plan d'évaluation.

Le candidat doit avoir complété sa 13e année. On accordera la préférence aux candidats qui détiennent un brevet d'enseignement, ou une année d'études universitaires ou qui ont de l'expérience dans un travail analogue.

Le salaire initial minimum est de l'ordre de $6,000 par année avec augmentations annuelles et autres bénéfices supplémentaires.

Le 3 juillet 1971 est la date limite pour réception de toute demande.

On peut obtenir des formules de demande et on doit les retourner à l'adresse suivante:

Le coordonnateur administratif,
Le Conseil ontarien d'évaluation
des qualifications,
Pièce 226, 1260, rue Bay
Toronto 5, Ont.

125

NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR
Annonces classées SEULEMENT



Du lundi au vendredi
8h a.m. à 9h p.m.
Les samedis
8h a.m. à 4h p.m.

237-8400
LES PETITES ANNONCES
DU JOURNAL "LE DROIT"
POUR DE L'ACTION IMMEDIATE
237-8400

Le dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h p.m.

237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES – ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

(128) SERVICE DOMESTIQUE

PERSONNE pour maison privée, logée ici, bon salaire. 776-1637. 128-66

MENAGERE pour 3 adultes, Ottawa-Est, 745-4735. 128-72

PERSONNE pour travaux domestiques, un ou 2 jours par semaine, 777-4824. 128-69

MENAGERE pour 4 adultes, non logée, avenue Vanier, Lucerne, 684-6885, après 6 heures. 128-70

PERSONNE demandée dans un foyer de 2 enfants, logée et nourrie, salaire à discuter. 235-1851, poste 269. 128-67

PERSONNE pour légers travaux, soin quatre enfants, 2 jours par semaine. 663-3623. 128-70

DOMESTIQUE fiable, pour travaux domestiques, un enfant d'âge scolaire. 771-9450. 128-66

(130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE, jour, enfant 2 ans et plus, repas, collation, initiation: musique, arts plastiques, diction, $3.00 par jour. Appelez 771-6786 du lundi au vendredi, entre 8 h et 5 h. 130-j.n.o.

GARDERIE pour enfants, 3 à 10 ans, garçons et filles à l'année longue, pour année scolaire et vacances d'été, amusements compris. 983-2393, St-André-Avellin. 130-84

ETUDIANTE, garderait enfants, expérience 2 ans. 835-2756. 130-70

GARDERAIS enfants, 8h a.m. à 9h p.m., grande cour clôturée. 771-7824. 130-66

PRENDRAIS jeune bébé en pension. 776-1018. 130-70

GARDERAIS enfants le jour, chez moi, près hôpital Sacré-Coeur — 770-4447. 130-65

GARDERIE APPROUVEE
PROGRAMME de prématernelle, repas chauds, $15 par semaine chacun, ouverte à l'année, 663-3168. 130-ven. sam. lun.-78

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, lundi au vendredi, 776-5419. 130-65

GARDERAIS enfant chez moi à la journée ou semaine. Gatineau. Projet Apollo. 663-0347. 130-67

GARDERAIS jeune bébé, jour, lundi au vendredi, bons soins, Mont-Bleu, 777-7209. 130-76

GARDERAIS fillettes chez moi pendant que mère travaille. 663-0243. 130-69

GARDERAIS enfants le jour, 156, rue Maisonneuve, Hull, 771-5294. 130-69

GARDERAIS enfant, le jour, rue Daniel-Johnson, 776-2750. 130-69

GARDERAIS fillette, naissance à 1 an, semaine ou mois, Luskville, 455-2626. 130-69

GARDERAIS enfants, lundi au samedi, bilingue, Gatineau projet Apollo. 663-4432. 130-69

GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi. 776-6573. 130-69

GARDERAIS enfants, le jour, chez moi. 749-7528. 130-66

GARDERAIS bébés, matin au soir, lundi au vendredi, bons soins. 770-5546. 130-67

GARDERAIS enfant pendant que mère travaille, Mont-Bleu. 776-5035. 130-68

GARDERAIS enfants chez moi, pendant que mère travaille. Vanier. 746-7251. 130-68

WRIGHTVILLE, près de Lasalle, garderais bébés chez moi, de 9 à 5h. 771-4687. 130-67

GARDERAIS enfant, chez moi, 770-3605. 130-71

GARDERAIS enfants, jour, 15 Bériault, app. 308. 770-2247. 130-66

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

MAISONS POUR PERSONNES AGEES

PREPOSES soumis à un horaire varié. A plein temps pour le service de nettoyage: 8h a.m. à 4h p.m.

Echelle de salaires: $3,652-$4,464 par année.

A temps partiel pour les repas: 3h p.m. à 7h p.m.

Echelle de salaires: $1,826-$2,232 par année.

Généreux avantages sociaux. Echelle de salaires en révision.

Faire une demande à:

ISLAND LODGE,
1 Porters Island,
Ottawa, K1N 5M2

135

SECRETAIRE

Campeau Corp. Ltd. a un poste de libre immédiatement pour un(e) secrétaire auprès du Directeur des opérations du centre commercial et deux autres pour des adjoints(es). Le français serait un atout. Une bonne connaissance de la sténographie et de la machine à écrire est essentielle.

Campeau a également un poste de libre pour un(e) sténographe bilingue. Les fonctions comprendront la sténographie, la dactylo et le remplacement de la standardiste du Bureau principal durant l'heure du lunch.

S'adresser au Directeur du personnel

CAMPEAU CORP. LTD.
2932, chemin Baseline,

ou composez 829-3100,

poste 315
entre 1h p.m. et 4h p.m.

campeau

135

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

VOUS DESIREZ VENDRE?
ALORS pourquoi ne pas devenir agent d'immeubles, nous offrons un service essentiel. C'est une carrière qui offre l'indépendance, la satisfaction et de l'avancement. En plus d'être ambitieux, vous devez avoir plus de 21 ans et posséder une auto. Pour une rencontre personnelle et confidentielle veuillez composer 725-3633 ou 722-9779 le soir. Shipman Real Estate Limited "Realtors". 135-71

SKYLINE CABLEVISION

recherche

Des installateurs expérimentés possédant de l'expérience du domaine du téléphone ou CATV. Les candidats devraient être bilingues et posséder un permis de chauffeur valide.

Pour un rendez-vous demandez
M. Howard Dean au
731-8250
9h 00 A.M. — 12h 30 A.M.
1810, boul. St-Laurent
135

SKYLINE

recherche

des techniciens pour les réparations

Des techniciens expérimentés dans les réparations et les ajustements d'équipement électronique transistorisé. La connaissance de la T.V. serait un atout.

Hommes de service chez les abonnés

Une expérience en électronique, de préférence bilingues, une tenue soignée et un permis de chauffeur valide.

Pour une interview, communiquez avec
M. Tony Alblas
731-8250
4h 00 — 5h 30 P.M.
1810, boul. St-Laurent
135

COMMIS AU COMPTOIR

Campeau Corporation a un poste libre actuellement pour une personne préposée à la vnete au comptoir.

On exige un minimum de 1 an d'expérience dans la vente du bois et fourniture de construction.

Faire une demande au directeur du personnel entre 1h et 4h p.m. chez

CAMPEAU CORP. LTD.
2932, ch. Baseline

Emplacement du West End

135

LA CORPORATION DE LA VILLE D'OTTAWA

STENOGRAPHES II ET III

Salaires
$4,334.78-$6,523.57
selon l'expérience
(en révision pour 1971)

Titres et qualités: minimum de 5 ans d'école secondaire; 100 m.p.m. en sténographie; minimum d'un an et demi d'expérience en sténographie.

Postes libres actuellement. Généreux avantages pécuniaires supplémentaires. Fonctions générales de sténographie. Expérience légale un atout pour deux des postes vacants.

Faire une demande au:

Service du personnel,
Pièce 406,
Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa K1N 5A1

135

Commis de perception

Campeau offre un poste libre immédiatement pour un commis de perception et de crédit. Son travail consistera à approuver les comptes de crédit et les ventes puis à percevoir les comptes.

Veuillez vous présenter au :

Service du personnel,
2932, ch. Baseline,
entre 1h p.m. et 4h p.m.

campeau

135

(139) EMPLOIS DEMANDES

CHERCHONS contrat de peinture en bâtiments, intérieur et extérieur, estimation gratuite, aussi toutes sortes d'enseignes, lettrages, etc. 663-5149. 139-67

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

UN DES PLUS IMPORTANTS CONCESSIONNAIRES D'AUTOMOBILES D'OTTAWA
recherche un

COMMIS DE PIECES D'AUTO EXPERIMENTE

Avec au moins 3 années d'expérience. Semaine de travail de 5 jours, avantages pécuniaires supplémentaires, excellente occasion d'avancement. Prière de nous faire tenir votre curriculum vitae à:

Case 153, Le Droit,
375, rue Rideau, OH,
K1N 5Y7

135

UN DES PLUS IMPORTANTS CONCESSIONNAIRES D'AUTOMOBILES D'OTTAWA
recherche un

GERANT ADJOINT DES PIECES

Possédant 5 ans d'expérience ou plus au niveau du commerce en gros.

Quelques-unes des fonctions comprendront le contrôle d'un inventaire substantiel, les commandes et les achats, et l'aptitude de stimuler le personnel.

Prière de fournir votre curriculum vitae en l'adressant à la:

Case 121, Le Droit,
375, rue Rideau, OH. Ont.
K1N 5Y7

135

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES CATHOLIQUES D'OTTAWA
requiert les services d'un

COORDONNATEUR DU TRANSPORT

LES FONCTIONS: Le titulaire verra à coordonner tout le système de transport des écoliers et devra implanter et développer les mécanismes administratifs nécessaires à la bonne marche du département.

LES QUALITES REQUISES: Le candidat doit avoir fait ses preuves dans l'administration d'un bureau tout en ayant du personnel sous sa responsabilité. L'expérience dans le domaine du transport n'est pas nécessaire. Il doit être bilingue.

LE SALAIRE: $9,000.00 jusqu'à $11,800.00.

Prière d'adresser votre demande et votre curriculum vitae à:

Raymond Groulx,
Administrateur et Secrétaire-Trésorier,
140, rue Cumberland,
K1N 7G9, Ottawa 2, Ontario.

C. F. Gilhooly, Président — Roland Bériault, Directeur général

135

MONNAIE ROYALE CANADIENNE

(Une société de la Couronne)
recherche

DES DACTYLOS

FONCTIONS:
Taper à la machine à écrire des rapports, mémoires, de la correspondance, des "stencils", graphiques, tableaux et autres matériaux tabulaires et oratoires provenant de textes manuscrits, tapés à la machine ou imprimés. Aussi, exécuter un certain nombre d'autres travaux connexes.

EDUCATION:
Une connaissance générale et une aptitude normale associées habituellement à ceux qui ont complété avec succès 10 années progressives d'éducation réglementaire. Une aptitude évidente à taper à une vitesse minimale de quarante (40) mots à la minute et n'ayant pas plus de 2% d'erreurs. (On fera subir un examen réglementaire).

EXPERIENCE:
Au moins 2 années de la catégorie "2" en sténographie et en dactylographie, ou l'équivalent.

SALAIRE ET AVANTAGES: $4,483 jusqu'à un maximum de $4,771 par année.
(La revision du salaire est présentement en cours).
Disponibilité du coût partagé des avantages, y compris le fonds de pension, les couvertures médicales et d'hospitalisation et l'assurance d'incapacité.

Les candidat(e)s doivent s'adresser par écrit avant le 25 juin 1971, et joindre à leur demande un curriculum vitae détaillé, surtout quant à l'expérience, et faire parvenir le tout au:

Directeur du personnel,
Monnaie royale canadienne,
320, promenade Sussex,
OTTAWA, Ontario, K1A 0G8

135

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

330, rue Gilmour, Ottawa K2P 0P9, Ont.

Les professeurs qui détiennent un brevet d'enseignement pour le secondaire en Ontario ou une lettre de compétence (Letter of standing) sont priés de faire leurs demandes pour les postes suivants commençant le 1er septembre 1971.

PROFESSEURS

E. S. ANDRE LAURENDEAU
M. R. Scantland, dir.
235, ch. McArthur, Ottawa
Tél. 746-8113

* Dessin technique ou Menuiserie
* Sténographie et pratique de bureau

Pour les postes d'enseignement, prière de vous adresser au principal de l'école.

M. H. N. O'CONNOR, Surintendant du Personnel

138

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS
demande

DIRECTEUR DES SERVICES A L'ENSEIGNEMENT

FONCTIONS:
Sous l'autorité du Directeur Général, il est responsable:
— de la fixation des objectifs et des réformes pédagogiques.
— de la coordination des programmes d'études.
— de l'organisation générale de l'enseignement
— de l'évaluation des techniques didactiques.

QUALIFICATIONS:
Minimum 17 ans de scolarité, avec spécialisation en sciences de l'éducation.

EXPERIENCE:
Minimum: 5 ans d'expérience dans l'enseignement. L'expérience en administration serait un atout appréciable.

TRAITEMENT:
Grade VII: Minimum $17,000.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae le ou avant le 18 juin 1971, au:

DIRECTEUR GENERAL

Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais,
103, rue Montcalm,
Hull, P.Q.

138

THE METROPOLITAN SEPARATE SCHOOL BOARD OF METROPOLITAN TORONTO

recherche

des professeurs bilingues pour les postes suivants :

DIRECTEUR PROFESSEUR

(HOMME)

POUR CLASSES

AU NIVEAU SUPERIEUR

Echelle de salaires pour 1971-1972

Catégorie 1	$5,600	$ 7,600
Catégorie 2	$6,400	$ 9,600
Catégorie 3	$6,900	$11,300
Catégorie 4	$7,800	$12,500
Catégorie 5	$8,100	$13,300
Catégorie 6	$9,100	$14,700
Catégorie 7	$9,600	$16,000

Echelle de salaire pour le directeur
$14,000-$20,000
selon l'expérience.

Echelle de salaire pour le directeur adjoint:

Echelle régulière plus compensation annuelle de $2,000 à $3,000.

Faites parvenir votre demande par écrit en donnant tous les renseignements d'usage et le nom de votre surintendant à

M. F. A. McDonell,
surintendant du personnel enseignant,
146, promenade Laird,
Toronto 17, Ont.
Tél. (416) 421-8950

J. A. Fullerton, président — B. E. Nelligan, surintendant des écoles

138

LE CONSEIL SCOLAIRE DE SUDBURY

invite des demandes d'emplois pour les postes suivants pour septembre 1971.

Professeurs bilingues requis

(A) 2 PROFESSEURS — DACTYLO et ROUTINE DE BUREAU

Exigences pour les postes ci-haut mentionnés:
1) 13e année (Ontario) ou 12e année (Québec).
2) Minimum de 5 années d'expérience de bureau.

(B) 1 MECANIQUE D'AUTO
1 ELECTRONIQUE
1 SERVICES SPECIAUX

Exigences pour les postes ci-haut mentionnés:
1) 12e année (Ontario) ou 11e année (Québec).
2) Minimum de 6 années d'expérience dans l'industrie.

(C) 1 BIOLOGIE et PHYSIQUE
1 FRANÇAIS
1 ENGLISH
2 ECONOMIE DOMESTIQUE
1 MATHEMATIQUES et SCIENCES
1 BIBLIOTHEQUE
1 COMPILATION et SCIENCES
1 HISTOIRE et FRENCH.

Exigences pour les postes ci-haut mentionnés:
Degré universitaire (Bac. ès arts - Bac. ès sc. - Bac. comm.)

ECHELLE DE SALAIRES 1970-1971

Groupe 1	$7,400	$12,150
Groupe 2	$7,700	$12,750
Groupe 3	$8,600	$14,400
Groupe 4	$9,100	$15,510

M. Bradley et une équipe de principaux bilingues seront à MONTREAL en JUIN pour fin d'entrevues.
Toutes demandes par écrit doivent être adressées à

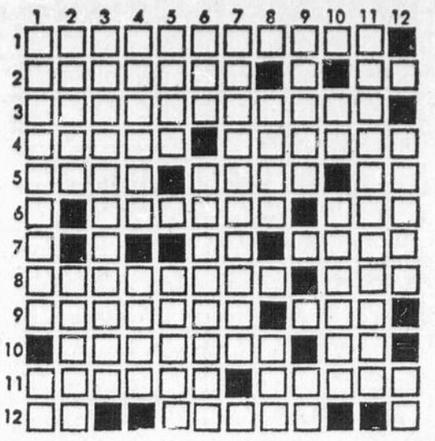
M. R. P. BRADLEY,
Surintendant de secteurs,
130 Drinkwater,
SUDBURY, Ont.

W. McLEOD, Président — G. R. ALLAN, Directeur

LE CONSEIL SCOLAIRE DE SUDBURY
130, rue Drinkwater
Sudbury, Ontario

138

Mots croisés du Droit



Horizontalement

1—Activité d'une société générale du Québec
2—Lente usure des éléments — Grecque
3—Rendra moins long
4—Perdent la laine sans courir — Confusion
5—Situation — Vieille — Poussé
6—Le sauveur attendu — Très court
7—Consonne doublée — Plats
8—Heureux aboutissement — Partie molle
9—Faire explosion à l'intérieur — Autre face
10—Courses de voiliers — Terminaison latine
11—Parcourent des yeux — Réfléchie
12—Note — Peintre français

Verticalement

1—Elle est souvent suivie d'éclair — Parcouru
2—Se rendrait — Couché sur papier
3—Qui vivent la nuit
4—Il vit très chichement — Modéré
5—Attention inversée — Pour le tir
6—Partie du corps — Pour les repas
7—Prends note de
8—Invente — Ville thermale belge
9—Choisir librement — Partie de charpente
10—Note — Dangereux pour le nageur
11—Ensemble des troubles amenés par une blessure
12—Rouge — Agent de liaison

Solution

Horizontalement
1—PRIORITAIRES
2—OUTREMONT — NU
3—PREDOMINANCE
4—U — MI — EMILIEN
5—LA — N — DEVIENT
6—AM — ABIMEE — S
7—RESILIER — R D
8—INGRAT — SOIRS
9—TE — EMERAUDE
10—ER — SES — IRENE
11—AU — ARA — IR
12—ESSENTIELLES

Verticalement
1—POPULARITE — E
2—RUR — AMENERAS
3—ITEM — SG — US
4—ORDINAIRES — E
5—REO — BLAME — N
6—IMMEDIATES — T
7—TOI-MEME — R — AI
8—ANNIVERSAIRE
9—ITALIE — OURAL
10—R — NIE — RIDE — L
11—ENCENS — RENIE
12—SUENT — OS — ERS

(139) EMPLOIS DEMANDES

PERSONNE expérimentée, ferait dactylo à domicile. 770-5740. 139-68

ETUDIANTE, 17 ans, garderait enfants le jour, expérience, 776-2992. 139-66

ETUDIANTE garderait enfants durant les vacances, près boul. St-Joseph, 771-4897. 139-69

PRENDRAIS petits contrats de peinture, peintre d'expérience, prix raisonnable, 829-8424. 139-69

20 ANS, 12e commercial en comptabilité, bilingue. 663-2745. 139-70

FERAIS peinture et tapissage, expérience, prix raisonnable. 234-5252 après 4h. 139-71

(150) LOGEMENTS DEMANDES

FAMILLE ordinaire demande logement convenable, 770-4374. 150-90

LOUERAIS bungalow ou bas duplex, 3 chambres, rayon 10 milles de Hull ou Gatineau. 986-6209, Buckingham. 150-67

FAMILLE 7 enfants, logis ou maison convenable, Pte-Gatineau ou Gatineau. 15 juillet. Bonnes références. $125. 776-3743. 150-68

COUPLE sans enfants, demande logis, 1 chambre à coucher, Gatineau. 663-6258. 150-68

(152) CHAMBRES DEMANDEES

COUPLE cherche chambre, permis de cuisson, entre boul. Taché et Laramée, 776-5462. 152-65

(156) MAISON A LOUER

MAISON, boul. St-Joseph, secteur St-Jean-Bosco, 3 chambres à coucher, grand vivoir, cuisine, salle de bains, 1er septembre, garage, $170, 771-1049, 776-3518. 156-j.n.o.

3½, NEUF, 15 minutes à l'est d'Ottawa, chauffée, eau chaude, non équipée, entrée privée, idéal pour jeune couple, $135, entre 4h 30 et 6h 30, 729-4671. 156-68

MAISON, 4 ch. à coucher, chauffée, libre 1er juillet, $180. 771-9905. 156-67

ALTA VISTA, près des écoles françaises, grande, 4 chambres à coucher, $350, aussi disponible meublée, 731-2202. 156-69

1er JUILLET, Hull — A proximité du pont Interprovincial, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, sous-sol, garage, chauffé, $175. 771-2134, après 4h 30 et samedi après 10h a.m. 156-68

MAISON Chelsea — 3 chambres à coucher, foyer, grand terrain chauffé, 1er juillet, loyé à discuter. Jean-Louis Garneau, 771-7721-2; 777-7329. 156-67

(156) MAISON A LOUER

GRANDE maison, 3 chambres à coucher, très moderne, chauffage électrique, $150, non chauffé, grande cour. 663-7446. 156-67

TOURAINE — Bungalow, 3 chambres à coucher, foyer, sous-sol fini, appareils électriques, $215, libre 1er septembre. 237-3917. 156-69

MAISON, 6 pièces, 1er juillet, $145 233-3296, 232-1643, 5 à 10 soir. 156-69

1er AOUT, Lucerne, Glenwood Domaine, semi-détaché, 4 chambres, 1½ salle de bains, 2 enfants acceptés, $165. S'adresser à 21 King entre 7 et 9 h. 156-65

GRANDE maison, 3 chambres à coucher, sous-sol, moderne, $195. 663-5645. 156-69

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, quartier résidentiel, tranquille, bail d'un an, 2 ans. 777-7114. 156-71

MAISON — route transcanadienne, 2 milles, est de Cumberland. 824-1359. 156-67

(161) APPARTEMENTS A LOUER

Les Entreprises Locabrie Ltée
APPARTEMENTS à louer, 1 chambre à coucher, 67, rue Nicolet, Hull; 30, rue St-Etienne, Hull, 663-0098. 161-j.n.o.

APPARTEMENT, 2 ch. à coucher, chauffage électrique, 1er juin, 38 Tassé, $135, 770-5606. 161-68

APPARTEMENT moderne, centre-ville, balcon, poêle, réfrigérateur, draperies, éclairé, chauffé. A partir de $135 par mois, occupation immédiate, 95, rue Main, Ottawa, 235-0815. 161-72

APPARTEMENT 2 ch. à coucher, $125, 1er juillet. S'adresser 118 Clarence entre 9h et 5h, lundi au vendredi. 161-65

APPARTEMENT—Chelsea, 3 chambres à coucher, chauffé, 2e étage, grand terrain, 1er juillet, $140. Jean-Louis Garneau, 771-7721—2; 777-7329. 161-67

APPARTEMENT — 1 chambre à coucher, sous-sol, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, district résidentiel, après 5h, 771-2978. 161-67

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, intercom, télécâble, $130. 777-3102. 161-65

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, balcon, 1er juillet. 776-6155. 161-67

APPARTEMENTS, chauffés, 1 et 2 ch. à coucher, s'adresser 115 Charlevoix, Hull. 161-68

APPARTEMENT, 4 pièces, rue Carruthers. 824-5051 après 6h. 161-68

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, 2900 Carling, app. 204. 725-5428. 161-68

APPARTEMENT, 2 ch. à coucher, chauffé, stationnement, $135. 680, rue Church, 746-5338. 161-68

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LE CONSEIL D'EDUCATION DE LA REGION DE SUDBURY
demande immédiatement

TECHNICIEN(NE) EN BIBLIOTHECONOMIE

pour l'école

SECONDAIRE MACDONALD-CARTIER

37 ouest, boul. Lasalle,
Sudbury, Ontario

Principal: P. Chauvin, 566-7660

Echelle de salaire pour technicien qualifié
$5400 à $7400

Augmentation annuelle $400

Les demandes de Bibliotechniciens qui sont partiellement qualifiés, 1 an (ou l'équivalent) du cours de 2 ans de Bibliotechnicien à un collège d'art appliqué et de technologie seront considérées.

Téléphonez où écrivez à M. Chauvin

A. Lacroix, président — G. R. Allan, directeur

THE SUDBURY BOARD OF EDUCATION
130, rue Drinkwater
Sudbury, Ontario

138

(161) APPARTEMENTS A LOUER

SEPT., app. neuf, 2 chambres, salon, cuisine, dînette, salle de lavage, stationnement, $135. 771-5918. 161-67

APPARTEMENT, 4 grandes pièces, chauffage électrique. Rue Richard, Hull. $135. 777-2295. 161-65

"Open House"

Logements neufs situés rue Claire, Pte-Gatineau, tout près du boul. Gréber, à droite du Boul. du Progrès.

$130 PAR MOIS

- 2 chambres à coucher
- eau chaude fournie
- Secteur de choix
- Stationnement pavé

Pour plus de renseignements:

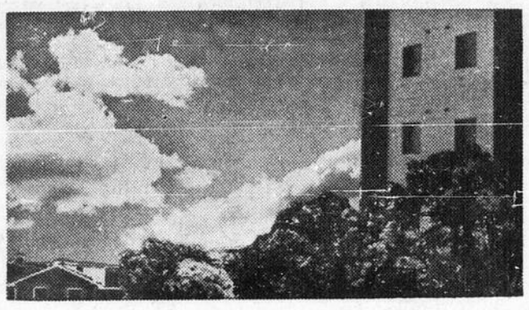
JACQUES TOMARO

Courtier du Québec

771-4600

161

BEACON PLACE



Spacieux appartements de 2 chambres à coucher

pour seulement

$135 ou $140

si votre revenu familial annuel est moins de $6,480.

Le loyer comprend: des cuisinières et des réfrigérateurs de marques de renom ● Le chauffage, l'électricité et l'eau chaude ● Stationnement à prise de courant ● L'entretien ● Service d'autobus privé ● Près des écoles et des centres commerciaux ● Des modèles de suites meublées sont présentement en montre ● Dirigez-vous vers l'Est sur le Queensway jusqu'au chemin Blair nord, virez à droite sur Ogilvie, traversez le chemin de Montréal et suivez les enseignes de Minto.

Composez 745-5608 pour plus de renseignements

MINTO

Sur semaine: 12-9
Samedi 10-6
Dimanche 12-6

Le constructeur le plus émérite du Canada

Le Bellevue

A l'angle du boul de la Cité des Jeunes et de la rue Talbot à Hull

HATEZ-VOUS...

si vous voulez l'un de ces appartements offrant les commodités de "demain" à des loyers modiques, aujourd'hui!

Les gens viennent — ils remarquent les famauses valeurs de location et ils louent à un tel rythme qu'il n'y aura bientôt aucune vacance. Rendez-vous-y en vitesse!

Conçu pour une vie agréable

Le Bellevue a été conçu avec de grands espaces sûrs pour la récréation dans un site similiparc étudié par un architecte paysagiste de renom.

Appartements de 1 et 2 chambres à coucher, loyers à partir de $135

Réservez le vôtre dès maintenant pour juillet

Chauffage électrique
avec contrôle individuel par thermostat, voilà l'un des nombreux avantages que vous apprécierez parmi les caractéristiques à Le Bellevue. Venez et voyez par vous-même pour en apprécier la valeur!

Visitez notre bureau de location

A l'angle du boul. de la Cité des Jeunes et de la rue Talbot à Hull.
Samedi et dimanche 1h à 6h
Sur semaine de 1h à 4h et de 6 à 9
Téléphone: 770-4488

MacLEOD

161

(161) APPARTEMENTS A LOUER

AOUT
Moderne, 2 ch. à coucher, tapis mur à mur, prise pour laveuse et sécheuse, chauffage électrique, stationnement avec prise, balcon, intercom, $135. 35 Daniel-Johnson, app. 3, Hull. 777-5871. 161-70

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $120. 777-5176. 161-74

OUT, près du CEGEP, logement spaceux, 1 chambre à cou., poêle, réfrigérateur, salle de lavage, stationnement, $125, chauffé. 79 Prévost, 771-1434, 771-9810. 161-j.n.o.

er AOUT — Appartement, 5 pièces, chauffé, haut, 199 Eddy. 777-7880, après 4 heures. 161-67

er AOUT et 1er septembre, logis neufs, grandes pièces, 2 chambres à ccucher, salles de lavages individuelles, tapis, stationnement avec prise de courant, $155 et $150, chauffés, éclairés. 777-7395. 161-88

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, $105. 777-1427. 161-69

APPARTEMENTS neufs, 2 chambres à coucher, très luxueux, tapis mur à mur dans toutes les pièces avec choix de couleurs, place pour laveuse et sécheuse avec chambre de lavage publique, porte, patio et balcon. A quelques minutes d'Ottawa, rue Daniel-Johnson, Hull, $130, $140. Prêts à être occupés 1er août, septembre, octobre, novembre. 771-4724. 161-90

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur fournis si désiré, tout près du centre commercial, piscine — 737-4867. 161-66

APPARTEMENT de 4 pièces, eau chaude, $80. 128, rue Montcalm, Hull. 161-69

APPARTEMENT neuf, 2 ch. à coucher, quartier résidentiel, soir, 776-4101. 161-69

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, équipé, 1er juillet, stationnement. 236-5133. 161-69

APPARTEMENTS, 2 chambres, Ottawa, $125, adultes, Vanier, 2 ch., $140, 232-7478, 749-9225. 161-84

ATTENTION futurs mariés. Logis, 2 chambres à coucher, frais peinturé, chauffé, eau chaude, stationnement, 771-3871. 161-65

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement. 310 Lévis, Vanier, 745-4727. 161-69

LOYER $90
Appartement moderne 1 ch. à coucher, couple fiable, conciergerie à temps partiel, 6 unités, 237-2330 ou app. 3, 22 St-Louis, Hull. 161-JNO

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine, télécâble, près de la voie rapide sous-louer, $130. 771-2436. 161-67

APPARTEMENT au sous-sol, taux réduit en gardant les enfants d'une mère qui travaille à l'extérieur. 776-2244. 161-70

1er AOUT, appartement neuf, 1 chambre, grande cuisine, poêle, réfrigérateur, lavage, stationnement Parc de la Montagne, $130. 776-1277. 161-78

BASSE-VILLE — Appartement 4 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, $100. 232-6082. 161-75

BEACON HILL NORD, 1er juillet, 1 chambre à coucher $120, chauffé. 749-3391. 161-70

BUCKINGHAM, 3 pièces, moderne, 1er juillet. 986-8897; 986-5941. 161-71

BOUL. MONT-BLEU APPARTEMENT

2 ch. à coucher

- Tapis mur à mur
- Commodités de stationnement
- Près des écoles, magasins et des transports en commun
- A 10 minutes du centre-ville d'Ottawa.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS et PRECISIONS

777-6859 235-1140

161

APPARTEMENTS NEUFS

11, boul. du Progrès, Pte-Gatineau. Poêle, réfrigérateur, télécâble. Occupation immédiate. $145.

JACQUES SEGUIN

courtier

777-1384

161

MacLEOD MONT-BLEU

Au sommet de la colline. Nouveaux appartements au paysage montagneux, à 10 minutes d la colline parlementaire et du camp Fortune. Appartements luxueux et spacieux, salle familiale, cuisine et vaste pelouse; entourés de maisons exclusives.

1 c. à c., à partir de:

$130

2 ch. à c., à partir de:

$150

TELECABLE - CHAUFFE STATIONNEMENT.

Tél. 771-0515

161

(161) APPARTEMENTS A LOUER

3½ CHAMBRES à coucher, haut d'un double, libre 1er août, $170. 1-833-2495. 161-69

1 CHAMBRE à coucher, cuisine, salle de bains complète, entrée privée,, 77-6255. 161-71

UNE CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, $70, Pte-Gatineau, 776-5269. 161-65

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé. 233-4305. 161-71

GATINEAU — Haut, logis 2 chambres à coucher, $85. 663-5616. 161-65

LE CENTENAIRE, 260 Mutchmore, Hull, garçonnières et 1 chambre à coucher, à partir de $115., 777-8835. 161-J.N.O.

CHELSEA, 3 vastes pièces, neuf et moderne, chauffé, 1 mille de Hull, libre, juin payé, environnement exquis. 827-2237. 161-71

GRAND appartement, 227 King Edward, app. 1, 2 chambres à coucher, salon, cuisine. Libre. 232-1655. 161-66

GRAND appartement d'une chambre à coucher, chauffé. 42 Tétreau. Après 5 heures, 770-1430. 161-68

GATINEAU — 2 chambres à coucher, $130, chauffé. Soir, 827-2905. 161-76

GATINEAU, 5 pièces, très propre, très bon état. 663-8703. 161-71

GATINEAU — Garçonnière, chauffée, $95. 633 Watt, 663-6704; 663-2063. 161-69

GATINEAU — 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de lavage, $135. 663-4793. 161-67

GATINEAU, logis 2 ch. à coucher, éclairé, libre 1er juillet. 663-4523. 161-67

GARÇONNIERE, chambre-vivoir, dînette, salle de bains, réfrigérateur, poêle, en échange pour service de conciergerie. 78 Principale, Hull, 749-0748. 161-91

GATINEAU, 4 pièces, $85 par mois, chauffé. 663-3761. 161-77

GATINEAU, duplex, haut, 3 chambres, chauffé, 2 enfants acceptés. $135, 663-4790. 161-72

HULL, logis neuf, $120, 1 chambre à coucher, eau chaude fournie, stationnement, après 4 h. 771-1784. 161-65

HULL — 3 pièces, salle de bains complète. 771-2936. 161-71

HULL, moderne, 2 chambres à coucher, 1er juillet, 824-3524, 746-8242. 161-68

HULL — Logis moderne, 1 personne, pas de stationnement. 771-6521. 161-66

IMMEDIATEMENT, moderne, deux chambres à coucher, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, salon spacieux, cuisine avec salle à manger, balcon, près de toutes commodités, $150, 16 Tassé, Hull, 776-6666; 777-3352 161-71

JUILLET-AOUT, app. neuf, 2 ch. à coucher, grand salon, cuisine, dînette, salle de lavage, stationnement, poêle, réfrigérateur si désiré, 5 minutes du centre d'Ottawa, $135. 76 et 84 Richard, 771-1434; 776-4886. 161-j.n.o.

1er JUILLET, 1 ch. à coucher, équipé, grandes pièces. 151, rue Metcalfe. $160. Stationnement intérieur à frais supplémentaires. 234-0892. 161-67

A. VAILLANT. CONS.
1er JUILLET, 2 et 3 chambres, duplex, triplex, chauffés, eau chaude fournie, tapis, stationnement, rue Jeanne-Mance, Gatineau. De $133 à $155. 777-2364. 161-j.n.o.

19 JUMONVILLE, 1 chambre à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $135. 777-0677. 161-68

1er JUILLET, Vanier — Sous-sol, 1 chambre à coucher, stationnement, non équipé, $105. 746-2419. 161-66

JUILLET, appartement neuf, 2 ch. à coucher, stationnement, 771-6352 après 5h. 161-71

1er JUILLET, logis moderne, 2 ch. à coucher, 777-0472. 161-71

JUILLET GRATUIT — Appartement neuf, 1 chambre à coucher, grand salon et cuisine, poêle, réfrigérateur, salle de lavage, stationnement. Idéal pour couple ou jeunes mariés, $125. 82 Richard près St-Joseph. 771-1434; 777-8220. 161-j.n.o.

355 JEANNE-MANCE, 3 chambres à coucher, $150, 663-0098. 161-j.n.o.

JUILLET, AOUT, SEPTEMBRE
APPARTEMENTS neufs, 2 ch. à coucher, chauffés, éclairés, laveuse, sécheuse, gratuites, tapis télécâble, stationnement avec prise, balcon, conciergerie. 75 Lesage, Hull, $160, $165. 771-4407. 161-89

1er JUILLET, 3 pièces, près école St-Raymond, 55 Marengère, Hull, $115, 777-4473, après 6h, 771-6732. 161-67

61½ KENT, 5 pièces, $100, 1er juillet, le matin, 776-6329. 161-71

LOGIS, 2 chambres à coucher, aussi garçonnière. 663-2859. 161-66

377 LAFONTAINE, app. 7, 1 chambre à coucher, poêle, rfrigérateur, $132.50, chauffé, éclairé, télécâbre, 1er juillet, 745-3530. 161-80

357 LALLEMAND, Gatineau, appartement, 1 ch. à coucher, chauffé, éclairé, $115. 663-7911; 663-8384. 161-AN

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, $100, 217 Main, Gatineau. 663-0063. 161-71

LOGIS — 4 pièces, après 5 heures. 663-5486. 161-67

LOGIS, 4 pièces, eau chaude, stationnement, 1 enfant accepté, $75. 156 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau. 161-67

LOGIS rénové, 4 pièces, chauffé, $135. 771-4376, après 5 h. 161-65

LOGIS, 2 chambres à coucher, $120. 130 Jeanne-d'Arc, 771-8196. 161-74

LOGIS, 2 chambres, chauffé, eau chaude, $130, 1er juillet, Wrightville, 770-2526. 161-66

LOGIS NEUFS, dividendes limités, 1 ch. à coucher, $110. Poêle et réfrigérateur, 3 ch. à coucher, maisonnette, $135; 4 ch. à coucher, maisonnette, $149. — 663-8384; 663-7911. 161-AN

LOGIS, 2 chambres à coucher, Gatineau, 663-7438. 161-69

APPARTEMENTS NEUFS

Venez voir du nouveau et du différent...

Nos appartements modèles à

ALTA VISTA TOWERS

1535, promenade Alta Vista

Ouvert tous les jours de midi à 8 h p.m.

Les samedis et dimanches, de midi à 6 h p.m.

Téléphone: 733-9119

(Avant midi et après 8 h p.m., composez 733-2216)

161



237-8400

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

Peintre

FERAIS penture tout genre à contrat ou l'heure. Estimation gratuite. 663-6280 G-80

PEINTURE intérieur et extérieur, ouvrage première qualité, prix raisonnable, références, estimations gratuites. 771-6475, après 4h p.m. G-65

Réparation meubles

REPARATION et finition de meubles, tout genre, Antiquité remise à neuf. 771-2452. G-j.n.o.

Appareils ménagers

P. GRATTON, réparations de machines à laver, sécheuses, poêles, nous achetons toutes machines. Estimation gratuite. 777-2234 — 771-4887. G-AN

REPARATIONS poêles, laveuses, sécheuses. 776-1842. G-91

Téléviseurs — Réparations

SPECIALISTE TV couleur, noir et blanc travail garanti. Prix raisonnable. Laurin Radio-TV. 770-3516 G-AN

METRO-TELEVISION service et location, 827-2600 — 776-2314. G.-j.n.o.

Piscines

A. BRUCE BENSON LTD. Piscine canadienne "Crystal" (Gunite ou vinyle). Vente et service, 733-0332, agent du Québec, Henri Goneau Ltée, 714, boul. Hurtubise, Gatineau. Jour 663-6376, soir 663-3686.

Electricien

ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3863. G-AN

Aluminium

ALUMINUM Hull — livré seulement ou installé. Estimation gratuite dans toute la région, 770-5831. G-66

Maçonnerie

TRAVAUX de maçonnerie de tout genre, réparations. 663-8672. G-74

Couvreur

OUVRAGE de couverture de tous genres. Estimations gratuites. J. A. Bélanger, 9½ Dalpé, 777-5776. G-72

Gâteaux

GATEAUX DE NOCES — $35 à $45, Mme Roy, 770-1194. G-66

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G

TAXI "Blue Line" — Service prompt de 24 heures, 238-1111. G-AN

Automobiles

BEAUFRE AUTOMOTIVES, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service, lubrification. G-AN

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 382, Queen. 233-1545. G-AN

Tapis

SPECIALISTES — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520.

Geo. PROVOST Enr.
TAPIS vente et installation. Estimation gratuite. 663-7351. G-AN

Machines à coudre

NECCHI, Bernina, toutes marques, réparations, ouvrage garanti. Estimation gratuite. — 771-2092. G-67

Planchers

Geo. PROVOST Enr.
PARQUETS sablés et finis à neuf. 663-7351. G-AN

Arbres

MARCEL TREE SERVICE — Arbres dangereux à couper, assuré, 749-2398. G-68

CEDRES à vendre, 770-2770. G-78

Rénovations

ESTIMATION gratuite spécialiste en réparations et renovations, André 777-8297, 237-0776. G-78

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations estimations gratuites, prix raisonnable. Jacques Renaud, 65 Davies. 771-3623. G-j.n.o.

Laveuse et sécheuse à louer

LOUEZ une laveuse et sécheuse Hoover, tous les versements serviront si vous achetez. 232-1410. G-j.n.o.

GUY GUERETTE — Réparations laveuses et sécheuses. 771-8992. G-86

Service de pompes

OTTAWA Valley Pump Service Ltd., établie en 1950. 65, ave Bongard. 825-1885. G-AN

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

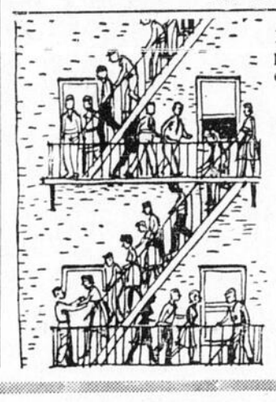
TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8. St-Raymond TV, 771-7981. G-A.N.

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull 771-3233 — André Lesage. G-AN

Nettoyage

LAVAGE de murs, plafonds et tapis, par experts. 770-4656. G-70

Fer ornemental



Pour une protection plus complète, consultez un expert en escaliers de sauvetage.

MARCEL ARVISAIS

715, boul. St-Joseph, HULL — 771-8282

Servez-vous de notre plan budgétaire.

Pensez au feu partout et toujours.

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

R. GAGNON, menuisier spécialisé en construction et rénovation, 749-1219. G-70

MENUISIERS expérimentés construiraient maison ainsi que finition de tous genres. Estimation gratuite. Bon prix. 776-3295; 771-7202. G-67

CONSTRUCTION générale, rénovations, estimation gratuite. 776-1073. G-67

Jardinage

BELLE terre à parterre et à remplissage, 663-6578. G-71

BELLE TERRE pour gazon, "top soil" et remplissage, 777-9579. G-74

6,000 VERGES DE TERRE
BELLE terre noire de parterre et gazon, prise sur les lieux ou livrée. 771-7262; 771-5708. G-70

BELLE terre pour gazon (top soil) et remplissage — 746-0514, après 6 heures. G-67

POSEUR de tourbe ou tourbe et terre à vendre. 777-5772. G-69

Réparations générales

Menuiserie, maçonnerie, mur de pierres, cave, etc. Ouvrage garanti. 745-1008. G-77

TIREUR de joints, expérience, estimation gratuite, 776-4013. G-79

REPARATIONS et altérations notre spécialité. Rideau Plumbing & Heating Ltée, 232-9451. G-66

REPARATIONS, fondation, menuiserie de finition, travaux d'électricité, plomberie, maisons supplémentaires, travaux divers. 235-3669. G-67

Pianos

ACCORDAGE et réparations de tous genres. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 771-2452. G-j.n.o.

$ $ $
VERIFIEZ nos prix pour chlore et autres produits chimiques pour piscines. Pharmacie Lanthier. 663-5379. G-65

Couture

COUTURIERE — Confection, réparations de tous genres. 84 Baron, Pte-Gatineau. 770-4317. G-66

(161) APPARTEMENTS A LOUER

LOGEMENT moderne, chauffé, 4 pièces, 2 chambres à coucher, 1er juillet, $125, 69 Boul St-Joseph. 684-3958 — 771-7468. 161-68

LOGIS, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, eau chaude fournis, $110-$125. 777-1483. 161-JNO

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, $125, chauffé, 771-8637. 161-69

LOGIS neuf, disponible, juillet, salon, cuisine, salle à manger, 1 ch. à coucher, semi-sous-sol, 5, ave Lapointe, Pte-Gatineau, $125, chauffé, 771-8218, après 5h. 161-69

LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, rue Roy, libre 1er août. 771-9614. 161-65

LOGIS, 2 ch. à coucher, 1, rue Laroche, libre immédiatement. 771-3547. 161-69

LOGIS neuf, disponible juillet, une chambre à coucher, salon, salle à manger, cuisine, semi-sous-sol, 5 ave Lapointe, Pte-Gatineau, $125, chauffé. 770-5239 jour; 771-8218 après 4h 30. 161-69

LOGIS neuf, 2 ch. à coucher, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse, sécheuse, près Mont-Bleu, stationnement, $145, 1er juillet. 777-0505. 161-71

LOGIS, moderne, chauffé, 3 ch. à coucher, 1er août, près Place Cartier, $160. 777-6618; 776-2790. 161-69

LOGIS moderne, 1 chambre à coucher, meublé, tapis mur à mur, chauffé, juillet. 771-3741. 161-89

LOGIS, 2 ch. à coucher, $165. Tapis, place pour laveuse, sécheuse. Libre 1er juillet. 777-9159. 161-70

LOGIS, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, moderne, 1er juillet, chauffé, éclairé. 749-0829. 161-70

LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, $135, 1er août. 776-3248. 161-66

LOGIS 5 pièces, Pte-Gatineau. 777-1957. 161-70

MONT BLEU, appartements à louer, juillet et août, tapis mur à mur, stationnement, $140, soir. 771-6450. 161-67

MONT BLEU — neuf, 1 chambre, tapis partout, chauffé, poêle, réfrigérateur, $135. 776-5480. 161-67

13 MONTPETIT, Hull — Logis, devant de maison, 3 pièces. 161-69

MONT-BLEU, 2 chambres, prise pour laveuse et sécheuse, balcon, stationnement, chauffage électrique individuel, $130. 771-8839. 161-71

MAISON de 2 chambres à coucher à louer ou à vendre, promenade Riverside à East Templeton. 663-6104. 161-71

NEW EDINBURG, 2 chambres à coucher, 6 pièces, chauffées, 1er juillet, $150. 233-3558. 161-71

NOUVEAUX appartements près du centre-ville, chauffés, éclairés, eau chaude payée, télécâble inclus, stationnement avec prise, garçonnière, $110, 3 pièces, $130, $140, 776-2548, avant 5h. 161-69

ORLEANS — 2 ch. à coucher, chauffé, éclairé, libre 1er août. Après 5 heures, 824-1685. 161-67

(161) APPARTEMENTS A LOUER

OTTAWA. Appartement, 3 chambres à coucher, chauffé, libre 1er juillet, s'adresser 112 Bruyère. 161-68

ORLEANS, 1 chambre à coucher, 1er juillet. 824-2181 — soir 824-2533. 161-68

POINTE GATINEAU — Logis neuf, 1er juillet, 2 et 3 chambres à coucher, tapis. 776-4427. 161-67

PAYEZ-MOI que le loyer et devenez propriétaire. 771-7411. 161-j.n.o.

PTE-GATINEAU — 3 pièces, chauffé, éclairé, tapis, stationnement. 771-1457. 161-69

POINTE-GATINEAU — Logis (bas), $80, adultes seulement. 770-3878. 161-69

PTE-GATINEAU, 5 St-Jean-Baptiste, en face de la rivière, 1 chambre à coucher, adulte, $60. 777-5811. 161-65

POINTE-GATINEAU, appartement 3 pièces. 777-9983. 161-71

PTE-GATINEAU, garçonnière, 2 pièces, chauffée, éclairée, stationnement, libre, angle St-Louis-Champlain, $25 par semaine, 777-7166. 161-69

PARC DE LA MONTAGNE — Apps neufs, idéal pour couple ou jeunes mariés, 1 ch. à coucher, poêle, réfrigérateur, salle de lavage, stationnement, juillet, août, 76 Richard, $125. 771-1434; 777-8220. 161-j.n.o.

POINTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher, moderne, chauffé, 1er juillet, $100. 777-4197. 161-68

POINTE-GATINEAU — 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, idéal pour 2 personnes. 777-7955. 161-68

PRES D'UNIVERSITE — 3 chambres à coucher, $110. 303 Somerset est, 234-3694. 161-68

177 RICHER, 1 chambre à coucher, chauffé, eau chaude fournie, poêle $110. 777-0677. 161-68

44 RICHELIEU, appartement 3 pièces, pas chauffé, stationnement 771-8807; 776-1676, après 7h. 161-69

RUE ST-RAYMOND — Haut, deux chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $115. 776-5319. 161-74

70 MONT-BLEU, magnifiques logis de 2 ch. à cou., salle à manger, cuisine, ainsi que toutes les commodités incluant poêle et réfrigérateur, $150 et $155.
156, RUE ARCHAMBEAULT, logis moderne, 1 ch. à coucher, $110. J. P. Querry, courtier, 776-2990. 161-j.n.o.

SOUS-LOUER, 1 ch. à coucher, piscine intérieur Sauna, stationnement inclus, bail expire dans 13 mois, Alta Vista, $153. 731-9863. 161-71

SEPTEMBRE — Appartement neuf, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine-dînette, prise pour laveuse, sécheuse, stationnement, $140. 75 Richard, 771-1434; 776-2698. 161-j.n.o.

52 TASSE, app. 8, 1 ch. à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, libre, $145, 776-2327. 161-70

TRES MODERNE, 1 ch. à coucher, tapis mur à mur, intercom, stationnement. 88 Mutchmore, 1er juillet. 776-4896. 161-76

TEMPLETON, logis, excellent pour couple ou personne seule. $90. chauffé, éclairé, 23 Beauchamp. 663-0485. 161-65

(161) APPARTEMENTS A LOUER

TEMPLETON, logis, excellent pour couple ou personne seule. $90, chauffé, éclairé, 23 Beauchamp, 663-0485. 161-72

TEMPLETON — Logis neuf, 3 pièces, salle de bains complète, stationnement, $95, chauffé. 663-9149. 161-71

TEMPLETON — Logis, 2 chambres, chauffé, eau chaude fournie. 663-8157. 161-70

TOURAINE, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $100. 777-8269. 161-67

TOURAINE — Appartement, nouvellement décoré, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, chauffage eau chaude. 1 enfant accepté, $135. 1er juillet. 776-1847. 161-74

VILLA CARTIER-MacDONALD, Hull, Québec — Semi-détaché, 4 ch. à cou. 1½ salle de bains, 1er septembre, $195. 777-8835. 161-j.n.o.

VILLA CARTIER-MacDONALD, Hull, Québec — Maisonnettes, 2 et 3 ch. à cou., 1er juillet, à partir de $165. 777-8835. 161-j.n.o.

VANIER, rue Genest, 4 pièces, poêle, réfrigérateur, 2e, stationnement, adultes, $135. 1er juillet. 746-1661. 161-65

VANIER — 1er juillet, appartement 1 chambre à coucher, stationnement, balcon. 749-5983; 749-4927. 161-68

VANIER, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, sécheuse, stationnement, 1er août, jour 749-2544; soir 749-3578. 161-71

WRIGHTVILLE, 1er juillet, bas, 1 chambre à coucher, $130 chauffé, moderne, cour clôturée, stationnement. 771-6059. 161-67

WRIGHTVILLE — Logis 7 pièces, 3 chambres à coucher, chauffé, foyer, tapis, stationnement, très moderne, 1er août, $200, adultes. 771-6912. 161-76

WRIGHTVILLE, 3 pièces, salle de bains complète, 777-7434. 161-65

WRIGHTVILLE — App. chauffé, 2 ch. à coucher, adultes, $135. 777-8547. 161-70

WRIGHTVILLE, haut, 1 chambre à coucher, chauffage électrique, adultes, stationnement, 1er juillet, $135, 771-4050. 161-71

WRIGHTVILLE, appartement 1 chambre à coucher, suite pour couple, 777-4909 après 4h p.m. 161-67

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENTS modernes, $35 par semaine. 771-7321. 163-70

GARÇONNIERE, meublée, 3 pièces. 776-3398. 163-70

APPARTEMENT meublé, 3 pièces, chauffé, éclairé. Pte-Gatineau, 777-9043. 163-70

205 NOTRE-DAME — 5 pièces, éclairé, chauffé, libre le 2 juillet. 777-2234, avant 6 heures. 163-70

GARÇONNIERE meublée, chauffée, centre de Hull, 9 Hôtel-de-Ville. 163-84

1 CHAMBRE à coucher, neuf, $145. 1er septembre. 776-4987. 163-65

GATINEAU, garçonnière neuve, meublée, chauffée, éclairée, télévision, entrée privée, stationnement. 663-0801, 663-2621. 163-71

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

2 PIECES, chauffé, éclairé, pour couple, $24 par semaine. Après 5 heures, 137 Champlain, Pte-Gatineau. 163-66

HULL — Appartement meublé, maison tranquille. 98C St-Jacques, 4-8 heures. 163-66

GATINEAU — Logis meublé, entrée privée, 2 ou 3 hommes, stationnement, $25 par semaine. 663-5939. 163-67

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, 1er juillet, 663-2993. 163-68

GARÇONNIERE moderne, meublée, chauffée, éclairée, télécâble, stationnement, salle de lavage, $135. 23 Normand. 771-4407. 163-91

GARÇONNIERE moderne, 2 entrées privées, stationnement, $125. 771-6568. 163-65

APPARTEMENTS, meubles, commençant à $130 776-2548. 163-69

LOGIS, 2 pièces, meublé, chauffé, 1er juillet, 777-4297. 163-69

LOGIS meublé, 3 pièces, 1er juillet, 663-7162. 163-69

APP. 3 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains complète. Pour personne seule. Après 6h, 663-7232. 163-69

LIBRE 1er juillet, 2 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, $125. 771-2606. 163-65

GARÇONNIERE meublée, 65, rue Laurier. S'adresser 69 Laurier, Hull. 777-5646. 163-71

TEMPLETON — Appartement meublé, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, $110. 84 Lavallée. 663-2918. 163-71

ORLEANS, garçonnière, $90. 824-2985. 163-71

PTE-GATINEAU, logis neuf, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, adultes, libre 15 juin, 777-9041. 163-71

GARÇONNIERE neuve, 2½ pièces, équipée, chauffé, éclairée. 93 Papineau, Hull. $100. 749-4802. 163-72

(165) APPARTEMENTS A PARTAGER

RECHERCHE fille, vingtaine, bien, pour partager garçonnière moderne. Wrightville. Loyer raisonnable. 777-8176. 165-70

LOGIS à partager avec personne âgée. 41A Charlevoix. 777-3225. 165-71

(167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES, simple, double, entrée privée, cuisson. 776-1296; 771-8691. 167-90

CHAMBRE, entrée privée, permis de cuisson, 776-6291. 167-73

COTE-DE-SABLE, jolies chambres meublées, doubles et simples, 234-7845. Après 6 h, lundi au vendredi. 167-84

CHAMBRE-VIVOIR, équipée, pour fille, $70, 232-1602, après 5h. 167-70

PRES RIDEAU, chambre meublée, bonne famille, références, privilèges, fille. 232-4158. 167-71

GATINEAU — Garçonnière meublée, pour un homme. 663-2109. 167-66

CHAMBRE, coin 5e Avenue et Bank 237-5485. 167-65

(167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE, entrée privée, privilèges. 777-9590. 167-69

POUR ETUDIANT(E), près du CEGEP, téléphonez 777-6651 ou 771-9173. 167-80

PTE-GATINEAU — Chambre meublée, pour 1 ou 2 personnes, poêle, réfrigérateur, salle de bains privée, stationnement. 771-3487. 167-66

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, permis de cuisson, stationnement. 771-8095. 167-66

COTE-DE-SABLE — Chambre meublée pour homme, travaillant ou professeur, résidence propre et tranquille, 235-9788, après 6h. 167-67

CHAMBRE MEUBLEE, 1 personne $10, 2 personnes $15 par semaine, 368 Gouin, Gatineau, près moulin. 663-0402. 167-67

CHAMBRE nouvellement décorée, central, stationnement, eau chaude, entrée privée, privilèges. 777-0266. 167-70

ORLEANS — Chambre meublée, pour personne seule, références. 824-2614, après 6 heures. 167-70

CHAMBRE pour homme, avec cuisson, réfrigérateur, téléviseur, stationnement. 663-2108. 167-70

CHAMBRE près université, tous les privilèges, $50. 232-9905. 167-70

VAL-TETREAU, chambre, double privilège de cuisine, salle de bains. Entrée privée. 777-8913. 167-67

VANIER — Pour fille — 749-6665. 167-67

GATINEAU — Chambre pour homme, entrée privée, $10. 663-4276. 167-67

GATINEAU — Grande pièce meublée, entrée et salle de bains privées, $22 par semaine. 663-7462. 167-66

PRES HOPITAL Sacré-Coeur, chambre meublée, entrée privée, cuisinette, laveuse, sécheuse, demoiselle, $60. 154 Bourque, entre 6 et 9 heures. 167-73

PERMIS de cuisson, privilèges, $12, pour dame, 41 Jogues, Wrightville. 167-71

CHAMBRE pour une ou deux personnes, pension si désiré. 663-7690. 167-66

HULL, chambre pour homme, permis de cuisson, libre, 777-5006. 167-65

GATINEAU, chambre avec privilèges, $20. 663-0256. 167-65

CHAMBRE, maison moderne, avec piscine, 2 filles ou gardes-malades, 771-2295. 167-65

GRANDES chambres pour 2, modernes, meublées à neuf, pour hommes, Wrightville, 776-3549; 777-6150, après 7 h. 167-65

CHAMBRE à louer, près Rideau. 236-3022. 167-71

HOMME — Chambre vivoir, salle de bains, douche, téléphone, stationnement. 745-6795. 167-71

GATINEAU, chambre meublée, cuisson, réfrigérateur, 663-7347. 167-71

GATINEAU — Chambre, très propre. 663-4248. 167-71

CHAMBRE meublée, entrée privée, $15, rue Walker, Hull. 771-2967. 167-65

PRES hôpital du Sacré-Coeur, chambre meublée, entrée privée, cuisinette, laveuse, sécheuse, $60, femme. 154 Bourque, Hull, entre 6 et 9h. 167-78

GATINEAU — Chambre, tapis mur à mur, téléviseur et autres privilèges, $15. 663-7277. 167-67

CHAMBRE meublée pour hommes, permis de cuisson, entrée privée. 771-3189. 167-68

HOMMES, femmes, cuisson, 67½ Kent, près rue Principale, Hull, $10 et $15. 776-6329, matin. 167-68

CHAMBRE pour homme seulement, entrée privée, central. 777-6636. 167-68

TRAVAILLEURS en construction, prix spécial, permis de cuisson. 232-8646. 167-68

CHAMBRE avec permis de cuisson. 213 Notre-Dame, Hull. 167-67

(169) CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension pour homme, excellente nourriture. 771-6715. 169-65

PRENDRAIS 2 personnes âgées, en pension. 114 Wellington. Rez-de-chaussée. 169-95

JEUNE FILLE de préférence. 770-4706. 169-70

CHAMBRE et pension pour homme. 114 Wellington, Hull. 169-70

GRANDE CHAMBRE, seule, très propre, $25. 770-3145. 169-69

CHAMBRE et pension pour fille avec lavage. 771-7192. 169-67

HOMMES d'affaires, collégiens, construction, cuisine canadienne, salle de télévision, centre-ville, stationnement, $18 à $22 par semaine, 22 Vaudreuil, Hull, 771-3190. 169-78

(170) PROPRIETES DEMANDEES

ACHETERAIS maison dans Hull, donnerais $1000 comptant, prendrais balance de 1ère hypothèque. 770-5831, Mlle Carmen. 170-71

ACHETEUR PRIVE
DEMANDE maison à app. de 3 à 12 logis, après 6h, 770-2658. 170-71

(174) TERRAINS DEMANDES

SUPERFICIE DEMANDEE — 100 à 500 acres, de préférence boisée avec ruisseau, lac ou rivière pour la pêche et la chasse. Il faut avoir accès à la propriété. Ecrire John J. Zidzik, 34, chemin Jacobs Creek, Trenton, New Jersey, E.-U. 174-67

(182) A LOUER OU A VENDRE

JOLI bungalow, vendre ou louer, 3 chambres à coucher, foyer, grande cuisine, entrée pavée. libre 15 juin, $3,000 comptant, 684-7751. 182-69

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON, 3 logis neufs, $22,500, comptant demandé $4,500, 23 Beauchamp, Templeton, 663-0485. 184-85

POINTE-GATINEAU — Bungalow, 3 chambres à coucher, 2 ans, $3,000 comptant. 771-8750. 184-74

MAISON de campagne, grand terrain, Chelsea, $15,000. 827-0642. 184-68

AYLMER, centre-ville — Maison triplex, terrain 75 x 115, bon revenu, $14,000, termes à discuter. 684-6297, 5h p.m. à 9h. 184-67

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE
Courtier Realtor du Québec
7, rue Dumas, Hull
771-7421

LUSKVILLE. Joli bungalow 2 ch. à coucher, excellent état, site enchanteur. Peut vous loger à bon compte. Très grand terrain. M.L.S. **Michel Parent**

AYLMER, sur terrain fameusement paysager, joli bungalow dont la propreté est exclusive, situé dans un secteur très residentiel, 2 ch. à coucher, possibilité de 3, doit être visité pour être apprécié. **Bernard Séguin**

184

"PROJET ROBERT SCHOLLE"

Mont-Bleu, intersection D'Orsonnens

40 BUNGALOWS NEUFS

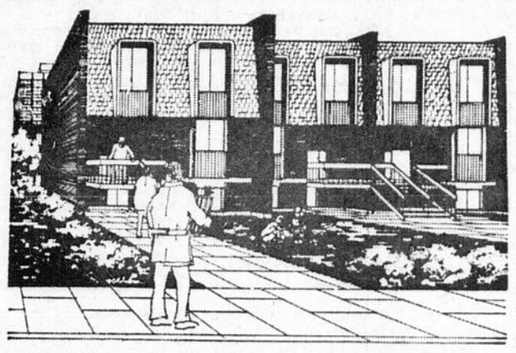
Comptant: $1,800 — Tout inclus

OUVERT POUR INSPECTION

Samedi et dimance: 1.30 à 5 p.m.

Rep.:
Serge Ménard
771-6266
771-7230

Conrad Sigouin Ltée



TALVIN "TOWN HOMES"

Dans le Parc de la Montagne
rue Doucet (près de Corbeil)

- A 3½ MILLES DU PARLEMENT
- UNE RUE DES ECOLES FRANÇAISES et ANGLAISES, AUTO-
- SOUS-SOL INTEGRAL et FENETRES SPACIEUSES
- 1½ SALLE DE BAINS
- COUVRE-PLANCHER GENRE PARQUET
- LOTS SPACIEUX AVEC SCENE
- 8 MILLES DE CAMP FORTUNE
- EN FACE DU PARC DE LA C.C.N. DE GATINEAU
- A 1 MILLE DU CENTRE COMM. PLACE CARTIER
- TOUS LES SERVICES PAYES
- TAXES MODIQUES

MAISONS DE 3 CHAMBRES A COUCHER

A PARTIR DE: $980 FRAIS DE NOTAIRE INCLUS

MENSUALITES $173. C..I.T.

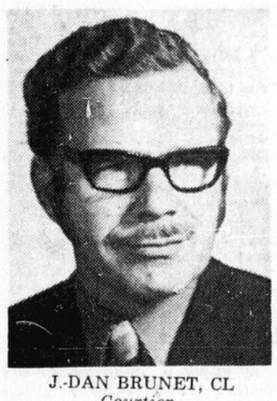
MAISONS MODELES A VISITER DU LUNDI AU DIMANCHE DE MIDI A 6H P.M.

Immeubles Deschenes, composez 771-2605

COURTIER DU QUEBEC

Courtier licencié en immeubles du Québec

J.-DAN BRUNET & Cie
331, boul. ST-JOSEPH — HULL
771-7719 MLS



J.-DAN BRUNET, CL
Courtier



GEORGES BENOIT
Représentant

M. DAN BRUNET, prés.-gérant, est heureux d'annoncer que M. GEORGES BENOIT, autrefois Georges Benoît Ltée, Courtier en Assurance, s'est joint à la Firme J.-DAN BRUNET & CIE à titre de représentant des ventes immobilières.

DE PLUS EN PLUS

L'on vend et achète par notre entremise ! !

RUE DUMAS: Duplex en brique. Sans sous-sol. Grand terrain. Toutes offres considérées. Informez-vous sur une occasion à ne pas manquer.

RIVIERA: Rue Plaisance. Joli bungalow de construction récente: 5 ch. à coucher, 2 salles de bains. Le proprio doit vendre: Cause de maladie. Faites une offre.
Albert Mercier, rés.: 776-1698

LUCERNE: Chemin Garden: Maison de 6 grandes pièces. Avec patio et grand terrain de 336' x 384', paysager et clôturé. Idéal pour celui qui aime jardiner ou donner des réceptions. Aussi inclus: un petit logis de trois pièces. Une visite est à faire.

BOUL. MONT-BLEU: Triplex en pierre et brique avec garage double. Chauffage à l'électricité. Espace pour laveuse et sécheuse à chaque logis. **André Richer, rés.: 776-6140**

LAC DES FEES: Rue Bisson. Maison de 1½ étages avec intérieur rénové. Demande seulement $18,000. Possibilité d'achat avec $1,000 et une seule hypothèque.

UNE OCCASION SANS PAREILLE: Soyez votre patron: Motel de 6 unités avec restaurant et station de gazoline, à Grand Remous, P. Qué. Maison d'été et logis de 10 pièces. Le proprio demande une offre dans les plus brefs délais. A qui la chance? **Gérard Tardif, rés.: 771-8851**

PTE-GATINEAU — RUE LAFONTAINE: Joli bungalow situé dans un très beau secteur. Possibilité d'achat avec $1,000 de comptant initial.

PRIX REDUIT A $17,000. Pour ce joli bungalow situé sur la rue St-Jean à Gatineau. Il faut faire vite.
Rémi Morin, rés.: 663-9145

MAISON NEUVE: Construit en 1971. Rue De Bourgogne, Riviera. Joli split-level de 3 ch. à c., salon et cuisine. Possession immédiate. Prix raisonnable. Comptant à discuter.

PARC DE LA MONTAGNE: Rue Boucher. Joli bungalow de 3 ch. à c., salon et cuisine-dînette. Grande salle familiale au sous-sol. Prix raisonnable. Comptant à discuter.
Georges Benoît, rés: 777-1254

"LE PLUS GRAND CHOIX DE PROPRIETES EN VILLE"

184

LA GALERIE DES MAISONS TESSIER & TESSIER Inc.

COURTIERS LICENCIES POUR LE QUEBEC

GALERIE HULL
236, boul. St-Joseph — 771-5867

HULL — DUPLEX

Rue Fortin, de 3 ch. à c., salon, cuisine, dînette, salle de bains complète. Chauffage électrique. Demandez Raymond Déziel à 771-3380. (Insc. 71-274)

MONT-BLEU
MERVEILLEUSE OCCASION

De posséder un bungalow de 3 ch. à c., salon et foyer, situé près du parc de récréation, arrêt d'autobus; possibilité d'un logis au sous-sol. Demandez Jean Forget à 776-6344. (Insc. 71-221)

PRES DE L'ARENA — HULL

Triplex, ayant possibilité de bon revenu, 2 logis de 2 ch. à c., et un de 3 ch. à c., entièrement rénové, tuyauterie et fillage neuf. Demandez Michel Buteau à 771-4563. (Insc. 71-149)

ATTENTION — EXPROPRIES

Seriez-vous une famille nombreuse, expropriée, j'ai un duplex pour vous, 5 ch. à c., salon, grande cuisine, ch. de bains complète en plus d'un logement loué à $135.00 par mois. Rue Lévesque à Hull. Demandez Noëlla Blackburn à 771-8190. (Insc. 71-293)

AMIS

Vous avez à choisir une maison résidentielle, ne perdez pas votre temps, venez voir ce magnifique bungalow sur le Mont-Bleu. Hypothèque à 6½% $123.00 c.i.t. par mois. Renseignez-vous à Michel Buteau, 771-4563. (Insc. 71-160)

RIVIERA, RUE DE GASCOGNE

Joli bungalow construit de brique et aluminium, 3 ch. à c., cuisine avec dinette, tapis mur à mur dans salon et passage, breeze way, garage, terrain de coin bien paysager. Prix demandé $23,900. Appelez Noëlla Blackburn à 771-8190. (Insc. 71-294)

SERVICE RURAL
236, boul. St-Joseph — 771-5867

Au Quai de Fassett — Maison et 4 chalets avec eau et électricité. Chalets en bon ordre. Bon endroit pour chasse et pêche. L. Bourgeois, Montebello, 423-6941. (Insc. 522)

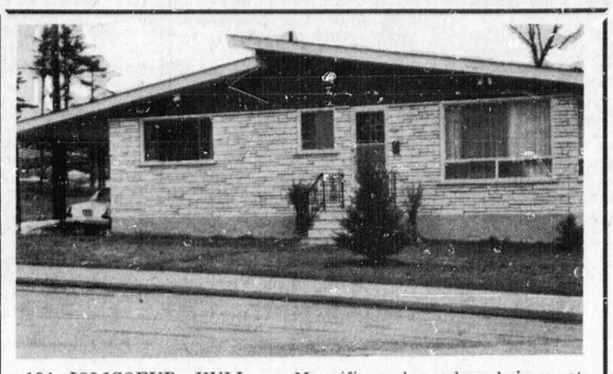
Rue Galipeau, Thurso. 2 étages papier brique, salon, cuisine, salle à manger, cuisine, toilette, 5 ch. à coucher, ch. de bains complète. Possibilité de faire 2 logis. L. Bourgeois, Montebello, 423-6941. (Insc. 961)

Lac Hacquart — St-Emile de Suffolk. 22 milles de Montebello — 2 lots de 100 x 100 approx. sur bord du lac. Electricité, cave creusée, prêt à bâtir. P. Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. (Insc. 359)

Lac Simon Ouest, camp tout meublé, 6 pièces, récemment bâti avec une très belle grève, isolé, hivérisé avec système de chauffage sous-sol 50 x 25, gros courant avec autre camp de 5 pièces loué annuellement. P. Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. (Insc. 980.

FAITES VOTRE CHOIX...
PASSEZ PRENDRE LA CLEF !





104 JOLICOEUR, HULL — Magnifique bungalow brique et pierre taillée, abri d'auto, 3 ch. à coucher, salon avec foyer et tapis, terrain bien paysager. $25,000. Jean Forget, 771-5183.



RIVIERA, modèle Versailles — Brique et aluminium, 3 ch. à coucher, salle à manger, très bien paysager, entrée pavée. $22,900. Stan Wren, 777-8150.



PTE-GATINEAU — Bungalow pierre et brique, tapis mur à mur au salon, passage et 1 ch. Entrée pavée double. Foyer au salon. Sous-sol fini comprenant 2 ch. à coucher. $18,900. Jean Gagnon, 776-2796.

GALERIE PTE-GATINEAU
141, boul. Gréber — 776-3186

ATTENTION EXPROPRIES
DE HULL

Une chance pour vous. Rue St-Etienne, duplex en clapboard sur terrain de coin. Logis de 3 ch. à c. loué $06 par mois, un logis de 1 ch. à c. loué $101 par mois. Système central neuf. Prix $11,500 et seulement $2,000 comptant. Jean Gagnon, 776-2796. (Insc. 71-269)

POUR CEUX QUI CHERCHENT
UNE MAISON LUXUEUSE

Voyez ce joli bungalow construit il y a seulement 2 ans, dans un des plus beau secteur de Gatineau. Endroit tranquille et idéal pour enfants. Pour plus de détails, communiquez avec A. De Melo, 771-4271. (Insc. 71-317)

MIGNON BUNGALOW

28 x 40, brique rue Ryan Gatineau. Sous-sol fini. Entrée pavée. Beau terrain paysager. Demande $19,500. Hypothèque à 6¼%. Une vraie aubaine. Visitez en consultant Fred Masson, 771-2879. (Insc. 71-202)

IDEAL POUR UNE FAMILLE
NOMBREUSE

Maison de 5 ch. à c. Sous-sol complètement fini. $24,900. A qui la chance? Mme D. Fournier, 663-2595. (Insc. 71-227)

ATTENTION PECHEURS ET
CHASSEURS

Voulez-vous avoir un club privé? J'ai ce qu'il vous faut. 500 acres de terrain, lac ensemencé de truites sur le terrain. 1 mille de front sur le lac Otter. Appeler R. Lafleur, 663-6414. (Insc. 71-190)

RUE LINA POINTE-GATINEAU

Coquet bungalow stuc avec sous-sol entièrement fini. Demande seulement $17,000. Fred Masson, 771-2879. (Insc. 71-204)

TOURAINE, MODELE AVIGNON

2 ch. à c. supplémentaire au sous-sol. Salle de lavage séparée. Maison en très bon état. Rue tranquille. Mme D. Fournier, 663-2595. (Insc. 71-227)

184

NOUS FINANÇONS LA VENTE DE VOTRE PROPRIETE
LE PLUS IMPORTANT COURTIER DE L'OUEST DU QUEBEC

NECROLOGIE

FUNERAILLES LUNDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE	FUNERAILLES
TOUCHETTE M. Albert	Départ de la maison funéraire Brunet, 750, boul. Maloney, Gatineau, à 1h 15.	Service religieux à 1h 30 en l'église United de Templeton.
DESROCHERS M. Arthur	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull.	Liturgie des défunts à 10h en l'église Notre-Dame de Hull.
BIGRAS Darlene (enfant)	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St. Patrick.	Cérémonie des Anges à 10h en la basilique.
HEBERT M. Gustave	Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull à 7h 30.	Service religieux à 7h 45 en l'église St-Rédempteur.
THIBODEAU M. Hormidas	Départ de la maison funéraire Brunet, Notre-Dame-du-Laus.	Service religieux à 9h 30 en l'église Notre-Dame-du-Laus.
BLAIS M. François	Départ de la maison funéraire Lionel Emond & Fils Inc., boul. St-Joseph.	Service religieux à 7h 45 en l'église St-Raymond.
TASSE Mme Robert (Rose-Anna Cécyre)	Départ de la maison funéraire Whissel & Gourd, Papineauville, à 9h 45.	Service religieux à 10h en l'église paroissiale de Papineauville.
BEAULNE Daniel (enfant)	Départ de la maison funéraire Lionel Emond & Fils Inc., boul. St-Joseph.	Service religieux à 3h en l'église St-Raymond.
CRETES M. Arthur	Départ de la maison funéraire Ethier Ltée, Gracefield, à 9h 15.	Service religieux à 10h en l'église du lac Cayamant.

BLAIS — M. François Blais du 186, rue Archambault, Hull, est décédé le vendredi 11 juin à l'âge de 49 ans. Il était l'époux de Lucille Perrier. Outre son épouse il laisse sa mère: Mme Patrick Blais (Yvonne Desjardins); 1 fils: Jocelyn; 2 filles: Sylvie et Louise, à la maison; 2 frères: Gabriel et Emile, Pte-Comfort. 3 soeurs: Mme Wilfrid Blais (Antoinette), Mme Armand Clément (Patricia), de Pte-Comfort, Mme Gaston Trempe (Laurette), Pte-Gatineau. La dépouille repose à la Maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, d'où aura lieu le départ lundi le 14 juin, pour service à 7h 45 en l'église St-Raymond. Inhumation au cimetière Pointe-Comfort. 430-65

CRETES — M. Arthur Crêtes, du lac Cayamant, est décédé le 11 juin, à l'âge de 61 ans, à l'hôpital St-Joseph de Maniwaki après une longue maladie. Il laisse son épouse (née Prudentienne Paquette); 2 fils: Denis et Turèle, à la maison; 1 fille: Mme Maurice Demers (Ginette), de Toronto; son beau-père et sa belle-mère, M. et Mme Alexis Paquette; 1 petit-fils: Stéphane; 2 frères: Camille, de Port-Colborne, Hermas, du lac Cayamant. Départ du Salon funéraire Ethier Ltée, de Gracefield, lundi le 14 juin à 9h 15. Service chanté à 10 heures en l'église du lac Cayamant. Inhumation au cimetière paroissial. 430-65

DESROCHERS — M. Arthur Desrochers, du 272 Notre-Dame, Hull, est décédé le vendredi 11 juin 1971. Il était l'époux de Irène Girouard. Il laisse 3 fils: Fernand, d'Ottawa, Léopold, C.D.A. A.S., et Gilles, de Hull; 3 filles: Mme Roger Presseau (Gisèle, Mme Rhéal Mainville (Lucille), Mme Huguette Rochon, toutes de Hull; 5 frères: Roméo, Adeodat, Lucien, Lionel, de Hull, René, de Port Colburn, Ont.; 5 soeurs: Mme Eugénie Moreau, de Montréal, Mlle Lucienne Desrochers, de Hull, Mme Hormidas Berthelote (Jeanne), Mme Willy Auby (Simone), d'Ottawa, Mme Alfred Martin (Rollande) de Montréal, et 18 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame. Funérailles lundi le 14 juin pour service à 10h en l'église Notre-Dame de Grâce. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures des visites: 1h à 10h p.m. 430-65

BIGRAS — Mlle Darlene Bigras est décédée à Montréal, jeudi le 10 juin, à l'âge de 10 ans. Outre ses parents, M. et Mme Léo Bigras (Lucie Brousseau), ses grands-parents, M. et Mme Alexandre Brousseau, d'Ottawa, Mme Henri Bigras, de Ste-Rose-de-Lima. La dépouille repose à la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue S. Patrick. Funérailles lundi pour service à 10 heures en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 430-65

HEBERT — M. Gustave Hébert, du 212, rue St-Rédempteur, Hull, est décédé le 11 juin à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de feu Laurencia Deschamps. Il laisse 2 fils: Eugène et Gérard, de Hull; 7 filles: Mme Thérèse Fournier, Mme Jean-Paul Calvé (Lucienne), Mlle Rita, Mme Hector Charron (Colombe), Mme Delphis Lamoureux (Georgette), Mme Rhéal Labonté (Jeannine), Mme Gérard Lasne (Pierrette) toutes de Hull; 19 petits-enfants, 8 arrières-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la Maison funéraire Beauchamps Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ à 7h 30 le lundi 14 juin pour service à 7h 45 en la Cathédrale Très-St-Rédempteur. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull. 430-65

TOUCHETTE — M. Albert du 10, rue Touchette, Templeton-Est, est décédé le vendredi 11 juin à l'âge de 68 ans. Il était l'époux de Rita Carrière. Outre son épouse, il laisse 3 fils: Allan, Pte-Gatineau; Ronald et Roy, Templeton; 1 fille: Mlle Betty, Templeton; 3 frères: Edouard, Toronto, Sam, Montréal; Henri, Templeton; 3 soeurs: Mme Réginald Sinden (Rose), Gatineau; Mme William Riley (Eva), Ottawa; Mme Harvey Toll (Mae), Templeton. La dépouille repose à la Maison funéraire Brunet, 450, boul. Maloney, Gatineau d'où aura lieu le départ à 1h 15 le lundi 14 juin pour service à 1h 30 en l'église United de Templeton. Inhumation au cimetière paroissial. 430-65

LAFRENIERE — M. Maurice Lafrenière, du 130, rue Cousineau, Pte-Gatineau, est décédé le jeudi 10 juin 1971, à l'hôpital St. Francis de Smiths Falls, à l'âge de 38 ans. Outre son épouse Jeanne-d'Arc Rochon, il laisse quatre enfants: Daniel, Linda, Luc et Chantal; sa mère, Mme A. Lafrenière, de Messines; cinq frères: Edgar, de Messines, Robert, de Brennan Hill, Jean-Marie et André, de Touraine, Pierre, de Hull; deux soeurs: Mme Arthur McCord (Noëlla), de Windsor, Mme Samuel Rock (Cécile), New York. Départ de la maison funéraire Ethier Ltée, de Maniwaki le samedi 12 juin pour service à 4h en l'église St-Raphaël de Messines. Inhumation au cimetière paroissial. 430-65

THIBODEAU — M. Hormidas Thibodeau, de Notre-Dame du Laus, est décédé le vendredi 11 juin, à l'âge de 65 ans. Il était l'époux de feu Yvonne Benson. Il laisse 5 soeurs: Mme Ovila Trottier (Blanche), Mme Alcide Sarazin (Laura), Notre-Dame du Laus, Mme Albert Larocque (Germaine), de Buckingham, Mme Mathias Provost (Zéléma), de Welland, Mme Théo Dion (Yvonne), Kapuskasing. La dépouille repose à la Maison funéraire Brunet, Notre-Dame du Laus. Funérailles lundi le 14 juin, pour service à 9h 30 en l'église de Notre-Dame du Laus. Inhumation au cimetière paroissial. 430-65

BEAULNE — Daniel Beaulne est décédé accidentellement vendredi le 11 juin, à l'âge de 7 ans. Fils de Yvon Beaulne et de Hélène Pilon, de 7, rue Mutchmore, Hull. Outre son père et sa mère, il laisse 2 frères: Denis et Marc, à la maison; sa grand-mère paternelle, Mme Ferdinand Beaulne, sa grand-mère maternelle, Mme Emile Pilon, Hull. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph. Funérailles lundi le 14 juin en l'église St-Raymond, à 3 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull. 430-65

AUGER — Mme Edouard Auger (née Alma Pilon), de Bourget, Ont., est décédée dans un hôpital, le mercredi 9 juin 1971, à l'âge de 85 ans. Epouse de feu Edouard Auger, elle laisse 4 fils: Joseph, Conrad et Gilles, de Vanier, Gérald, de Montréal; 5 filles: Mlle Blanche, de Vanier, Mme Bruno Charlebois (Irène) de Hammond, Mme René Lefebvre (Béatrice), de Cheney, Mme Maurice Jarry (Alice), de Montréal, Mme Ernest Henri (Aurore) de Hamilton; 1 frère: Albert Lortie, de Bourget; 4 soeurs: Mme Emma Lemery, de Vanier, Mme Gracia Brazeau, de Montréal, Mme Béatrice Labrosse, de St-Eugène, Mme Zénon Tassé (Blanche), de Bourget. Les funérailles sous la direction de la maison funéraire Théo Brunet et Fils Inc., de Rockland, ont eu lieu ce matin à 10h en l'église du Sacré-Coeur de Bourget et l'inhumation au cimetière paroissial. 430-65

TASSE — Dans l'hôpital de Gatineau, le 11 juin courant, à l'âge de 76 ans et 11 mois, est décédée Mme Robert Tassé, (née Rose-Anna Cécyre), de Papineauville. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Albert et Paul-Emile, de Papineauville; 3 filles: Mme Sylvio Leblanc (Marie-Rose), de Lachute, Mme Gaston Bernard (Marie-(Anne), de Verchères, Mme Noël Labrèche (Germaine), de Curran, Ontario; 3 frères: Amédée, de Masson, Hormidas, de Thurso, Napoléon, de Ste-Martine; 2 soeurs: Mme Rolland Normandeau, de Béloeil, Mme Clémentine Renaud, de Papineauville; ainsi que 23 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. La dépouille repose au Salon funéraire Whissel et Gourd, de Papineauville d'où partira le cortège funèbre lundi le 14 juin, à 9h 45 pour l'église paroissiale de Papineauville. Le service religieux sera chanté à 10h. Inhumation au cimetière du même endroit. 430-65

ETES-VOUS INCAPABLE DE PAYER VOS FRAIS D'AVOCAT?

- Avez-vous besoin de conseils légaux?
- Etes-vous présentement sujet d'une poursuite?
- Avez-vous des problèmes domestiques qui requièrent des conseils légaux?
- Votre propriétaire ou votre locataire vous cause-t-il des ennuis?
- Etes-vous accusé d'une offense criminelle?
- Avez-vous besoin d'aide légale?

SI OUI...

Le Bureau d'assistance judiciaire de l'Ontario mettra à votre disposition un avocat qui pourra donner des conseils et venir en aide aux résidants de la Basse-Ville.

ENDROIT: 330, rue St-André

HEURES DE BUREAU:

Les mardis soir: 6.00 p.m. à 9.00 p.m.
Les mercredis après-midi: 2.00 p.m. à 5.00 p.m.

Pour renseignements: **233-8434**

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

JACQUES SEGUIN
B.A. LLL. — COURTIER DU QUEBEC
777-1384 — 684-6031

SPECIAL — Projet Riviera, possession immédiate, 3 ch. à cou., terrain paysager. Léger comptant.

66 FONTAINE — Duplex, 2 ch. à cou., parfait état. S'achète facilement.

AYLMER — Unifamilial, 2 étages, très propre. Prix demandé $16,500.

184

AUBAINE DE LA SEMAINE
3 logis, rue Garneau, Hull.
Prix demandé: $11,000.
Comptant: $3,000.
Balance $88 par mois C.I.

O. W. YOUNG
Courtier du Québec
777-0914

184

JOLI bungalow, 3 chambres à coucher, foyer, grande cuisine, entrée pavée, libre 15 juin, $3,000 comptant, 684-7751. 184-69

IMMEUBLES
AGA
COURTIER DU QUEBEC
663-2494

POINTE-GATINEAU — Bungalow brique, parfait état, 3 chambres, foyer naturel au salon, sous-sol fini avec salle de jeux et bar. Mme Grenier, 663-5645.

AUBAINE à $17,600, Gatineau, bungalow brique, 3 chambres, grand terrain, $1,500 comptant. Mme Grenier, 663-5645.

GATINEAU, rue Champlain, maison 2 étages, bon état, comprenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, sous-sol fini, $1200, acompte $1500. B. Desforges, 663-3298.

RUE MONDOUX, spacieux bungalow en brique et pierre, tapis mur à mur partout, foyer naturel, sous-sol fini avec bar, entrée asphaltée, acompte $4000. G. Perron, 663-2494.

184

PARC DE LA MONTAGNE — Vente privée, bungalow, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, salle de jeux avec bar au sous-sol, paysager avec arbres et haies, rue Boucher, $22,000. 771-0895. 184-70

RUE RADMORE (Brick Yard), très joli bungalow, sur terrain 95 x 110, $23,500. 771-4433. 184-78

Cité des Maisons Inc.
771-7321

AUBAINE, 2 logis 2 chambres à coucher près district fédéral, $19,500 Insc. 725.

BUNGALOW 4 ch. à c., chauffage central, $19,500. Insc. 715.

BUNGALOW DUPLEX, 3 ch. à c., tapis mur à mur et 1 ch. à c. avec réfrigérateur, poêle, $22,000. Insc. 712.

TRIPLEX, Wrightville, 2 ch. à c. chacun, excellent état. Insc. 724.

PRETS HYPOTHECAIRES, achat d'hypothèques, 1ère, 2e et 3e.

L. POIRIER 771-7321
COURTIER DU QUEBEC
184

CHEMIN Perkins, maison 2 étages, 8 pièces, système à l'huile sur terrain 75 x 125, $12,500, Perkins 671-2632, 777-8367. 184-76

HULL, rue Champlain, à 200 pieds de Place Portage, duplex, ça ne peut être mieux comme revenu considérant le prix d'achat. Immeuble Jacques Ltée, realtor, 777-3860, résidence 771-0005. 184-j.n.o.

12 LOGIS, près de Place Cartier, $15,000 initial. Conrad Sigouin Ltée, téléphonez à Rhéal Bélanger, 777-1809. 184-A.N.

J. P. QUERRY
Courtier en Immeubles du Québec
75, St-Raymond, Hull
776-2990

TOURAINE — Bungalow très original de 3 ch. à cou., salon, cuisine, rue d'Alençon. A un prix très favorable de $18,700. Comptant discutable.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, très beaux terrains, dont 1 sur bord du lac Champoux, l'autre sur bord du lac McArthur. $2,500 chacun, proprio prend solde du prix de vente.

RUE TOURS — Modèle Avignon, sous-sol fini. Très beau terrain. Au prix de $22,900.

184

FORMIDABLE, à prix réduit pour vente rapide, acompte $5,175, dans projet Riviera, rue Alsace, âgée d'un an, 3 chambres à coucher, grande cuisine et dînette, le tout moderne et très propre, Immeubles Jacques Ltée, realtor, 777-3860, résidence 771-0005. 184-j.n.o.

JULIEN GROULX
REALTOR COURTIER EN IMMEUBLE DU QUEBEC
102 Montcalm, Hull — 777-8830
JULIEN GROULX — 777-0674

RUE CHAMPLAIN — Maison 10 grandes pièces dont 6 chambres à coucher, prix demandé $15,000 termes à discuter.

184

O. DUCIAUME
Immeubles. Courtier du Québec
75 St-Raymond, HULL
771-2232
Rés.: 770-5288

63 BOUL ST-JOSEPH, 3 logis, 2 ch. à coucher, très propre, sur coin commercial.

HULL, 93, rue St-Laurent — maison de 2 logis, dont un de 3 ch. à coucher, cuisine et salon, état intérieur et extérieur parfait, demande $14,000.

184

MAISON, 3 chambres à coucher. 776-3012. 184-66

CHELSEA — Maison, grand terrain, garage double. 327-0812 184-77

2 MAISONS, chemin Denis, Tourraine, $20,000 pour les 2. 827-1034. 184-70

PRES HOPITAL du Sacré-Coeur, bungalow fraîchement décoré avec logis, tapis, garage, libre, etc.... 777-9141. 184-70

PTE-GATINEAU — Bungalow 3 chambres à coucher, plusieurs extra. 777-0449. 184-69

R. "HAP" McKENZIE
COURTIER — 771-8281

MAISON modèle — Pte-Gatineau, Louis-Riel, construite en 1969 pièces spacieuses, salle à manger, salle de bains avec vanité, fixtures couleur, abri d'auto, solarium, etc. Visitez et vous jugerez. Inscr.: 10R71. 184

IMMEUBLE REGIONAL
LTEE - COURTIER DU QUEBEC
16, rue Langevin, Hull
771-7411

MONT-BLEU, maison brique, 2 ans, cuisine, dînette, 3 ch. à c. Seulement $19,500. Termes faciles.

RUE JEANNE D'ARC, duplex brique et stuc, très propre, 2 ch. à c. par logis. Acompte $5,000.

RUE MONTPETIT, triplex neuf, 2 ch. à c. par logis, tapis mur à mur, possession immédiate.

GATINEAU, 4 logis, 3 logis de 2 ch. à c. et 1 de 4 ch. à c., salle de jeux, salle de lavage, garage, petit acompte.

RESTAURANT et 11 MOTELS, terrain de 350 x 550, très bien situé. Comptant $10,000. Solde au vendeur.

ARGENT A PRETER SUR HYPOTHEQUE

184

RUE BROADWAY, Gatineau, maison à 2 logis, composez entre 9h a.m. et 5h p.m. 777-4373. 184-65

GATINEAU — Maison 36 x 34, 4 chambres à coucher, extérieur en brique, terrain 60 x 200, $18,500, $2,500 comptant. 597, boul. Hurtubise, 663-3263. 184-69

VENTE PRIVEE — Rue Isabelle près St-Raymond. Sous-sol fini avec 4e chambre, clôturé, $21,000. Hypothèque $12,000, $150 par mois C.I.T. Comptant minimum $5,000. 776-4171. 184-69

VENTE PRIVEE — Duplex, triplex, 6 logis, léger acompte. 771-5422. 184-69

VENTE privée, bungalow, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, près école, autobus, Glenwood, Lucerne, 684-7346. 184-70

VENTE PRIVEE, Templeton, face rivière, bungalow, 3 chambres à coucher, garage, beaucoup de commodités, très propre. 663-4466. 184-66

VENTE privée, terrain paysager, 4 chambres à coucher, rue Charles, Gatineau, 663-0098. 184-j.n.o.

VENTE PRIVEE, Wrightville, rue St-Onge, duplex moderne, intérêt 6¼%. 777-1554. 184-68

FAITES PROFITER votre argent en faisant un bon placement sur magnifique triplex ou 6 app. Neuf. Centre-ville de Gatineau. Pas d'agent. Vente directe du constructeur. 663-2862. 184-67

Rhéau Séguin
COURTIER DU QUEBEC
PRETS HYPOTHECAIRES
81 HOTEL-DE-VILLE, HULL
771-7325

DUPLEX route 8 Angers. Prix demandé $20,000. Comptant $3,000. Aucune offre raisonnable refusée.

GATINEAU, 7 logis, chauffage électrique individuel, jamais de logis libres.

3 LOGIS, réparations minimes à faire. Prix demandé $18,000.

RHEAU SEGUIN, 771-7325

184

LUCERNE — Terrain une acre, $3,950 et terrain 1½ acre, $5,975, sur le bord d'un golf, tranquille, pittoresque, rue Conrad. 232-0635. 184-89

AVEC moins de $400 d'acompte, vous pouvez devenir propriétaire en payant la valeur d'un loyer. Immeuble Régional Ltée, courtier du Québec. 771-7411. 184-AN

MAISON, style exclusif, chauffage à l'eau chaude, abri d'auto, projet Riviera, 771-2789. 184-65

VENTE PRIVEE — Bungalow, deux ans, avec abri d'auto, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, salon, beau terrain, situé dans quartier résidentiel, libre 15 août, $17,800. 526 Lavigne, Gatineau, 663-4496. 184-68

HULL, rue St-Etienne, duplex, 3 chambres, à financement facile, très central, chauffage eau chaude, grand sous-sol. Immeubles Jacques Ltée, realtor, 777-3860, résidence 771-0005. 184-j.n.o.

156 ST-RAYMOND, Hull, face à l'hôpital du Sacré-Coeur, bungalow en brique, 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à manger, chambre de lavage (pas de sous-sol), lot boisé et entouré de haies de 8 pi. de haut. Prix demandé, $19,800. 777-4593. 184-70

MONT-BLEU
JEAN ALLEN CONST.
MAISONS semi-détachées "split-level", 3 ch. à coucher ou plus. Pour plus de détails, appelez 776-2377. 184-j.n.o.

MASSON, 20 milles d'Ottawa, bungalow, 4 chambres à coucher, $13,000, 985-2829. 184-66

GLENWOOD DOMAINE — "Ranch bungalow", 3 ch. à coucher, vivoir avec foyer double, salle familiale, grande cuisine, salle d'utilité, pas sous-sol, $25,800, bon financement. Voir 7 Champlain, Lucerne. 184-65

BUNGALOW, 2 revenus, terrain 12,000 pieds carrés, minimum $9,000 comptant. 771-2845. 134-89

BUNGALOW privé de 3 chambres à coucher, 57 Calais, Riviera, $19,500, meilleure offre acceptée, 777-2508. 184-65

BUNGALOW avec logis au sous-sol, garage, 663-6275. 184-65

POINTE-GATINEAU, 3 chambres, tapis salon et passage, $20,900, 776-4887. 184-69

IMMEUBLES DUSSAULT INC.
33, LAVAL - HULL, QUE.
TELEPHONE 771-3211

COURTIER EN IMMEUBLES DU QUEBEC

CHEMIN D'AYLMER, terrain vacant d'une superficie de 20 acres avec 550 pieds de façade sur le chemin d'Aylmer. Prix demandé $80,000.

RIVIERA, RUE NEVERS — Bungalow brique construit en 1964, "Modèle Avignon", comprenant salon, cuisine, 4 chambres à coucher, salle de jeux et garage sur un terrain complètement paysager. Le tout en parfait état. Occupation 1er août ou plus tôt si désiré. Doit être vu. Prix d'aubaine.

APRES 5 HEURES COMPOSEZ 771-5646

184

GUARANTY TRUST COURTIER-REALTOR
COURTIER-REALTOR DU QUEBEC
114 Principale 771-6655
Prêts hypothécaires

BUNGALOW 2 ans, Templeton Ouest, 3 c. à c. grande cuisine terrain 150 x 300, ce qui peut être accepté par la loi des Vétérans, taxes municipales et scolaires $209.00 par année. Prix demandé $17,500.

LAC BATAILLE, 100 pieds façade sur lac, 3 c. à c., foyer naturel, chauffage central, meublé au complet.

R. Courchesne, 771-1873

184

TRUST GENERAL DU CANADA
771-3227 Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

Courtiers en immeubles du Québec

ENDROIT SPLENDIDE AU LAC ST-CLAIR — Un terrain 125' x 250' sur lequel sont érigés deux beaux chalets. La plage est magnifique. Venez visiter dimanche, je serai là, de midi à 5 heures, pour vous recevoir. **Roger Lauzon, 771-8036**

EPICERIE "EXCEL" BIEN SITUEE — sur boulevard Taché — Surface de plancher 1600' carrés en plus le sous-sol à la grandeur — Chiffre d'affaires $252,000.00 — Permis vente bière. **Roger Lauzon, 771-8036**

VOUS VOULEZ AVOIR LA PAIX? Voyez cette propriété sise rue Radmore près chemin de la Montagne. L'intérieur est de 10 pièces (6 au rez-de-chaussée) et (4 au sous-sol) — garage — L'intéreur a été repeint à la grandeur, les planchers sablés et refinis. **Benoit Barrette, 684-6362**

184

CLAUDE TESSIER
ET ASSOCIES INC. — COURTIERS REALTOR DU QUEBEC
279, boul. St-Joseph, HULL 770-5366

LOGEZ-VOUS pour moins de $50 par mois. Rue Kent, Hull. Maison 2 étages de 4 ch. à coucher, cuisine 16 x 18, salon double. Moderne. Revenu de $100 par mois. Acompte $5,500. C. Tessier, 770-5366. (Insc. 89)

GATINEAU, boul. Labrosse. Magnifique maison à 2 étages en brique avec garage. Construction neuve. 4 ch. à coucher, grand terrain. Tapis inclus. Il faut la voir. Bob Waters, 771-5340. (94)

HULL, RUE NORMANDIE. Splendide propriété 2 étages de style "Colonial" sur terrain 75 x 100 joliment aménagé. 8 pièces, 2 salles de bains. Garage attenant. Tapis mur à mur inclus. Pour informations ou rendez-vous Guy Tessier, 770-5366. (Insc. 73)

REDUITE. Maison spacieuse de 2 étages rue Bourque. Brique. 3 chambres, salle à manger. Sous-sol fini. 2 salles de bains. Possession immédiate. Jeannette Alie, 771-5183. (insc. 6)

HULL, bungalow duplex genre split-level avec 3 ch. à coucher. Sous-sol complètement fini avec foyer. En plus revenu de $115.00 par mois. Offre exceptionnelle. Visitez sans obligation. Roland Saumier, 684-2909. (16)

VOUS DESIREZ payer un bon prix pour une maison et en finir la construction. Profitez de cette offre exceptionnelle avec un terrain de 100 x 120. Freeman Road, Hull. Prix demandé $12,500. Gilles Dulac, 770-5366. (Insc. 85)

TEMPLETON-EST, RUE COUTURE. Bungalow pierre et brique de 3 ch. à coucher, cuisine-dînette, grand salon. Abri d'auto. Grand terrain. Foyer, chauffage eau chaude. Nouvellement redécoré. G. Guénard, 777-1358. (Insc. 10)

UN CHALET sur la rivière Outaouais, 6 milles de Hull. 4 chambres à coucher, salon avec foyer, den, piscine, patio. Tout meublé. Salle de jeux. Seulement $13,500. Acompte $4,000 ou à discuter. Yvon Bonin, 776-1105. (Insc. 77)

ILLUSTRANT UN TRES GRAND CHOIX DE PROPRIETES VENEZ VISITER NOTRE GALERIE DE PHOTOS

184

Conrad Sigouin Ltée
REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.
771-6266

PLACEMENT EXCEPTIONNEL, 12 logis près Place Cartier, nouvelle insc. Aubaine à ne pas manquer s'achète avec $15,000 comptant. Renseignez-vous.

FACE A L'HOPITAL SACRE-COEUR, bungalow 3 ch. à coucher, garage double, $3000 initial, possession immédiate. **Rhéal Bélanger, 777-1809**

NOUVELLE INSC. triplex brique et pierre, belle occasion, logis du proprio impeccable, 3 chambres à coucher, grande cuisine, avec poêle encastré, salon avec tapis et foyer, les 2 logis du sous-sol rapporte bien, ne tardez pas.

GATINEAU, bungalow 3 ch. à cou., sous-sol avec salle familiale, hypothèque 6¼%. Aubaine extraordinaire. $106 par mois tout compris. Secteur résidentiel exclusif, près de Magnus et Main. **Jean Charbonneau,771-2176**

LUCERNE, chemin Atholl Doune, excellente propriété avec grandes pièces, et beaucoup d'extra inclus, terrain d'une acre tout simplement magnifique, venez voir, ça en vaut la peine.

RUE EDDY, maison de 4 ch., grand salon et cuisine, terrain commercial, le tout très propre, s'achète avec seulement $3000 comptant. **Serge Ménard, 771-7230**

RUE EMOND, semi bungalow duplex, terrain 12,000 pi. carrés, hypothèque payable $90 par mois, revenu du locataire $95 par mois, que cherchez-vous de plus. faites vite. Occasion rare.

SPLIT LEVEL de prestige dans Lucerne, presque donné à $21,500, 3 ch. à cou., salon avec foyer, salle à manger, 2 salles de bains, abri d'auto, hypothèques existante 5½%. **Rod Bellemare, 827-2510**

184

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.
Courtiers en immeubles du Québec
214 St-Joseph, Hull
770-4912

TEMPLETON: Bungalow 24 x 30, 2 ch. à coucher, salon, tapis, salle à manger, sous-sol grandeur, terrain 60 x 100 tourbé. $2,000.00 comptant. insc. 77. André Gadbois, 663-9139.

ATTENTION EXPROPRIES: 5 logis en très bon état rue St-Jacques. Excellent revenu, s'achète facilement. Insc. 89. Pierre Tessier, 770-4912.

SEULEMENT $4,000.00 comptant: rue Place de Bretagne, 3 ch. à coucher, salon, tapis, dînette, chauffage central huile. Insc. 95. Appelez Jacques Laflamme, 770-4912.

HULL, RUE FONTAINE: triplex stuc, garage, stationnement, logements 3 et 2 ch. à coucher, excellent revenu mensuel. Insc. 88. Réjean Bertrand, 663-0076.

AVE DU PARC: Split-level, angelstone, 3 ch. à coucher, salle à manger, patio, tapis mur à mur, entrée pavée, sous-sol grandeur. Insc. 83, Michel Glazer, 770-4152.

A PROXIMITE AYLMER: Terrain 150 x 297, vue panoramique. $5,500. Faiets une offre. Insc. 79. Composez 770-4912.

184

SYLVIO HUNEAULT
Realtor, Courtier en immeubles du Québec
360, boul. Maloney, Gatineau
663-3903

GATINEAU, maison style Colonial, 4 chambres à coucher, salle familiale, tapis mur à mur partout, entrée pavée, garage chauffé, construction très solide, située sur une des plus belles rues de Gatineau. Doit être visité. Guy Prud'homme, 663-6763. (71-52)

VOUS êtes professionnel ou homme d'affaires, voici ce que vous cherchez. Une maison finie pierre et brique 34 x 78, terrain 180 x 180, piscine 20 x 40, sous-sol complètement fini avec librairie, salle de jeux etc. Il faut la voir, 248, rue Labrosse, Gatineau. Guy Lacroix, 663-6953. (71-69)

PERKINS, ferme de 50 acres, ½ mille du village, maison 3 ch. à coucher très bien située. Prix demandé $12,000. Robert Charette, 663-8136. (71-68)

DOMAINE lac McGregor, 3 chalets meublés à compter de $4,200. Aussi chalet à louer. Royal Raymond, 663-7707, 663-4422. (CR 71-175)

SITE résidentiel recherché parc Maloney, Gatineau, sur terrain 75 x 100, bungalow 40 x 29, pierre et brique, 3 chambres à coucher, tapis inclus, salle de jeux, bar et tabourets, plusieurs extra. Abri d'auto, entrée pavée, paysager, clôturé, faut vendre. Philippe Plouffe, 663-2306, 663-3903. (71-61)

GATINEAU, bungalow neuf très joli, 3 chambres à coucher, comptant $1,349. Mensuel $130 si éligible à la ristourne. Jacques Céré, 663-7708, 663-5691.

184

VOULEZ-VOUS UN FOYER SUR-LE-CHAMP
UN CONFORT INSTANTANE
UNE JOIE INSTANTANEE

tout en accumulant une valeur immobilière sur votre propre maison? Vous obtiendrez tout ceci avec une MAISON MOBILE "PYRAMID".

RELOCATABLE HOMES LTD.
(OTTAWA)

Ouvert tous les jours jusqu'à 8h p.m.

Samedi et dimanche jusqu'à 5h p.m.

DIRECTIONS
Rendez-vous jusqu'au terme ouest du Queensway, virez à gauche au feu vert, puis à droite à l'autre feu vert, et roulez 2.5 milles et vous apercevrez notre affiche.

836-3005 Trenton: 392-8407

La technologie avancée de la construction domiciliaire permet à nos annonceurs de vous offrir de meilleures constructions plus luxueuses et ce à prix très abordables.

Visitez-lès des cette fin de semaine



N.B. Le seul fait pour vous de visiter n'importe lequel des projets domiciliaires vous vaudra un escompte spécial. Amenez à notre magasin une preuve de votre visite et profitez de cet escompte.

CLAUDE LEBLANC
LTEE
• Tapis • Tuile • Prélart
108, rue Montcalm — HULL
771-5897

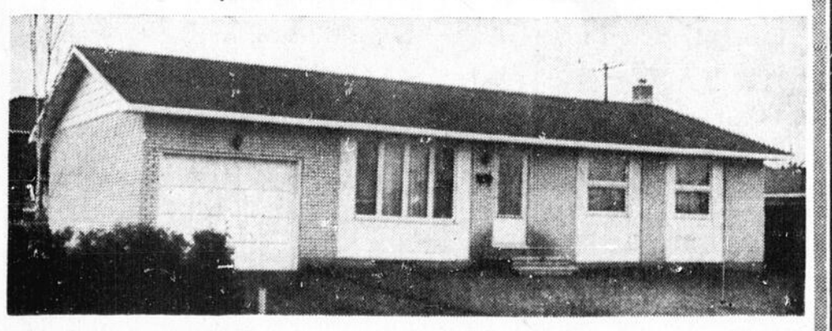
ECONOMY FLOOR COVERING LTD.



Un spécial économique aux propriétaires de maisons neuves. Le plus vaste assortiment à prix de rabais.
Rabais de 10% sera accordé aux nouveaux ou éventuels propriétaires de maison sur présentation de cette annonce.

• TAPIS • TUILES • LINOLEUM
712 OUEST, RUE SOMERSET 236-0821

DU NOUVEAU:
Projet GERMAIN DEMAY Realty - Mont Bleu
Réservez immédiatement l'une des "25" MAISONS de QUALITE présentement en construction.



Résidence de qualité: 3 et 4 chambres à coucher avec beau salon et cuisine. Quelques-unes avec salle à manger ou cuisine-dînette. Terrain de 60 x 100

RUES JOLICOEUR ET DESGROSEILLERS
MAISONS OUVERTES LE DIMANCHE ENTRE 1H 30 ET 5H

Pour plus de renseignements:
J. DAN BRUNET & Cie
Courtier licencié en immeubles du Québec
331, boul. St-Joseph, Hull
771-7719

PLACE 400 GATINEAU
"Là ou il fait bon vivre"
Une réalisation de
ROULEAU CONSTRUCTION



Magnifiques bungalows de 3 chambres à coucher

Acompte complet
$840
Sans 2e hypothèque

Pour plus de renseignements
SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLES
COURTIER DU QUEBEC
Tél.: 663-7707

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE PRIVEE

PRES PLACE CARTIER — 8 appartements neufs, luxueux, revenu $13,920; prix $80,000. 777-3046. 184-68

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

PTE-GATINEAU — Maison à revenus, grand terrain, en bon état, au bord de l'eau, pas d'agent. 777-8997 ou 749-4459. 184-77

SARRA-BOURNET LIMITEE

COURTIER — REALTOR du QUEBEC
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. **771-7356**

58 ST-JACQUES, spacieux triplex en brique, logis principal comprend salon, salle à manger, cuisine, 3 grandes ch. à c., salle de jeux au sous-sol, garage chauffé. Les 2 autres logis ont 1 ch. à c. chacun. Propice pour bureaux d'affaires.

LUCERNE, CHEMIN FRASER près de la rivière, spacieux bungalow, salon avec foyer, 3 ch. à c. 1½ salle de bains, salle familiale, grande piscine et patio.

ATTRAYANT BUNGALOW pierre et aluminium, rue des Erablières, Pte-Gatineau, grande cuisine, salon, 3 ch. à c., sous-sol partiellement fini, terrain paysager et clôturé. $16,900.

PASSE-TEMPS PAYANT! 5 chalets situés à Cedarvale près d'Aylmer. Revenu de $3,500 par saison. Acompte $5,000.

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE PRIVEE, Masham — Maison très propre avec toutes commodités, 3 ch. à coucher. 663-5870. 184-66

EXPROPRIE — Faites-vous construire sur notre lot. Pas un projet. 777-0561. 184-71

MAISON, 4 logis, revenu mensuel $425, construction 2 ans, $28,900. 19 Forget, Templeton. 184-77

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

CHEMIN Springfield, près de Rockcliffe Arms. 4 chambres à coucher, brique, isolée, chauffage à l'eau chaude, libre en juillet, $27,500. George Howith, courtier, agent d'assurance, 749-9971.
185-j.n.o.

11, RUE ARMSTRONG près Bayview. Famille gentille, maison de 4 ch. à coucher, jardin spacieux. $17,500. Comptant de $2,000. Hugh de Cruz, 749-4529, Courtier. 185-65

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BEAU bungalow "split-level", moderne, rivière Outaouais. 234-7405. 185-71

P.-H. TROTTIER
COURTIER EN IMMEUBLE
1025, CH. OGILVIE

NOUVEAU LISTAGE — Magnifique bungalow en brique avec abri d'auto, 7 ans, 3 chambres à coucher, cuisine de style californien, sous-sol pleine grandeur, Castle-Heights, demandons $29,000.

BELLS CORNERS — Bungalow en brique et pierre, 2 ans, foyer dans vivoir, salle à manger, 3 chambres à coucher, cuisine de style californien, sous-sol pleine grandeur, lot 84 x 96 — demandons $29,500, $3,000 suffisent.

MAISON à double palier d'un an, en brique et pierre, 3 chambres à coucher, cuisine spacieuse, abri d'auto, il faut la voir. C'est une ravissante maison pour seulement $29,500.

LOTS pour construction résidentielle disponibles à $1,500 et plus Communiquez après les heures d'affaires avec MM. G. Demers, 745-3303 ou R. Trottier, 745-8505. Evaluation gratuite.
185-j.n.o.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)



"PLUS DE 40 ANS A VOTRE SERVICE"

170, rue DALHOUSIE 235-7265

G. A. Desjardins & FILS SON

NOUVELLE INSCRIPTION — Vanier, rue Granville, duplex, brique, 3 et 2 chambres à coucher, terrain paysager, garage et plusieurs extra. J. P. Lurette, 745-5251.

CASSELMAN — Maison 2 étages, 3 chambres à coucher, entièrement rénovée. Prix $13,500.

ROCKLAND — Duplex idéal pour bricoleur. Prix très raisonnable.

VOUS DESIREZ une propriété à revenu? Onze logements modernes rue Presland, terrain additionnel inclus. Revenu annuel $17,000.

"VOTRE PROTECTION EST NOTRE PROFESSION"

185

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

REGION d'Alta Vista, en brique, 2 étages, 4 ch. à coucher et salle de séjour, 2 salles de bains de 4 pièces, foyer au mazout, beau paysage, près du bureau de poste, école de la Nativité, Université d'Ottawa, école secondaire. $31,900. 733-9179. 185-77

CARLSBAD SPINGS, Ontario — 6½ milles d'Ottawa près du nouveau 417, bungalow 4 chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle à manger, salle de jeux, abri d'auto, lot 100 x 200. Site magnifique et paisible, termes faciles. 822-0961. 185-66

OTTAWA, 75 Cathcart, 2 logis; à 77 Cathcart, 1 logis. 185-68

MAISON de brique, 12 pièces, revenu $255. 236-5018. 185-70

EMBRUN — Bungalow 3 chambres à coucher, grand terrain 150 x 150, avec salle familiale pouvant être utilisée pour commerce, $20,500. 237-6950. Shipman Real Estate "Realtors". 185-66

(185) PROPRIETES A VENDPE (Ontario)

BUNGALOW, région Alta Vista, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle de jeux fini, grand lot bien paysager, près de l'école de la Nativité et de l'école secondaire de l'Université d'Ottawa, occupation immédiate — $26,900. 733-9179. 185-77

Loyers: approximativement $40,000
MAISON de rapport, 30 garçonnières, complètement meublées, loyers à la semaine, dans le centre-ville, excellent financement, investissement qui rapporte bien. Ecrire à Case 173, Le Droit, K1N 5Y7. 185-68

Encouragez nos annonceurs

ATTENTION!

SEULEMENT 10 BUNGALOWS

AVEC POSSESSION IMMEDIATE

FAITES VITE!

PAIEMENTS MENSUELS A PARTIR DE :

$125.00

(Si éligible à la ristourne provinciale)

$100 de dépôt réserve la maison de votre choix

Maison modèle ouverte, boul. Riel, Pte-Gatineau.

Pour rendez-vous composez:
771-4600 – 771-3056
Jacques Tomaro, C.I., du Québec

MAISONS **BONANZA** HOMES
29 BOUL. RIEL
Pte.-Gatineau

QUALITE — BEAUTE
SERVICE

Les maisons "ROPAL"

Une qualité de construction exceptionnelle aliée à une apparence moderne et plaisante.



3 modèles — prix à partir de

$15,449

Comptant **$1,349** Mensuel **$130**

(C.I.T. si éligible à la ristourne provinciale)

Comptant **$1,149** Mensuel **$149**

POSSESSION 60 JOURS APRES ACTE NOTARIE

DIRECTIONS: Entre Pte-Gatineau et Gatineau tournez à gauche sur la montée Paiement, ensuite à droite sur le boul. St-René et surveillez les enseignes MAISONS ROPAL. Votre représentant Jacques Céré est sur les lieux tous les soirs de 7 à 9 et les samedi et dimanche de 1 à 5.

SYLVIO HUNEAULT
Courtier en immeubles du Québec
663-5691

MacLeod — Mont Bleu

(AU SOMMET DE LA COLLINE)

présente

LES MEILLEURES AUBAINES DOMICILIAIRES DE LA CAPITALE NATIONALE.



Belles maisons semi-détachées de 3 ou 4 chambres à coucher dans un nouveau site entouré des parcs de la Commission de la capitale nationale.

VERSEMENTS MENSUELS à partir de **$171.00**

$154 pour ceux qui sont admissibles à la ristourne provinciale du Québec.

Comptant à partir de $900; Prix à partir de $17,400

- 1½ salle de bains
- Cuisine Hanover
- Terrain tout en pelouse
- Fils souterrains
- 10 minutes du Parlement et du camp Fortune

Traversez le pont Cartier-Macdonald, suivez le boul. Mont-Bleu jusqu'au bout. Cité des Jeunes, virez à gauche et suivez nos indications.

OUVERT: 1h à 9h p.m. en semaine
1h à 6h p.m. samedi et dimanche

TELEPHONE: 771-0515

BONI **de $645**

SUR 9 DE NOS MAISONS "CENTENAIRE"

NOUVEAU Prix en vigueur depuis le 21 avril $16,495

MOINS BONI 645

PAYEZ SEULEMENT $15,850

VOYEZ $100 DE DEPOT VOUS RESERVE VOTRE MAISON.

LIVRAISON IMMEDIATE

Ne soyez pas désappointé!

VISITEZ NOS MAISONS MODÈLES

Venez nous rendre visite:

"FERME du BARON", 2, rue Chazel, Pte-Gatineau

DIRECTIONS : Suivez le boul. Gréber à Pte-Gatineau jusqu'à la Montée St-Antoine où vous tournez à gauche. Suivez ensuite nos enseignes.

Heures de bureau . Sur semaine de 1.30 à 5 h et de 7 à 9
Samedi et dimanche de 1 à 5.

Du Barry Construction Limitée

Constructeur des fameuses maisons "Quadrex"

776-6428 — 776-3950

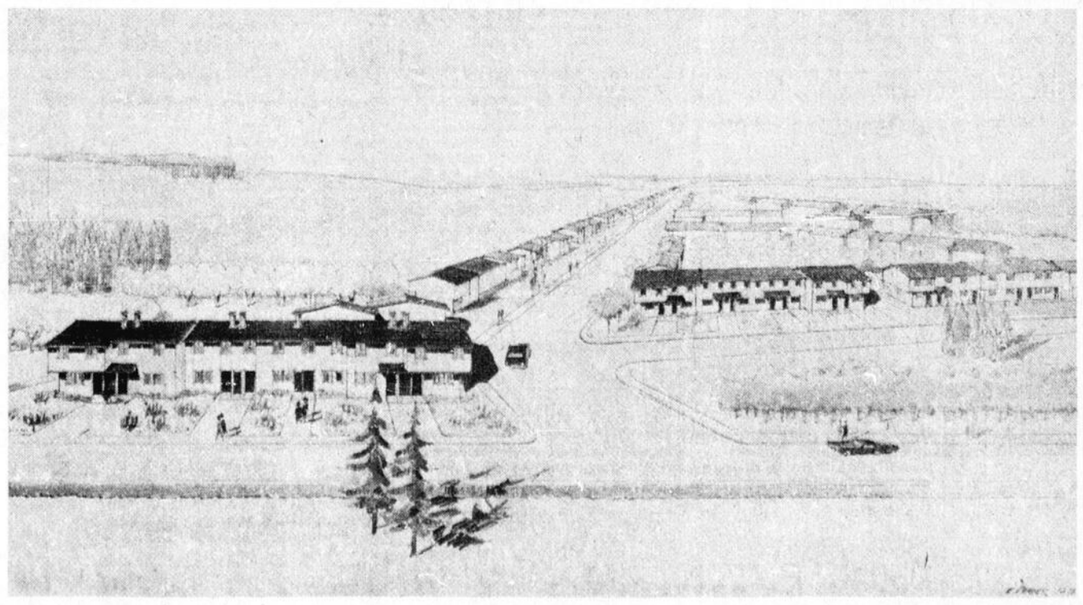
APOLLO

UN CONCEPT d'HABITATION CREE EXCLUSIVEMENT POUR LA FAMILLE

DEVENEZ PROPRIETAIRE POUR SEULEMENT . . . **199.00**

ET

$116 PAR MOIS Capital-intérêts-taxes inclus (si éligible à la ristourne provinciale)



- 3 à 4 chambres à coucher
- 1½ salle de bains
- Salle de lavage
- Terrain paysager
- Ruelle pavée à l'arrière
- Stationnement pavé
- Hangar, cour clôturée
- Centre communautaire comprenant garderie d'enfants, salle pour parties, librairie, etc.

DIRECTION
Route 8 vers Gatineau, tournez à gauche sur la Montée Paiement, ensuite 1,000 pieds plus loin, surveillez les enseignes Apollo.

Pour plus de renseignements: **SYLVIO HUNEAULT** Tél.: 663-7707
Immeubles — Courtier du Québec

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE PRIVEE
PRES PLACE CARTIER — 8 appartements neufs, luxueux, revenu $13,920; prix $80,000. 777-3046. 184-68

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

PTE-GATINEAU — Maison à revenus, grand terrain, en bon état, au bord de l'eau, pas d'agent. 777-8997 ou 749-4459. 184-77

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE PRIVEE, Masham — Maison très propre avec toutes commodités, 3 ch. à coucher. 663-5870. 184-66

EXPROPRIE — Faites-vous construire sur notre lot. Pas un projet. 777-0561. 184-71

MAISON, 4 logis, revenu mensuel $425, construction 2 ans, $28,900. 19 Forget, Templeton. 184-77

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

CHEMIN Springfield, près de Rockcliffe Arms. 4 chambres à coucher, brique, isolée, chauffage à l'eau chaude, libre en juillet, $27,-500. George Howith, courtier, agent d'assurance, 749-9971. 185-j.n.o.

11, RUE ARMSTRONG près Bayview. Famille gentille, maison de 4 ch. à coucher, jardin spacieux. $17,500. Comptant de $2,000. Hugh de Cruz, 749-4529, Courtier. 185-65

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BEAU bungalow "split-level", moderne, rivière Outaouais. 234-7405. 185-71

P.-H. TROTTIER
COURTIER EN IMMEUBLE
1025, CH. OGILVIE

NOUVEAU LISTAGE — Magnifique bungalow en brique avec abri d'auto, 7 ans, 3 chambres à coucher, cuisine de style californien, sous-sol pleine grandeur, Castle-Heights, demandons $29,900.

BELLS CORNERS — Bungalow en brique et pierre, 2 ans, foyer dans vivoir, salle à manger, 3 chambres à coucher, lot 84 x 96 — demandons $29,500, $3,000 suffisent.

MAISON à double palier d'un an, en brique et pierre, 3 chambres à coucher, cuisine spacieuse, abri d'auto, il faut la voir. C'est une ravissante maison pour seulement $29,500.

LOTS pour construction résidentielle disponibles à $1,500 et plus Communiquez après les heures d'affaires avec MM. G. Demers, 745-3303 ou R. Trottier, 745-8505. Evaluation gratuite. 185-j.n.o.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)



"PLUS DE 40 ANS A VOTRE SERVICE"

170, rue DALHOUSIE 235-7265

G. A. Desjardins & FILS SON

NOUVELLE INSCRIPTION — Vanier, rue Granville, duplex, brique, 3 et 2 chambres à coucher, terrain paysager, garage et plusieurs extra. J. P. Lurette, 745-5251.

CASSELMAN — Maison 2 étages, 3 chambres à coucher, entièrement rénovée. Prix $13,500.

ROCKLAND — Duplex idéal pour bricoleur. Prix très raisonnable.

VOUS DESIREZ une propriété à revenu? Onze logements modernes rue Presland, terrain additionnel inclus. Revenu annuel $17,000.

"VOTRE PROTECTION EST NOTRE PROFESSION"

185

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

REGION d'Alta Vista, en brique, 2 étages, 4 ch. à coucher et salle de séjour, 2 salles de bains de 4 pièces, foyer au mazout, beau paysage, près du bureau de poste, école de la Nativité, Université d'Ottawa, école secondaire. $31,900. 733-9179. 185-77

CARLSBAD SPINGS, Ontario — 6½ milles d'Ottawa près du nouveau 417, bungalow 4 chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle à manger, salle de jeux, abri d'auto, lot 100 x 200. Site magnifique et paisible, termes faciles. 822-0961. 185-66

OTTAWA, 75 Cathcart, 2 logis; à 77 Cathcart, 1 logis. 185-68

MAISON de brique, 12 pièces, revenu $255. 236-5018. 185-70

EMBRUN — Bungalow 3 chambres à coucher, grand terrain 150 x 150, avec salle familiale pouvant être utilisée pour commerce, $20,-500. 237-6950. Shipman Real Estate "Realtors". 185-66

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BUNGALOW, région Alta Vista, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle de jeux fini, grand lot bien paysager, près de l'école de la Nativité et de l'école secondaire de l'Université d'Ottawa, occupation immédiate — $26,900. 733-9179. 185-77

Loyers: approximativement $40,000 MAISON de rapport, 30 garçonnières, complètement meublées, loyers à la semaine, dans le centre-ville, excellent financement, investissement qui rapporte bien. Ecrire à Case 173, Le Droit, K1N 5Y7. 185-68

Encouragez nos annonceurs

SARRA-BOURNET

LIMITEE
COURTIER — REALTOR du QUEBEC
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. **771-7356**

58 ST-JACQUES, spacieux triplex en brique, logis principal comprend salon, salle à manger, cuisine, 3 grandes ch. à c., salle de jeux au sous-sol, garage chauffé. Les 2 autres logis ont 1 ch. à c. chacun. Propice pour bureaux d'affaires.

LUCERNE, CHEMIN FRASER près de la rivière, spacieux bungalow, salon avec foyer, 3 ch. à c. 1½ salle de bains, salle familiale, grande piscine et patio.

ATTRAYANT BUNGALOW pierre et aluminium, rue des Erablières, Pte-Gatineau, grande cuisine, salon, 3 ch. à c., sous-sol partiellement fini, terrain paysager et clôturé. $16,900.

PASSE-TEMPS PAYANT! 5 chalets situés à Cedarvale près d'Aylmer. Revenu de $3,500 par saison. Acompte $5,000.

184

ATTENTION!

SEULEMENT 10 BUNGALOWS

AVEC POSSESSION IMMEDIATE

FAITES VITE!

PAIEMENTS MENSUELS A PARTIR DE :

$125.00

(Si éligible à la ristourne provinciale)

$100 de dépôt réserve la maison de votre choix

Maison modèle ouverte, boul. Riel, Pte-Gatineau.

Pour rendez-vous composez:
771-4600 – 771-3056
Jacques Tomaro, C.I., du Québec

MAISONS BONANZA HOMES
29 BOUL. RIEL
Pte.-Gatineau

QUALITE — BEAUTE SERVICE

Les maisons "ROPAL"

Une qualité de construction exceptionnelle aliée à une apparence moderne et plaisante.



3 modèles — prix à partir de

$15,449

Comptant $1,349 — Mensuel $130

(C.I.T. si éligible à la ristourne provinciale)

Comptant $1,149 — Mensuel $149

POSSESSION 60 JOURS APRES ACTE NOTARIE

DIRECTIONS: Entre Pte-Gatineau et Gatineau tournez à gauche sur la montée Paiement, ensuite à droite sur le boul. St-René et surveillez les enseignes MAISONS ROPAL. Votre représentant Jacques Céré est sur les lieux tous les soirs de 7 à 9 et les samedi et dimanche de 1 à 5.

SYLVIO HUNEAULT
Courtier en immeubles du Québec
663-5691

MacLeod — Mont Bleu

(AU SOMMET DE LA COLLINE)

présente

LES MEILLEURES AUBAINES DOMICILIAIRES DE LA CAPITALE NATIONALE.



Belles maisons semi-détachées de 3 ou 4 chambres à coucher dans un nouveau site entouré des parcs de la Commission de la capitale nationale.

VERSEMENTS MENSUELS à partir de $171.00

$154 pour ceux qui sont admissibles à la ristourne provinciale du Québec.

Comptant à partir de $900; Prix à partir de $17,400

- 1½ salle de bains
- Cuisine Hanover
- Terrain tout en pelouse
- Fils souterrains
- 10 minutes du Parlement et du camp Fortune

Traversez le pont Cartier-Macdonald, suivez le boul. Mont-Bleu jusqu'au bout. Cité des Jeunes, virez à gauche et suivez nos indications.

OUVERT: 1h à 9h p.m. en semaine
1h à 6h p.m. samedi et dimanche

TELEPHONE: 771-0515

BONI de $645

SUR 9 DE NOS MAISONS "CENTENAIRE"

NOUVEAU

Prix en vigueur depuis le 21 avril $16,495
MOINS BONI 645

PAYEZ SEULEMENT $15,850

VOYEZ

$100 DE DEPOT VOUS RESERVE VOTRE MAISON.

LIVRAISON IMMEDIATE

Ne soyez pas désappointé!

VISITEZ NOS MAISONS MODÈLES

Venez nous rendre visite:

"FERME du BARON", 2, rue Chazel, Pte-Gatineau

DIRECTIONS : Suivez le boul. Gréber à Pte-Gatineau jusqu'à la Montée St-Antoine où vous tournez à gauche. Suivez ensuite nos enseignes.

Heures de bureau . Sur semaine de 1.30 à 5 h et de 7 à 9
Samedi et dimanche de 1 à 5.

Du Barry Construction Limitée

Constructeur des fameuses maisons "Quadrex"

776-6428 – 776-3950

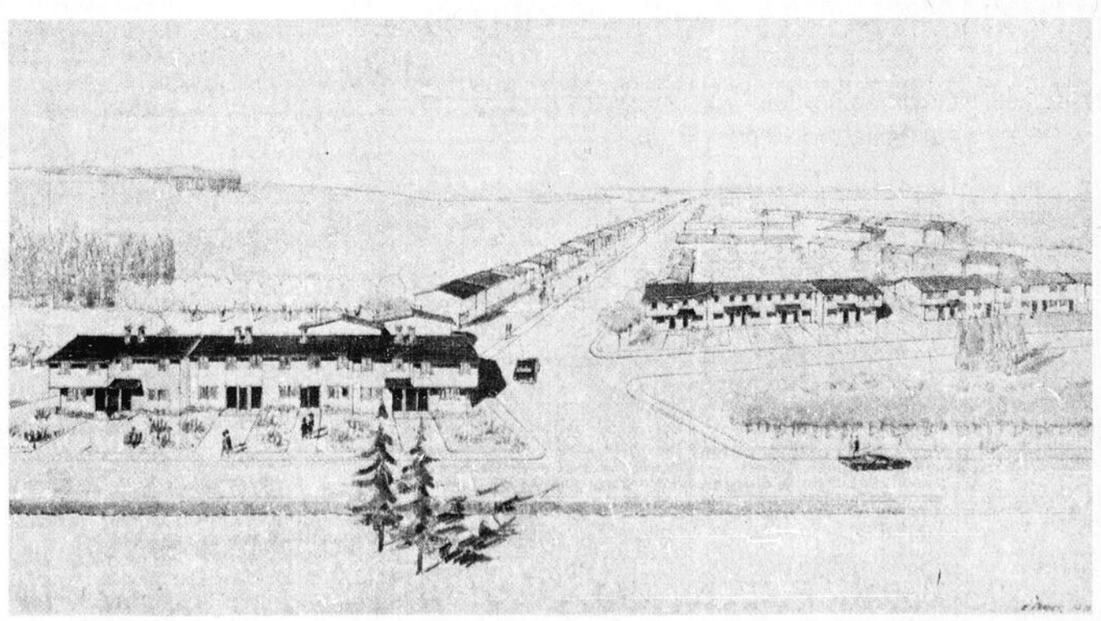
APOLLO

UN CONCEPT d'HABITATION CREE EXCLUSIVEMENT POUR LA FAMILLE

DEVENEZ PROPRIETAIRE POUR SEULEMENT . . . 199.00

ET

$116 PAR MOIS Capital-intérêts-taxes inclus (si éligible à la ristourne provinciale)



- 3 à 4 chambres à coucher
- 1½ salle de bains
- Salle de lavage
- Terrain paysager
- Ruelle pavée à l'arrière
- Stationnement pavé
- Hangar, cour clôturée
- Centre communautaire comprenant garderie d'enfants, salle pour parties, librairie, etc.

DIRECTION

Route 8 vers Gatineau, tournez à gauche sur la Montée Paiement, ensuite 1,000 pieds plus loin, surveillez les enseignes Apollo.

Pour plus de renseignements: SYLVIO HUNEAULT Tél.: 663-7707

Immeubles — Courtier du Québec

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

TITLEY PIGEON LAVOIE

COURTIER

238-4111

CLARENCE CREEK: maison en pierre, 3 ch. à coucher situé dans le village, terrain de 80 x 209. Prix $11,500. R. Lepage, 749-0528.

CLARENCE CREEK: maison en stuc avec garage double, 3 ch. à coucher, grande cuisine. R. Lepage, 749-0528.

BUCKAM'S BAY: Bungalow de 3 ch. à coucher, grand vivoir et grande cuisine peinturé à neuf en dedans et dehors, fournaise air chaud à l'huile. Léo Dubuc, 749-5517.

COTE-DE-SABLE: Si vous désirez acheter une maison de repos pour vieillard ou une maison de chambre je pourrais vous en suggérer plusieurs. Léo Dubuc, 749-5517.

219 COBOURG: Trois logis en brique dont un de 4 ch. à coucher, propriété très propre. Doit être visité pour être apprécié. J.-L. Proulx, 731-0120.

MAGASIN et entrepôt à louer à 283, ch. Montréal dans Vanier. J.-L. Proulx, 731-0120.

ELMVALE ACRES — Maison en brique de 2 étages, salle à manger séparée, foyer naturel, garage attaché, terarin paysager avec goût. J.-L. Proulx, 731-0120.

30 MILLES à l'est d'Ottawa — Magasin général, très bon commerce, s'achète avec $15,000 comptant — comprend 1 magasin louer et 1 appartement du propriétaire de 3 ch. à coucher et 3 garages sur un grand lot de 78' de façade jusqu'à la rivière Outaouais. Purissima Hamel, 749-7149.

745-6801

RUE CHARLOTTE, triplex en brique, logis de 2 chambres à coucher, solarium, revenus exceptionnels. Roland Bigras, 749-2374.

BEACON HILL NORD — Joli demi-double en brique, 4 chambres à coucher, foyer, salle à manger en plus salle familiale, garage attaché, terrain 67 x 100. Roger Prégent, 745-5697.

CHEMIN PAGE, triplex, logis de 4 pièces chacunes, acompte, garage, terrain 75 x 337. Essayez $4,000.00 d'acompte. Gaétan Sicote, 824-4870.

VANIER, rue Lévis, immense triplex en stuc, fenêtres aluminium, logis de 5 pièces avec cuisine moderne, réduit à $34,900.00 avec $8,000.00 en acompte. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

CHEMIN CYRVILLE, 4 acres de terre en plus avec bâtiments rapportant $11,000.00 annuel — $125,000.00. Termes. Urgel Bray, 238-1066, 234-4709.

RUE HENDERSON — Côte-de-Sable, résidence 4 chambres à coucher — chauffage eau chaude, garage double seulement. $20,900.00. Armand Richard, 233-5343.

7 MILLES à l'est d'Ottawa, ferme 90 arpents, excellente propriété, autres renseignements. Albert Sauvé, 731-4156.

MLS

Service d'inscriptions multiples

185

PIGEON-ROY LTEE — LTD.

COURTIER EN IMMEUBLES

1052, boul. ST-LAURENT
OTTAWA, ONT.

746-4383

VANIER — Bungalow en stuc de 4 ch. à coucher, grande cuisine, grand terrain. Prix $23,900. André Brunet, 749-8481.

RUE CLARENCE — Location centrale, duplex en bon état comprenant deux logis de 2 ch. à coucher, garage. Prix demandé réduit à $19,900. Louyse Cadieux, 232-6566.

RIDGEMONT — Avenue Brookline — 5 ch. à coucher. Acompte $4,000. Maison 2 étages en stuc avec garage détaché, Raymond Diguer, 745-1729.

OVERBROOK — Rue Frances bungalow en brique avec garage détaché, 3 ch. à coucher, salle de T.V. au sous-sol grande salle de jeux avec bar etc. J.-J. Lafleur, 733-2760.

NOUVELLE INSCRIPTION — Overbrook — Joli bungalow en aluminium Rusco avec garage détaché et patio. 2 ch. à coucher, sous-sol fini. J.-J. Lafleur, 733-2760.

NOUVELLE INSCRIPTION — Vanier, un 8 logis très bien situé, 6 logis de 2 ch. à coucher et 2 logis de 1 ch. à coucher, poêles et réfrigérateurs. Bons revenus. Acompte de $10,000. J.-J. Lafleur, 733-2760.

ORLEANS — Chemin Pagé — Bungalow presque neuf avec abri d'auto, 3 ch. à coucher, tapis mur à mur, terrain de 100 x 210. Rhéal Lemay,, 746-8427.

NOUVELLE INSCRIPTION — Overbrook duplex en brique avec garage chauffé dont un logis de 3 ch. à coucher, possession immédiate. Rhéal Lemay, 746-8427 ou Raymond Diguer, 745-1729.

RUE CATHCART — Réduit à $22,900. Maison de 2 étages en brique, 5 ch. à coucher, ½ salle de bains. Chauffage à l'eau chaude. Jeannine Pilloud, 746-0422.

RUE GLYNN, réduit à $25,500. Bungalow vacant de 2 ch. à coucher, avec piscine chauffée, garage détaché, sous-sol fini avec bar. Faites votre offre. Jeannine Pilloud, 746-0422.

185

(187) TERRAINS A VENDRE

25 ARPENTS de terre, service d'électricité, place pour piscine, Bourget, 487-2204, après 5h 30. 187-66

PROJET RIVIERA, lots, $1,600, $200 comptant, $25 par mois, 731-4272. 187-66

RIVIERA, lots avec services, de $2,900, bons termes, 731-4272. 187-70

2 TERRAINS adjacents, 55 x 99 chacun, face au sud, près du terrain de jeux, rue Dollard, Des Chênes. 684-3574 ou s'adresser 72 chemin Foley, Lucerne. 187-73

TERRAIN, 70 x 155, chemin Perkins. $1,300. 770-4695. 187-67

TERRAIN à Pte-Gatineau. 663-7393. 187-66

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER

313, chemin de Montréal
Cité Vanier — 745-1551

TRIPLEX, Vanier, rue Lacasse, 2 de 2 ch; 1 de 1 ch. Revenu mensuel $445. $5,000 comptant. Dubé, 745-5074.

HOTEL — 45 milles à l'est d'Ottawa, bâtisse en brique, 2 ans, 10 chambres, salle de banquet pour 325 personnes. Gadouas, 745-0891.

GARAGE — 45 milles à l'est d'Ottawa, débosselage et ouvrage général, pompes à essence. Gadouas, 745-0891.

BOURGET, magasin général, garage et entrepôt, stock et équipement, avec résidence, Mantha, 824-2391.

VANIER, triplex, 1-3 chambres, 2-2 chambres, revenu $405 par mois. Mantha, 824-2391.

ORLEANS, bungalow neuf, 3 chambres, salle à manger, tapis mur à mur dans chaque pièce, lot 75 x 200. Falardeau, 824-4527.

VANIER, bungalow, stuc, 4 ch. salle à manger, salle de jeux, abri d'auto, lot 40 x 90, Falardeau, 824-4527.

VANIER, maison brique, 3 chambres, garage, lot 48 x 100, $23,000. Charbonneau, 733-5067.

PRES ECOLE secondaire Rideau, bungalow stuc, 3 chambres, salle de jeux, 1 salle de bains et demie. $5,000 d'acompte. Charbonneau, 733-5067.

NOTRE-DAME-DES-CHAMPS — Bungalow neuf, 3 chambres, salle à manger, fini plâtre, lot 100 x 150. $20,500. Cossette, 824-4845.

RUE BOTELIER — 2 étages, brique, 4 chambres, garage, face au ministère des Affaires extérieures, $21,900. Cossette, 824-4845.

HAMMOND, Ontario, bungalow 2 ans, fini aluminium, 2 ch. terrain 75 x 209. $15,000. Dubé, 745-5074.

VANIER,, bungalow rue Richelieu, ouvert aux offres. Labranche, 745-3753.

VANIER, duplex tout meublé. $19,900. Labranche, 745-3753.

185

(187) TERRAINS A VENDRE

TERRAIN d'une acre, chemin Boucher, Lucerne, $3,200. 771-1350. 187-69

TERRAIN 130 x 330, $3,000. 776-5483. 187-66

LOT avec fondation, 1 arpent de terre, obligé de vendre, 771-0773. 187-65

2 GRANDS lots avec services de la ville. 663-6246. 187-65

TERRAIN d'une acre, ave Vanier, Lucerne. 684-5234. 187-68

LUCERNE, lots d'une acre, arrondissement Klock et chemin Cook, 771-0857. 187-65

TERRAIN 150 x 100, pas paiement initial, Touraine, 827-2346. 187-67

UNE ACRE de terre, 10 milles de Hull, $2,000, 1-455-2606. 187-69

TERRAIN double, Riviera, $2,200. Les deux 60 x 100, $1,200 comptant, solde $25 par mois. 224-8605, après 3 heures p.m. 187-65

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, zonés pour trois logis et plus, avec service d'égouts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull Ecole à proximité. 236-3663

RIVIERA — Terrain privé, 60 x 100, beau site, plein prix $2,800. 776-4725. 187-70

LOT, rue Watt, Gatineau. 663-3835, après 5 heures. 187-70

RIVIERA — 30,000 pieds carrés, $3,300 ou meilleure offre. 663-9181. 187-70

100 LOTS 75 x 35, $1,200, $50 comptant, $25 par mois. West Templeton. 663-6086. 187-71

(188) FERMES A VENDRE

50 ACRES de terrain avec maison et bâtiments, eau courante, sur chemin pavé, ¾ de mille de Bourget, Ontario, bon prospect pour villa, pour plus d'information, appelez 487-2441 ou écrire G. J. Villeneuve, R.R. I, boîte 49, Bourget, Ontario. 188-70

MAISON neuve avec bâtiments, 10 acres de terain. Templeton Ouest, $38,000, à termes. 663-6086. 188-69

FERME de 45 acres dans un village. Maison et bâtiments modernes. Piste de promenade à cheval, source d'eau potable, viviers de menés, à proximité de la plage. Soir: 232-2333. 188-67

(200) OCCASION D'AFFAIRES

WEST END — Près du B.F.S. Restaurant pleinement équipé et marchandise, demandons $17,000. Termes.

DANS L'EST — Confiserie, y compris le stock et l'équipement, édifice de 3 étages et aussi location de $290 par mois, en plus de logement du propriétaire et vente brute annuelle de $40,000. $10,000 suffisent. Il faut la vendre immédiatement. P.-H. Trottier, courtier, 745-0351, après les heures d'affaires 745-3303 ou 745-8505. 200-j.n.o.

R. "HAP" McKENZIE

Enrg.

Courtier du Québec

771-8281

90 ACRES LUCERNE — situé au chemin Bailey et Daly, avec maison de campagne, 15 minutes de Hull, près du club de golf, centre de ski, parc Gatineau. Expansion assurée dans ce secteur, 3 milles de Bell-Northern Electric. Prix raisonnable. Bons termes. Excellent placement. Informez-vous. Insc. 3F.

200

TESSIER & TESSIER INC.

Courtier du Québec

HULL. Il faut vendre. 8 logis qui rapportent $12,120 par année. Tout le monde a des baux. Sacrifice à $72,900. Venez visiter et faites votre offre. Marcel Joly, 663-3233 ou 776-3186. (Insc. 71-302)

200

(200) OCCASION D'AFFAIRES

$5,000 d'acompte vous procurent un bon investissement en achetant cette propriété de 4 unités dans Vanier. 237-6950, Shipman Real Estate Realtors. 200-66

ENVIRON 112 acres de terrain de choix, 3 milles de Hull, sur Pink Road, en face de la Northern Electric, excellent zonage pour appartements, maisons multiples, centre commercial, privée, 777-3090. 200-74

SALON de barbier à vendre, centre commercial, 771-0262, 777-3544. 200-72

RESTAURANT à vendre comprenant immeuble, Rockland, Ont., $31,000, $5,000 comptant. 745-9225. 200-71

(210) BUREAUX A LOUER

35 GAMELIN, Hull — Bureaux, air climatisé, stationnement. 777-2902; 776-1336. 210-67

ANGLE Dalhousie et George, approx. 1,600' carrés et 100' carrés d'entreposage. 232-9482. 210-j.n.o.

(212) COMMERCES A LOUER

ENTREPOT industriel de 7,500 pi. carrés, 16 pieds de hauteur, ainsi que vaste terrain à louer, prix à discuter, J.-P. Querry, courtier, 776-2990. 212-j.n.o.

RESTAURANT neuf avec équipement moderne, meublé, avec appartement, lac Simon, Chénéville, Québec, 428-3135, Papineauville, 427-5583, après 7 heures soir. 212-67

SALON de coiffure, Gatineau, tout équipé, entre 6h et 8h. 746-8266. 212-71

MAGASIN, environ 3,000 pieds carrés à louer, 776-4859. 212-64

(216) ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT et local pour bureaux, à l'est d'Ottawa, $240, chauffé, éclairé, libre. 824-2181; soir, 824-2533. 216-76

(220) COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT à vendre, seul restaurant au village, sur grande route, repas complets, place pour 50 personnes, près aéroport, 537-3621 St-André-est, comté d'Argenteuil. 220-83

21 ST-ANTOINE, Pte-Gatineau — Epicerie et bière. Avec 2 revenus, cause de maladie. 777-6570. 220-67

DISTRICT, Parc de la Montagne — Magasin de variétés à vendre, place d'expansion. 771-4433. 220-68

SALON de barbier, 2 chaises. 749-4413, après 6 heures. 220-68

MAISON, 4 chambres à coucher, aussi restaurant et terrain commercial d'extra. Appeler Roland Falardeau ou Laurent Rouleau, 237-6950, Shipman Real Estate "Realtors". 220-66

RESTAURANT à Templeton — 663-7448. 220-65

RESTAURANT combiné et maison en brique de 5 chambres à coucher, vivoir, village de Old Chelsea. 827-1932. 220-69

MAGASIN de variétés, restaurant. S'adresser à 127 St-Redempteur ou 91 St-Henri, 770-2683; 777-[illegible]3. 220-70

GATINEAU — Masson Hôtel, 15 chambres, grill, taverne, salle à manger, $35,000 comptant. Raison de santé. Ecrire Case 135, Le Droit, K1N 5Y7. 220-77

THE COUNTRY STORE
NESTLETON, ONTARIO, ROUTE 7A

PAS DE concurrence, spacieux magasin général, 1⅛ acre, revenu substantiel, bureau de poste, pompes à gaz Shell, mazout, viande fraîche, légumes, boutique de cadeaux et porcelaine, presque de tout! Les autobus scolaires à la porte, région touristique achalandée. Cet attrayant et spacieux magasin fut le sujet d'un article de fond dans le Star Weekly, Toronto Calender et Chum. La raison de vente: le proprio veut prendre sa retraite. Prix — stock, au comptant selon bordereau. Propriété et équipement $15,000 en acompte, solde hypothèque à 8%. Comptes des résultats aux personnes sérieuses et intéressées seulement. 6 pièces spacieuses comme logement au-dessus du magasin, chauffage à électricité, entrée séparée, tout est ravissant et bien entretenu. Un magnifique placemen familial. 220-5, 12 juin

(232) Terrains pour chalets demandés

RECHERCHE terrain sur lacs McGregor, St-Pierre-de-Wakefield, Claire, Gauvreau ou McGlashan. 777-9574, après 7h soir. 232-67

(236) CHALETS A LOUER

CHALETS, 2 ch. à coucher, 25 milles de Hull, 776-1162. 236-71

LAC SIMON, 3 grands chalets, à vendre ou louer, saison, 663-5854. 236-67

CHALETS sur la Gatineau, 40 milles d'Ottawa. 777-8352. 236-69

DEER LODGE, 75 milles au nord, chalets de séjour, réservations pour la pêche ou les vacances d'été. Accès au lac 31 milles. Brochures. 235-5011, soir. 236-65

CHALET, lac Cayamant avec bateau. 771-5558. 236-65

CHALET, 6½ pièces, lac Schryer, Montpellier, comté Papineau. — 770-3785. 236-68

CHALET à louer, lac Bitobi, Gracefield, à la saison. 777-4437, après 5h. 236-67

LAC McGREGOR — 3 chambres, électricité, grève, à la saison, $585. 663-5129. 236-68

CHALETS neufs, pour juin, tout équipés, 30 milles de Hull. 777-6241. 236-67

WOLF LAKE, chalets à louer pour la saison, 3 grandes chambres à coucher, 456-2362. 236-84

LAC DE LA PERDRIX, 15 milles de Hull, moderne, 3 chambres à coucher, électricité, $75 par semaine ou au mois. 663-6800. 236-69

JUIN, 30 milles d'Ottawa, $75 par semaine, lac, plage, téléviseur, 771-1587. 236-69

A LOUER ou à vendre, 3 chambres à coucher, eau, électricité, lac Patterson, près Cayamant. 776-6255. 236-69

LUSKVILLE, plage Desjardins, meublé, louer semaine ou mois. 777-6516, avant-midi. 236-87

GRACEFIELD, Qué. Chalets entièrement équipés, électricité, eau, 2-3 ch. à coucher, 463-5356. 236-66

MAGNIFIQUE chalet, Luskville, saison, 777-1956. 236-71

(240) CHALETS A VENDRE

CHALET meublé, sable de plage adéquat, idéal pour la pêche, 446 pieds le long de la rivière, peut être vendu en entier ou en trois sections, à seulement 23 milles d'Ottawa. 746-2924. 240-71

CHALET, St-Pierre de Wakefield, plage sablonneuse privée, grand terrain, 4 chambres à coucher, salon, foyer naturel, cuisine toute équipée, garage double, chauffage électrique, tapis partout, bateau fibre de verre, moteur Evinrude 69 c.v., $15,000. 236-1535. 240-71

BORD DU LAC, site enchanteur, 20 milles de Buckingham, idéal pour pêche et baignades, $16,000. 771-5055. 240-71

CAMPS meublés, aubaine, près lac. Tél.: Gracefield 463-5496. 240-12-18-25

A VENDRE: chalet suisse, lac St-Pierre, $7,250, financement si nécessaire. Tessier & Tessier Inc. 771-5863. 240-65

LAC BELAIR, Masham, 3 ch. à coucher, neuf, électricité, 745-1405. 240-65

CHALET hivérisé, 3 ch. à coucher, commodités, Wakefield, 771-4725. 240-65

NEUF, suisse, 3 chambres à coucher, foyer, chauffage électrique, salle de bains, hivérisé, extérieur colorlock, meublé, aubaine. 777-9261. 240-65

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Chalet neuf, 2 chambres à coucher, aussi terrain pour bâtir chalet, le tout $6,500, termes faciles. 771-1539. 240-74

CHALET hivérisé, terrain 300 x 150, cultivable, idéal pour couple, lac Huot. 684-6596. 240-65

CHALET sur le bord du grand chemin. 776-2063. 240-68

20 FRAZER BEACH, Lucerne, 15 minutes de Hull. Facile à convertir pour hiver. 777-6895. 240-68

CHALET à vendre à Wolf Lake, composez 663-4437. 240-68

LAC GAUVREAU — Chalet complètement meublé électricité, 2 ch. à coucher, grande galerie, plage de sable, excellent pour motoneige, $4,500 comptant ou meilleure offre. 235-1246. 240-68

LAC ST-PIERRE-WAKEFIELD

TRES GRAND CHALET "split level", hivérisé, 4 chambres à coucher, meublé au complet, électricité, téléphone, eau courante, foyer, solarium avec bar-comptoir, très moderne et privé, plage de sable, idéal pour enfants. Seulement 30 minutes de la ville. Prix et termes à discuter. Accepterait roulotte, etc., en échange, partie de paiement. 663-6907 663-5202, dimanche 819-457-2605. 240-71

DES CHENES — 3 chambres à coucher, eau courante. 684-2636. 240-65

QUYON — Chalet meublé, 4 chambres à coucher. Sur terrain clôturé 100 x 125. Finition intérieure (gyproc), extérieure (log siding). 777-1886. 240-68

GRAND chalet, Twin Lake, Perkins, 777-2688. 240-68

CHALET meublé, Luskville — 777-1747. 240-67

LAC SINCLAIR — Chalet, 3 chambres à coucher, belle plage. 729-8692, après 5 heures. 240-67

LAC CLAIR, chalet 2 chambres, meublé, eau courante, 26 milles de Hull, 1 acre, plage, meilleure offre, 771-5782. 240-69

IDEAL COMME CHALET

CAMPEUSE-REMORQUE 8' x 30', entièrement équipée, $2,000. Au comptant et à emporter. 836-3005. 240-j.n.o.

POUVANT servir de chalet, grandeur 16 x 24, entièrement fini à l'intérieur. Peut être facilement transporté au bord de l'eau $1,500. Financement facile. 776-2453. 240-67

2 CHALETS, 12 milles de Buckingham, 986-3913. 240-83

CHALET tout meublé, plage Bélisle, Luskville. 828-7921. 240-80

CHALET lac Blue Sea, tout équipé. 125 x 310. Prix à discuter. 777-7582. 240-71

CHALET chemin River Road, Templeton Est, 731-6282, après 6 h p.m. 240-65

CHALET au lac Claire, Perkins, 3 chambres a coucher, meublé, électricité, plage sablonneuse, 663-4522. 240-77

LAC DANFORD — 4 ch. à coucher, meublé, plage. 777-4678. 240-66

CAMPEAU Cottage Court, 2932, ch. Baseline. Ouvert jusqu'à 9h en semaine; jusqu'à 5 h 30 en fins de semaine. 20 variantes de modèles de base, 829-0441; 829-3100. 240-j.-n.-o

(242) Terrains pour chalets à vendre

TERRAIN sur le bord du lac Ste-Marie. 771-4166. 242-70

LAC McARTHUR

TERRAINS de choix pour chalets à 23 milles de Hull. Pour informations, 827-2193; 827-0171. 242-69

50 MILLES de Hull, façade sur rivière, eau non polluée, excellent pour baignade, canotage, pêche, $550. Termes faciles. 771-3623. 242-79

LAC McGLASHAN, St-Pierre-de-Wakefield, 20 milles de Hull, lots pour chalets, 663-8972. 242-72

LOT pour chalet, bord du lac Achigan, St-Pierre-de-Wakefield. 771-7163, après 5h. 242-68

OPPORTUNITE!!!
739, boul. St-Joseph, Hull

VOUS ACHETENT un terrain dans la Gatineau, 100 x 200 prêt à construire, chemin ouvert à l'année. Composez 771-1011 de 9 à 9, fin de semaine incluse. 242-72

TERRAIN pour chalet, 771-1408, après 6 heures. Visitez fin de semaine. 242-69

TERRAIN à vendre pour chalet, sur lac Gauvreau, 20 milles de Hull, près Masham, 731-4280. 242-65

LOT pour chalet 70 x 100, bord de l'eau, lac du Prêtre. 745-2828. 242-67

LOT 156 x 75, Masson, Qué., bord de la rivière, $750, 824-5913, après 4 heures. 242-65

LAC McGREGOR, lots à vendre. 777-8485; 671-2973. 242-70

LAC GRAND POISSON BLANC

38 MILLES de Hull — 776-2333, visitez en fin de semaine. 242-66

(248) ROULOTTES A LOUER

TENTES-ROULOTTES, avec réservations, Pte-Gatineau, 770-1757. 248-66

TENTES-ROULOTTES, tout équipées, toits rigides, 776-2770. 248-80

ROULOTTE, couche 5 personnes, $50 par semaine, 663-2687. 248-90

(248) ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE, toit rigide, tout équipée, 6 personnes. 777-1110. 248-90

(250) ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTES 1971

CAPRI et L'Islet Dauphine de 12 à 26 pieds, en montre. Tentes-roulottes à toit rigide, Capri et Rembec de 6, 7 et 8 places. Aussi spéciaux sur quelques modèles 1970. Venez choisir la vôtre dès maintenant. Bellehumeur Automobiles Ltée, 111 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 777-5208. 250-AN

ST-RAYMOND ROULOTTES ENRG. DISTRIBUTEUR exclusif pour Hull des roulottes "UNIK", vente, service, location, échange, accessoires, pièces, 114 St-Raymond, Hull 776-1893. 250-j.n.o.

TEMPLETON SPORTS
48, boul. Lorrain, Templeton

TENTES - ROULOTTES, Starcraft 1971, tous modèles en montre. "Mini-Bikes", Artic Cat, aussi Tera Jet et Caribou tout terrain. Réparation hors-bord. Financement facile. 663-2603. 250-AN

PARC BELLEVUE

MAISONS mobiles Windsor & Glendale-Palace. Roulottes Travelaire, Triple "E", Rambler, Golden Falcon, Motor Homes Triple "E". Campers, accessoires, ventes et service complet, Orléans, 824-1497. 250-AN

ROULOTTE à vendre, après 7 h. 771-3800. 250-63

TENTE-ROULOTTE 1970, toit rigide, 5 places, $1,200. 776-2935. 250-67

ROULOTTE à vendre, équipée. 776-4000, après 7h. 250-68

ROULOTTE Golden Falcon, 18', très bon état, tout équipée, pour 6 personnes, canapé, après 6h, 777-8165; 770-2890. 250-68

ROULOTTE Rambler, 13 pieds, très propre, $1,200, 66 Brodeur, Hull, 771-6538. 250-69

TENTE roulotte, 4 places avec moustiquaire, de 9 x 12. $500. 53 St-Joseph, Hull. 250-66

"SCAMPER", toit rigide, couche 8, complètement équipé, $1,700. 234-4466. 250-71

VOUS NE VOULEZ plus payer de taxes; vous êtes fatigués de gros loyers; voici votre chance! Vous serez propriétaire de cette maison mobile d'ici 5 ans. Minimum de comptant à débourser. A. De Melo, 771-4271 (Insc. 71-318) Tessier & Tessier Inc., Courtiers du Québec. 250-65

TENTE roulotte tout équipée, compris tente-cuisine, $450. 49½ St-Hyacinthe, Hull. 250-71

(251) MAISONS MOBILES

Maison mobile Riviera Ltée
GLENDALE, fabriquée au Canada. Approuvée par CSA de 12' x 43' 2 chambres à 14' x 70' 4 chambres. Lots disponibles, Pte-Gatineau 771-4374. 251-j.n.o.

MAISON mobile neuve, 2 chambres à coucher, 12' x 43', meublée. Seulement $6,995, au comptant et à emporter. Relocatable Homes Ltd., (Ottawa), 836-3005. 251-j.n.o.

PIRAMIDE 60 x 12, neuve, 1 Leader 44 x 2. Route 11, Chelsea, Québec. 827-2601. 251-75

(254) CENTRES DE VILLEGIATURE

MOTEL St-Pierre-de-Wakefield près du lac, jour, semaine, mois. Prix spécial pour saison. 236-5303; 236-5160. 254-77

(260) AUTOMOBILES DEMANDEES

RAMASSERAIS vieilles automobiles, 771-7263. 260-71

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1971 MAVERICK, neuve, 36 mois à $82 par mois, 233-3362. 284-j.n.o

1964 PONTIAC, en bon état, $325, 1-455-2606. 284-69

1965 PONTIAC, V-8, automatique, radio, excellent état, $875, 663-5033, après 6h, 777-7887. 284-72

1962 VALIANT, très propre, bon état, radio, moteur 6 cylindres, $125, 104 Dumas, Hull, après 5h. 284-65

CHEVY II Nova 1963, décapotable, rouge, très propre, 771-0511. 284-65

CHEVROLET 1963, pour pièces, aussi moteur Triumph PR360, 232-8646. 284-69

COUGAR 1969, 25,000 milles, 4 vitesses, ordinaire, équipement complet, très bon état, 745-2111. 284-69

FALCON 1963 automatique, bon état, $150. 663-5230. 491 Demontigny, Gatineau. 284-66

1966 VIVA Vauxhall, très bon état, $280. 771-2788. 284-70

Jacquet Mtrs
296 RICHMOND ROAD

TOYOTA

Là où votre dollar compte davantage

FIAT 850 1969

SEDAN A 2 PORTES

Fini bleu avec intérieur assorti. Seulement 26,000 milles. Auto économique idéale. Plaques: 19252H. Démarquée pour vente rapide $1095

AUSTIN 1965

1100

Auto économique avec espace ample pour les passagers. Fini marron. Plaques: 21459H. Au très bas prix de $495

"UN CHOIX DE 40 AUTRES"

725-1306 ou 725-2501

284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1962 MINI MORRIS 850, petite familiale, bon mécanisme, $95, 237-6485. 284-65

OCCASION exceptionnelle, 1970 Meteor Montcalm, état neuf, équipement complet, bas millage. 828-5937, soir. 284-70

1964 DODGE Polara, décapotable, 8, automatique, radio, $250. 663-7839. 284-67

1966 CHEVROLET, 6, automatique, $500, 138 Harold, Gatineau. 284-66

1971 PINTO, neuve, $2,175, 36 mois à $73 par mois, 233-3362. 284-j.n.o.

1964 CHEVROLET automatique, servo-direction, radio, très propre, $495, 224-5850. 284-65

EST-CE VOUS?

Vous avez plus de 21 ans et travaillez.

Il vous faut une voiture mais vous n'avez pas d'argent comptant.

Vous pouvez effectuer un paiement de $10 par semaine.

ALORS, COMPOSEZ AUJOURD'HUI

836-2393

Aucun comptant exigé!

DILAWRI

MOTOR SALES LTD.

"Juste en deçà des limites"

ROUTE 15
STITTSVILLE

SPECIAL DU JOUR

P291 — MAVERICK 1970
2 portes, 6 cyl. Rouge indien et garniture noire $1995

BONAVENTURE

FORD SALES LTEE

22, boul. Mont-Bleu, Hull
776-1571

Ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 9h et le samedi jusqu'à 5h

284

ATTENTION!

Pour la commodité du personnel, la direction a décidé de fermer tous les samedis à partir du 19 juin durant les mois d'été.

Turpin
PONTIAC BUICK LTD.
CARLING AVE. AT CLYDE / 728-1901

728-1901

Ouvert jusqu'à 9h du lundi au jeudi; ven. et sam., 9h à 6h

284

ECHANGES RECENTS DATSUN

CORTINA GT '70 radio, 26201J $1988

MAVERICK '70 2 portes 34028H $1888

PONTIAC '67 4 portes 38576H $1488

DODGE '68 Monaco 2 portes 9071J $1888

FIAT '71 850, 2 portes, toit rigide, 38254H $1888

donmann
motor sales limited

600, rue RIDEAU
angle Wurtemburg

238-2206

LOT D'AUTOS USAGEES

284

CLIMATISEES POUR VOTRE CONFORT AU VOLANT PENDANT L'ETE

1969 FORD LTD.

4 portières, toit rigide, automatique, V-8 390, radio, servo-direc-servo-freins, glaces électriques, climatiseur et toit en vinyle. Flancs blancs et flasques de roue. Plaques: 11276J.

1968 FORD LTD.

2 portières, toit rigide, automatique, V-8 300, radio, servo-direction et servo-freins, glaces électriques, climatiseur, toit en vinyle, flancs blancs et flasques de roue. Plaques: 25594H.

Nous avons besoin de faites une affaire en or voitures d'occasion, maintenant!

OUVERT TOUTE LA JOURNEE LE SAMEDI

Avant d'acheter, rendez-vous chez

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LIMITED

1500, avenue Carling

725-3611

284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

VOLKSWAGEN 1969, parfait état. 663-7026. 284-66

FORD Fairlane 1965, automatique, radio, comme neuve, $600. 663-5230. 451 Demontigny, Gatineau. 284-66

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

METEOR 1965 Sedan, 13, rue Harvey, Aylmer, samedi seulement. 284-65

OLDSMOBILE 1966 F85, 6 cyl. Prix à discuter. 731-7726. 284-70

VENTE DU MANUFACTURIER de la RENAULT 8S

Epargnez plus de $200



Ordinaire $2298
Maint. $2095

Moteur nerveux avec carburateur Weber à double corps: 35 milles au gallon. Accélération: 0-50 en 11 sec. Freins à disque aux quatre roues. Quatre phares longue portée. Suspension spéciale et amortisseurs type compétition. La Renault 8S... c'est la performance en équipement standard.

C'est pour vous le temps d'en profiter et voyez le "Champion de l'économie" aujourd'hui même.

ANDRE BEDARD Automobiles Limitée

725-2061
424, ch. Richmond

770-3131
406, boul. Taché

284

M. GORDIE TURNER,



GERANT DES VOITURES D'OCCASION

M. Gordie déclare:

"Nous disposons du stock le plus inconcevable de très chic voitures d'occasion revisées, toit rigide et décapotables, 2 portes, à bas millage. Une gamme étendue de marques, couleurs, modèles et choix d'accessoires ou équipement. Ne différez pas, venez aujourd'hui essayer l'une de ces belles.

1970 MUSTANG
TA. SD. SF. R. Sièges baquets, console. Seulement 15,087 milles. Vert. Pl. 18170J $3273

1969 CAMARO
TA. SD. SF. R. Seulement 10,607 milles. Jaune. Pl. 85038J. $2767

1969 CAMARO
Décapotable. TA. SD. SF. R. Console. Rouge. Pl. 52012H. $2877

1968 FIREBIRD
350. V-8. 3 vitesses au plancher. Rouge. Pl. 42943J $1994

1970 CAMARO
TA. R. SD. SF. Bronze. Pl. 60691H. $3473

1970 MAVERICK CAPRI
2 portes. TA. R. 6 cyl. Vert limette. Pl. 17765H $2093

1968 MUSTANG PLEIN VENT
TA. R. SD. SF. 28,491 milles. Or. Pl. 3937J $2487

Décapotables Décapotables Décapotables

NOUS AVONS AUSSI 5 CHIC DECAPOTABLES, MODELES 1965 à 1969, DE $1093 A $2797

LE GAGE DE QUALITE MYERS

Conduisez l'auto qui vous plaît au mécanicien de votre choix. . Myers paiera les frais de vérification.

MYERS

"signifie bonne transaction"

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC

Rue Elgin près de Catherine

233-5533 — 233-8411

284

VENTE DU CLIENT

- Nous avons le produit (400 neuves - 100 usagées)
- Etes-vous prêt à faire une offre?

Epargnez jusqu'à

$10.00

DU MILLE EN VOUS RENDANT "JUSTE EN DEÇA DES LIMITES"

ROUTE 15 — STITTSVILLE

MOTOR SALES LTD.

836-2971

284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1968 PONTIAC Parisienne, 4 portes, familiale, V-8, automatique, pleinement équipée, $10 d'acompte. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-j.n.o.

VOLKSWAGEN 1964, très bon état, radio, chaufferette à gaz, 4 pneus d'hiver neufs, 2 pneus d'été neufs. 663-0455. 284-65

1965 METEOR rouge, 4 portes, 352 V-8, servo-freins et servo-direction, 59,000 milles, bon état, doit vendre, $600 ou meilleure offre. Vanier, 749-3467. 284-68

1966 PONTIAC Grande Parisienne, 4 portes, toit rigide, $10 d'acompte. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-j.n.o.

$1,395, 1969 RENAULT 16, 311 St-Joseph. 776-4859. 284-65

1970 MERCURY cyclone G.T., 351 P.C., 300 H.P., 4 vitesses, s'adresser à Michel Drolet, 91 Jolicoeur, Hull. 284-65

1965 BUICK

Electra 225. Etat immaculé. Entièrement équipée. Vert foncé. Pl.: 89062H.

1968 LINCOLN

Continental. Entièrement équipée. Fini marron ravissant avec intérieur assorti. Plaques: 38133E.

$4,500

1971 LINCOLN

Continental. Entièrement équipée. Fini marron. Plaques: 96104H.

MacKENZIE

MERCURY LINCOLN

"Là où nos clients envoyent leurs amis"

1377, ch. Richmond
829-2120

284



SURGENOR

NOTRE VENTE "JOUR DE MAI" SE CONTINUE...

$1,796
PONTIAC 1967
Décapotable, 2 2, V-8, R., TA., SD., SF., sièges baquets, or automne. Sér.: 06669 (8639A).

$1,991
FORD 1970
Galaxie 500, 4 portes, V-8, R., TA., SD. Faites vite à ce bas prix elle sera vite vendue. Sér.: 137964 (8639A).

$2,188
DART 1969
Swinger, 2 portes, toit rigide, R., TA., 6 cylindres, toit vinyle seulement 10,500 milles. Une beauté. Sér.: 94086 (8891A).

$1,493
CHEVROLET 1967
Familiale, V-8, TA., fini bleu bruine, très propre à l'intérieur comme à l'extérieur. Sér.: 3253 (8840A).

$1,388
PLYMOUTH 1966
Fury III, décapotable, V-8, R., TA., SD., une beauté. Sér.: 82252 (8909A).

$691
JEEP 1966
"Pick-up" traction sur 4 roues, mécanisme en excellent état. Sér.: 10424 (4282B).

$499
CHEVROLET 1965
Radio, 6 cyiindres, excellente transportation, sans vérification. Sér.: 78782 (8736A), choix de six.

$1,696
PONTIAC 1969
V-8, TA., fini beige, très propre à l'intérieur comme à l'extérieur. (8880A).

$2,399
CHEVY 1970
Nova, 4 portes, 6 cylindres, R., TA., SD., couleur or avec intérieur assorti, seulement 17,462 milles. Sér.: 154151.

SURGENOR

Votre vendeur "Petit Profit"
895, boul. ST-LAURENT
746-5600
344, rue SPARKS
235-3321

284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1968 VOLVO, 142S, 232-3469, après 5h. 284-69

1964 DODGE Polara 500, moteur 383, console, toit rigide, bon état, automatique, transmission neuve, $300, 104 Dumas, Hull, après 5h. 284-65

1966 CHRYSLER Imperial, Crown Royal, 4 portes, toit rigide, 1 proprio. Bas millage, $10 d'acompte. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-j.n.o.

1968 — OLDSMOBILE Cutlass supreme, toit rigide, sièges baquets Console, 35,000 milles. 237-1547. 284-68

ISUZU Bellett 1966, 30,000 milles. 993-2288; soir 236-5771. 284-68

1964 COMET, 6 ordinaire, carrosserie propre, 776-3253. 284-69

1968 PEUGEOT 404, parfait état, $1,500. 771-1982. 284-68

PLYMOUTH Baracuda 1968 6, automatique, excellent état, $1900. 771-8581. 284-66

1967 PARISIENNE décapotable, bas millage, tout équipée, $950. 136, boul. Moussette. 284-70

1968 RENAULT 8, moteur 5,000 milles, pneus Michelin, $800. 746-5026, après 6 heures. 284-70

1964 CHEVROLET Impala, 4 portes, toit rigide, moteur neuf 283, automatique, radio, $375. 663-7839. 284-70

1966 MERCURY Comet, état immaculé, excellente comme seconde voiture, 6 standard 828-7944. 284-65

AUBAINE ! Fiat 1971, 850 Coupe, 663-7256, demander Jean-Yves. 284-70

1964 BUICK Special, décapotable, V-6, bon état, meilleure offre. 663-3191, après 5h. 284-66

OLDSMOBILE 1962, échangerais contre camion ½ tonne. 770-4598. 284-66

1965 CORVAIR Corsa, 2 portes, toit rigide, $425. 777-6064, après 5h. 284-69

MUSTANG 1970 achetée en février 1971, neuve, 3,500 milles, V-8, 302, cause départ pour la France, doit vendre, meilleure offre. 663-4812, après 5 heures. 284-65

VENTE DE HUISSIER
1969 Chevrolet, $1295; 1967 Chev, $695; et 50 autres automobiles usagées. S'adresser: huissier Charbonneau, Buckingham. 987, rue Georges. 284-71

1969 CHEVROLET Sedan, 8, automatique, aucun comptant, 30 mois, $75 par mois. 233-3362. 284-67

CHEVROLET 1966 Super Sport. Prix à discuter. 1969 Vauxhall. 777-3696. 284-71

1967 CHRYSLER, toit rigide, 2 portes, bon état, tout équipée, $1,200. Soir. 84 Montcalm, Hull. 777-6070. 284-71

PONTIAC 1965 Parisienne, 4 portes, moteur V-8, prix raisonnable. 776-2453. 284-67

1966 CHRYSLER Windsor, bas millage, bon état, $1,000. 233-2527. 345 Cambridge. 284-70

1970 FIAT 850, décapotable, $1,600, cause départ. 663-6166. 284-68

1967 FORD Galaxie 500, tout équipée, 1 propriétaire, parfait état, $1,900. 777-7038. 284-68

1966 OLDSMOBILE 98, 4 portes, toit rigide, tout équipée, comme neuve, état immaculé, demande $1,695. 729-7374. 284-65

PONTIAC familiale 1969, V-8, automatique. 64 Montcalm, Hull. 284-66

FORD Fairlane 1968, fastback, V-8, automatique, $1,300. 663-8372. 284-66

JAVELIN 1968, 343 pouces cubes, 4 vitesses, standard, radio. AM-FM. 770-4772. 284-65

1966 FAIRLANE 500 XL, 2 portes, toit rigide, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, sièges baquets, console au plancher, radio, excellent état, $945. 776-2120. 284-65

RENAULT R-8 1968, 1 propriétaire, bon état, peut être vue à Graham's Toyota Sales, 225-1214. 284-67

PONTIAC Parisienne, décapotable, V-8, $900. 771-5457, soir; 777-3907, jour. 384-67

MGA 1961, $250 — 777-1100. 284-67

1968 DODGE Charger, transmission ordinaire, reproducteur stéréo, roues au magnésium, $2,400. 822-7081, Bruce. 284-67

VOLKSWAGEN 1966, très bon état. 663-4508. 284-69

1964 VOLVO Canadian, bon état, $350. 224-1879. 284-71

1963 CHEVELLE, sedan, automatique, radio, servo-direction, bon état. $275. 771-1903. 284-67

VOLKSWAGEN 1968, bon état, 771-1523. 284-65

AUTOS accidentées réparables ainsi que tous genres de pièces d'autos usagées. Lecavalier Autos, 191, rue Jacques-Cartier, Pte-Gatineau, 771-7378. 284-A.N.

1967 BUICK Skylark, 4 portes, toit rigide, 8 cylindres, tout équipée, $10 d'acompte. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-j.n.o.

1969 INTERNATIONAL

Load Star 1800
Tandem à 10 roues.
Faites-nous une offre.

MacKENZIE

MERCURY LINCOLN

1377, ch. Richmond
829-2120

"Où nos clients envoient leurs amis"

286

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

METEOR Montcalm 1966. 771-0286. 284-68

PLYMOUTH Fury 1963, bon état. Prix à discuter. 776-2641; 770-5102. 284-68

1969 TOYOTA, 2 portes, automatique, comme neuve, $1375, on peut l'obtenir pour un versemen. initial de $10, Maurice Motors, 991 Wellington. 284-j.n.o.

1965 BEAUMONT, 2 portes, toit rigide, $675, 777-1728. 284-j.n.o.

1967 FORD Mustang, fastback, moteur 289, automatique, repeinte à neuf. 827-1553. 284-74

1969 COUGAR, décapotable, tout équipée, radio AM-FM stéréo, comme neuve. 776-4380. 284-67

1969 RENAULT 10, excellent état, prix à discuter. 828-0799. 284-67

1968 RENAULT R-8, $780, après 4 heures, 777-5737. 284-67

1969 FORD Fairlane. 777-3132, entre 7 et 9 heures. 284-67

1969 FIREBIRD 350, servo-direction, automatique, servo-freins, intérieur de luxe, radio avec 2 h.-p., 731-1601. 284-67

1965 OLDSMOBILE, toit rigide, 1 propriétaire, bas millage, bon état, comme neuve. 777-1544. 284-67

CHRYSLER 1962 — 776-2104. 284-65

1964 VAUXHALL Viva, $250, échangerais pour Chevrolet 1963, 663-8554. 284-65

1965 CHEVROLET familiale, 4 portes, 8 cylindres, radio, très bon état, prix à discuter. Jour, 771-4503; soir, 777-3516. 284-70

1965 CHEVROLET familiale, 8 cylindres, radio, très propre, prix à discuter. Jour, 771-4503; soir, 777-3516. 284-69

1968 FORD familiale, Country Sedan, 1 proprio, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, prix total $1650, on peut l'acheter avec un versement initial de $10. Maurice Motors. 725-2389. 284-j.n.o.

FIAT 1970 850 décapotable, excellent état, 11,000 milles, radio a.m. f.m. 776-3880, après 5h. 284-65

FIAT 1969, 124, coupé-sport, en montre au garage Sunoco, boul. Taché, Hull. 684-3333. 284-65

RENAULT 10, 1968, rouge, standard, moteur neuf, $900. 770-4379, après 6 heures. 284-65

1964 BEAUMONT décapotable, V-8, 4 vitesses au plancher, $595. 777-1728. 284-j.n.o.

1964 CHEVROLET, $350. 777-1728. 284-j.n.o.

1967 CORVAIR, $495, 777-1728. 284-j.n.o.

DODGE Monaco 500, 1970, $3,000, 776-2232. 284-61

AUSTIN 1965, bon état, radio, 38,-000 milles, $335. 663-6787. 284-65

1963 CHEVY II, $295. 777-1728. 284-j.n.o.

FIREBIRD 1969, excellent état, 14,-000 milles, $2,500, cause départ. 771-4840. 284-65

(286) CAMIONS A VENDRE

1971 "PICK-UP", ½ tonne, neuf, 36 mois à $92 par mois, 233-3362. 286-j.n.o.

CAMION, ½ tonne, Fargo 1969, V-8, automatique. 663-0079. 286-71

PICK-UP, 1969 Chevrolet, 776-1608. 286-71

(288) MACHINERIE A VENDRE

BOITE de camion en métal, isolée, châssis 1 tonne ou 1½ tonne, valeur $1,139, aubaine à $300. 777-0070 ou 777-1001. 288-68

MACHINES agricoles, 2 ans d'usage, presse à foin, nettoyeur d'étable, foin et autres. 777-5811. 288-65

PRESSE A FOIN française, parfait état, $450. Russell. 445-5225. 288-68

(290) MOTOCYCLETTES A VENDRE

MOTOCYCLETTE Honda 175 c.c., parfait état 771-0607, 151 Isabelle, Hull. 290-64

MOTOCYCLETTE 1969 Kawasaki, 350 cc. en parfait état. 663-6869. 290-66

MOTOCYCLETTE — 1700 milles, comme neuve, $125. 777-9128. 290-68

2 MOTOCYCLETTES Yamaha, 100 c.c., 250 c.c., $300 pour les 2 — 771-4423. 290-66

"MINI-BIKE" — presque neuf, 13, rue Harvey, Aylmer, samedi seulement. 290-65

1966 HONDA, 305 c.c. appeler Richard 663-2543. 290-71

HONDA 90, parfait état, bon prix. 663-8644. 290-66

(292) BATEAUX A VENDRE

BATEAU et moteur Johnson, électrique, 30 forces, remorque et radio, 776-5461. 292-65

ECHANGERAIS, bateau et moteur, 18 forces, pour tente-roulotte — 777-6959. 292-66

CHALOUPES légères en contreplaqué, 8-10-12 pieds. 771-0512. 292-66

BATEAU cèdre, 14 pieds avec remorque, $200. 233-8661. 292-67

BATEAU, très bon état, $60. 776-1714. 292-66

BATEAU, 12', contreplaqué, moteur 5½ h.p. Johnson, $275, 236 Champlain, Hull. 292-65

BATEAU 14', fibre de verre, contrôle avant, Princecraft. Sièges baquets, moteur Mercury 20 c.v. Remorque basculante. Le tout comme neuf. $1,475. 776-2453. 292-67

BATEAU 14' North Craft, moteur 50 forces 1971 Mercury, remorque. Meilleure offre. 771-6358 après 4 heures. 292-70

J'AI EN MAIN

Plusieurs automobiles reprises de finance que je dois absolument liquider.

- Aucun comptant
- Financement de banque
- Consolidation des dettes
- Demande par téléphone

776-4224

(292) BATEAUX A VENDRE

CHALOUPE 12 pieds, 663-0455. 292-65

BATEAU en cèdre, 14' long, $200. 777-2135. 292-70

(298) ACCESSOIRES A VENDRE

1968 CHRYSLER 300, 26,000 milles, pour pièces. 777-3577. 298-68

PIECES pour Mini Morris 850, 237-6485. 298-65

(300) ACCESSOIRES DE BATEAUX

MOTEUR hors-bord Gale, 35 forces, démarrage électrique, contrôle à distance. Prix raisonnable. 777-9574, après 7h soir. 300-67

MOTEUR 1968 Chrysler, 9.2 forces, $225. 663-2607. 300-69

MOTEUR Johnson, 6 forces, 1970. 663-4166 après 6 heures. 300-68

(304) ACCESSOIRES DE MOTONEIGES

REMORQUE double pour motoneige, $100. 776-5984. 304-69

(310) DIVERS DEMANDES

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001 310-j.n.o.

RÉFRIGÉRATEUR, ameublement de maison demandés, immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 310-AN

ACHETERAIS auto, Météor 1969, V-8, 4 portes. 663-4116. 310-71

SOFA ou divan-lit, siège d'auto pour enfant, 771-2129. 310-69

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 310-AN

2 RAQUETTES de tennis avec équipement en double et 1 déshumidificateur usagé. 771-1731. 310-70

(312) DIVERS A VENDRE

AMEUBLEMENT, chambre à coucher, complet, coffre de cèdre, table de téléphone, bon état. 771-0308. 312-66

ARCHES pour piscines, serre, 25' diamètre, 663-2741. 312-82

AUBAINE, châssis au complet, avec grillage, 771-0366. 312-65

BAS PRIX pour apprentis. Rideau Plumbing & Heating, 91, rue Clarence. 312-66

SPECIAL
BOIS PRESSE, épaisseur ¼ à ¾", pour couvertures, planchers ou murs, grandeur 49" x 97", $1.70 à $3.75, 771-8458. 312-82

ECONOMISEZ $1 CHEZ COHEN $1
MAINTENANT 2 emplacements. Pupitres de bureaux, $29.95 et plus. Chaises de bureaux, $2.75 et plus. Portes d'intérieur, $2.00 et plus. Affiches de noms de rues, métalliques, $1.00 chacune. Transfer casés, $3.95 ch. Venez fureter, 2 emplacements, 1963 chemin Merivale et 47, rue William, 8h a.m. à 6h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m. Cohen & Cohen Ltd. 312-j.n.o.

DRAPERIES, mur à mur, elles sont toutes neuves. J'ai beaucoup de paires à bon marché, j'ai aussi du plein jour, maison privée. 777-7215. 312-78

COMPRESSEUR pour peinturer automobiles, presque neuf, 776-4843, 22 Papineau. 312-69

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 312-AN

CARROSSE Gendron, bon état, 746-6931. 312-65

CARROSSE décapotable pour bébé, $25, divan et fauteuil, $35, lit d'auto et siège d'auto pour bébé. 827-0209. 312-68

COMPTOIR-REFRIGERATEUR, pour liqueur, bière ou légumes; système de réfrigération pour chambre froide; 5 équipements de 3 lumières, 4' de long, 3 portes de chambre froide; machine à viande hachée, bon état. 98 Amherst, Wrightville. 312-69

UNE CENTRALE électrique à essence, modèle no GS 6000 CE avec énergie (windpower) de 6,000 watts, 220 volts et 50 cycles. 988 heures actuellement enregistrées sur compteur en phase simple. Etat de neuf. 613-535-2498. 312-66

DEMOLISSIONS — 1668, ch. de Montréal, 2 x 4, 2 x 6, 2 x 8, planches, blocs de ciment, plomberie, chauffage à l'eau chaude, moderne, complet, pour portes et chassis. 312-71

DIVAN et chaise, teck, $75; cuisinière électrique, 30 pouces, $50, aspirateur Kenmore, $25, après 6 h, 771-1811. 312-65

EQUIPEMENT de boucherie au complet, prix à discuter. 986-3562, après 6 heures. 312-68

EQUIPEMENT de briqueteur, 2 camions, scie mécanique pour couper brique ou pierre, prix à discuter, 827-0356. 312-66

2 FOURNAISES, gaz propane et à l'huile. 663-8687. 312-66

FOURNAISE à gaz, armoires de cuisine, contreplaqué, 777-8097. 312-69

HOPITAL DE CHAUDRONS — Réparations, polissage, poignées tous genres. 663-4155. 312-79

CLOTURES DE FERMES
BARRIERES, POTEAUX
ET ACCESSOIRES
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, chemin Bayview
729-5111
312

ACIER
VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS ET
TOUTES LES FORMES
pour la construction
et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, ch. BAYVIEW
729-5111
312

(312) DIVERS A VENDRE

AU COIN DU MEUBLE
150 BOUL. ST-JOSEPH HULL
771-4583
MEUBLES et appareils ménagers usagés et neufs. Achetons meubles usagés de tout genre. Meubles neufs, non peinturés. Appareils ménagers "Philco". 312-A.N.

GROS SYSTEME neuf de chauffage gaz, $300. 11 St-Pierre, Hull. 312-69

ENSEMBLE de bar à boisson. 771-6715. 312-69

NOUS DEMENAGEONS — Buffets, garde-robes, commodes, comptoirs antiques, rafraîchisseur, piano, etc. 236-1477 ou 234-9643. 312-70

PIANOS neufs et revisés, toutes marques, termes. 771-2452. 312-j.n.o.

2 PAIRES de ski nautique. 1 Slalom, 5 coussins, 2 ceintures de sauvetage. 232-6821. 312-66

POELE à bois. 663-5497. 312-70

POLISSEUSE, état neuf, $20. 776-2882. 312-71

PORTES-COMBINAISONS, en bon état, vitres, moustiquaires, quincaillerie. Aubaine. 771-4905 entre 6 et 7 heures. 312-70

TAPIS-PRELART-TUILE
50% D'ESCOMPTE
NYLON, acrilan, laine, tapis de cuisine, etc., Centre d'économie du Boulevard, 69 boul. St-Joseph, Hull. 771-7468. 312-A.N.

GRAND pupitre en acajou, $35; réfrigérateur, 9 pi. cu, $75. 236-5157. 312-71

LIT et matelas, $25; garde-robe avec tiroirs, $25. 232-7819. 312-67

LIT, ¾, table pliante, et plusieurs objets de camping, 777-9876. 312-69

LAVEUSE-ESSOREUSE, excellent état, cuves, 236-4894. 312-69

LAVEUSE, sécheuse, réfrigérateur, lits, ameublement, etc . . . 771-3096. 312-71

G. LEBLANC, choix de meubles usagés, 168 Montcalm, Hull. 770-5574. 312-AN

MACHINES à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée, 771-3235. 312-AN

MACHINES pour crème glacée molle: neuves ou usagées, Electro-Freeze. C. Marcoux, 26 York, 233-6002; 819-671-2732. 312

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.-50; solde au complet $88.90. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 312-an

MOBILIER cuisine chromé, 2 tapis 9 x 12, robes, 9 ans. 236-4798. 312-65

MACHINE commerciale pour moudre le café, très bon état, s'adresser 79 Papineau, Hull, 777-5239. 312-69

MACHINES à coudre Bernina et Omega, vente et service. Réparons toutes marques de machines — 663-6074. 312-90

2 ROBES de mère de mariée, grandeur 12, 14 et mobilier de chambre à coucher, comme neuf. 684-7179. 312-65

RESERVOIR à eau chaude, 30 gallons, Impérial, électrique, complet. 771-9153. 312-67

REFRIGERATEUR, $55; cuisinière 24 pouces, $40; cuisinière 30 pouces "Coppertone", $125; rangette, $30; laveuse, 3 ans d'usage, $50; sécheuse à gaz Westinghouse, 3 ans d'usage, porte vitrée, parfait état, $125; lit simple et matelas, $10; mobilier de cuisine, $40. 777-2637. 312-67

SYSTEME amplificateur, MX Bogen 60. 771-2030. 312-70

TABLE, chaises, armoire, outils de peintre et peinture. Après 7h, 777-1406. 312-68

SOLDE de marchandises, toutes variétés, 771-9185. 312-76

"WAGON" de ferme avec ridelles, $50. 663-4174. 312-68

(313) VETEMENTS A VENDRE

VETEMENTS usagés, fillette, 9-10 aubaine, 777-2011. 313-65

ROBE de soirée, bleue, avec capuchon, 16 ans, 771-7259. 313-69

ROBE de mariée avec traîne, 13-14 ans, voile, diadème, 777-7273. 313-66

ROBE de soirée mixte, bon état, grandeur 7 ans, $25. 777-1888. 313-65

2 ROBES longues "junior bridesmaids", vertes, fillette 14-12. 684-4038. 313-67

ROBE de mariée, 7 ans, voile et diadème. 745-0956 après 3h. 313-71

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, fourrures à louer, 777-7980. 313-j.n.o.

(314) DIVERS A LOUER

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 314-j.n.o.

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 314-j.n.o.

SALON de la mariée, autrefois 176 Leduc, Hull, maintenant 684-5989. 314-74

ROBES, mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 314-AN

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, 13 Charlevoix, Hull, 777-4667. 314-79

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, fourrures. — 771-5343. 314-70

DECAPOTABLE Montego, pour mariage. Réservation. 776-2770. 314-71

(320) APPAREILS MENAGERS

POELE électrique en bon état, 663-4522. 320-77

SECHEUSE, 2 ans d'usage, $75. 776-6796. 320-67

POELE 30", réfrigérateur, vente rapide, $125. 770-3850. 320-71

CUISINIERE 24 pouces, réfrigérateur 12' cu. G.E., bon état. Après 4h, 771-5075. 320-67

CONGELATEUR horizontal, 19 pieds cubes, 1 an usagé, très propre. 188, Richer, Hull. 776-1059. 320-67

REFRIGERATEURS, gaz propane, usagés, à partir de $50, 771-7801. 320-83

POELE General Electric, valeur $300 pour $60. 663-0842, après 6h. 320-68

MACHINE à lavar, bon état. 234-2620. après 6h. 320-65

(320) APPAREILS MENAGERS

POELE et réfrigérateur Westinghouse. 770-3658. 320-68

LAVEUSE-sécheuse automatique Westinghouse, $300, stéréo portatif, $65. 770-3219. 320-66

MACHINE à laver — 777-8389. 320-69

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer. 776-3577. 320-an

POELE, mobilier de salon, draperies, tapis. 770-4708. 320-70

LAVEUSE essoreuse "Sanyo", très bon état. 776-1800. 320-70

CONGELATEUR, $50, très bon état, 13, rue Harvey, Aylmer, samedi seulement. 320-65

REFRIGERATEUR Westinghouse — 1970, 10 p.c., idéal pour chalet. 771-7065. 320-70

POELE, bois et charbon, s'adresser partir de lundi, 777-7926. 320-67

POELE électrique "Moffat", 4 ronds comme neuf, réfrigérateur "Racine"; lit double; sofa; saxophone ténor. 771-9522. 320-71

(322) AMEUBLEMENT

ENSEMBLE pour 3 pièces à partir de $419. Ouvert le soir, 9 h p.m. 745-2149. Meubles Landriault, 273, chemin de Montréal, Vanier. 322-j.n.o.

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier dînette: tous les accessoires compris. Mévente $465, termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

AMEUBLEMENT de maison de chambres, 108, boul. St-Joseph, 770-5971. 322-70

LIT, bureau de travail, chaises, etc., tout en parfait état. Après 6h, 776-2675; 776-2768. 322-66

SOFA 2 places et fauteuil, style provincial. 749-1256, après 5 heures. 322-66

AMEUBLEMENTS, salon, cuisine, chambres à coucher, etc., $850, ou prix à discuter, 770-3709, après 5 heures. 322-69

AMEUBLEMENT complet de chambre à coucher, table de téléphone. Prix raisonnable, parfait état. 771-0308, après 5 heures. 322-65

CHAISE de parterre, neuve, en cèdre. 236-1257. 322-68

SOFA-LIT, chaise de chambre, lit pliant, $50 le tout. 77 Bisson, Hull, après 6h. 322-66

ENSEMBLE 3 pièces pour garçonnière, prix à discuter, jour 777-7055, soir 776-1351. 322-69

MATELAS, sommier, Beauty Rest, propre, idéal pour chalet. 745-6059. 322-68

MOBILIER de chambre à coucher, 4 morceaux. Après 6 heures, 776-4838. 322-74

AMEUBLEMENTS de salon, chambre à coucher, excellent état. 731-9863. 322-69

MOBILIER de cuisine, bois naturel, 6 chaises, grande table, arborite, 777-4782. 322-65

MOBILIER de chambre valeur $450 pour $250, poêle, $85; réfrigérateur, $85; divan-lit, $85 pour $40. 106 Delorimier, Hull. 322-70

TAPIS 14½ x 12, tentures. 776-4073. 322-67

AMEUBLEMENT, cause expropriation, 304 Notre-Dame, Hull. 322-67

(324) ANTIQUITES

ANTIQUITES restorées, différents styles. 338 St-André, Gatineau. 663-3984. 324-AN

2 LAMPES, base de cuivre "trilite", aussi modèle de table en bois. Vieille monnaie. 749-3562. 324-67

(332) ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS St-Bernard et Montagnes des Pyrénées (Great Pyrenes), mâles et femelles, descendants de parents champions, compagnons idéaux, jour 771-7411, soir 1-819-986-2389. 332-j.n.o.

CHEVAUX de selle, très bien dressés, Hawkesbury, 632-6800. 332-70

CANICHE blanc, 8 semaines, $35 749-3156. 332-65

PETITS CHIENS chihuahua, toutes couleurs, enregistrés, prix spécial, Buckingham, 1-986-2795. 332-65

BERGERS allemands, 6 semaines, pure race, $100, après 5h. 684-5543. 332-65

DALMATIEN enregistré, 11 mois, femelle. 771-8651. 332-67

PRENDRAIS taures et veaux en pâturage, pour la saison, à $15 chacun. S'adresser à Clarence Creek, 488-2756. 332-66

CHIOTS bergers allemands, 1 mois, enregistrés, tatoués, $150. 455-2380, Luskville. 332-78

PETITS chiens Shaggy et caniches. Projet Bonanza, 5 Loirel, Pointe-Gatineau. 332-68

CHIENNE de salon adulte, enregistrée sous le nom de Lassie, bonne chienne de garde. 1-821-2502. 332-69

BERGER allemand, 4½ mois, pure race, prix à discuter. 777-6366. 332-70

MAGNIFIQUE bergers allemands, de race pure, 3 mois, enregistrés innoculés. 663-5709. 332-71

BEAUX jeunes collies et jeunes Labradors, $10. 232-9716. 332-71

PETITS CHIENS, fox-terrier, 771-9160. 332-65

(382) ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 382-AN

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.
ARGENT à prêter en 1ère et 2e hypothèques. Taux raisonnable. Contactez Jacques Laflamme. — 770-4912. 382-AN

SERVICE IMMEDIAT. Argent à prêter. 1ère et 2e hypothèques. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Tessier & Tessier Inc. Courtiers. 771-5867. 382-AN

PRETS $1,000 à $25,000, 1ère et 2e, Cité des Maisons Inc., 771-7321. 382-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2e hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts. 149½ Principale. Bureau 777-8054; après 6 heures 771-1431. 382-AN

(384) HYPOTHEQUES

TEL: 771-7356. Première et deuxième hypothèques, service rapide. Sarra-Bournet Ltée, courtier realtor. 384-AN

ARGENT privé disponible pour 1ère et 2e hypothèque, exemple $3,000 — $44.96; $4,500 — $67.44; $6,500 — $97.41; $9,000—$134.88. Rhéau Séguin Immeubles, 771-7325. 384-AN

(390) MESSAGES PERSONNELS

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les inquiéter en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191.

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Composez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 390-AN

LECTURE par Mme Marks; aux cartes; dans la paume; dans la pensée, 224-6563. 390-79

Exposition de timbres et de monnaie
CHATEAU LAURIER, le 13 juin de 10 h a.m. à 6 h p.m. — Entrée libre —Estimations gratuites. 390-65

MIAMI BEACH — 1 semaine pour seulement $179, avion et hôtel compris, départ tous les dimanches. Appeler Agence de Voyages Ambassador, 737-3334. 390-70

MADEMOISELLE [illegible]lle dans la ville de Hull, rencontrer un homme dans la quarantaine pour compagnon. Ecrire case 114, Le Droit. 390-65

UN NOIR, 5'8", diplômé, cherche une amie. 233-8293. 390-71

BELANGER (Pearson Cécile), mère de Marguerite Bélanger ou toute personne au courant de ses alliées et venues est priée de communiquer avec Mlle Dallaire, 733-0670. 390-66

OEUVRE philantropique recherche fonds, tout don déductible pour fin d'impôts. 776-6329. 390-71

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites. Thuna Belsam Remedies, 397 Bank 232-6388. 390-S

JOIGNEZ-VOUS aux parents célibataires. Deuxième, quatrième mercredis soir, au Centre communautaire Westboro. 390-s (28 août)

(392) TRANSPORT DEMANDE

UNIVERSITAIRE désire voyager les fins semaine à Québec. 777-4672. 392-66

COMPAGNIE E. B. Eddy, pont des Chaudières, à 4h p.m., jusqu'à paroisse St-Rosaire, Pte-Gatineau. 777-6320 après 5h. 392-66

TRANSPORT de Touraine à Carlingwood. 770-4899, après 5 heures. 392-71

(402) COURS PRIVES

COURS anglais-français, meilleur équipement audio-visuel en ville. 749-7145. 402-69

DONNERAIT cours de piano chez moi, à filles ou garçons, entre 5 et 12 ans. 663-5012, demander Suzanne. 402-66

CREMATION

Tous les renseignements gratuits de
BEECHWOOD CREMATORIUM
Case postale 7025
Ottawa — 746-0201

(412) AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
REGION DE LA CAPITALE

APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: CHEF DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS, REGION DE LA CAPITALE, MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, 301, RUE ELGIN, OTTAWA (ONT.), et portant sur l'enveloppe la mention SOUMISSION POUR LE PROJET No 11165 — CONSTRUCTION D'UN QUAI ET RAMPE DE LANCEMENT, PORTAGE DU FORT (QUEBEC)

seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), LE MARDI, 29 JUIN 1971.

On peut se procurer ou voir les documents de soumission par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4 (Ont.). On peut se procurer ces documents en français et en anglais.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et établies en conformité des conditions qui y sont énoncées.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

W. J. Cluskey,
Le chef de la
planification
financière,
Adjudication
des soumissions
et des contrats.

VILLE D'OTTAWA
SERVICE DE LA PROPRIETE
SOUMISSIONS POUR LA FINITION DE MAÇONNERIE EXTERIEURE, HOTEL DE VILLE, OTTAWA, Ont.

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires seront reçues par le secrétaire du Bureau des commissaires, hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 4h p.m. (H.A.E.)

LE LUNDI 21 JUIN 1971

pour la finition de maçonnerie extérieure, hôtel de ville, Ottawa, Ontario.

On peut obtenir les plans, cahiers de charges, renseignements pertinents et bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du:

Directeur de la propriété
Pièce 506
Hôtel de ville
111, promenade Sussex,
Ottawa.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Corporation se réserve le droit de la rejeter.

Le greffier municipal,
A. T. HASTEY.

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
DEMANDE DE SOUMISSIONS
DEMOLITION D'UNE GRANGE et 2 SILOS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au soussigné pour la démolition d'une grange en bois et d'un silo en tranches de béton et un silo en bois recouvert de feuilles métalliques galvanisées seront reçues jusqu'à 3h p.m., H.A.E., et dépouillées publiquement 15 minutes plus tard dans le bureau de conférence, Commission de la capitale nationale, Troisième étage, 48, rue Rideau,

LE MARDI 29 JUIN 1971

On peut obtenir franco les DOCUMENTS DE SOUMISSION et les cahiers des charges en s'adressant au bureau de la Commission de la capitale nationale, Section des services opérationnels, 3505, chemin Albion, Ottawa.

On n'acceptera pas nécessairement la PLUS BASSE ou toute autre soumission.

Le secrét

(412) AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
REGION DE LA CAPITALE
APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: CHEF DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS, REGION DE LA CAPITALE, MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, 301, RUE ELGIN, OTTAWA (ONT.), et portant sur l'enveloppe la mention SOUMISSION POUR LE PROJET No 01740 — MODIFICATIONS, RESEAU DE DISTRIBUTION DE COURANT, EDIFICE DE L'EST, COLLINE DU PARLEMENT, OTTAWA (ONTARIO)

seront reçues jusqu'à 15h (heure avancée de l'Est), LE MARDI, 29 JUIN 1971.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $25 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa et on peut les consulter aux bureaux de l'*Ottawa Construction Association*, 196, avenue Bronson, Ottawa et de l'association des Constructeurs, district de Hull, 16, rue Talon, Hull (Qué.). On peut se procurer ces documents en français et en anglais.

Le dépôt sera remboursé dès que les documents seront envoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

W. J. Cluskey,
Le chef de la planification financière,
Adjudication des soumissions et des contrats.

Stanbury: Il faut repousser l'image d'une société divisée

OTTAWA — Même si la direction de la Citoyenneté a subventionné récemment, à titre expérimental, la création de quelques centres d'information communautaire, en particulier dans la région de Toronto, ce gouvernement fédéral est prêt à faire de même pour d'autres centres du même genre au pays.

C'est ce qu'a déclaré, hier soir, le ministre responsable de la Citoyenneté et d'Information Canada, M. Robert Stanbury. Le ministre a précisé qu'il n'avait pas en ce moment de budget disponible pour ce genre de subvention, mais que le gouvernement verra à développer sa politique d'information à partir de consultation avec les organismes intéressés.

M. Stanbury prononçait la conférence inaugurale à l'occasion d'un colloque organisé par le Conseil canadien du développement social, à l'université Carleton, dans la capitale.

Démocratie

Le ministre s'est de plus dit d'avis qu'il n'y a aucun espoir de participation véritable dans une société divisée entre les citoyens, d'une part, et les autorités, d'autre part. Il ne reste plus que la violence à une telle société, a dit M. Stanbury.

"Même si l'image d'une société ainsi divisée s'impose parfois avec une force irrésistible, nous devons la repousser de toutes nos forces", a lancé le ministre.

Information

Plus tôt, au cours de sa conférence, M. Stanbury avait précisé sa conception de l'information à travers l'organisme dont il est responsable: Information Canada.

"Ce qui importe pour nous, a-t-il dit, c'est que l'efficacité d'un système d'information ne se mesure pas au seul étalon de l'exactitude de l'information. Celle-ci doit être pertinente, rapidement disponible pour répondre aux besoins de la situation et parvenir à ceux qu'elle intéresse, ceux qui en ont besoin et qui peuvent agir en conséquence. L'information cesse alors de n'être qu'une abstration pour devenir un instrument d'action".

Le ministre Stanbury a, par ailleurs, précisé qu'une des fonctions essentielles d'Information Canada consiste à renseigner le gouvernement au sujet des activités des Canadiens, et inversement, d'informer les Canadiens au sujet des services gouvernementaux".

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON
DEPARTEMENT DE LA VOIRIE
No de contrat 70-544

Des soumissions cachetées, adressées au secrétaire, Conseil de direction, seront reçues par le secrétaire au 233, rue Gilmour, Ottawa, Ontario, K2P 0P4, jusqu'à 11h 00 a.m., heure locale

LE MARDI 29 JUIN 1971

pour le réaménagement de la route régionale No 12 (chemin Fallowfield) depuis la route régionale No 10 jusqu'à la route régionale No 13.

Cette entreprise comprend le nivelage, l'encaissement granulaire, le revêtement enrobé à chaud et les travaux connexes pour approximativement 5 milles de route.

On peut obtenir les bleus, cahiers des charges, renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Commissaire de la voirie régionale, 233, rue Gilmour, Ottawa, K2P 0P4, sur réception d'un dépôt de vingt-cinq dollars ($25.00) en espèces ou sous forme de chèque visé, payable à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Le dépôt sera remboursé sur réception des documents de contrat en bon état au plus tard dans les trente jours après la date de dépouillement des soumissions.

La Municipalité se réserve le droit d'accepter ou de refuser toute soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier régional,
W. H. Brunette.

(412) AVIS LEGAUX

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
DEMANDE DES SOUMISSIONS
Démolition et enlèvement d'un groupe d'édifices dans la ville de Hull

DES SOUMISSIONS CACHETEES, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au soussigné, pour la démolition et l'enlèvement d'un groupe d'édifices dans la ville de Hull, Province de Québec, seront reçues jusqu'à 3h 00 H.A.E., et dépouillées publiquement 15 minutes plus tard au bureau de la Commission de la capitale nationale, 48, rue Rideau, Troisième étage,

LE MARDI 29 JUIN 1971.

On peut obtenir gratuitement les DOCUMENTS DE SOUMISSION en s'adressant à la Commission de la capitale nationale, Section des services opérationnels, 3505, chemin Albion, Ottawa.

LES SOUMISSIONS doivent être livrées personnellement au Bureau d'information, rez-de-chaussée, 48, rue Rideau, Ottawa.

On n'acceptera pas nécessairement LA PLUS BASSE ou toute autre soumission.

Le secrétaire
A. H. Stevenson,
La Commission de la capitale nationale,
48, rue Rideau,
Ottawa, Ontario.

Le 8 juin 1971.

(412) AVIS LEGAUX

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
DEMANDE DES SOUMISSIONS
Réfections intérieures aux 457-459, promenade Sussex.

DES SOUMISSIONS CACHETEES, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au soussigné pour des réfections intérieures aux 457-459, promenade Sussex, seront reçues jusqu'à 3h p.m., (H.A.E.) et dépouillées en public 15 minutes plus tard dans les bureaux de la Commission de la capitale nationale, 3e étage,

LE JEUDI 24 JUIN 1971.

On peut obtenir les bordereaux de soumission en s'adressant aux bureaux de la Commission de la capitale nationale, Service des projets de construction, 3e étage, 48, rue Rideau, Ottawa, Ontario, moyennant un dépôt de cinq dollars ($5) en espèces ou sous forme de chèque visé non remboursable.

Pour toute précision concernant cette entreprise, veuillez communiquer avec le Service des projets de construction en composant 995-8248.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission

Le secrétaire,
A. H. Stevenson,
48, rue Rideau
(rez-de-chaussée),
Ottawa, Ontario.
K1N 8K5

MINISTERE DES TRANSPORTS
OTTAWA (ONTARIO)
APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au soussigné, pièce 108, immeuble Hunter, Ottawa (Ont.), et portant la mention "Soumission pour améliorations et construction — Ottawa" seront reçues jusqu'à 15 heures, heure avancée de l'Est, le 6 juillet 1971 pour la Phase 5A (modifications apportées à l'aérogare de l'Aéroport international d'Ottawa) et consistant en l'installation d'un système de climatisation ainsi que les travaux mécaniques, électriques et architecturaux impliqués.

Une séance d'information aura lieu à la salle de conseil de l'aérogare, à l'Aéroport international d'Ottawa, à 14 heures, heure avancée de l'est, le 16 juin 1971 pour renseigner les soumissionnaires sur l'état des lieux et les travaux à effectuer. Tous les soumissionnaires sont invités à assister à cette réunion.

Les soumissionnaires peuvent examiner les plans, devis et autres documents aux bureaux de l'Ingénieur régional en construction, ministère des Transports, Toronto-Dominion Centre, rue King ouest (B.P. 7), Toronto (Ont.) et au bureau (684) du soussigné, immeuble Hunter, Ottawa (Ont.). Ils peuvent se procurer des exemplaires sur dépôt, pour jeu, d'un chèque visé de $50 établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

Les soumissionnaires peuvent aussi prendre connaissance des plans et devis au bureau de l'Association de la construction d'Ottawa.

Le chef suppléant des Achats et des Contrats,
R. J. D. Brown.

DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LIMITED

ENTREPRISE: Remplacement d'une aire d'évolution en béton, Hangars 11 et 12, BFC, Uplands, Ont.

Dossier: UP 16410

DES SOUMISSIONS CACHETEES, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 3h 00 P.M., H.A.E.,

LE MARDI 6 JUILLET 1971

On peut examiner les bleus, cahiers des charges et les bordereaux de soumission aux Associations de construction de Kingston, Ottawa, Toronto et au bureau de la filiale de la DCL à Toronto et seuls les entrepreneurs généraux peuvent les obtenir en s'adressant à la Section des bleus de la DCL, Ottawa, à l'adresse mentionnée ci-dessous, moyennant un dépôt de $25, payable à la Defence Construction (1951) Limited.

Le dépôt de garantie, tel que mentionné dans les documents de soumission, doit accompagner les soumissions.

Le secrétaire N. J. Smith,
Defence Construction (1951) Limited,
225, rue Metcalfe,
OTTAWA, Ontario.
Code postal K1A 0K3

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DE L'INGENIERIE
Entreprise no 71-17

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par son secrétaire, Hôtel de ville, Promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 4h 00 P.M. (Heure avancée de l'Est)

LE LUNDI 21 JUIN 1971

POUR LA DEUXIEME PHASE DE L'AMENAGEMENT ET DU REAMENAGEMENT DE RUES LIMITEES PAR LES RUES FRIEL, COBOURG ET RIDEAU DANS LE PROJET DE RENOVATION URBAINE DE L'EST DE LA BASSE-VILLE.

On peut obtenir les plans, cahiers des charges, renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au Service de la voirie, Pièce 706, 7e étage, Département de l'ingénierie, Hôtel de ville, Promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.

Le greffier municipal,
A. T. Hastey.

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
DEMANDE DE SOUMISSION
REVETEMENT DE LOTS DE STATIONNEMENT, SECTEUR RUE BESSERER

DES SOUMISSIONS CACHETEES, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au soussigné pour l'installation d'égouts pluviaux, bassins collecteurs et le revêtement de lots de stationnement, seront reçues jusqu'à 3h 00 p.m., H.A.E., et dépouillées publiquement 15 minutes plus tard dans le bureau de conférences, 3e étage, Commission de la capitale nationale, 48, rue Rideau

LE MARDI 29 JUIN 1971

LES DOCUMENTS DE SOUMISSION et les cahiers des charges peuvent être obtenus gratuitement en s'adressant à la Commission de la capitale nationale, Section des services opérationnels, 3505, chemin Albion, Ottawa.

LA PLUS BASSE ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Le secrétaire
A. H. Stevenson,
La Commission de la capitale nationale,
48, rue Rideau,
OTTAWA, Ontario.
K1N 8K5

Le 7 juin 1971

Lanceurs probables

t LANCEURS PROBABLES
Par la PRESSE ASSOCIEE
LIGUE AMERICAINE

New York Stottlemyre (7-3) à Oakland Blue (11-2)
Washington Cox (1-3) à Californie Messersmith (5-6) S
Boston Lonborg (1-2) à Kansas City Drago (5-2) S
Minnesota Kaat (4-5) à Detroit Lolich (9-5)
Milwaukee Slaton (1-0) à Cleveland Hand (0-2)
Chicago Wood (4-3) à Baltimore Dobson (3-3) S

LIGUE NATIONALE

Los Angeles Singer (4-9) à Montréal Stoneman (8-3) S
San Francisco Reberger (1-0) à New York Sadecki (2-1)
San Diego AKRLIN (2-8) à Philadelphie Short (3-8) S
Cincinnati McGlothlin (2-3) à Chicago Pappas (6-6)
Pittsburgh Briles (3-1) à St-Louis Torrez (1-2) S
Atlanta Reed (6-3) à Houston Frosch (1-1) S

Prière à saint Jude

O GLORIEUX APOTRE, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur; servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent.

Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et, en particulier — (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées. AINSI SOIT-IL.

Ajoutez trois Notre Père, trois Je vous salue Marie, et trois Gloire soit au Père.

Imprimatur:
ALBERT VALOIS, V.G.
Montréal, 26 mai, 1950.
En remerciement pour faveurs obtenue. J. C. R.

(416) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

DESMARAIS — La famille Desmarais remercie tous les parents et amis, qui lors du décès de M. Gérard Desmarais survenu le 25 avril 1971, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

(420) IN MEMORIAM

IN MEMORIAM

DESPATIE — A la douce mémoire de notre cher fils et frère Michel, décédé le 9 juin 1969. Le grand vide que son départ a creusé dans notre vie demeure douloureusement et son souvenir toujours nous suit. Une messe pour un 2ième anniversaire sera chantée le dimanche 13 juin à midi en l'église St-Médard de Des Chênes. Parents et amis sont priés d'y assister. Sa mère, ses frères et ses soeurs.



IN MEMORIAM

PLOUFFE — A tous mes parents et amis, je tiens à rappeler la douce mémoire de mon épouse Alice qui m'a quitté pour un monde meilleur, le 11 juin, 1969. Le grand vide que son départ a creusé dans ma vie demeure douloureux et son souvenir toujours me suit. Une messe de 2ième anniversaire sera chantée en l'église Marie-Médiatrice, le dimanche 13 juin, à midi. Son époux Rolland.



IN MEMORIAM

LATOUR — Deux ans ont passé; Richard, depuis ton départ si brusque, le 11 juin, 1969. Pas un seul jour, un seul instant ne s'écoule sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublions pas. Nous rappelons à nos parents et amis qu'une messe anniversaire a été chantée, le vendredi, 11 juin, à 7 heures en l'église St-Jean-Bosco, Hull. Ton père et ta mère.

(416) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Jean XXXIII pour faveur obtenue. Mme H. L. 416-65



REMERCIEMENTS

LAMOUREUX — La famille Lamoureux remercie tous les parents et amis qui, lors du décès de M. André Lamoureux, survenu le 11 mai 1971, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

L'OPTOMETRISTE
Ulric Saint-Amour
a emménagé son bureau au
rez-de-chaussée de l'immeuble de
UNITED TRUST
1, rue NICHOLAS, OTTAWA
Tél. 233-4505

Enlèvement des ordures ménagères dans Gloucester
2 fois par semaine
lundi et jeudi; mardi et vendredi; mercredi et samedi, commençant le 15 juin au 15 sept.
Blackburn Hamlet
vendredi et lundi

Jacques L'Heureux et associés
Comptables agréés
Jacques L'Heureux, C.A. — Joseph-H. Cloutier, C.A.
97, ave Beechwood — OTTAWA
746-8111 — 746-8112

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
235, ch. Montréal, OTTAWA 7, Ont.
745-1515

ALTA VISTA CHIROPRACTIC CENTER
Jacques-A. Laquerre, D.C.
1209, boul. Evan, Ottawa — 731-5775
(près de Bank et chemin Heron)

SEGUIN, MENARD, PATENAUDE PREFONTAINE & CIE
ASSOCIES DE
MALLETTE, NORMANDIN, RENE DE COTRET & CIE
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
233 GILMOUR (suite 301) — EDIFICE ALLIANCE
OTTAWA 4 — Tél.: 236-0761
282 PRINCIPALE EST, HAWKESBURY — Tél.: 632-2252
15, RUE PAPINEAU, HULL, QUE. — 770-4914
Montréal — Québec — Trois-Rivières — Saint-Jérôme

VILLE D'OTTAWA
AVIS CONCERNANT LES MAUVAISES HERBES

Avis est par la présente donné à tous les propriétaires de terrain, conformément à la Loi sur le contrôle des mauvaises herbes de l'Ontario, Articles 3 et 13, qu'à moins que les mauvaises herbes qui poussent sur leur terrain dans les limites de la ville d'Ottawa ne soient détruites au plus tard le 15 juin 1971, et jusqu'à la fin de la saison, la ville peut aller sur ledit terrain et faire détruire les mauvaises herbes, imputant le coût au terrain sous forme de taxes tel que prescrit dans la Loi.

Aussi, en vertu de l'Article 19, ladite Loi stipule que toute personne qui enfreint toute disposition de cette loi ou des règlements, ou de toute consigne en vertu de cette Loi, commet une infraction et, moyennant une condamnation sommaire, est passible d'amendes tel que prescrit dans la Loi.

La Loi sur le contrôle des mauvaises herbes ne comprend pas les pissenlits comme étant des mauvaises herbes.

Le greffier municipal,
A. T. Hastey.

Le maire Kenneth H. Fogarty
Ville d'Ottawa,

le 8 juin 1971

AVIS PUBLIC

LA CORPORATION DE LA VILLE D'OTTAWA
SERVICE DE LA RECREATION ET DES PARCS
214, avenue Hopewell,
OTTAWA, Ont.
K1S 2Z5

LEÇONS DE TENNIS

Il s'agit d'un programme "D'INTERIEUR" conçu pour les débutants qui désirent améliorer leur jeu. Les leçons seront données au stade Brewer, 210, avenue Hopewell. L'inscription se fera selon la formule "premier arrivé, premier servi". Si une session comporte trop d'inscrits, alors des dispositions seront prises pour que les jours et/ou les heures varient. Le coût est de $4.00 par enfant (de moins de 17 ans) et de $4.50 pour les adultes pour le cours complet. Les leçons seront données les SAMEDIS de 2h à 4h p.m. pour les enfants et les MARDIS de 7h 30 à 9h 30 p.m. pour les adultes.

INSCRIPTION: le mardi 15 juin 1971 — 7h à 9h 30 p.m., au stade Brewer, 210, avenue Hopewell, pour ce qui suit:

Deuxième session du 22 juin au 20 juillet	Adultes
du 26 juin au 24 juillet	Enfants
Troisième session du 27 juillet au 24 août	Adultes
du 31 juillet au 28 août	Enfants

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. Les Nicks au 563-3390, ou au Service au 563-3222.

(Mme) Margaret Farr,
Commissaire.

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE HULL
AVIS D'ELECTION D'UN COMMISSAIRE D'ECOLES POUR LE SIEGE NO 4

COMPRENANT le territoire délimité par le côté nord de la rue St-Raymond, jusqu'aux limites Nord-Ouest du territoire de la Commission, y compris CHELSEA et FARM POINT.

AVIS PUBLIC est donné aux électeurs de la susdite municipalité qu'un scrutin a été ordonné pour l'élection d'un Commissaire d'écoles pour le siège numéro 4, et que ce scrutin commencera lundi, le quatorzième jour de juin mil neuf cent soixante et onze, à neuf heures du matin, et durera jusqu'à sept heures de l'après-midi, (heure avancée).

AVIS est également donné que les personnes dûment mises en candidature comme Commissaire d'écoles et en faveur desquelles seulement les votes seront déposés sont:

Monsieur Gérard Laurin, 10, rue Normandie, Hull, Qué.
Madame René Renaud, Farm Point, Qué.
Monsieur Jean-Paul Tremblay, 15, rue Cayer, Hull, Qué.

De plus, avis est donné que vingt-cinq (25) bureaux de votation, comprenant chacun une partie de la liste électorale de ce quartier, seront établis aux écoles suivantes, savoir:

Ecole St-Raymond, 30, rue St-Raymond :

Archambault
Benedict
Boulay
Church
Courchesne
Dagenais
Damien
Des Oliviers
Deveault
Edmonton
Galipeau
Georges
Goudie
Gratton
Joffre
Kelly
Larose
Lesage
Lessard
Lévesque
Louis-Hébert
Marengère
May
Meunier (nos 3 et 7 seulement)
Montpetit
Mutchmore
Normand
Picard
Richer
Riel (nos 91 à 144 inclusivement)
Roy
St-Alexandre
St-Joseph (nos 503 à la fin)
St-Onge (nos 46 à la fin)
St-Raymond (nos 12 à 122 incl., pairs seul.)
Trudel
Valin

Ecole Mont-Bleu, 45, rue Boucher :

Alie
Bédard
Bernier
Boland
Boucher
Boult
Cholette
Cinq-Mars
Cité des Jeunes (nos 250 à 276, pairs seul.)
Corbeil (nos 94 à 121 incl. seulement)
Décosse
Desgroseillers
Desjardins
D'Orsonnens
Froment
Helmer
Hinchey
Jolicoeur (nos 67 à 174 incl. seulement)
Legault
Lemieux
Lévis
Marcoux
Marinier
Mont-Bleu (nos 116 à 210 incl. seulement)
Pelletier
Perras
Reinhardt
Riel (nos 279 à la fin)
St-Malo
Thériault
Thérien

Ecole St-Paul, 145, rue Isabelle :

Albanel
Ardouin
Avenue du Parc
Béland
Bilodeau
Bourgogne
Brault
Brûlé
Cartier
Champagne
Charron
Chevalier
Chouinard
Daniel-Johnson
Dieppe
Dugal
Fortin
Isabelle (nos 92 à la fin)
Jolicoeur (nos 4 à 64 incl.)
Jumonville
Lanctôt
Laroche
Latour
Lavallée
Lebreton
Meilleur
Meunier
Mont-Bleu (nos 19 à 112 incl.)
Normandie
Place de Bretagne
Place de Lorraine
Radisson
Richard
Riel (nos 145 à 278 incl.)
Tassé

Ecole du Parc de la Montagne, 15, rue Doucet :

Brady
Brigham
Cayer
Cité des Jeunes (no 180 seulement)
Corbeil (nos 1 à 93 seulement)
Doucet
Fréchette
Genest
Isabelle (nos 1 à 90 seulement)
Perrot
St-Onge (nos 1 à 44 seulement)
St-Raymond (nos 126 à la fin)
St-Thomas
Villeneuve

SECTEUR D'IRONSIDE:
Ecole St-Louis, chemin Freeman

SECTEUR ST. STEPHEN DE CHELSEA:
Ecole St. Stephen, Old Chelsea

SECTEUR DE FARM POINT:
Ecole St-Clément, Farm Point

Donné à Hull, ce dixième jour de juin, mil neuf cent soixante et onze.

YVON BARRETTE,
Président d'élection